叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 鸟类肖像(bird Portraits) 000001

2. 鸟类肖像(bird Portraits) 000002

3. 鸟类肖像(bird Portraits) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鸟类肖像(Bird Portraits)
第1/3页

[bɜːrd] ['pɔːtrɪts]
BIRD **PORTRAITS**
鸟 肖像

鸟类肖像

[ðə; ði] [sɔːŋ] ['spærəʊ]
THE **SONG** **SPARROW**
这 歌曲 麻雀

歌雀

[bɜːrd] ['pɔːtrɪts]
BIRD **PORTRAITS**
鸟 肖像

鸟类肖像

[baɪ]['ɜːrnɪst] ['sitən] - ['tɔmpsn]
By **Ernest** **Seton** **-** **Thompson**
经过 欧内斯特 塞顿 - 汤普森

作者：欧内斯特·塞顿-汤普森

[wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪptɪv] [tekst]
WITH **DESCRIPTIVE** **TEXT**
和 描述性的 文本

附描述性文字

[baɪ][rælf; reɪf] ['hɔfmən]
By **Ralph** **Hoffmann**
经过 拉尔夫 霍夫曼

作者：拉尔夫·霍夫曼

['bɔːstən; 'bɑːstən]
BOSTON
波士顿

波士顿

['dʒɪn] & ['kʌmpəni]
Ginn **&** **Company**
金恩 & 公司

吉恩公司

[ðə; ði] [ˌæθɪ'niːəm] Press1901
The **Athenæum** **Press1901**
这 雅典娜神庙 Press1901

雅典娜出版社，1901年

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright **,** **1901**
版权 , -

版权所有，1901年

[baɪ] ['dʒɪn] & ['kʌmpəni]
By **GINN** **&** **COMPANY**
经过 吉恩 & 公司

由 GINN & COMPANY 提供

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd]
ALL **RIGHTS** **RESERVED**
全部 权利 预订的

版权所有

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] [sɔːŋ] ['spæroʊ] [wʌn]
The **Song** **Sparrow** **1**
这 歌曲 麻雀 1

歌雀 1

[ðə; ði] ['flɪkər] [θriː]
The **Flicker** **3**
这 闪烁 3

《闪烁3》

[ðə; ði] [braʊn] ['θræʃər] [faɪv]
The **Brown** **Thrasher** **5**
这 棕色的 鹪 5

棕色嘲鹪 5

[ðə; ði][bɑːrn] ['swɑːloʊ] ['sɛvən]
The **Barn** **Swallow** **7**
这 谷仓 吞 7

谷仓燕子 7

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [swɪft] [naɪn]
The **Chimney** **Swift** **9**
这 烟囱 迅速 9

烟囱雨燕 9

[ðə; ði] ['kɪŋˌbɜːrd] -
The **Kingbird** **11**
这 王鸟 -

王鸟11号

[ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] ['ɔːrioʊl] -
The **Baltimore** **Oriole** **13**
这 巴尔的摩 金莺 -

巴尔的摩金莺队 13

[ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ] -
The **Wood** **Thrush** **15**
这 木头 画眉 -

林鹪 15

[ðə; ði]['skɑːrlət]['tænədʒər] -
The **Scarlet** **Tanager** **17**
这 猩红 唐纳雀 -

红唐纳雀 17

[ðə; ði] [roʊz] - ['brestid] ['groʊsˌbiːk] -
The **Rose** **-** **Breasted** **Grosbeak** **19**
这 玫瑰 - 胸部 白蜡嘴雀 -

玫瑰胸白翅雀 19

[ðə; ði]['red,stɑ:rt] -
The **Redstart** **21**
这 红尾鸲 -

红尾鸲 21

[ðə; ði]['ru:bi] - ['θroʊtɪd] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rd] -
The **Ruby** **-** **Throated** **Humming** **-** **Bird** **23**
这 红宝石 - 喉咙 哼唱 - 鸟 -

红喉蜂鸟 23

[bɑ:b] - [waɪt] -
Bob **-** **White** **25**
鲍勃 - 白色的 -

鲍勃·怀特 25

[ðə; ði] ['goʊldfɪntʃ] -
The **Goldfinch** **27**
这 金翅雀 -

金翅雀 27

[ðə; ði] [blu:] [dʒeɪ] -
The **Blue** **Jay** **29**
这 蓝色的 杰伊 -

蓝鸟队 29

[ðə; ði] [braʊn] ['kri:pər] -
The **Brown** **Creeper** **31**
这 棕色的 苦力怕 -

棕色爬山虎 31

[ðə; ði] ['bʊtʃər] [bɜ:rd] -
The **Butcher** **Bird** **33**
这 屠夫 鸟 -

屠夫鸟 33

[ðə; ði]['goʊldən] - [kraʊnd] ['kɪŋlɪt] -
The **Golden** **-** **Crowned** **Kinglet** **35**
这 金的 - 加冕 金翅雀 -

金冠戴菊 35

[ðə; ði] ['herɪŋ] [gʌl] -
The **Herring** **Gull** **37**
这 鲱鱼 鸥 -

银鸥 37

[ðə; ði]['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] -
The **Chickadee** **39**
这 山雀 -

山雀 39

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [kɔ:ld] " [bɜ:rd] ['pɔ:trɪts] " [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['mɪstər] . ['sitən] - ['tɑ:mpsənz, 'tɑ:msənz] ['pɪktʃərz]
This **book** **is** **called** **"** **Bird** **Portraits** **"** **because** **Mr** **.** **Seton** **-** **Thompson's** **pictures**
这 书 是 称为 " 鸟 肖像 " 因为 先生 . 塞顿 - 汤普森的 图片
[ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [drɔ:z] .
are **always** **faithful** **and** **charming** **portraits** **of** **the** **birds** **which** **he** **draws** **.**
是 总是 忠实 和 迷人 肖像 的 这 鸟类 哪个 他 平局 .

这本书名为《鸟类肖像》，因为塞顿-汤普森先生的画作总是忠实而迷人的鸟类肖像。

[bʌt; bət] [sɪns] [ə; eɪ]['bɜ:dz] ['pɔ:rtrət] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['ækjərət] , [kæn; kən] [ʃoʊ] [ɪts]['sʌbdʒekt][ɪn]

But	since	a	bird's	portrait	,	no	matter	how	accurate	,	can	show	its	subject	in
但	自从	一个	鸟类	肖像	,	不	事情	如何	准确的	,	能	展示	它是	主题	在

['oʊnli][wʌn][pə'zɪʃ(ə)n] ,

only	one	position	,
仅有的	一	位置	,

但是，无论鸟类肖像画多么逼真，都只能展现其拍摄对象的一个姿态。

['sɪŋɪŋ] , ['fi:dɪŋ] , ['flaɪɪŋ] , [ɔ:r] ['sɪtɪŋ] ,

singing	,	feeding	,	flying	,	or	sitting	,
歌唱	,	喂养	,	飞行	,	或者	坐着	,

唱歌、喂食、飞行或坐着

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɜ:dz][laɪf][hæz; həz] [bɪn]

a	short	account	of	some	of	the	main	events	of	the	bird's	life	has	been
一个	短的	帐户	的	一些	的	这	主要的	活动	的	这	鸟类	生活	有	到过

['ædɪd] [tu:; tə] [i:tʃ] ['pɪktʃər] .

added	to	each	picture	.
额外	到	每个	图片	.

每张图片旁都附有一段关于这只鸟一生中一些主要事件的简短描述。

['eni] [wʌn] [hu:] [lə:nz] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [bʊks] [æz; əz]['mɪstər] . ['sitən] - ['tɑ:mpsənz, 'tɑ:msənz] [haʊ]

Any	one	who	learns	from	such	books	as	Mr	.	Seton	-	Thompson's	how
任何	一	WHO	学习	从	这样的	图书	作为	先生	.	塞顿	-	汤普森的	如何

[bɪ'set] [wɪð; wɪθ]['perilz][ɪz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['evri] [waɪld] ['kri:tʃər] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['gretɪst] [peɪnz]

beset	with	perils	is	the	life	of	every	wild	creature	will	take	the	greatest	pains
围困	和	危险	是	这	生活	的	每一个	荒野	生物	将要	拿	这	最	疼痛

[æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] ,

at	all	times	,
在	全部	时代	,

任何人如果从塞顿-汤普森先生的书中了解到所有野生动物的生活都充满了危险，都会在任何时候都格外小心谨慎。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['nestɪŋ] ['si:z(ə)n] ,

and	especially	in	the	nesting	season	,
和	尤其	在	这	嵌套	季节	,

尤其是在筑巢季节，

[nɑ:t]['oʊnli][nɑ:t][tu:; tə]['ɪndʒər][ɔ:r] ['pɜ:rsɪkju:t] [sʌtʃ] [dɪ'fensləs] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃərz] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [sɔ:ŋ]

not	only	not	to	injure	or	persecute	such	defenseless	little	creatures	as	our	song
不是	仅有的	不是	到	损伤	或者	迫害	这样的	毫无防备	小的	生物	作为	我们的	歌曲

[bɜ:rdz] ,

birds	,
鸟类	,

不仅不伤害或迫害像我们的鸣禽这样手无寸铁的小生物，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][prə'tekt][ðem; ðəm][ɪn] ['evri] [wei] .

but	also	to	protect	them	in	every	way	.
但	还	到	保护	他们	在	每一个	方式	.

但也要从各个方面保护他们。

[hu:'evər] [si:ks] [ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] , [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['frendʃɪp] ,

Whoever	seeks	their	acquaintance	,	in	the	spirit	of	friendship	,
谁	寻找	他们的	熟人	,	在	这	精神	的	友谊	,

凡是本着友谊精神寻求结识的人，

[wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi]['greɪtf(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['pleʒər] [tu:; tə][bi:; bi] [geɪnd] [frʌm; frəm]

will	always	be	grateful	for	the	interest	and	pleasure	to	be	gained	from
将要	总是	是	感激的	为了	这	兴趣	和	乐趣	到	是	获得	从

[sʌtʃ] [frendz] .

such	friends	.
这样的	朋友们	.

我将永远感激这些朋友带给我的关心和快乐。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] [bɜ:rdz] [hu:z] ['pɔ:trɪts] [ɑ:r; ər] [hɪr] [prɪ'zentɪd] ,

Of	the	twenty	birds	whose	portraits	are	here	presented	,
的	这	二十	鸟类	谁	肖像	是	这里	呈现	,

这里展示的二十种鸟类肖像中，

[ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ɑ:r; ər]['oʊnli] ['sʌmər] ['rezɪdənts] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [steɪts] ; [sʌm; səm]['vɪzɪt][ju: 'es]

a	majority	are	only	summer	residents	in	the	Northern	States	;	some	visit	us
一个	多数	是	仅有的	夏天	居民	在	这	北方	各州	;	一些	访问	我们

['oʊnli][ɪn]['wɪntər] ;

only	in	winter	;
仅有的	在	冬天	;

大多数人只是北方各州的夏季居民；有些人只在冬天来我们这里；

[ə; eɪ] [fju:] [spend] [ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] [nɪr] [ðə; ði] [seɪm] [spɑ:t] .

a	few	spend	the	whole	year	near	the	same	spot	.
一个	很少	花费	这	所有的	年	靠近	这	相同的	点	.

有些动物一年到头都待在同一个地方附近。

[ðə; ði][bɜ:rdz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][fɜ:rst] [dɪ'skraɪbd] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ðæt] [ɑ:r; ər][moʊst] ['kloʊsli] [ə'soʊsieɪtɪd]

The	birds	which	are	first	described	are	those	that	are	most	closely	associated
这	鸟类	哪个	是	第一的	描述	是	那些	那	是	最多	密切	联系

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'tɜ:rn][ʌv; əv] [sprɪŋ] ;

with	the	return	of	spring	;
和	这	返回	的	春天	;

首先描述的鸟类是那些与春天回归联系最紧密的鸟类；

[ðen] ['fɑ:loʊ] [ðoʊz] [hu:z] [geɪ] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] [braɪt] ['sɔŋz] [gɪv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [tʃɑ:rm] [tu:; tə]

then	follow	those	whose	gay	colors	and	bright	songs	give	much	of	its	charm	to
然后	跟随	那些	谁	同性恋	颜色	和	明亮的	歌曲	给	很多	的	它是	魅力	到

['ɜ:rli] ['sʌmər] ;

early	summer	;
早期的	夏天	;

然后，追随那些色彩鲜艳、歌声欢快的人们，他们为初夏增添了许多魅力；

[læst] [kʌm] [ðoʊz] [ðæt] [breɪv] , ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [ðə; ði] ['tempɪsts] [ʌv; əv]['wɪntər] .

last	come	those	that	brave	,	even	in	the	North	,	the	tempests	of	winter	.
最后的	来	那些	那	勇敢的	,	甚至	在	这	北	,	这	暴风雨	的	冬天	.

最后是那些勇敢的人，即使在北方，也勇于挑战冬季的暴风雪。

[ɑ:r] . [eɪtʃ] .

R	.	H	.
拉	.	H	.

RH

[bɜ:rd] PORTRAITS1

BIRD	PORTRAITS1
鸟	PORTRAITS1

鸟类肖像1

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] ['spæroʊ]

THE	SONG	SPARROW
这	歌曲	麻雀

歌雀

['æftər][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['wɪntər] , [waɪl] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] [stɪl] [rɪ'maɪnd][ju: 'es][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

After	a	severe	winter	,	while	snow	and	ice	still	remind	us	of	the	past	,
后	一个	严重	冬天	,	尽管	雪	和	冰	仍然	提醒	我们	的	这	过去的	,

严冬过后，虽然冰雪依然提醒着我们过去的岁月，

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] ['spæroʊ] , ['maʊntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][sʌm; səm] [bʊʃ] [ɔ:r] [smɔ:l] [tri:] ,

the	Song	Sparrow	,	mounting	to	the	top	of	some	bush	or	small	tree	,
这	歌曲	麻雀	,	安装	到	这	顶部	的	一些	衬套	或者	小的	树	,

歌雀，飞到灌木丛或小树的顶端，

[riˈpiːts] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈtɪŋklɪŋ] [sɔːŋ] , " [ˈhelpɪŋ] , " [æz; əz] [ˈθɔːrəu] [sez] , " [tuː; tə] [kræk] [ðə; ði]
repeats **his** **cheerful** **tinkling** **song** **,** **"** **helping** **,** **"** **as** **Thoreau** **says** **,** **"** **to** **crack** **the**
重复 他的 快乐 叮叮当当 歌曲 , " 帮助 , " 作为 梭罗 说道 , " 到 裂缝 这
[aɪs] " [ɪn][ðə; ði][pɑːndz] .
ice **"** **in** **the** **ponds** **.**
冰 " 在 这 池塘 .

它反复唱着欢快的叮咚歌，“帮助”正如梭罗所说，“打破”池塘里的冰。

[fjuː] [ˈpiːp(ə)l][ɑːr; ər][soʊ][ˈʌnəbˈzəːvənt][æz; əz][nɑːt][tuː; tə]['noʊtɪs] [ðɪs] [braɪt] [streɪn] , ['æftər][ðə; ði]
Few **people** **are** **so** **unobservant** **as** **not** **to** **notice** **this** **bright** **strain** **,** **after** **the**
很少 人们 是 所以 昧 作为 不是 到 注意 这 明亮的 拉紧 , 后 这
['saɪləns][ʌv; əv]['wɪntər] .
silence **of** **winter** **.**
沉默 的 冬天 .

在漫长冬日的寂静之后，很少有人会如此粗心大意，以至于没有注意到这明亮的色彩。

[ə; eɪ][pɪˌkjuːliˈærəti][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] [ɪz][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ˌveriˈeɪʃ(ə)n] [ʃoʊn] [baɪ] ['dɪfrənt]
A **peculiarity** **of** **the** **song** **is** **the** **amount** **of** **variation** **shown** **by** **different**
一个 特点 的 这 歌曲 是 这 数量 的 变化 所示 经过 不同的
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [bɜːrd] .
individuals **and** **often** **by** **the** **same** **bird** **.**
个人 和 经常 经过 这 相同的 鸟 .

这首歌的特点是不同个体之间，甚至同一只鸟的不同叫声之间都存在很大的差异。

[æt; ət]['ɔːlmoʊst]['regjələr] ['distənsiz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['bʊʃi] ['roʊdsaɪd] , [ɔːr]['oʊvər][ðə; ði] [hedʒ] -
At **almost** **regular** **distances** **along** **the** **bushy** **roadside** **,** **or** **over** **the** **hedge** **-**
在 几乎 常规的 距离 沿着 这 茂密的 路边 , 或者 超过 这 对冲 -
[.intəˈsektid] [fiːldz] ,
intersected **fields** **,**
相交 字段 ,

沿着长满灌木的路边，或者越过篱笆交错的田野，几乎每隔一段距离，

[wʌn] [wɪl] [miːt] [ɑːn][ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] ['mɔːrnɪŋz] [wʌn] [sɔːŋ] ['spæroʊ] ['æftər] [əˈnʌðər] ,
one **will** **meet** **on** **the** **early** **spring** **mornings** **one** **Song** **Sparrow** **after** **another** **,**
一 将要 见面 在 这 早期的 春天 早晨 一 歌曲 麻雀 后 其他 ,

在早春的清晨，一只接一只的歌雀会相遇。

[iːtʃ] [rɪˈstrɪktɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ɔːr] [fiːld] .
each **restricted** **to** **his** **part** **of** **the** **road** **or** **field** **.**
每个 受限制的 到 他的 部分 的 这 路 或者 场地 .

每人只能使用自己负责的道路或田地的一部分。

[ɪf] [wʌn]['noʊtɪsɪz][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [iːtʃ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] ,
If **one** **notices** **the** **songs** **of** **each** **,** **it** **is** **evident** **that** **,**
如果 一 通知 这 歌曲 的 每个 , 它 是 明显 那 ,

如果仔细观察每个人的歌曲，就会发现：

[ðoʊ] [ðə; ði] ['sɔŋz] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] ,
though **the** **songs** **have** **the** **same** **general** **character** **,**
尽管 这 歌曲 有 这 相同的 一般的 特点 ,

虽然这些歌曲具有相同的总体风格，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['meni] [weɪz] [ʌv; əv] [bɪˈgɪnɪŋ] [ə; eɪ] [streɪn] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər]
there **are** **almost** **as** **many** **ways** **of** **beginning** **a** **strain** **as** **there** **are**
那里 是 几乎 作为 许多 方式 的 开始 一个 拉紧 作为 那里 是
['sɪŋərz] .
singers **.**
歌手 .

演唱歌曲的开头方式几乎和歌手的人数一样多。

[mɔːrˈoʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ðə; ði] [seɪm] [bɜːrd][hæz; həz] [bɪn] [əbˈzɜːrvd] [tuː; tə]['ɔːltər][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv][taɪm]
the same bird has been observed to alter his song in a short space of time
这 相同的 鸟 有 到过 观察到 到 改变 他的 歌曲 在 一个 短的 空间 的 时间
[tuː; tə] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['dɪfrənt] [ˌveəriːˈeiʃənz] .
to two or three different variations .
到 二 或者 三 不同的 变体 .

人们观察到同一只鸟在短时间内可以将其鸣叫声改变成两到三种不同的变奏。

['prɑːbəbli] , [ɪf] [wʌnz] [ɪr] [wɜːr; wər][əˈkjuːt] [ɪˈnʌf] ,
Probably , if one's ear were acute enough ,
大概 , 如果一个人的 耳朵 是 急性 足够的 ,

或许，如果一个人的耳朵足够敏锐的话，

[ɔːl][bɜːrdz][ʌv; əv][wʌn] ['spiːʃiːz] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [sɪŋ] [wɪð; wɪθ] [slaɪt] ['dɪfərənsɪz] ,
all birds of one species would be found to sing with slight differences ,
全部 鸟类 的 一 物种 会 是 成立 到 唱歌 和 轻微 差异 ,

同一物种的所有鸟类鸣叫时都会略有不同。

[bʌt; bət] [fjuː] [ʃoʊ] [ɪn][soʊ] [mɑːrkt] [ə; eɪ] [dɪˈgriː] [æz; əz][ðə; ði] [sɔːŋ] ['spæroʊ] [ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə]
but few show in so marked a degree as the Song Sparrow the tendency to
但 很少 展示 在 所以 标记 一个 程度 作为 这 歌曲 麻雀 这 趋势 到
[ˌveriˈeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] .
variation which characterizes a species .
变化 哪个 具有特征 一个 物种 .

但很少有物种像歌雀那样表现出如此显著的变异倾向，而这种变异倾向正是物种的特征。

[ɪn] ['ɜːrli] ['eɪprəl] , [ðə; ði] [sɔːŋ] ['spæroʊ] [bɪldz] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [græs] ,
In early April , the Song Sparrow builds a nest of grass ,
在 早期的 四月 , 这 歌曲 麻雀 建造 一个 巢 的 草 ,

四月初，歌雀会用草筑巢。

['iːðər] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈniːθ] [ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [græs] , [ɔːr] ['ʌndər] [sʌm; səm] [bˈræmblz] ,
either on the ground beneath a tuft of grass , or under some brambles ,
任何一个 在 这 地面 下面 一个 簇 的 草 , 或者 在下面 一些 荆棘 ,

要么在草丛下的地面上，要么在荆棘丛下。

[ɔːr] [les] ['friːkwəntli] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,
or less frequently a few feet above the ground ,
或者较少的 频繁地 一个 很少 脚 多于 这 地面 ,

或者较少见的情况是离地几英尺高，

[ɪn][ə; eɪ] [bʊʃ] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [lɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .
in a bush or on the lower limbs of a tree .
在 一个 衬套 或者 在 这 降低 四肢 的 一个 树 .

在灌木丛中或树的低矮枝干上。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [twɪgz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [kɔːrs] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
In the latter situation , twigs are of course necessary for the support of the
在 这 后者 情况 , 树枝 是 的 课程 必要的 为了 这 支持 的 这
['strʌktʃər] .
structure .
结构 .

在后一种情况下，树枝当然是支撑结构的必要材料。

[hɪr] [əˈgen] [ðə; ði][bɜːrd] [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] ['veri] [ɪn][ɪts]['hæbɪts] .
Here again the bird shows a tendency to vary in its habits .
这里 再次 这 鸟 演出 一个 趋势 到 各不相同 在 它是 习惯 .

这再次表明，这种鸟的习性有变化的倾向。

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] four2

The	eggs	are	from	four2
这	鸡蛋	是	从	four2

这些鸡蛋来自 four2

[tuː; tə][faɪv][ɪn]['nʌmbər] , ['griːnɪʃ] [waɪt] , ['θɪkli] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [braʊn] , ['lævəndər] , [ɔːr]['pɜːrp(ə)l] .

to	five	in	number	,	greenish	white	,	thickly	marked	with	shades	of	brown	,	lavender	,	or	purple	.
到	五	在	数字	,	绿绿色	白色的	,	浓密	标记	和	色调	的	棕色的	,	薰衣草	,	或者	紫色的	.

数量多达五只，呈绿白色，带有浓密的棕色、淡紫色或紫色斑纹。

['sʌmtaɪmz] [æn; ən] [eg] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nest] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ;

Sometimes	an	egg	is	found	in	the	nest	much	larger	than	the	others	;
有时	一个	蛋	是	成立	在	这	巢	很多	更大的	比	这	其他的	;

有时在鸟巢中会发现一枚比其他鸟蛋大得多的蛋;

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [leɪd][baɪ][ðə; ði]['leɪzi]['kaʊˌbɜːrd] .

this	has	been	laid	by	the	lazy	Cowbird	.
这	有	到过	铺设	经过	这	懒惰的	牛鹂	.

这是懒惰的牛鹂产的卵。

[æz; əz][ðə; ði][lɑːrdʒ] [eg] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][moʊst] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] ['hætʃɪz] [fɜːrst] ,

As	the	large	egg	receives	most	warmth	and	hatches	first	,
作为	这	大的	蛋	接收	最多	温暖	和	孵化	第一的	,

由于较大的蛋吸收了最多的热量，因此最先孵化。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊˌbɜːrd] [suːn] [kraʊdz] [aʊt] [ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] ['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði][nest] ,

the	young	Cowbird	soon	crowds	out	the	rightful	occupants	of	the	nest	,
这	年轻的	牛鹂	很快	人群	出去	这	正当的	居住者	的	这	巢	,

幼小的牛鹂很快就挤占了巢穴中原本的住户。

[ænd; ənd][ðə; ði]['perənt] [sɔːŋ] ['spæroʊz; 'sperоʊz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ['leɪtər] ,

and	the	parent	Song	Sparrows	will	be	seen	later	,
和	这	父母	歌曲	麻雀	将要	是	已见	之后	,

稍后我们会看到歌雀的父母。

['wɜːrkɪŋ] ['bɪzɪli] [tuː; tə] [fiːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['hoʊmli] ['jʌŋstər] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [ðəm'selvz] ,

working	busily	to	feed	a	great	homely	youngster	as	large	as	themselves	,
在职的	忙碌地	到	喂养	一个	伟大的	家常的	青少年	作为	大的	作为	他们自己	,

他们忙着喂养一个和他们一样高大、可爱又讨人喜欢的小孩，

[huː] [wɪl] ['æftərwərdz] [goʊ] [ɔːf] [tuː; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kaɪnd] .

who	will	afterwards	go	off	to	join	a	flock	of	his	own	kind	.
WHO	将要	然后	去	离开	到	加入	一个	群	的	他的	自己的	种类	.

之后，它将离开，加入同类的群体。

['prɑːbəbli] ['evri] ['kaʊˌbɜːrd][hæz; həz] [bɪn] [riəd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bruːd] [ʌv; əv]

Probably	every	Cowbird	has	been	reared	at	the	expense	of	a	brood	of
大概	每一个	牛鹂	有	到过	饲养	在	这	费用	的	一个	幼虫	的

[sʌm; səm] [smɔːl] [bɜːrd] ,

some	small	bird	,
一些	小的	鸟	,

可能每一只牛鹂都是以某种小型鸟类的幼鸟为代价养大的。

['spæroʊ] , ['wɔːrblər] , [ɔːr]['vɪrɪˌoʊ] .

Sparrow	,	Warbler	,	or	Vireo	.
麻雀	,	莺	,	或者	病毒	.

麻雀、莺或绿鹃。

[ɪn][dʒuːn] , [ðə; ði] [jʌŋ] [sɔːŋ] ['spæroʊz; 'speroʊz][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,

In	June	,	the	young	Song	Sparrows	are	able	to	take	care	of	themselves	,
在	六月	,	这	年轻的	歌曲	麻雀	是	有能力的	到	拿	关心	的	他们自己	,

六月份，幼小的歌雀就能独立生活了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌenər'dʒetɪk]['perənts] [bɪld] [ə'nʌðər] [nest][ænd; ənd] [rɪr] [ə'nʌðər] [bruːd] .

and	the	energetic	parents	build	another	nest	and	rear	another	brood	.
和	这	精力充沛	父母	建造	其他	巢	和	后部	其他	幼虫	.

精力充沛的父母又筑起另一个巢，养育另一窝幼鸟。

[ðə; ði] ['bruːdɪŋ] [taɪm][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [sɔːŋ] ,

The	brooding	time	is	the	chief	period	of	song	,
这	沉思	时间	是	这	首席	时期	的	歌曲	,

孕育期是鸣唱的主要时期，

[soʊ] [ðæt] [bɜːrdz] [ðæt] [briːd] [twaɪs] [sɪŋ] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] .

so	that	birds	that	breed	twice	sing	later	in	the	summer	than	others	.
所以	那	鸟类	那	品种	两次	唱歌	之后	在	这	夏天	比	其他的	.

因此，一年繁殖两次的鸟类比其他鸟类在夏季晚些时候才会鸣叫。

[ðə; ði] [sɔːŋ] ['spæroʊz] ['lɪt(ə)l][streɪn] [meɪ] [biː; bi] [hɜːrd] [wel] ['ɪntuː] ['ɔːgəst] ;

The	Song	Sparrow's	little	strain	may	be	heard	well	into	August	;
这	歌曲	麻雀的	小的	拉紧	可能	是	听到	出色地	进入	八月	;

直到八月，人们仍然可以听到歌雀的鸣叫声；

[bʌt; bət] [tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðæt] [mʌnθ] [wiː; wi] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] [ænd; ənd]

but	toward	the	end	of	that	month	we	hear	from	the	cornfields	and
但	朝向	这	结尾	的	那	月	我们	听到	从	这	玉米地	和

['gaːdnz] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ,

gardens	a	curious	,
花园	一个	好奇的	,

但到了月底，我们从玉米地和花园里听到了一些奇怪的声音，

['hʌski] ['wɔːrbl] , [ˌʌn'laɪk][ðə; ði] [braɪt] [sprɪŋ] ['kærəl][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] ['spæroʊ] , [bʌt; bət]

husky	warble	,	unlike	the	bright	spring	carol	of	the	Song	Sparrow	,	but
沙哑	颤声	,	与此不同	这	明亮的	春天	颂歌	的	这	歌曲	麻雀	,	但

[ˌnevərðə'les] [meɪd] [baɪ] [ðæt] [bɜːrd] .

nevertheless	made	by	that	bird	.
尽管如此	制成	经过	那	鸟	.

沙哑的鸣叫声，不像歌雀明亮的春日颂歌，但却是那种鸟发出的。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] ,

In	the	fall	,	and	even	during	the	winter	,
在	这	落下	,	和	甚至	期间	这	冬天	,

秋季，甚至冬季，

[ə; eɪ][wɔːrm] [braɪt] [deɪ] [wɪl] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪn'duːs] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ['spæroʊ] [tuː; tə] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪvli] [sprɪŋ]

a	warm	bright	day	will	occasionally	induce	a	Song	Sparrow	to	sing	his	lively	spring
一个	温暖的	明亮的	天	将要	偶尔	诱导	一个	歌曲	麻雀	到	唱歌	他的	热闹	春天

[sɔːŋ] ,

song	,
歌曲	,

温暖晴朗的日子偶尔会引来歌雀唱起它欢快的春日歌声。

[soʊ] [ðæt] [wer] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['spæroʊ] ['wɪntɚz] , [ðə; ði] [streɪn] [meɪ] [biː; bi] [hɜːrd] ['evri] [mʌnθ] [ʌv; əv]

so	that	where	the	Song	Sparrow	winters	,	the	strain	may	be	heard	every	month	of
所以	那	在哪里	这	歌曲	麻雀	冬天	,	这	拉紧	可能	是	听到	每一个	月	的

[ðə; ði] [jɪr] .

the	year	.
这	年	.

因此，在歌雀过冬的地方，一年中的每个月都能听到它的鸣叫声。

[ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['sʌmər] [ænd; ənd][fɔ:l] , [ðə; ði] [nɪ'glektɪd] ['kɔ:rnərz][ʌv; əv] ['ga:dnz] [ænd; ənd] [fi:ldz] ,

In	the	late	summer	and	fall	,	the	neglected	corners	of	gardens	and	fields	,
在	这	晚的	夏天	和	落下	,	这	被忽视的	角落	的	花园	和	字段	,

夏末秋初，花园和田野中那些被忽视的角落，

[wer] [ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv] [wi:dz] [ænd; ənd] ['gra:siz] ['ɔ:fər] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [fu:d] ,

where	the	seeds	of	weeds	and	grasses	offer	an	abundance	of	food	,
在哪里	这	种子	的	杂草	和	草	提供	一个	丰富	的	食物	,

杂草和牧草的种子提供了丰富的食物，

[ɑ:r; ər][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['spæroʊz; 'sperəʊz] .

are	the	favorite	resort	of	the	sparrows	.
是	这	最喜欢的	采取	的	这	麻雀	.

是麻雀最喜欢的栖息地。

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] ['spæroʊ] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][moʊst][ʌv; əv][ɪts] ['relətɪvz] [baɪ][ɪts]

The	Song	Sparrow	may	be	distinguished	from	most	of	its	relatives	by	its
这	歌曲	麻雀	可能	是	杰出的	从	最多	的	它是	亲属	经过	它是

[stri:kt] [brest] ,

streaked	breast	,
条纹	胸部	,

歌雀与其他大多数近亲的区别在于它胸部有条纹。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][spɑ:ts]['dʒen(ə)rəli][fɔ:rm][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [blɑ:tʃ] , [ænd; ənd][baɪ]

in	the	middle	of	which	the	spots	generally	form	a	conspicuous	blotch	,	and	by
在	这	中间	的	哪个	这	地点	一般来说	形式	一个	显眼的	斑点	,	和	经过

[ɪts] [lɔ:ŋ] [teɪl] ,

its	long	tail	,
它是	长的	尾巴	,

其中斑点通常形成一个明显的斑块，并且靠着它的长尾巴，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['kɑ:nstəntli] ['dʒɝ:ks][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [flaɪz] .

which	it	constantly	jerks	as	it	flies	.
哪个	它	不断地	混蛋	作为	它	苍蝇	.

它在飞行过程中不断抖动。

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] ['spæroʊ] [ɪz] ['veri] [rɪ'taɪərɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ə'lɑ:rmd] , [slɪps]['ɪntu:] [brʌʃ] [hi:ps] [ɔ:r]

The	Song	Sparrow	is	very	retiring	,	and	when	alarmed	,	slips	into	brush	heaps	or
这	歌曲	麻雀	是	非常	退休	,	和	什么时候	惊慌	,	滑倒	进入	刷子	堆积如山	或者

[bʊʃɪz] ,

bushes	,
灌木丛	,

歌雀非常隐蔽，受到惊吓时会迅速躲进灌木丛或草垛里。

[wer] [ˌaɪ 'ti:]['haɪdz][æz; əz] ['skɪlfəlɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] .

where	it	hides	as	skillfully	as	a	mouse	.
在哪里	它	隐藏	作为	巧妙地	作为	一个	老鼠	.

它像老鼠一样善于隐藏。

[ðə; ði] FLICKER3

THE	FLICKER3
这	FLICKER3

闪烁3

[ðə; ði] ['flɪkər]

THE	FLICKER
这	闪烁

闪烁

[ðə; ði] ['flɪkər] [ɪz][moʊst] [bɪ'lʌvɪd] [ɪn] [mɑ:rtʃ] ,

The	Flicker	is	most	beloved	in	March	,
这	闪烁	是	最多	心爱	在	行进	,

《闪烁》在三月最受欢迎，

[wen] [hɪz; ɪz] ['hɑːrti] [ʃaʊt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][wɔːrm] [deɪz]

when	his	hearty	shout	is	one	of	the	characteristic	sounds	of	the	first	warm	days
什么时候	他的	爽朗	喊	是	一	的	这	特征	声音	的	这	第一的	温暖的	天

[ʌv; əv] ['ɜːrli] [sprɪŋ] .

of	early	spring	.
的	早期的	春天	.

他的爽朗呼喊声是早春最初几个温暖日子里最具特色的声音之一。

[ðə; ði] [seɪm] [wiːk] [wɪtʃ] [brɪŋz] [ðə; ði]['bluːbɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði]['blækbɜːrd] ['hiːrz] [ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l]

The	same	week	which	brings	the	Bluebird	and	the	Blackbird	hears	the	cheerful
这	相同的	星期	哪个	带来	这	蓝鸟	和	这	黑鸟	听到	这	快乐

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] ['spærəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][laʊd][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['flɪkər] .

song	of	the	Song	Sparrow	and	the	loud	call	of	the	Flicker	.
歌曲	的	这	歌曲	麻雀	和	这	大声	称呼	的	这	闪烁	.

蓝鸟和乌鸫鸣叫的同一周，我们也能听到歌雀欢快的歌声和啄木鸟响亮的叫声。

[ðoʊ] [ə; eɪ] ['wʊdpekər] , [ðə; ði] ['flɪkər] [hæz; həz] [dɪ'pɑːrtɪd] ['sʌmwʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hæbɪts]

Though	a	woodpecker	,	the	Flicker	has	departed	somewhat	from	the	habits
尽管	一个	啄木鸟	,	这	闪烁	有	已离开	有些	从	这	习惯

[ʌv; əv][ɪts] ['relətɪvz] ,

of	its	relatives	,
的	它是	亲属	,

虽然也是啄木鸟，但北美黄腹啄木鸟的习性与它的近亲有所不同。

['spendɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [di'pendiŋ] ['lɑːrdʒli] [fɔːr; fər][ɪts] [fuːd] [ɑːn]

spending	considerable	time	on	the	ground	,	and	depending	largely	for	its	food	on
开支	大量	时间	在	这	地面	,	和	取决于	很大程度上	为了	它是	食物	在

['beriz] [ænd; ənd][ænts] .

berries	and	ants	.
浆果	和	蚂蚁	.

它们在地面上花费大量时间，主要以浆果和蚂蚁为食。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['stɑːrtld] [frʌm; frəm] [lɔːnz] [ænd; ənd] ['hɪlsaɪd] ,

It	is	often	startled	from	lawns	and	hillsides	,
它	是	经常	惊慌	从	草坪	和	山坡	,

它经常从草坪和山坡上惊起，

[wer] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['θrʌstɪŋ] [ɪts] [lɔːŋ] [tʌŋ] ['ɪntuː] ['kɑːləniz] [ʌv; əv] [blæk] [ænts] ,

where	it	has	been	thrusting	its	long	tongue	into	colonies	of	black	ants	,
在哪里	它	有	到过	推进	它是	长的	舌头	进入	殖民地	的	黑色的	蚂蚁	,

它把长长的舌头伸进黑蚂蚁的巢穴里，

['siːzɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [mɔɪst] , ['brʌʃɪ] [tɪp] .

seizing	them	on	the	moist	,	brushy	tip	.
抓住	他们	在	这	潮湿	,	灌木丛	提示	.

抓住它们湿润、毛茸茸的尖端。

[wen] [soʊ] [ɪn'geɪdʒd] , [ðə; ði][bɜːrd] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] ['kloʊsli] [ə'proʊtʃt] ,

When	so	engaged	,	the	bird	may	sometimes	be	closely	approached	,
什么时候	所以	已订婚的	,	这	鸟	可能	有时	是	密切	接近	,

当鸟类处于这种状态时，有时可能会被近距离接近。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ɪts] ['pluːmɪdʒ] [ɪz] [ðen] [ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][wʌn] [huː] [hæz; həz] [siːn]

and	a	sight	of	its	plumage	is	then	a	revelation	to	one	who	has	seen
和	一个	视线	的	它是	羽毛	是	然后	一个	启示	到	一	WHO	有	已见

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ['oʊnli][ɪts][dɑːrk] [braʊn] ['bɑːdi][ænd; ənd] [waɪt] [rʌmp] .

from	a	distance	only	its	dark	brown	body	and	white	rump	.
从	一个	距离	仅有的	它是	黑暗的	棕色的	身体	和	白色的	臀部	.

而当人们从远处只看到它深棕色的身体和白色的臀部时，看到它的羽毛便会感到惊艳。

[ðə; ði] ['æʃi] [greɪ] [neɪp] [sets] [ɔːf] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [pætʃ] ;

The	ashy	gray	nape	sets	off	a	bright	red	patch	;
这	灰烬	灰色的	颈背	套	离开	一个	明亮的	红色的	修补	;

灰蒙蒙的后颈衬托出一块鲜红色的斑块;

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['hænsəm] [blæk] ['kres(ə)nt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brest] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪl] [werz] [blæk]

there	is	a	handsome	black	crescent	across	the	breast	,	and	the	male	wears	black
那里	是	一个	英俊的	黑色的	新月	穿过	这	胸部	,	和	这	男性	穿着	黑色的

['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

mustaches	.
胡子	.

胸前有一道漂亮的黑色新月形斑纹，雄性还留着黑色胡须。

[ðə; ði] [brest] [ɪz] ['hænsəmli] ['spɑːtɪd] ,

The	breast	is	handsomely	spotted	,
这	胸部	是	英俊地	斑	,

胸部有漂亮的斑点，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwɪlz] [ænd; ənd] ['ʌndəˌsaɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪŋ] [ænd; ənd] [teɪl] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər] ['goʊldən]

and	the	quills	and	undersides	of	the	wing	and	tail	feathers	are	golden
和	这	羽毛	和	底部	的	这	翼	和	尾巴	羽毛	是	金的

['jeloʊ] .

yellow	.
黄色的	.

翅膀和尾羽的羽轴和下侧呈金黄色。

[ən'les] [wʌn] [kæn; kən] [stiːl] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɜːrd] , [fjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [maːrks] [ʃoʊ] ;

Unless	one	can	steal	up	close	to	a	bird	,	few	of	these	marks	show	;
除非	一	能	偷	向上	关闭	到	一个	鸟	,	很少	的	这些	标记	展示	;

除非能悄悄靠近鸟类，否则这些痕迹很少能被发现;

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['flɪkər] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪz] ([hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst]

but	the	Flicker	may	always	be	distinguished	by	his	size	(	he	is	the	largest
但	这	闪烁	可能	总是	是	杰出的	经过	他的	尺寸	(	他	是	这	最大

[ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] [bɜːrdz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [kroʊ]) ,

of	our	common	birds	except	the	Crow	)	,
的	我们的	常见的	鸟类	除了	这	乌鸦	)	,

但啄木鸟最显著的特征是体型（它是除乌鸦外，我们常见鸟类中体型最大的）。

[baɪ] [ðə; ði] [waɪt] [rʌmp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ðə; ði]

by	the	white	rump	,	and	the	gleam	of	yellow	which	has	given	him	the
经过	这	白色的	臀部	,	和	这	闪耀	的	黄色的	哪个	有	给定	他	这

[neɪm] ['goʊldən] - [wɪŋd] ['wʊdpekər] .

name	Golden	-	winged	Woodpecker	.
姓名	金的	-	有翅膀的	啄木鸟	.

凭借白色的臀部和闪亮的黄色，它得名金翅啄木鸟。

[ðə; ði] [flaɪt] , [tuː] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['wʊdpekər] , [ɪz] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] ; [ðə; ði] [wɪŋ] [stroʊks]

The	flight	,	too	,	like	that	of	all	the	woodpeckers	,	is	characteristic	;	the	wing	strokes
这	航班	,	也	,	喜欢	那	的	全部	这	啄木鸟	,	是	特征	;	这	翼	笔画

[ɑːr; ər] [sloʊ] ,

are	slow	,
是	慢的	,

和其他啄木鸟一样，它的飞行方式也很有特色：翅膀拍动缓慢。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [bɜːrd] [drɑːps] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

and	between	them	the	bird	drops	a	little	,
和	之间	他们	这	鸟	滴	一个	小的	,

鸟儿在他们之间缓缓下落，

[soʊ] [ðæt] [ɪts] ['prɑ:gres] [ɪz][ɪn] [weɪvz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] . [fɔ:r]

so	that	its	progress	is	in	waves	instead	of	in	a	straight	line	.	4
所以	那	它是	进步	是	在	波浪	反而	的	在	一个	直的	线	.	4

因此，它的进展呈波浪状，而不是直线状。4

[ɔ:l][ðə; ði] ['wʊdpekər] [nest][ɪn][hoʊlz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['tʃɪz(ə)l][aʊt][ʌv; əv] [dɪ'keɪd] [ɔ:r]['i:v(ə)n][lɪv; laɪv]

All	the	woodpeckers	nest	in	holes	,	which	they	chisel	out	of	decayed	or	even	live
全部	这	啄木鸟	巢	在	孔	,	哪个	他们	凿	出去	的	腐烂的	或者	甚至	居住

[wʊd] .

wood	.
木头	.

所有的啄木鸟都在树洞里筑巢，这些树洞是它们用凿子从腐烂的木头甚至是活木头上凿出来的。

[ə; eɪ]['sɜ:rkjələr] ['entrəns] [li:dz] [tu:; tə][ə; eɪ]['vɜ:rtɪk(ə)l] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [tu:; tə][ə; eɪ][waɪd]

A	circular	entrance	leads	to	a	vertical	passage	,	and	this	to	a	wide
一个	圆	入口	线索	到	一个	垂直的	通道	,	和	这	到	一个	宽的

['tʃeɪmbər] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] .

chamber	some	distance	below	.
房间	一些	距离	以下	.

一个圆形入口通向一条垂直通道，这条通道通向下方一段距离外的一个宽敞的房间。

[noʊ]['laɪnɪŋ][ʌv; əv] [mɔ:s] [ɔ:r] ['fɛðɚz] [ɪz][pʊt][ɪn] ; [ðə; ði] [pjʊr] [waɪt] ,

No	lining	of	moss	or	feathers	is	put	in	;	the	pure	white	,
不	衬垫	的	苔藓	或者	羽毛	是	放	在	;	这	纯的	白色的	,

没有添加苔藓或羽毛衬里；纯白色，

['nɪrli] [raʊnd] [egz] [ɑ:r; ər][leɪd][də'rektli; daɪ'rektli][ɑ:n][ðə; ði] [tʃɪps] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]

nearly	round	eggs	are	laid	directly	on	the	chips	at	the	bottom	of	the
几乎	圆形的	鸡蛋	是	铺设	直接地	在	这	芯片	在	这	底部	的	这

['kævəti] ,

cavity	,
空腔	,

近乎圆形的鸡蛋直接产在凹槽底部的薯片上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜ:rdz]['æftər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [hæŋ] [baɪ][ðer; ðər] [klɔ:z] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

and	the	young	birds	after	a	few	days	hang	by	their	claws	to	the	side	of
和	这	年轻的	鸟类	后	一个	很少	天	悬挂	经过	他们的	爪子	到	这	边	的

[ðə; ði][hoʊl] .

the	hole	.
这	洞	.

几天后，幼鸟们便用爪子挂在洞边上。

[jʌŋ] ['flɪkɚz] , [laɪk] [jʌŋ] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rdz] , [ɑ:r; ər] [fed] [baɪ][ðer; ðər] ['perənts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Young	Flickers	,	like	young	Humming	-	birds	,	are	fed	by	their	parents	with	a
年轻的	闪烁	,	喜欢	年轻的	哼唱	-	鸟类	,	是	美联储	经过	他们的	父母	和	一个

['lɪkwɪd] [fu:d] ,

liquid	food	,
液体	食物	,

幼年啄木鸟和幼年蜂鸟一样，由父母喂食液态食物。

[wɪtʃ] [ɪz] [pʌmpt] ['ɪntu:][ðer; ðər][waɪd] - ['oʊpənd] [maʊðz] , [ðə; ði] ['pɛrənts] [bɪl] ['bi:ɪŋ] [θrʌst] [fɑ:r]

which	is	pumped	into	their	wide	-	opened	mouths	,	the	parent's	bill	being	thrust	far
哪个	是	泵	进入	他们的	宽的	-	打开	嘴	,	这	父母	账单	存在	推力	远的

['ɪntu:][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] .

into	the	young	one's	.
进入	这	年轻的	一个人的	.

奶水被灌进他们张开的大嘴里，父母的嘴巴深深地塞进孩子的嘴里。

[ðə; ði] ['flɪkər] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] [bɜ:rdz] [ðæt] ['fri:kwəntli] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [nest] .

The	Flicker	is	one	of	the	few	birds	that	frequently	return	to	the	old	nest	.
这	闪烁	是	一	的	这	很少	鸟类	那	频繁地	返回	到	这	老的	巢	.

啄木鸟是少数几种经常返回旧巢的鸟类之一。

[moʊst][bɜːrdz] , ['kɑːntreri][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] ['noʊʃ(ə)n] ,

Most	birds	,	contrary	to	the	common	notion	,
最多	鸟类	,	相反	到	这	常见的	概念	,

与人们普遍的认知相反，大多数鸟类

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['riːfəːniʃɪŋ] [ðə; ði] ['weðər] - ['biːtn] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'kjʊr] ['strʌktʃər] ['ɪntuː] [wɪtʃ]

instead	of	refurnishing	the	weather	-	beaten	and	insecure	structure	into	which
反而	的	重新装修	这	天气	-	被打败	和	不安全	结构	进入	哪个

[ðer; ðər][læst] ['jɪrz] [hoʊm][hæz; həz] [bɪn] [kən'vɜːrtɪd] [baɪ] [snoʊ] ,

their	last	year's	home	has	been	converted	by	snow	,
他们的	最后的	年	家	有	到过	转换	经过	雪	,

他们没有选择重新装修那座饱经风霜、摇摇欲坠的房屋（去年的家被雪变成了现在的样子），

[reɪn] , [ænd; ənd][wɪnd] , [prɪ'fɜːr][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .

rain	,	and	wind	,	prefer	to	build	a	new	one	.
雨	,	和	风	,	更喜欢	到	建造	一个	新的	一	.

雨水和风更喜欢建造新的建筑。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪz] ['evriwer] [æt; ət][hænd] , [ænd; ənd][taɪm][ɪz][nɑːt][soʊ] ['preʃəs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

The	material	is	everywhere	at	hand	,	and	time	is	not	so	precious	before	the
这	材料	是	到处	在	手	,	和	时间	是	不是	所以	宝贵的	前	这

[jʌŋ] [ɑːr; ər] [hætʃt] .

young	are	hatched	.
年轻的	是	孵化	.

材料随处可得，而且在幼崽孵化之前，时间并不那么宝贵。

[ðə; ði] ['flɪkər] , [haʊ'evər] , ['hævɪŋ] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [staʊt] [lɪm] ,

The	Flicker	,	however	,	having	built	in	a	stout	limb	,
这	闪烁	,	然而	,	拥有	建造	在	一个	肥硕	肢	,

然而，Flicker 内置了一个粗壮的支臂，

[kæn; kən] ['seɪfli] [rɪ'tɜːrn][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['siːznz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['kævəti] , [ɔːr] , [ɪf] [ðɪs] [bɪ'kʌmz]

can	safely	return	for	several	seasons	to	the	same	cavity	,	or	,	if	this	becomes
能	安全	返回	为了	一些	季节	到	这	相同的	空腔	,	或者	,	如果	这	变成

[ˌɪnsɪ'kjʊr] ,

insecure	,
不安全	,

可以安全地连续几个季节使用同一个巢穴，或者，如果这种情况变得不安全，

[kæn; kən][kʌt] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [trʌŋk] .

can	cut	another	in	the	same	trunk	.
能	切	其他	在	这	相同的	树干	.

可以在同一棵树干上再砍一刀。

['bræntʃɪz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [siːn] [wer] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [raʊnd] ['oʊpənɪŋz] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['tenəmənts] [ʌv; əv]

Branches	are	often	seen	where	three	or	four	round	openings	show	the	tenements	of
分支	是	经常	已见	在哪里	三	或者	四	圆形的	开口	展示	这	廉租公寓	的

['sevrəl] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['nɔɪzi] [bɜːrdz] .

several	generations	of	these	noisy	birds	.
一些	几代人	的	这些	嘈杂	鸟类	.

经常可以看到树枝上有三四个圆形开口，那是几代吵闹鸟类的巢穴。

[saʊθ] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , ['flɪkɜ-z] ['dʒen(ə)rəli][spend][ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] [ɪn][wʌn][spɑːt] ,

South	of	Massachusetts	,	Flickers	generally	spend	the	whole	year	in	one	spot	,
南	的	马萨诸塞州	,	闪烁	一般来说	花费	这	所有的	年	在	一	点	,

在马萨诸塞州以南，黄鹂通常全年都待在同一个地方。

[ænd; ənd][ɪn]['wɪntər][lɪv; laɪv] ['lɑːrdʒli] [ɑːn] ['beriz] ;

and	in	winter	live	largely	on	berries	;
和	在	冬天	居住	很大程度上	在	浆果	;

冬季主要以浆果为食；

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [fuːd] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['beri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzn] ['aɪvi] .

a	favorite	food	at	this	season	is	the	berry	of	the	poison	ivy	.
一个	最喜欢的	食物	在	这	季节	是	这	浆果	的	这	毒	常春藤	.

这个季节最受欢迎的食物之一是毒藤的浆果。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl] , [ðə; ði][rʌm] ['tʃeri] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][rɪ'zɔːrt][fɔːr; fər][ɔːl][fruːt] - ['lʌvɪŋ] ['spiːʃiːz] .

In	the	fall	,	the	rum	cherry	becomes	a	resort	for	all	fruit	-	loving	species	.
在	这	落下	,	这	朗姆酒	樱桃	变成	一个	采取	为了	全部	水果	-	爱	物种	.

秋季，朗姆樱桃树成了所有爱吃水果的物种的度假胜地。

[ðə; ði] ['flɪkər] , [ðoʊ] [nɑːt] [noʊn] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ]['sekənd] [bruːd] , [hæz; həz][ə; eɪ]['sekənd] ['pɪriəd]

The	Flicker	,	though	not	known	to	raise	a	second	brood	,	has	a	second	period
这	闪烁	,	尽管	不是	已知	到	增加	一个	第二	幼虫	,	有	一个	第二	时期

[ʌv; əv] [sɔːŋ] ,

of	song	,
的	歌曲	,

虽然人们并不认为啄木鸟会繁殖第二窝，但它也有第二个鸣唱期。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hɪr] [ə'gen] [ɪn][dʒuːn][ðə; ði] [ʃaʊt] , [ɔːr] ['meɪtɪŋ] [kɔːl] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ]

so	that	we	hear	again	in	June	the	shout	,	or	mating	call	,	of	the	early	spring
所以	那	我们	听到	再次	在	六月	这	喊	,	或者	交配	称呼	,	的	这	早期的	春天

[deɪz] .

days	.
天	.

这样，到了六月，我们又能听到早春时节的鸣叫声，或者说求偶声了。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [haɪ] - [pɪtʃt] [wɪk] , [wɪk] , [wɪk] , [ðə; ði] ['flɪkər] ['ʌtəz] , [wen] ['stɑːrtld] , [ə; eɪ]

Besides	this	high	-	pitched	wick	,	wick	,	wick	,	the	Flicker	utters	,	when	startled	,	a
除了	这	高的	-	投球	灯芯	,	灯芯	,	灯芯	,	这	闪烁	说话	,	什么时候	惊慌	,	一个

['kjʊriəs] [noʊt] [laɪk] - ;

curious	note	like	worroo	;
好奇的	笔记	喜欢	-	;

除了这种高亢的“wick, wick, wick”声之外，当受到惊吓时，闪烁鸟还会发出一种奇怪的声音，就像“worroo”一样；

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] - [ɪz][ðə; ði][kɔːl][tuː; tə][ɪts][kaɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['siləblz] [jʌk] ,

a	sharp	ti'ou	is	the	call	to	its	kind	,	and	the	syllables	yucker	,
一个	锋利的	-	是	这	称呼	到	它是	种类	,	和	这	音节	咦?	,

尖锐的“ti'ou”是对其同类的呼唤，音节是“yucker”。

[jʌk] , ['ɔːf(ə)n] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['luːdɪkrəs] ['bəuiŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl] [ˌaʊt'spred] ,

yucker	,	often	accompanied	by	ludicrous	bowing	with	wings	and	tail	outspread	,
咦?	,	经常	伴随	经过	荒谬	鞠躬	和	翅膀	和	尾巴	扩张	,

[ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ə'fekʃ(ə)n] .

are	used	to	show	affection	.
是	用过的	到	展示	感情	.

yucker，通常伴随着滑稽的鞠躬，张开翅膀和尾巴，用来表达喜爱之情。

[ðə; ði] [braʊn] THRASHER5

THE	BROWN	THRASHER5
这	棕色的	THRASHER5

棕色掠食者5

[ðə; ði] [braʊn] ['θræʃər]

THE	BROWN	THRASHER
这	棕色的	鸫

棕色嘲鸫

[ðə; ði] ['θræʃər] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [greɪt] [mju'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ;

The	Thrasher	is	the	first	great	musician	of	the	year	;
这	鸫	是	这	第一的	伟大的	音乐家	的	这	年	;

《The Thrasher》是年度首位伟大的音乐家；

[hiː; hi] [əˈraivz] [ɪn][ðə; ði][læst] [wiːk] [ʌv; əv]['eɪprəl] ,

he	arrives	in	the	last	week	of	April	,
他	到达	在	这	最后的	星期	的	四月	,

他将于四月最后一周抵达。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [fɔːrmz][ðə; ði]['preljuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrəs] [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] [meɪ] [baɪ][ðə; ði]

so	that	his	song	forms	the	prelude	of	the	chorus	which	is	given	in	May	by	the
所以	那	他的	歌曲	表格	这	序幕	的	这	合唱	哪个	是	给定	在	可能	经过	这

[truː] [θrʌʃ] ,

true	Thrushes	,
真的	画眉	,

因此，他的歌声构成了五月份真鸫鸟合唱的前奏。

[ðə; ði]['bɑːbəlɪŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrioʊl] .

the	Bobolink	,	and	the	Oriole	.
这	稻田鸟	,	和	这	金莺	.

稻田鸟和黄鹂。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt] , [ə; eɪ]['briljəns,-jənsi][ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

There	is	a	spirit	,	a	brilliancy	of	execution	,
那里	是	一个	精神	,	一个	才华横溢	的	执行	,

其中蕴含着一种精神，一种精湛的技艺，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['paʊər] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [wɪtʃ] [ɪz][pər'hæps] [mɔːr] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] ['ɜːrli] [sprɪŋ]

and	a	power	in	his	song	which	is	perhaps	more	appropriate	to	early	spring
和	一个	力量	在	他的	歌曲	哪个	是	也许	更多的	合适的	到	早期的	春天

[ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪtʃ] ,

than	the	rich	,
比	这	富有的	,

他的歌声中蕴含着一种力量，这种力量或许更适合早春，而非富饶的季节。

[swiːt] [toʊn][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [huː] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [streɪn] [ɪn]['wɔːrmər] [deɪz] .

sweet	tone	of	the	birds	who	take	up	the	strain	in	warmer	days	.
甜的	语气	的	这	鸟类	WHO	拿	向上	这	拉紧	在	更温暖	天	.

天气暖和的时候，鸟儿们会发出甜美的鸣叫声。

[hiː; hi] [sɪŋz] [wen] [sprɪŋ] , [ðoʊ] [ə'ʃʊrd] , [ɪz][nɑːt] ['evriwer] ['mænɪfest] ,

He	sings	when	spring	,	though	assured	,	is	not	everywhere	manifest	,
他	唱歌	什么时候	春天	,	尽管	保证	,	是	不是	到处	显现	,

他歌唱的时候，虽然春天已然来临，但并非处处可见。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɪgər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rɪŋɪŋ] [freɪzɪz] [səːvz] [tuː; tə][dɪ'spel]['eni] ['lɪŋgərɪŋ] [daʊt] [ðæt]

and	the	vigor	of	his	ringing	phrases	serves	to	dispel	any	lingering	doubt	that
和	这	活力	的	他的	铃声	短语	服务	到	打消	任何	挥之不去的	怀疑	那

[ðə; ði][feɪnt] - ['hɑrtɪd] [meɪ] [jet] [ˌentər'teɪn] .

the	faint	-	hearted	may	yet	entertain	.
这	头晕的	-	心地	可能	然而	招待	.

他铿锵有力的话语足以消除胆小者心中可能还存有的任何疑虑。

[ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [jet] ['liːfləs] ,

The	trees	are	yet	leafless	,
这	树木	是	然而	无叶	,

树上还没有叶子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋər] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ə'fɑːr][ɔːf][ɑːn][ðə; ði] ['veri] ['tɑːpmoʊst][twɪg][ʌv; əv][sʌm; səm]

and	the	singer	can	be	seen	afar	off	on	the	very	topmost	twig	of	some
和	这	歌手	能	是	已见	远方	离开	在	这	非常	最顶层	枝条	的	一些

['hɪlsaɪd] [triː] ;

hillside	tree	;
山坡	树	;

可以看到歌手远远地站在山坡上某棵树的最高枝条上；

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [teɪl][ɪz][held] [streɪt] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz][ʌp] - ['lɪftɪd] ,

his	long	tail	is	held	straight	below	him	,	his	head	is	up	-	lifted	,
他的	长的	尾巴	是	握住	直的	以下	他	,	他的	头	是	向上	-	抬起	,

他的长尾巴笔直地垂在身下，头高高抬起。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fʊl] [θroʊt] [kʌmz] [freɪz] ['æftər] [freɪz] ,

and	from	his	full	throat	comes	phrase	after	phrase	,
和	从	他的	满的	喉	来	短语	后	短语	,

他喉咙里发出了一声又一声的哽咽声。

[ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['verid] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [noʊts] ,

a	succession	of	the	most	varied	and	apparently	extremely	difficult	notes	,
一个	演替	的	这	最多	多种多样	和	显然	极其	难的	笔记	,

一系列变化多端、难度极高的音符，

['eksɪkjuːtɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [iːz] [ænd; ənd] [fʊl] - ['hɑrtɪd] [dʒɔɪ] [wɪtʃ] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] ['meni]

executed	with	an	ease	and	full	-	hearted	joy	which	,	to	the	ears	of	many
执行	和	一个	舒适	和	满的	-	心地	喜悦	哪个	,	到	这	耳朵	的	许多

,

,

,

演奏得轻松自如，饱含真挚的喜悦，这在许多人听来，

[pleɪs] [ðə; ði] ['θræʃər] [ɪn][ðə; ði] [klæs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truː] [θrʌʃ] .

place	the	Thrasher	in	the	class	with	the	true	Thrushes	.
地方	这	鸫	在	这	班级	和	这	真的	画眉	.

将嘲鸫归入真正的画眉类。

[laɪk] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [meɪl] [bɜːrdz] ,

Like	the	song	of	all	male	birds	,
喜欢	这	歌曲	的	全部	男性	鸟类	,

就像所有雄鸟的鸣叫一样，

[ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ɪz][nɑːt]['oʊnli][æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [ɔːr][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,

the	performance	is	not	only	an	offering	or	an	invitation	to	the	female	,
这	表现	是	不是	仅有的	一个	提供	或者	一个	邀请	到	这	女性	,

这场表演不仅仅是对女性的献礼或邀请，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə][sʌm; səm]['raɪv(ə)l] [huːz] ['feɪntər] [noʊts] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɪr]

but	also	an	answer	to	some	rival	whose	fainter	notes	reach	the	ear
但	还	一个	回答	到	一些	竞争对手	谁	较暗	笔记	抵达	这	耳朵

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [groʊv] .

from	the	neighboring	grove	.
从	这	邻接	树林	.

但也算是对某个竞争对手的回应，他们的微弱音符从邻近的小树林里传了出来。

[ðɪs] [læst] [wiːk] [ʌv; əv]['eɪprəl][ɪz]['ɔːf(ə)n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['siːznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr]

This	last	week	of	April	is	often	one	of	the	most	delightful	seasons	of	the	year
这	最后的	星期	的	四月	是	经常	一	的	这	最多	愉快	季节	的	这	年

,

,

,

四月的最后一周通常是一年中最令人愉悦的季节之一。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ə'træktɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɪ'gɪnər] [ɪn][bɜːrd] ['stʌdi] .

and	particularly	attractive	to	a	beginner	in	bird	study	.
和	特别	吸引人的	到	一个	初学者	在	鸟	学习	.

对于鸟类研究的初学者来说，尤其具有吸引力。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [bʊʃɪz] [ɪn] [liːf] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['delɪkət] [griːn] ;

There	are	only	a	few	bushes	in	leaf	,	and	those	of	a	delicate	green	;
那里	是	仅有的	一个	很少	灌木丛	在	叶子	,	和	那些	的	一个	精美的	绿色的	;

只有少数灌木长出了叶子，而且叶子呈淡绿色；

[ðə; ði] [draɪd] [liːvz] ['ʌndər] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [stɑːrd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['blʌd'rʊt] ; [ɑːn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,

the	dried	leaves	under	them	are	starred	with	white	bloodroot	;	on	the	hillsides	,
这	干燥	树叶	在下面	他们	是	星形	和	白色的	血根	;	在	这	山坡	,

它们身下的枯叶上点缀着白色的血根草；在山坡上，

[ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] ['vaɪələt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [faɪv] - ['fɪŋgər] [ɑːr; ər] [waɪd] ['oʊpən] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːrm] [sʌn] ,

the	purple	violet	and	yellow	five	-	finger	are	wide	open	in	the	warm	sun	,
这	紫色的	紫色	和	黄色的	五	-	手指	是	宽的	打开	在	这	温暖的	太阳	,

紫罗兰和黄五指花在温暖的阳光下完全绽放。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] and6

and	in	the	woods	,	the	mayflower	and6
和	在	这	树林	,	这	五月花号	and6

在树林里，五月花号和6

[ðə; ði] [hɪ'pætɪkə] [sər'praɪz] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ɪn] [spɑːts] [wer] [ðə; ði] [leɪt] [snoʊ] [stɪl] ['lɪŋgəz] .

the	hepatica	surprise	the	visitor	in	spots	where	the	late	snow	still	lingers	.
这	肝	惊喜	这	游客	在	地点	在哪里	这	晚的	雪	仍然	徘徊不去	.

在晚雪尚未完全消融的地方，肝草会给游客带来惊喜。

[ðə; ði] [bɜːrdz] [ɑːr; ər] ['iːzi] [tuː; tə] [faɪnd] ; [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [dens] ['foʊliɪdʒ] [tuː; tə] [haɪd] [ðem; ðəm] ,

The	birds	are	easy	to	find	;	there	is	no	dense	foliage	to	hide	them	,
这	鸟类	是	简单的	到	寻找	;	那里	是	不	稠密	叶子	到	隐藏	他们	,

这些鸟很容易找到；没有茂密的树叶可以藏身。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] [ɪz] [stɪl] [soʊ] [fjuː] [ðæt] [ðer; ðər] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər]

and	the	number	of	species	is	still	so	few	that	their	songs	and	figures	are
和	这	数字	的	物种	是	仍然	所以	很少	那	他们的	歌曲	和	数据	是

[nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] .

not	difficult	to	distinguish	.
不是	难的	到	区分	.

物种数量仍然很少，所以它们的鸣叫声和姿态并不难区分。

[ðə; ði] [θræʃɝz] [sɔːŋ] [siːsiz] [æz; əz] [juː; jʊ] [ə'proʊtʃ] [hɪm; ɪm] .

The	Thrasher's	song	ceases	as	you	approach	him	.
这	碎石机	歌曲	停止	作为	你	方法	他	.

当你靠近他时，屠夫的歌声就停止了。

[hiː; hi] [slɪps] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [ren] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] , [wer] , [ɪf] [juː; jʊ] ['lɪs(ə)n] ,

He	slips	down	like	a	wren	to	the	undergrowth	,	where	,	if	you	listen	,
他	滑倒	向下	喜欢	一个	鹪	到	这	灌木丛	,	在哪里	,	如果	你	听	,

他像鹪鹩一样滑入灌木丛中，如果你仔细聆听，

[juː; jʊ] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['rʌslɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [draɪ] [liːvz] .

you	hear	him	rustling	and	scratching	in	the	dry	leaves	.
你	听到	他	沙沙声	和	抓挠	在	这	干燥	树叶	.

你听到他在枯叶中沙沙作响、抓挠的声音。

[ɪf] [juː; jʊ] [sɪt] [daʊn] [nɪr] [baɪ] ,

If	you	sit	down	near	by	,
如果	你	坐	向下	靠近	经过	,

如果你坐在附近，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [maʊnts] [ə'gen] [frʌm; frəm] [wʌn] [twɪg] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] .

you	will	see	him	as	he	mounts	again	from	one	twig	to	the	next	.
你	将要	看	他	作为	他	安装	再次	从	一	枝条	到	这	下一个	.

你会看到他再次从一根树枝爬到另一根树枝上。

[hɪz; ɪz] [waɪt] [brest] [ɪz] ['hevɪli] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [blæk] , [hɪz; ɪz] [hed] , [bæk] ,

His	white	breast	is	heavily	spotted	with	black	,	his	head	,	back	,
他的	白色的	胸部	是	重度	斑	和	黑色的	,	他的	头	,	后退	,

他白色的胸膛上布满了黑色的斑点，他的头部、背部.....

[ænd; ənd][teɪl][ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] ['rʊfəs] [ʃeɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [aɪ] ['glitəz] [laɪk][ə; eɪ]

and	tail	are	of	a	bright	rufous	shade	,	and	his	yellow	eye	glitters	like	a
和	尾巴	是	的	一个	明亮的	红褐色	阴影	,	和	他的	黄色的	眼睛	闪光	喜欢	一个

['sneɪks] .

snake's	.
蛇的	.

它的尾巴呈亮红褐色，黄色的眼睛像蛇的眼睛一样闪闪发光。

[wen] [hiː; hi][ɪz] [ə'lɑːrmd] , [hiː; hi] [pʌfs] [laɪk][ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] ,

When	he	is	alarmed	,	he	puffs	like	a	turtle	,
什么时候	他	是	惊慌	,	他	泡芙	喜欢	一个	龟	,

他受到惊吓时，会像乌龟一样鼓起气来。

[ɔːr] ['ʌtəz] [ə; eɪ][noʊt] ['kjʊriəsli] [laɪk][ə; eɪ][laʊd] [smæk] .

or	utters	a	note	curiously	like	a	loud	smack	.
或者	说话	一个	笔记	奇怪的是	喜欢	一个	大声	啪	.

或者发出类似响亮啪啪声的奇怪音符。

[ðə; ði] [hoʊl] [er] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][ɪz][wʌn][ʌv; əv]['vɪgər][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] .

The	whole	air	of	the	bird	is	one	of	vigor	and	intelligence	.
这	所有的	空气	的	这	鸟	是	一	的	活力	和	智力	.

这只鸟浑身上下都散发着活力和智慧。

[ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ɑːr; ər][ə'laɪk][ɪn][saɪz][ænd; ənd]['kʌlər] .

The	sexes	are	alike	in	size	and	color	.
这	性别	是	同样	在	尺寸	和	颜色	.

雌雄体型和颜色都相同。

[baɪ] ['wɑtʃɪŋ] ['peɪʃntli] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [meɪl] [sɪŋz] ,

By	watching	patiently	near	the	spot	where	the	male	sings	,
经过	观看	耐心	靠近	这	点	在哪里	这	男性	唱歌	,

通过耐心地在雄鸟鸣叫的地点附近观察，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [sər'praɪz] [ðə; ði] [per] ['brɪŋɪŋ] [bɑːrk][ænd; ənd] [ruːts] [tuː; tə][ðə; ði]

it	is	often	possible	to	surprise	the	pair	bringing	bark	and	roots	to	the
它	是	经常	可能的	到	惊喜	这	一对	带来	吠	和	根	到	这

[bʊʃ] [ə'mʌŋ] [huːz] [ruːts] [ɔːr] [stemz] [ðə; ði] [nest] [ɪz]['woʊv(ə)n] .

bush	among	whose	roots	or	stems	the	nest	is	woven	.
衬套	之中	谁	根	或者	茎	这	巢	是	编织	.

人们常常会给这对鸟儿带来惊喜，他们带着树皮和树根来到筑巢的灌木丛中，鸟巢就编织在灌木丛的根茎之间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [iks'piəriənsiz] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][bɜːrdz] [ðʌs] [tuː; tə]

It	is	one	of	the	most	delightful	experiences	in	the	study	of	birds	thus	to
它	是	一	的	这	最多	愉快	经历	在	这	学习	的	鸟类	因此	到

[wɑːtʃ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][bɜːrdz] ['bɪldɪŋ] [ðer; ðər][nest] ,

watch	a	pair	of	birds	building	their	nest	,
手表	一个	一对	的	鸟类	建筑	他们的	巢	,

因此，观察一对鸟儿筑巢是鸟类研究中最令人愉悦的体验之一。

[tuː; tə][noʊt]['leɪtər][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [eg] ,

to	note	later	the	laying	of	each	egg	,
到	笔记	之后	这	躺下	的	每个	蛋	,

以便之后记录每次产卵情况，

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['bruːdɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] ['nes(t)lɪŋ] [ɑːr; ər] [hætʃt] [ænd; ənd]['faɪnəli] [liːv] [ðə; ði]

to	see	the	female	brooding	till	the	nestlings	are	hatched	and	finally	leave	the
到	看	这	女性	沉思	直到	这	雏鸟	是	孵化	和	最后	离开	这

[nest] .

nest	.
巢	.

观看雌鸟孵蛋直到雏鸟破壳而出，最终离开巢穴。

[wʌn] ['ɔ:lweɪz] [hi:vz] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt] ,

One	always	heaves	a	sigh	of	relief	at	the	last	moment	,
一	总是	起伏	一个	叹	的	宽慰	在	这	最后的	片刻	,

到了最后一刻，人们总会松一口气。

[fɔ:r; fər][soʊ] ['meni] ['trædʒədi] [meɪ] [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði]['stɔ:ri] .

for	so	many	tragedies	may	put	an	end	to	the	story	.
为了	所以	许多	悲剧	可能	放	一个	结尾	到	这	故事	.

因为太多的悲剧可能会终结这个故事。

[ðə; ði] ['fi:meɪl] ['θræʃər] [ɪz] ['veri] [boʊld] [wen] [ɑ:n][ðə; ði][nest] , [ænd; ənd][sɪts] [kloʊz] [tɪl] [ðə; ði]['vɪzɪtər]

The	female	Thrasher	is	very	bold	when	on	the	nest	,	and	sits	close	till	the	visitor
这	女性	鹀	是	非常	大胆的	什么时候	在	这	巢	,	和	坐着	关闭	直到	这	游客

,

,

,

雌性嘲鹀在巢穴中非常大胆，会一直守候在巢穴附近，直到有访客到来。

[ɪf] [hi:; hi] [ə'proʊtʃ] ['kwaɪətli] , [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .

if	he	approach	quietly	,	is	within	a	few	feet	of	her	.
如果	他	方法	悄悄	,	是	之内	一个	很少	脚	的	她	.

如果他悄悄靠近，就能离她只有几英尺远。

[ʃi:; ʃi] [geiziz] ['fɪksɪdli][æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [braɪt] [aɪ] ,

She	gazes	fixedly	at	him	with	her	bright	eye	,
她	凝视	固定地	在	他	和	她	明亮的	眼睛	,

她用明亮的眼睛直直地盯着他，

[bʌt; bət][let][hɪm; ɪm] [drɔ:] [ə; eɪ][step] ['nɪrər] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][slɪps][ɔ:f]['ɪntu:][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

but	let	him	draw	a	step	nearer	and	she	slips	off	into	the	bushes	.
但	让	他	画	一个	步	更近	和	她	滑倒	离开	进入	这	灌木丛	.

但他只要再靠近一步，她就会溜进灌木丛里。

[ðə; ði] [egz] [ɑ:r; ər] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] , ['waɪtɪʃ] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['meni] [laɪt] [braʊn] ['mɑ:kiŋz] .

The	eggs	are	four	or	five	,	whitish	,	covered	with	many	light	brown	markings	.
这	鸡蛋	是	四	或者	五	,	白色	,	涵盖	和	许多	光	棕色的	标记	.

这些蛋有四五个，呈白色，上面有很多浅棕色的斑点。

[ðə; ði] [fu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θræʃər] [kən'sɪsts] [ʌv; əv]['ɪnsekts][ænd; ənd][fru:t] .

The	food	of	the	Thrasher	consists	of	insects	and	fruit	.
这	食物	的	这	鹀	由	的	昆虫	和	水果	.

嘲鹀的食物包括昆虫和水果。

['meni] ['lɪŋgər][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] ,

Many	linger	in	the	North	till	the	end	of	October	,
许多	萦绕	在	这	北	直到	这	结尾	的	十月	,

许多人会在北方逗留到十月底。

[ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] , [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [fri:] [frʌm; frəm] [snoʊ] .

and	spend	the	winter	in	the	Southern	States	,	where	the	ground	is	generally	free	from	snow	.
和	花费	这	冬天	在	这	南方	各州	,	在哪里	这	地面	是	一般来说	自由的	从	雪	.

然后在南方各州过冬，那里地面通常没有积雪。

[ðə; ði] [bɑ:rn] SWALLOW7

THE	BARN	SWALLOW7
这	谷仓	SWALLOW7

谷仓燕子7

[ðə; ði] [bɑːrn] ['swɑːloʊ]

THE	BARN	SWALLOW
这	谷仓	吞

谷仓燕子

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['plezəntə] [saɪt] [ə'mʌŋ] [bɜːrdz][ðæn; ðən][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [jʌŋ] [riəd] [ɪn][ðə; ði]

There	is	no	pleasanter	sight	among	birds	than	a	family	of	young	reared	in	the
那里	是	不	更令人愉悦	视线	之中	鸟类	比	一个	家庭	的	年轻的	饲养	在	这

['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ɑːn][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪt'self] .

neighborhood	of	man	and	often	on	some	part	of	his	house	itself	.
邻里	的	男人	和	经常	在	一些	部分	的	他的	房子	本身	.

在鸟类中，没有比在人类附近，甚至在人类房屋的某个地方长大的幼鸟家庭更令人愉悦的景象了。

['vɪzɪt][æn; ən][oʊld] ['fɑːrmhaʊs] ;

Visit	an	old	farmhouse	;
访问	一个	老的	农家	;

参观一座古老的农舍;

[lʊk] [ə'baʊt][ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['meni] ['welkəm] [gests] [ðə; ði]['fɑːrmər] ['ʃeltərz] [wɪ'ðaʊt] [θɔːt]

look	about	and	see	how	many	welcome	guests	the	farmer	shelters	without	thought
看	关于	和	看	如何	许多	欢迎	客人	这	农民	避难所	没有	想法

[ʌv; əv] [pɪ'kjuːnieri] ['prɑːfɪt] .

of	pecuniary	profit	.
的	金钱	利润	.

环顾四周，看看这位农夫收留了多少热情好客的客人，而没有考虑经济利益。

['ʌndər] [ðə; ði] ['wʊdʃed] , [ɑːn][ə; eɪ] [biːm] , [ðə; ði] [hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [mɔːs] ,

Under	the	woodshed	,	on	a	beam	,	the	Phœbe	has	built	a	nest	of	moss	,
在下面	这	柴房	,	在	一个	光束	,	这	菲比	有	建造	一个	巢	的	苔藓	,

在柴房下的横梁上，菲比用苔藓筑了一个巢。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [flaɪz] [tuː; tə] [ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd] [tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði]['ɪnsekts] [ðæt] [swɔːrm] [ðer; ðər]

from	which	she	flies	to	the	barnyard	to	pursue	the	insects	that	swarm	there
从	哪个	她	苍蝇	到	这	农场	到	追求	这	昆虫	那	蜂群	那里

.

:

.

然后她飞到农场去追逐在那里成群结队的昆虫。

[ɪn][ðə; ði] [vaɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [piˈɑːzə] , ['rəubinz][ænd; ənd] ['tʃɪpɪŋ] ['spæroʊz; 'sperоʊz][hæv; həv] [riəd]

In	the	vines	on	the	piazza	,	Robins	and	Chipping	Sparrows	have	reared
在	这	藤蔓	在	这	广场	,	知更鸟	和	切丁	麻雀	有	饲养

[ðer; ðər] [jʌŋ] .

their	young	.
他们的	年轻的	.

广场上的葡萄藤里，知更鸟和黄腹麻雀养育了它们的幼鸟。

[ɪn][ðə; ði][oʊld][elm]['oʊvər][ðə; ði] [dɔːr] ,

In	the	old	elm	over	the	door	,
在	这	老的	榆树	超过	这	门	,

门上方那棵老榆树上，

[æn; ən]['ɔːrioʊl][hæz; həz]['woʊv(ə)n][ə; eɪ] [nest] [wɪð; wɪθ] [θred] [twɪtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kləuz,lain]

an	Oriole	has	woven	a	nest	with	thread	twitched	from	the	clothesline
一个	金莺	有	编织	一个	巢	和	线	抽搐	从	这	晾衣绳

[ɔːr][pər'hæps] ['pɜːrpəsli] [leɪd] [aʊt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

or	perhaps	purposely	laid	out	for	her	,
或者	也许	故意	铺设	出去	为了	她	,

一只黄鹂用晾衣绳上飘落的线，或许是别人特意为它准备的线，编织了一个巢穴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] ['ʃeltərz] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['spi:ʃi:z] — ['blu:bɜ:rd] , ['wʊdpekər] , ['kɪŋˌbɜ:rd]
and **the** **orchard** **shelters** **numbers** **of** **species** **—** **Bluebirds** **,** **Woodpeckers** **,** **Kingbirds**
和 这 果园 避难所 数字 的 物种 — 蓝知更鸟 , 啄木鸟 , 王鸟
, [ænd; ənd] [tʃɪ'bek] .
, **and** **Chebecs** **.**
, 和 切贝克斯 .

果园里栖息着许多鸟类——蓝知更鸟、啄木鸟、王霸鹟和切贝克鸟。

[ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] ['tenənts] , [haʊ'evər] , [nʌn] [si:m] [soʊ] [kəm'pli:tli] [æt; ət][hoʊm][æz; əz][ðə; ði]
Of **all** **these** **tenants** **,** **however** **,** **none** **seem** **so** **completely** **at** **home** **as** **the**
的 全部 这些 租户 , 然而 , 没有任何 似乎 所以 完全地 在 家 作为 这
['swɔləuz] ;
swallows **;**
燕子 ;

然而，在所有这些"房客"中，似乎没有哪一种像燕子那样完全融入其中；

[nʌn] [ʃoʊ] [soʊ]['lɪt(ə)l][kən'sɜ:rn][æt; ət]['mænz] ['prez(ə)ns] ; [nʌn] [teɪk] [pə'zeʃn] [soʊ] ['ku:lli] [ʌv; əv]
none **show** **so** **little** **concern** **at** **man's** **presence** **;** **none** **take** **possession** **so** **coolly** **of**
没有任何 展示 所以 小的 忧虑 在 男人的 在场 ; 没有任何 拿 拥有 所以 冷静地 的
[ðə; ði][bɑ:ksɪz] ,
the **boxes** **,**
这 盒子 ,

没有人像他那样对人类的存在毫不在意；没有人像他那样冷静地占有这些箱子。

[ðə; ði] [i:vz] , [ɔ:r][ðə; ði]['ræftəz] [wer] [ðeɪ] [bɪld] .
the **eaves** **,** **or** **the** **rafters** **where** **they** **build** **.**
这 檐 , 或者 这 椽子 在哪里 他们 建造 .

屋檐，或者他们建造房屋的椽子。

[ðer; ðər] ['kɪndrəd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][mæn] , ['eɪdʒɪz][ə'goʊ] , [ɪn] [gri:s] [ænd; ənd] [roʊm] ;
Their **kindred** **lived** **with** **man** **,** **ages** **ago** **,** **in** **Greece** **and** **Rome** **;**
他们的 亲属 居住地 和 男人 , 年龄 前 , 在 希腊 和 罗马 ;

他们的祖先在远古时期就与人类一起生活在希腊和罗马；

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['welkəmd] [i:tʃ] [sprɪŋ] [æz; əz]['herəldz][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɔɪfl]['si:z(ə)n] ;
they **have** **been** **welcomed** **each** **spring** **as** **heralds** **of** **a** **joyful** **season** **;**
他们 有 到过 欢迎 每个 春天 作为 使者 的 一个 快乐 季节 ;

每到春天，它们都被视为欢乐季节的使者而受到欢迎；

[ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] [hæz; həz] [bɪn] [wɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] .
their **departure** **has** **been** **watched** **with** **regret** **.**
他们的 离开 有 到过 观看 和 后悔 .

他们的离开令人惋惜。

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][bʌt; bət] [fju:] [noʊts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['mju:zɪk(ə)l] , [jet] [ðer; ðər] [greɪs] , [ə'dʒɪləti] ,
Though **they** **have** **but** **few** **notes** **which** **are** **musical** **,** **yet** **their** **grace** **,** **agility** **,**
尽管 他们 有 但 很少 笔记 哪个 是 音乐 , 然而 他们的 优雅 , 敏捷 ,

虽然他们的音符不多，但却优雅、敏捷，

[ænd; ənd] ['swɪftnəs] [hæv; həv] [pæst] ['ɪntu:]['prɑ:vɜ:rb][ænd; ənd] [sɔ:ŋ] .
and **swiftness** **have** **passed** **into** **proverb** **and** **song** **.**
和 速度 有 通过了 进入 谚语 和 歌曲 .

而速度之美也流传成了谚语和歌曲。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['swɑ:loʊ] , [ɔ:r]['mɑ:rtn] ,
There **are** **several** **species** **of** **swallow** **,** **or** **martin** **,**
那里 是 一些 物种 的 吞 , 或者 马丁 ,

燕子，或称雨燕，有好几种。

[wɪtʃ] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]['mænz] ['strʌktʃər] [ɪn][ɔ:r][ɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə] [pleɪs] [ðer; ðər] [nests] ,
which **take** **advantage** **of** **man's** **structures** **in** **or** **on** **which** **to** **place** **their** **nests** **,**
哪个 拿 优势 的 男人的 结构 在 或者 在 哪个 到 地方 他们的 巢穴 ,

它们利用人类的建筑物或建筑结构来筑巢，

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['nuːmərəs] , [ðə; ði][moʊst][fə'mɪliər][tuː; tə]['piːp(ə)l][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd]

but	the	most	numerous	,	the	most	familiar	to	people	in	general	,	and
但	这	最多	很多的	,	这	最多	熟悉的	到	人们	在	一般的	,	和

[pər'hæps][ðə; ði][moʊst] [ə'træktɪv] ,

perhaps	the	most	attractive	,
也许	这	最多	吸引人的	,

但数量最多、最广为人知，或许也是最吸引人的，

[ɪz][ðə; ði][bɑːrn] ['swɑːloʊ] .

is	the	Barn	Swallow	.
是	这	谷仓	吞	.

是家燕。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['spiːʃiːz] [huːz] ['aʊtər][teɪl] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər][lɔːŋ] [ænd; ənd]['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd]

This	is	the	only	species	whose	outer	tail	feathers	are	long	and	pointed	,	and
这	是	这	仅有的	物种	谁	外	尾巴	羽毛	是	长的	和	尖	,	和

form8

form8
form8

这是唯一一种外侧尾羽又长又尖的物种，并且有8号形态。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl][ðə; ði][pɪ'kjuːliər]['fɪgjər] [noʊn] [æz; əz] " ['swɑːloʊ] - [teɪl] .

with	the	rest	of	the	tail	the	peculiar	figure	known	as	"	swallow	-	tail	.
和	这	休息	的	这	尾巴	这	奇特	数字	已知	作为	"	吞	-	尾巴	.

尾巴的其余部分则呈现出一种奇特的形状，被称为"燕尾"。

" [ðə; ði] [hed] , [bæk] , [wɪŋz] , [ænd; ənd][teɪl][ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] ['lʌstrəs] [bluː] ,

"	The	head	,	back	,	wings	,	and	tail	are	all	of	a	beautiful	lustrous	blue	,
"	这	头	,	后退	,	翅膀	,	和	尾巴	是	全部	的	一个	美丽的	光泽的	蓝色的	,

"头部、背部、翅膀和尾巴都是美丽的亮蓝色，

[ænd; ənd][ðə; ði][teɪl] , [wen] [spred] , [ʃoʊz] [lɑːrdʒ] [waɪt] [spɑːts][ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['fɛðɚz] .

and	the	tail	,	when	spread	,	shows	large	white	spots	in	the	inner	feathers	.
和	这	尾巴	,	什么时候	传播	,	演出	大的	白色的	地点	在	这	内	羽毛	.

尾巴展开时，内侧羽毛上会露出大片白色斑点。

[ðə; ði]['ʌndər][pɑːrts] ['veri] [frʌm; frəm] ['waɪtɪʃ] [ɪn] [ˌɪmə'tʃʊr] [bɜːrdz][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['tʃesnʌt] [ɪn] ['fʊli]

The	under	parts	vary	from	whitish	in	immature	birds	to	a	rich	chestnut	in	fully
这	在下面	部分	各不相同	从	白色	在	不成熟	鸟类	到	一个	富有的	板栗	在	完全

[mə'tʃʊr] [wʌnz] ,

mature	ones	,
成熟	一个	,

幼鸟的腹部呈白色，而成鸟的腹部则呈深栗色。

[huː] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd] ['fɔːrhed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑːrkər] ['redɪʃ] [braʊn] .

who	have	also	the	throat	and	forehead	of	a	darker	reddish	brown	.
WHO	有	还	这	喉	和	前额	的	一个	较暗	微红	棕色的	.

他们的喉咙和额头也呈深红棕色。

[ðə; ði] [bɪl] ['əupənz][fɑːr] [bæk] ,

The	bill	opens	far	back	,
这	账单	打开	远的	后退	,

该法案的开头很早，

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][waɪd]['kævəti][tuː; tə] [ɪn'gʌlf] ['eni] ['ɪnsekt] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][met][ɪn][ðə; ði]

so	that	there	is	a	wide	cavity	to	engulf	any	insect	which	may	be	met	in	the
所以	那	那里	是	一个	宽的	空腔	到	吞噬	任何	昆虫	哪个	可能	是	遇见	在	这

['siːsləs] [flaɪt] ['bækwərd] [ænd; ənd]['fɔːrwərd]['oʊvər] [græs] [ænd; ənd]['wɔːtər] .

ceaseless	flight	backward	and	forward	over	grass	and	water	.
不停歇	航班	落后	和	向前	超过	草	和	水	.

这样就形成了一个宽阔的空腔，可以吞噬在草地和水面上不停来回飞行时可能遇到的任何昆虫。

[ðə; ði] [nest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] ['swɑːloʊ] [ɪz] [fə'mɪliər] [tuː; tə] [ɔːl] [huː] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [laɪf] [ɑːn] [ə; eɪ]

The	nest	of	the	Barn	Swallow	is	familiar	to	all	who	have	enjoyed	life	on	a
这	巢	的	这	谷仓	吞	是	熟悉的	到	全部	WHO	有	享受	生活	在	一个

[fɑːrm] .

farm	.
农场	.

凡是在农场生活过的人，都对家燕的巢穴很熟悉。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [strɔːz] [ænd; ənd] [græs] , ['plæstərd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [mʌd] ,

It	is	made	of	straws	and	grass	,	plastered	together	with	mud	,
它	是	制成	的	吸管	和	草	,	粉刷过的	一起	和	泥	,

它由稻草和草制成，并用泥土粘合在一起。

[ænd; ənd] [ɪz] [pleɪst] [ɑːn] [ə; eɪ] [biːm] [ɔːr] ['ræftər] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] .

and	is	placed	on	a	beam	or	rafter	in	the	barn	.
和	是	放置	在	一个	光束	或者	椽	在	这	谷仓	.

并放置在谷仓的横梁或椽子上。

[wʌn] ['hɑːspɪtəb(ə)l] ['fɑːrmər] [droʊv] [ə; eɪ] ['hɔːrsʃuː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [biːm] ,

One	hospitable	farmer	drove	a	horseshoe	into	a	beam	,
一	好客	农民	驾驶	一个	马蹄铁	进入	一个	光束	,

一位好客的农夫将马蹄铁钉入一根梁中。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðɪs] [ledʒ] [ə; eɪ] ['swɑːloʊ] [bɪlt] [iːtʃ] [jɪr] .

and	on	this	ledge	a	swallow	built	each	year	.
和	在	这	壁架	一个	吞	建造	每个	年	.

每年都有一只燕子在这块岩架上筑巢。

[θruː] [ðə; ði] ['oʊpən] [dɔːr] [ɔːr] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] [ðə; ði] ['swɔləuz] [flai] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] ,

Through	the	open	door	or	window	of	the	barn	the	swallows	fly	in	and	out	,
通过	这	打开	门	或者	窗户	的	这	谷仓	这	燕子	飞	在	和	出去	,

燕子透过敞开的谷仓门窗飞进飞出。

[ænd; ənd] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [gluːm] [ə'bʌv] , [wer] ['twɪtərɪŋ] [saʊndz] [tel] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ðæt] [ɑːr; ər]

and	up	into	the	gloom	above	,	where	twittering	sounds	tell	of	young	that	are
和	向上	进入	这	愁云	多于	,	在哪里	推特	声音	告诉	的	年轻的	那	是

['biːɪŋ] [fed] .

being	fed	.
存在	美联储	.

向上望去，幽暗的天空中传来啁啾声，那是幼鸟正在被喂养的声音。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər] [oʊld] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['perənts] [ɜːrdʒ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [flai] ,

As	soon	as	the	young	are	old	enough	,	the	parents	urge	them	to	fly	,
作为	很快	作为	这	年轻的	是	老的	足够的	,	这	父母	敦促	他们	到	飞	,

一旦孩子到了合适的年龄，父母就会鼓励他们去飞行。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['skɪlf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [fuːd] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪŋ] .

and	in	a	few	days	they	become	skillful	enough	to	take	food	on	the	wing	.
和	在	一个	很少	天	他们	变得	熟练	足够的	到	拿	食物	在	这	翼	.

几天之内，它们就能熟练地在飞行中觅食了。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['prɪti] ['spektək(ə)l] ; [ðə; ði] ['perənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [miːt] ,

This	is	an	extremely	pretty	spectacle	;	the	parent	and	the	young	meet	,
这	是	一个	极其	漂亮的	奇观	;	这	父母	和	这	年轻的	见面	,

这是一幅非常美丽的景象：父母与孩子相遇。

[ænd; ənd] [ðen] [flai] ['ʌpwərd] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðer; ðər] [brests] [ə'pærəntli] ['tʌtʃɪŋ] ,

and	then	fly	upward	for	an	instant	,	their	breasts	apparently	touching	,
和	然后	飞	向上	为了	一个	立即的	,	他们的	乳房	显然	接触	,

然后她们瞬间向上飞去，胸部似乎碰在了一起。

[waɪl] [ðə; ði] [fuːd] [ɪz] [pæst] [frʌm; frəm][wʌn] [bɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

while	the	food	is	passed	from	one	bill	to	the	other	.
尽管	这	食物	是	通过了	从	一	账单	到	这	其他	.

食物在账单之间传递。

[wʌn] [dʒʊ'laɪ] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] ['raɪtər] [wɑːtʃt] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][sɪks] [jʌŋ] ['swɔləuz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə]

One	July	afternoon	the	writer	watched	a	row	of	six	young	swallows	clinging	to
一	七月	下午	这	作家	观看	一个	排	的	六	年轻的	燕子	依恋	到

[ðə; ði] ['ʃɪŋglz] [ɑːn][ə; eɪ][bɑːrn] [ruːf] ,

the	shingles	on	a	barn	roof	,
这	带状疱疹	在	一个	谷仓	屋顶	,

七月的一个下午，作者看到六只幼燕紧紧地贴在谷仓屋顶的瓦片上。

['evri] [maʊθ] ['geɪpɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] [wen'evər] [ðə; ði] ['perənts] [ə'proʊtʃt] .

every	mouth	gaping	for	food	whenever	the	parents	approached	.
每一个	嘴	张开的	为了	食物	每当	这	父母	接近	.

每当父母走近，孩子们都张着嘴巴等着吃东西。

[wen] [ðə; ði] ['fɑːðər] [brɔːt] [ðə; ði] [fuːd] , [ðə; ði][bɜːrd] ['sɪtɪŋ] ['nɪrəst] [hɪm; ɪm][gɑːt][ðə; ði] ['maʊθfʊl]

When	the	father	brought	the	food	,	the	bird	sitting	nearest	him	got	the	mouthful
什么时候	这	父亲	带来	这	食物	,	这	鸟	坐着	最近的	他	得到	这	一口气

,

,

,

父亲端来食物时，离他最近的那只鸟吃了一口。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt]['leɪtər] [ə'nʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌðər] .

and	in	an	instant	later	another	from	the	mother	.
和	在	一个	立即的	之后	其他	从	这	母亲	.

片刻之后，母亲又生了一个孩子。

[faɪv] [taɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [ðɪs] ['feɪvərd] ['jʌŋstər] [wʌz; wəz] [fed] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [faɪv] [siːmd]

Five	times	in	succession	this	favored	youngster	was	fed	,	while	the	other	five	seemed
五	时代	在	演替	这	受青睐	青少年	曾是	美联储	,	尽管	这	其他	五	似乎

[nɪ'glektɪd] .

neglected	.
被忽视的	.

这只受宠的幼崽连续五次被喂食，而其他五只幼崽似乎都被忽视了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [hæd; həd][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hoʊld] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] ,

But	when	the	little	fellow	had	all	that	he	could	hold	,	he	went	to	sleep	,
但	什么时候	这	小的	同伴	有	全部	那	他	可以	抓住	,	他	去	到	睡觉	,

但当小家伙把能拿的东西都拿齐之后，他就睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][waɪd] - ['oʊpən] [maʊθ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [fuːd] .

and	the	next	wide	-	open	mouth	received	the	food	.
和	这	下一个	宽的	-	打开	嘴	已收到	这	食物	.

然后，食物被张开的下一张嘴接住了。

[wʌt] [siːmd] [æt; ət][fɜːrst][æn; ən] [ˌʌn'fer] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz]['æftər][ɔːl][ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [wei] [tuː; tə]

What	seemed	at	first	an	unfair	arrangement	was	after	all	the	surest	way	to
什么	似乎	在	第一的	一个	不公平	安排	曾是	后	全部	这	最可靠的	方式	到

[fiːd] [ɔːl] [ə'laɪk] .

feed	all	alike	.
喂养	全部	同样	.

起初看似不公平的安排，最终却是确保所有人都能吃饱的最可靠方法。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] SWIFT9

THE	CHIMNEY	SWIFT9
这	烟囱	SWIFT9

烟囱雨燕9

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [swɪft]

THE	CHIMNEY	SWIFT
这	烟囱	迅速

烟囱雨燕

[ðə; ði] [swɪft] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['swɑːloʊ] ,

The	Swift	is	universally	known	as	the	Chimney	Swallow	,
这	迅速	是	普遍地	已知	作为	这	烟囱	吞	,

雨燕的俗称是烟囱燕。

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] ['fæməli] .

from	a	belief	that	it	belongs	to	the	swallow	family	.
从	一个	信仰	那	它	属于	到	这	吞	家庭	.

源于人们认为它属于燕子科。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ɪn] [fækt] , [noʊ] ['relətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['swɔləuz] ,

It	is	,	in	fact	,	no	relative	of	the	swallows	,
它	是	,	在	事实	,	不	相对的	的	这	燕子	,

事实上，它和燕子没有任何亲缘关系。

[bʌt; bət] ['veri] ['nɪrli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪpərwɪl] [ænd; ənd] [naɪt] - [hɔːk] .

but	very	nearly	related	to	the	Whippoorwill	and	Night	-	hawk	.
但	非常	几乎	有关的	到	这	夜鹰	和	夜晚	-	鹰	.

但与夜鹰和鞭尾鹰关系非常密切。

[swɪfts] [ænd; ənd] ['swɔləuz] [bəuθ] [hæv; həv] [lɔːŋ] , ['paʊərf(ə)l] [wɪŋz] ,

Swifts	and	swallows	both	have	long	,	powerful	wings	,
雨燕	和	燕子	两个都	有	长的	,	强大的	翅膀	,

雨燕和燕子都拥有长而有力的翅膀。

[wɪtʃ] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [pɪrɪədz] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['restləs]

which	enable	them	to	remain	for	long	periods	on	the	wing	in	a	restless
哪个	使能够	他们	到	保持	为了	长的	时期	在	这	翼	在	一个	不安

[sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['ɪnsekts] .

search	for	insects	.
搜索	为了	昆虫	.

这使得它们能够长时间保持飞行状态，不停地寻找昆虫。

['saɪəntɪsts] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˌmɪs'led] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɪn] [ðə; ði]

Scientists	themselves	were	for	a	long	time	misled	by	the	resemblance	in	the
科学家	他们自己	是	为了	一个	长的	时间	被误导	经过	这	相似	在	这

[ə'pɪrəns] [ænd; ənd] ['hæbɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] ,

appearance	and	habits	of	the	two	families	,
外貌	和	习惯	的	这	二	家庭	,

科学家们长期以来也被这两个家族在外貌和习性上的相似性所误导。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [kloʊz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [bɜːrdz] [hæz; həz] [kən'vɪnst]

but	a	close	examination	of	the	skeleton	of	the	two	birds	has	convinced
但	一个	关闭	考试	的	这	骨骼	的	这	二	鸟类	有	确信

['nætʃərələsts] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['ænsestərz] ,

naturalists	that	the	two	families	descended	from	different	ancestors	,
自然学家	那	这	二	家庭	下降	从	不同的	祖先	,

但对这两只鸟的骨骼进行仔细研究后，博物学家们确信这两个家族起源于不同的祖先。

[bʌt; bət] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['sɪmələr] [sə'luːʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːbləm] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm]

but	have	arrived	at	similar	solutions	of	the	problem	presented	to	them
但	有	到达的	在	相似的	解决方案	的	这	问题	呈现	到	他们

[ɪn] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [fuːd] .

in	their	search	for	food	.
在	他们的	搜索	为了	食物	.

但他们在寻找食物的过程中，都找到了类似的解决方案。

[ðə; ði] [swɪft] [bɪldz] , [æz; əz][ɪz] [wel] [noʊn] , [ɪn][ðə; ði] [fluːz] [ʌv; əv] ['tʃɪmniz] .

The	Swift	builds	,	as	is	well	known	,	in	the	flues	of	chimneys	.
这	迅速	建造	,	作为	是	出色地	已知	,	在	这	烟道	的	烟囱	.

众所周知，雨燕在烟囱的烟道内筑巢。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ɪn] [meɪ] , ['dæʃɪŋ] [pæst][ðə; ði] [ded] [twɪgz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [triː] ,

It	is	often	seen	in	May	,	dashing	past	the	dead	twigs	of	some	tree	,
它	是	经常	已见	在	可能	,	帅气	过去的	这	死的	树枝	的	一些	树	,

五月份经常可以看到它，它飞快地掠过一些树上的枯枝。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

and	then	off	to	the	chimney	,
和	然后	离开	到	这	烟囱	,

然后就去了烟囱，

[wer] [ðə; ði] [twɪgz] [ɑːr; ər] [gluːd] [tə'geðər] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [brɪks] [baɪ][ðə; ði][help][ʌv; əv][sə'laɪvə]

where	the	twigs	are	glued	together	and	to	the	bricks	by	the	help	of	saliva
在哪里	这	树枝	是	胶合	一起	和	到	这	砖块	经过	这	帮助	的	唾液

[sɪ'kriːtid] [baɪ][ðə; ði][bɜːrd] .

secreted	by	the	bird	.
分泌物	经过	这	鸟	.

鸟类分泌的唾液将树枝粘合在一起，并粘在砖块上。

[ə; eɪ] ['kɑːmən] [ænd; ənd] [dɪ'stresɪŋ] [ɪk'spɪriəns] ['æftər][ə; eɪ][stɔːrm][ɪn] ['sʌmər] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]

A	common	and	distressing	experience	after	a	storm	in	summer	is	the	discovery
一个	常见的	和	令人痛心	经验	后	一个	风暴	在	夏天	是	这	发现

[ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃɪmni] [swɪfts] [æt; ət][ðə; ði] [rɔːŋ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

of	the	young	Chimney	Swifts	at	the	wrong	end	of	the	chimney	,
的	这	年轻的	烟囱	雨燕	在	这	错误的	结尾	的	这	烟囱	,

夏季暴风雨过后，人们常常会发现幼小的烟囱雨燕出现在烟囱的错误一端，这令人痛心。

— [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] .

—	on	the	hearth	,	in	other	words	.
—	在	这	炉	,	在	其他	字	.

换句话说，就是在壁炉旁。

['iːv(ə)n][ɪn][ðer; ðər]['prɑːpər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

Even	in	their	proper	place	in	the	chimney	,
甚至	在	他们的	恰当的	地方	在	这	烟囱	,

即使放在烟囱的正确位置，

[ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz][kæn; kən] [meɪk] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] ['veri] [wel] [noʊn] [baɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

the	young	birds	can	make	their	presence	very	well	known	by	beginning	,
这	年轻的	鸟类	能	制作	他们的	在场	非常	出色地	已知	经过	开始	,

幼鸟可以通过鸣叫来非常明显地宣告自己的存在，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪt] , [æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt]['klæmər][fɔːr; fər] [fuːd] .

as	soon	as	it	is	light	,	an	incessant	clamor	for	food	.
作为	很快	作为	它	是	光	,	一个	不停歇	叫嚣	为了	食物	.

天一亮，就响起了不停的讨食声。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['nærəʊ] [wɪŋz] , [ðə; ði]['paʊərf(ə)l] [tʃest] ['mʌslz] , [ðə; ði] [kʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɝːdz]['baːdi] ,

The	long	narrow	wings	,	the	powerful	chest	muscles	,	the	cut	of	the	bird's	body	,
这	长的	狭窄的	翅膀	,	这	强大的	胸部	肌肉	,	这	切	的	这	鸟类	身体	,

细长的翅膀，强壮的胸肌，鸟儿的身体线条，

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [kiːl] [ɪz] ['bæləstid] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

and	the	way	the	keel	is	ballasted	,	so	to	speak	,
和	这	方式	这	龙骨	是	压载	,	所以	到	说话	,

以及龙骨的压载方式，或者说，

[ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði][bɜ:rd][tu:; tə][rɪ'meɪn][fɔ:r; fər]['aʊərz][ɪn]['kɑ:nstənt][flaɪt][wɪ'ðaʊt][ə'pærəntli]

enable	the	bird	to	remain	for	hours	in	constant	flight	without	apparently
使能够	这	鸟	到	保持	为了	小时	在	持续的	航班	没有	显然

[ɪk'spɪriənsɪŋ][ðə; ði][li:st][fə'ti:g] .

experiencing	the	least	fatigue	.
体验	这	至少	疲劳	.

使鸟类能够连续飞行数小时而不会表现出丝毫疲劳。

['swɔləuz][ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n][si:n] resting10

Swallows	are	often	seen	resting10
燕子	是	经常	已见	resting10

燕子经常被看到在休息10

[ɑ:n]['telɪgræf]['waɪɜ-z, 'waɪrz] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['nevər][si:n][ə; eɪ][swɪft][pɜ:rtʃ][ɑ:n]['eni][sə'pɔ:rt]

on	telegraph	wires	,	but	I	have	never	seen	a	Swift	perch	on	any	support
在	电报	电线	,	但	我	有	绝不	已见	一个	迅速	栖息	在	任何	支持

[ˌaʊt'saɪd][ə; eɪ]['tʃɪmni] .

outside	a	chimney	.
外部	一个	烟囱	.

雨燕会栖息在电报线上，但我从未见过雨燕栖息在烟囱以外的任何支撑物上。

[æt; ət][naɪt][ænd; ənd]['dʊrɪŋ][sʌtʃ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][æz; əz][ɪz]['gɪv(ə)n][ʌp][tu:; tə][rest] ,

At	night	and	during	such	part	of	the	day	as	is	given	up	to	rest	,
在	夜晚	和	期间	这样的	部分	的	这	天	作为	是	给定	向上	到	休息	,

在夜间以及白天休息的时间段内，

[ðə; ði][bɜ:rd][sə'pɔrts][ɪt'self][ɪn]['tʃimniz][baɪ]['klɪŋɪŋ][tu:; tə][prɑ:'dʒɛkʃənz][ɔ:r][k'revɪsɪz] .

the	bird	supports	itself	in	chimneys	by	clinging	to	projections	or	crevices	.
这	鸟	支持	本身	在	烟囱	经过	依恋	到	预测	或者	缝隙	.

这种鸟通过攀附在烟囱的凸起物或缝隙上来保持自身平衡。

[ðə; ði][stɪf] , [ʃɑ:rp] - ['pɔɪntɪd][teɪl]['fɛðɜ-z][eɪd]['greɪtli][ɪn][sə'pɔ:rtɪŋ][ˌaɪ 'ti:] .

The	stiff	,	sharp	-	pointed	tail	feathers	aid	greatly	in	supporting	it	.
这	僵硬的	,	锋利的	-	尖	尾巴	羽毛	援助	非常	在	支持	它	.

坚硬而尖锐的尾羽对支撑身体起到了很大的作用。

[bɪ'fɔ:r][ðə; ði]['kʌmɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][waɪt][mæn] ,

Before	the	coming	of	the	white	man	,
前	这	未来	的	这	白色的	男人	,

在白人到来之前，

['hɑ:loʊ][tri:z][sɜ:rvd][æz; əz][ðə; ði][ru:stɪŋ][ænd; ənd]['nestɪŋ]['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][swɪfts] .

hollow	trees	served	as	the	roosting	and	nesting	places	of	the	Swifts	.
空洞的	树木	服务	作为	这	栖息	和	嵌套	地方	的	这	雨燕	.

空心树是雨燕栖息和筑巢的地方。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['betər]['præktɪs][fɔ:r; fər][ðə; ði][aɪ][ðæn; ðən][dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ]['swɔləuz][frʌm; frəm]

There	is	no	better	practice	for	the	eye	than	distinguishing	swallows	from
那里	是	不	更好的	实践	为了	这	眼睛	比	区别	燕子	从

[swɪfts] ,

Swifts	,
雨燕	,

没有什么比区分燕子和雨燕更能锻炼眼睛了。

[wen][bəuθ]['spi:ʃi:z][ɑ:r; ər]['miŋgld][ɪn][ðə; ði][er] .

when	both	species	are	mingled	in	the	air	.
什么时候	两个都	物种	是	混合	在	这	空气	.

当两种物种在空气中混合时。

[ðə; ði]['swɪfts][flaɪt] , [ðoʊ]['veri]['paʊərf(ə)l] , [sə'dʒests; səg'dʒests][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði][bæt] ,

The	Swift's	flight	,	though	very	powerful	,	suggests	that	of	the	bat	,
这	斯威夫特的	航班	,	尽管	非常	强大的	,	建议	那	的	这	蝙蝠	,

雨燕的飞行虽然非常有力，但与蝙蝠的飞行方式相似。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfriːkwənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [stroʊks] ;

on	account	of	the	frequency	of	the	wing	strokes	;
在	帐户	的	这	频率	的	这	翼	笔画	;

由于翅膀拍击的频率;

[ðə; ði][ˈræpɪd] [ˈbiːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [siːsiz] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd][glaidz]

the	rapid	beating	of	the	wings	ceases	at	intervals	and	the	bird	glides
这	迅速的	殴打	的	这	翅膀	停止	在	间隔	和	这	鸟	滑翔

[θruː] [ðə; ði] [er] [ɔːr][tɜːrnz][ɑːn][set] [wɪŋz] .

through	the	air	or	turns	on	set	wings	.
通过	这	空气	或者	转弯	在	放	翅膀	.

翅膀的快速拍打会间歇性地停止，鸟儿便会在空中滑翔或用固定的翅膀转弯。

[ðen] [ðə; ði] [ˈtwɪŋklɪŋ] [flaɪt] [bɪˈgɪnz] [əˈgen] .

Then	the	twinkling	flight	begins	again	.
然后	这	闪烁	航班	开始	再次	.

然后，闪烁的光芒再次开始闪耀。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [lɔːŋ] [ˈswiːpɪŋ] [stroʊks] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɑːrn] [ˈswɑːloʊ]

There	are	none	of	those	long	sweeping	strokes	with	which	the	Barn	Swallow
那里	是	没有任何	的	那些	长的	扫荡	笔画	和	哪个	这	谷仓	吞

[kliːvz] [ðə; ði] [er] .

cleaves	the	air	.
裂片	这	空气	.

它没有家燕劈开空气时那种长长的扫射动作。

[ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði][swɪft] , [wen] [ðə; ði][bɜːrd][ɪz] [ˈflaɪɪŋ] , [ˈdʒen(ə)rəli] [əˈpɪrz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd]

The	tail	of	the	Swift	,	when	the	bird	is	flying	,	generally	appears	short	and
这	尾巴	的	这	迅速	,	什么时候	这	鸟	是	飞行	,	一般来说	出现	短的	和

[sɪˈgɑːr] - [ʃeɪpt] ,

cigar	-	shaped	,
雪茄	-	形状	,

雨燕飞行时，尾巴通常看起来很短，呈雪茄状。

[ɔːr] , [ɪf] [spred] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fæn] - [ʃeɪpt] , [nɑːt] [fɔːrkt] [laɪk][ðə; ði][teɪlz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈswɔləuz] .

or	,	if	spread	,	it	is	fan	-	shaped	,	not	forked	like	the	tails	of	all	the	swallows	.
或者	,	如果	传播	,	它	是	扇子	-	形状	,	不是	分叉	喜欢	这	尾巴	的	全部	这	燕子	.

或者，如果展开，它是扇形的，而不是像所有燕子的尾巴那样分叉。

[ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri][noʊt][ʌv; əv][ðə; ði][swɪft][ɪz][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ʃɑːrp] [kraɪ] , [ˈsloʊli] [ɔːr][ˈræpɪdli] [rɪˈpiːtɪd] ;

The	ordinary	note	of	the	Swift	is	a	single	sharp	cry	,	slowly	or	rapidly	repeated	;
这	普通的	笔记	的	这	迅速	是	一个	单身的	锋利的	哭	,	缓慢地	或者	快速	重复	;

雨燕的普通鸣叫声是一声尖锐的鸣叫，缓慢或快速地重复;

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌkerˌək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][wɔːrm] [ˈsʌmər] [ˈiːvnɪŋz] [wen] [ðə; ði][bɜːrdz][flai] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz]

it	is	characteristic	of	warm	summer	evenings	when	the	birds	fly	about	the	houses
它	是	特征	的	温暖的	夏天	晚上	什么时候	这	鸟类	飞	关于	这	房屋

[ɪn] [tuːz] [ɔːr] [θˈriːz] ,

in	twos	or	threes	,
在	二	或者	三	,

这是温暖夏夜的典型景象，鸟儿三五成群地在房屋周围飞翔。

[pərˈsʊ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [ˈʌtərɪŋ] [ðɪs] [noʊt][stəˈkɑːtoʊ] .

pursuing	each	other	and	uttering	this	note	staccato	.
追求	每个	其他	和	发出声音	这	笔记	断奏	.

彼此追逐，并断断续续地发出这个音符。

[ə; eɪ] [ˈprɪti] [saɪt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ɪz][ðə; ði] [swɪft] [ˈseɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [reɪzd] [əˈbʌv] [ðə; ði]['bɑːdi] ,

A	pretty	sight	at	this	time	is	the	Swift	sailing	with	wings	raised	above	the	body	,
一个	漂亮的	视线	在	这	时间	是	这	迅速	帆船	和	翅膀	提高	多于	这	身体	,

此时此刻，最美丽的景象莫过于雨燕高举双翼翱翔于水面之上。

[ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] ['pɪdʒɪn] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ə'laɪtɪŋ] ;

in	the	position	of	our	common	pigeon	just	before	alighting	;
在	这	位置	的	我们的	常见的	鸽子	只是	前	下车	;

就像我们常见的鸽子在降落前的姿势一样;

[ðə; ði] [swɪft] [ə'sjuːmz] [ðə; ði] [seɪm] ['ætɪtuːd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

the	Swift	assumes	the	same	attitude	above	the	chimney	,
这	迅速	假设	这	相同的	态度	多于	这	烟囱	,

雨燕在烟囱上方也采取了同样的姿态。

[pɔizɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][drɑːps]['ɪntuː][ðə; ði] [fluː] .

poising	a	moment	before	he	drops	into	the	flue	.
平衡	一个	片刻	前	他	滴	进入	这	烟道	.

他摆好姿势，准备跳进烟囱。

['ɜːrli] [ɪn] [sep'tembər] [ðə; ði] [swɪfts] [liːv] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [haɪ] [ˌoʊvər'hed]

Early	in	September	the	Swifts	leave	the	North	,	and	may	be	seen	high	overhead
早期的	在	九月	这	雨燕	离开	这	北	,	和	可能	是	已见	高的	开销

['flaɪɪŋ] ['saʊθwərd] ;

flying	southward	;
飞行	向南	;

九月初，雨燕离开北方，人们可以看到它们在高空向南飞行;

[ˌʌn'laɪk] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [smɔːl] [bɜːrdz] , [ðeɪ] ['maɪgreɪt][baɪ] [deɪ] ,

unlike	many	of	our	small	birds	,	they	migrate	by	day	,
与此不同	许多	的	我们的	小的	鸟类	,	他们	迁移	经过	天	,

与我们许多小型鸟类不同，它们在白天迁徙。

[ðer; ðər] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [flaɪt] [prə'tektɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

their	powers	of	flight	protecting	them	from	the	birds	of	prey	which	are
他们的	权力	的	航班	保护	他们	从	这	鸟类	的	猎物	哪个	是

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['smɔːlər] [bɜːrdz] .

such	a	menace	to	the	smaller	birds	.
这样的	一个	威胁	到	这	较小的	鸟类	.

它们的飞行能力保护它们免受猛禽的侵害，猛禽对小型鸟类来说是一种极大的威胁。

[ðə; ði] KINGBIRD11

THE	KINGBIRD11
这	KINGBIRD11

国王鸟11

[ðə; ði] ['kɪŋˌbɜːrd]

THE	KINGBIRD
这	王鸟

王鸟

[ðə; ði] ['swɔləuz] [ænd; ənd] [swɪfts] [spend] ['aʊərz] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔːr][tuː; tə]

The	swallows	and	swifts	spend	hours	on	the	wing	,	turning	to	the	right	or	to
这	燕子	和	雨燕	花费	小时	在	这	翼	,	转弯	到	这	正确的	或者	到

[ðə; ði][left] ,

the	left	,
这	左边	,

燕子和雨燕在空中盘旋数小时，不时向左或向右转弯。

['ʌpwərd] [ɔːr] [bæk] , [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] [wɪŋd] ['ɪnsekts] .

upward	or	back	,	in	pursuit	of	winged	insects	.
向上	或者	后退	,	在	追逐	的	有翅膀的	昆虫	.

向上或向后，追逐有翅膀的昆虫。

['meni] ['ʌðər] [bɜːrdz] , ['noʊtəbli][ðə; ði]['wɔːrblər]['fæməli] ,

Many	other	birds	,	notably	the	warbler	family	,
许多	其他	鸟类	,	尤其	这	莺	家庭	,

许多其他鸟类，特别是莺科鸟类，

[teɪk] [ə'keɪʒən(ə)l] [flaits] ['æftər][sʌm; səm]['ɪnsekt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['stɑ:rtld] [frʌm; frəm][ðə; ði]
take **occasional** **flights** **after** **some** **insect** **which** **they** **have** **startled** **from** **the**
拿 偶然 航班 后 一些 昆虫 哪个 他们 有 惊慌 从 这
[li:vz] .
leaves .
树叶 .

它们偶尔会飞起来追逐从树叶上惊起的昆虫。

[ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [lɑ:rdʒ]['fæməli][ʌv; əv][bɜ:rdz] , [ðə; ði]['flaɪkætʃər,'flaɪketʃər] ,
The **habits** **of** **another** **large** **family** **of** **birds** **,** **the** **Flycatchers** **,**
这 习惯 的 其他 大的 家庭 的 鸟类 , 这 捕蝇鸟 ,

另一大类鸟类——鹟科鸟类的习性

[ɑ:r; ər][ə; eɪ]['kɑ:mprəmaɪz] [bɪ'twi:n] [ði:z] [tu:] ['meθədz] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [fu:d] .
are **a** **compromise** **between** **these** **two** **methods** **of** **obtaining** **food** **.**
是 一个 妥协 之间 这些 二 方法 的 获得 食物 .

这是两种获取食物方式之间的一种折衷方案。

[sə'lɛktɪŋ] [sʌm; səm][poʊst][ʌv; əv][,ɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ded] [lɪm] , [ə; eɪ] [fens] ,
Selecting **some** **post** **of** **observation** **,** **such** **as** **a** **dead** **limb** **,** **a** **fence** **,**
选择 一些 邮政 的 观察 , 这样的 作为 一个 死的 肢 , 一个 栅栏 ,

选择一些观察点，例如枯枝、栅栏等。

[ɔ:r][ðə; ði] [stɔ:k] [ʌv; əv][ə; eɪ] [staʊt] [wi:d] , [ðeɪ] [weɪt] ['peɪʃntli] ,
or **the** **stalk** **of** **a** **stout** **weed** **,** **they** **wait** **patiently** **,**
或者 这 茎 的 一个 肥硕 杂草 , 他们 等待 耐心 ,

或者像一株粗壮野草的茎秆，它们都耐心地等待着。

['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [wɑ:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
keeping **a** **sharp** **watch** **of** **the** **air** **about** **them** **.**
保持 一个 锋利的 手表 的 这 空气 关于 他们 .

他们时刻警惕着周围的空气。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪnsekt] ['flaɪɪŋ] [nɪr] , [ðeɪ] [flai][aʊt][ɪn][pər'su:t] .
At **sight** **of** **an** **insect** **flying** **near** **,** **they** **fly** **out** **in** **pursuit** **.**
在 视线 的 一个 昆虫 飞行 靠近 , 他们 飞 出去 在 追逐 .

它们一看到飞近的昆虫，就会飞出去追逐。

[ɪf] [wʌn][ɪz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ðə; ði][bɜ:rd] ,
If **one** **is** **near** **enough** **to** **the** **bird** **,**
如果 一 是 靠近 足够的 到 这 鸟 ,

如果离鸟足够近，

[ə; eɪ] [klɪk] [ʌv; əv][ɪts] [bɪl] [wɪl] [ə'naʊns] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnsekt] .
a **click** **of** **its** **bill** **will** **announce** **the** **fate** **of** **the** **insect** **.**
一个 点击 的 它是 账单 将要 宣布 这 命运 的 这 昆虫 .

它的喙轻轻一弹，就能宣告这只昆虫的命运。

[ðə; ði]['flaɪkætʃər,'flaɪketʃər] [ðen] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɔ:r][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [pɜ:rtʃ] .
The **Flycatchers** **then** **return** **to** **the** **same** **or** **a** **neighboring** **perch** **.**
这 捕蝇鸟 然后 返回 到 这 相同的 或者 一个 邻接 栖息 .

随后，捕蝇鸟会返回到同一或相邻的栖木上。

[ðə; ði]['fæməli][ɪz][nɑ:t] , [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , ['veri] [gʊd] - ['hju:məd] ; [ɪn][fækt] ,
The **family** **is** **not** **,** **on** **the** **whole** **,** **very** **good** **-** **humored** **;** **in** **fact** **,**
这 家庭 是 不是 , 在 这 所有的 , 非常 好的 - 幽默 ; 在 事实 ,

总的来说，这个家庭的性格都不太好；事实上，

[ðeɪ] [maɪt] ['dʒʌstli][bi:; bi] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] [,ɪrɪtə'bɪləti] [ænd; ənd][pʌg'næsəti] .
they **might** **justly** **be** **accused** **of** **irritability** **and** **pugnacity** **.**
他们 可能 公正地 是 被告 的 易怒 和 好斗 .

他们或许有理由被指责为易怒和好斗。

[ðə; ði] ['kɪŋˌbɜːrd] , [ɪn] [pər'tɪkjələr] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

The	Kingbird	,	in	particular	,	the	head	of	the	house	,
这	王鸟	,	在	特别的	,	这	头	的	这	房子	,

尤其是王鸟，它是家里的头儿。

[ɪz]['noʊtɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['kɑːnstənt] [ə'tæks] [ɑːn]['eni] [wɪŋd] ['kriːtʃər] [ðæt] [ə'proʊtʃɪz] [hɪz; ɪz][nest] .

is	noted	for	his	constant	attacks	on	any	winged	creature	that	approaches	his	nest	.
是	著名的	为了	他的	持续的	攻击	在	任何	有翅膀的	生物	那	方法	他的	巢	.

它以不断攻击任何靠近其巢穴的带翅膀的生物而闻名。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [wen] ['nestɪŋ] [taɪm][ɪz]['oʊvər] ,

It	must	be	admitted	,	however	,	that	when	nesting	time	is	over	,
它	必须	是	承认	,	然而	,	那	什么时候	嵌套	时间	是	超过	,

然而，必须承认的是，当筑巢期结束后，

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ['veri] ['piːsəbli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nebəz] ; [bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz] ['bruːdɪŋ]

he	lives	very	peaceably	with	his	neighbors	;	but	while	the	female	is	brooding
他	生活	非常	和平地	和	他的	邻居	;	但	尽管	这	女性	是	沉思

[ðə; ði] [egz] [ɔːr] [jʌŋ] ,

the	eggs	or	young	,
这	鸡蛋	或者	年轻的	,

他与邻居们相处融洽；但当雌性孵卵或育雏时，

[ðə; ði][ɪk'saɪtɪd][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ɪz] ['kɑːnstəntli] [hɜːrd] ,

the	excited	cry	of	the	male	is	constantly	heard	,
这	兴奋的	哭	的	这	男性	是	不断地	听到	,

雄性兴奋的叫声不断响起，

[ænd; ənd] ['evri] [kroʊ] [ðæt] [kʌmz] [ɪn] [saɪt] [ɪz] [pər'suːd] , ['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][maɪl] .

and	every	Crow	that	comes	in	sight	is	pursued	,	sometimes	for	a	mile	.
和	每一个	乌鸦	那	来	在	视线	是	追击	,	有时	为了	一个	英里	.

任何进入视线的乌鸦都会被追逐，有时甚至会追逐一英里。

[ðə; ði]['kɪŋˌbɜːrd] [gets] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]['vɪktɪm][ænd; ənd][dɑːrts] [daʊn] [æt; ət][ɪts] [hed] ;

The	Kingbird	gets	above	his	victim	and	darts	down	at	its	head	;
这	王鸟	获得	多于	他的	受害者	和	飞镖	向下	在	它是	头	;

王霸鹟飞到猎物上方，然后俯冲攻击猎物的头部；

[ðə; ði] [kroʊ] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [wɪnsɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['vɪʃəs] [dʒæb][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] .

the	Crow	can	be	seen	wincing	at	each	vicious	jab	of	the	bill	.
这	乌鸦	能	是	已见	畏缩	在	每个	恶毒	戳	的	这	账单	.

可以看到，乌鸦每次被喙猛击时都会畏缩。

[wʌn][ɔːr] [tuː] [əb'zɜːvəz] [hæv; həv] ['æktʃuəli] [siːn] [ðə; ði]['kɪŋˌbɜːrd] [raɪd][ɑːn][ðə; ði] ['kroʊz] [bæk] [fɔːr; fər]

One	or	two	observers	have	actually	seen	the	Kingbird	ride	on	the	Crow's	back	for
一	或者	二	观察员	有	实际上	已见	这	王鸟	骑	在	这	乌鸦的	后退	为了

[sʌm; səm] ['dɪstəns] .

some	distance	.
一些	距离	.

有一两个观察者确实看到过王霸鹟骑在乌鸦背上飞了一段距离。

[ðə; ði]['kɪŋˌbɜːrd][hæz; həz][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [red] [kən'siːld] ['ʌndər][ðə; ði] [blæk] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	Kingbird	has	a	patch	of	red	concealed	under	the	black	feathers	of	his
这	王鸟	有	一个	修补	的	红色的	暗	在下面	这	黑色的	羽毛	的	他的

[kraʊn] ; [wen] he12

crown	;	when	he12
王冠	;	什么时候	he12

王霸鹟的黑色羽毛下隐藏着一块红色的斑块；当他12

[ɪz]['æŋgri][ɔːr][ɪk'saɪtɪd] , [ðiːz] [red] ['fɛðɚz] [bleɪz] [aʊt] .

is	angry	or	excited	,	these	red	feathers	blaze	out	.
是	生气的	或者	兴奋的	,	这些	红色的	羽毛	火焰	出去	.

当生气或兴奋时，这些红色的羽毛会闪耀出来。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['rerli] [siːn] [baɪ] [men] ,
They are very rarely seen by men ,
他们 是 非常 很少 已见 经过 男人 ,

男性极少见到它们。

[bʌt; bət] [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [krəuz] [siː] [ðem; ðəm] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [laɪk] .
but I imagine the Crows see them oftener than they like .
但 我 想象 这 乌鸦 看 他们 更频繁 比 他们 喜欢 .

但我认为乌鸦们见到它们的次数比它们希望的要多。

['æp(ə)l] [triːz] [ɪn] [oʊld] ['ɔːtʃədz] [ɑːr; ər] ['feɪvərɪt] ['nestɪŋ] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋˌbɜːrd] ,
Apple trees in old orchards are favorite nesting places of the Kingbird ,
苹果 树木 在 老的 果园 是 最喜欢的 嵌套 地方 的 这 王鸟 ,

老果园里的苹果树是王霸鹟最喜欢的筑巢地点。

[ænd; ənd] [noʊ] [peɪnz] [ɑːr; ər] ['teɪkən] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [nest] .
and no pains are taken to conceal the nest .
和 不 疼痛 是 已采取 到 隐藏 这 巢 .

而且丝毫没有掩饰鸟巢的意图。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [twɪgz] ['luːsli] [leɪd] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [fes'tuːnd] [wɪð; wɪθ] [waɪt]
It is composed of twigs loosely laid together , and often festooned with white
它 是 由 的 树枝 松散地 铺设 一起 , 和 经常 装饰 和 白色的
[strɪŋz] [ɔːr] [ðə; ði] [draɪ] ,
strings or the dry ,
字符串 或者 这 干燥 ,

它由松散地堆放在一起的树枝组成，通常装饰着白色细绳或干枯的.....

['wʊli] ['hedz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊs] - [ɪr] [ˌevər'læstɪŋ] .
woolly heads of the mouse - ear everlasting .
毛茸茸的 头部 的 这 老鼠 - 耳朵 永恒 .

鼠耳永生草的毛茸茸的脑袋。

[ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nest] [ɪz] ['niːtli] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] , ['hɔːrsher] , [ɔːr] [ruːts] ,
The inside of the nest is neatly lined with feathers , horsehair , or roots ,
这 里面 的 这 巢 是 整齐地 衬里 和 羽毛 , 马鬃 , 或者 根 ,

巢穴内部整齐地铺着羽毛、马鬃或树根。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [waɪt] [egz] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [braʊn] .
and contains from three to five white eggs spotted with brown .
和 包含 从 三 到 五 白色的 鸡蛋 斑 和 棕色的 .

内含三至五个白色卵，卵上有棕色斑点。

[ðə; ði] ['kɪŋˌbɜːrd] [ɪz] [hɪr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [meɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [sep'tembər] ,
The Kingbird is here from the first of May to the first of September ,
这 王鸟 是 这里 从 这 第一的 的 可能 到 这 第一的 的 九月 ,

王霸鹟的出现时间为5月1日至9月1日。

[bʌt; bət] [laɪk] [ɔːl] ['strɪktli] [ˌɪnsek'tɪvərəs] [bɜːrdz] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [spend] [ðə; ði] ['wɪntər] [fɑːr] [tuː; tə] [ðə; ði]
but like all strictly insectivorous birds , it must spend the winter far to the
但 喜欢 全部 严格 食虫的 鸟类 , 它 必须 花费 这 冬天 远的 到 这
['saʊθwərd] .
southward .
向南 .

但像所有完全以昆虫为食的鸟类一样，它必须在遥远的南方过冬。

[ðə; ði] ['bɝːdz] ['oʊnli] [noʊts] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ʃrɪl] [kraɪz] , ['kɪpər] , ['kɪpər] , ['gɪv(ə)n] ['sɪŋgli] [ɔːr] ['kwɪkli]
The bird's only notes are the shrill cries , kipper , kipper , given singly or quickly
这 鸟类 仅有的 笔记 是 这 尖锐 哭泣 , 熏鲱鱼 , 熏鲱鱼 , 给定 单独 或者 迅速地
[rɪ'piːtɪd] .
repeated .
重复 .

这只鸟只会发出尖锐的叫声，kipper，kipper，单声或快速重复。

[ɪn] [sprɪŋ] [ðə; ði][bɜːrdz]['ɔːf(ə)n] [maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] , ['ʌtərɪŋ] [ðɪs] [kraɪ]
In 在 **spring** 春天 **the** 这 **birds** 鸟类 **often** 经常 **mount** 山 **to** 到 **a** 一个 **considerable** 大量 **height** 高度 **,** , **uttering** 发出声音 **this** 这 **cry** 哭
[kən'tɪnjuəli] ,
continually 持续 **,** ,

春天，这些鸟儿经常飞到相当高的地方，不停地发出这种叫声。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ə'temptɪŋ] , [baɪ] [ðɪs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,
and 和 **apparently** 显然 **attempting** 尝试 **,** , **by** 经过 **this** 这 **exhibition** 展览 **,** ,

显然，通过这次展览，他们正试图.....

[tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði][ɪ'moʊʃ(ə)n] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl] ['kriːtʃərz] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
to 到 **express** 表达 **the** 这 **emotion** 情感 **common** 常见的 **to** 到 **all** 全部 **creatures** 生物 **at** 在 **this** 这 **period** 时期 **of** 的 **the** 这 **year** 年 **.** .

表达一年中这个时期所有生物共有的情感。

[ðə; ði] ['kɪŋˌbɜːrd] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri][bɜːrd][tuː; tə] [bɪ'gɪnərz] ;
The 这 **Kingbird** 王鸟 **is** 是 **a** 一个 **very** 非常 **satisfactory** 令人满意的 **bird** 鸟 **to** 到 **beginners** 初学者 **;** ;

王霸鹟对于初学者来说是一种非常令人满意的鸟类；

[ðə; ði] ['kʌlər] ['pætərn] [ɪz][soʊ] [mɑːrkt] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd][ɪz][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv][ɪk'spoʊzd] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz]
the 这 **color** 颜色 **pattern** 图案 **is** 是 **so** 所以 **marked** 标记 **and** 和 **the** 这 **bird** 鸟 **is** 是 **so** 所以 **fond** 喜爱 **of** 的 **exposed** 裸露 **situations** 情况
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .
that 那 **it** 它 **is** 是 **seen** 已见 **and** 和 **recognized** 认可 **without** 没有 **difficulty** 困难 **.** .

这种鸟的羽毛颜色非常醒目，而且它喜欢待在开阔的地方，所以很容易被人看到和认出来。

[ɪk'sept] [ðə; ði]['sidərˌbɜːrd] , [huːz] [teɪl][ɪz] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ,
Except 除了 **the** 这 **Cedarbird** 雪松鸟 **,** , **whose** 谁 **tail** 尾巴 **is** 是 **tipped** 倾斜 **with** 和 **yellow** 黄色的 **,** ,

除了尾羽末端呈黄色的雪松鸟之外，

[aɪ] [noʊ] [noʊ] ['ʌðər] [smɔːl] [bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [huːz] [teɪl] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər][ɔːl]
I 我 **know** 知道 **no** 不 **other** 其他 **small** 小的 **bird** 鸟 **of** 的 **the** 这 **eastern** 东 **United** 团结的 **States** 各州 **whose** 谁 **tail** 尾巴 **feathers** 羽毛 **are** 是 **all** 全部
[tɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['regjələr] [edʒ] [ʌv; əv] [laɪt] ['kʌlər] .
tipped 倾斜 **with** 和 **a** 一个 **regular** 常规的 **edge** 边缘 **of** 的 **light** 光 **color** 颜色 **.** .

我不知道美国东部还有其他哪种小型鸟类的尾羽尖端都带有规则的浅色边缘。

[ðə; ði] ['kɪŋˌbɜːrd] [ɪz][ðə; ði][bɜːrd][moʊst] ['kɑːmənli] [siːn] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kɑːr] ['wɪndoʊ] ; [ɪn]['ɔːlmoʊst]
The 这 **Kingbird** 王鸟 **is** 是 **the** 这 **bird** 鸟 **most** 最多 **commonly** 通常 **seen** 已见 **from** 从 **a** 一个 **car** 车 **window** 窗户 **;** ; **in** 在 **almost** 几乎
['evri] [fiːld] ,
every 每一个 **field** 场地 **,** ,

王霸鹟是人们从车窗里最常看到的鸟类；几乎在每个田野里都能看到它。

[ðə; ði] ['mʌlɪn] [stɔːks] [ɔːr]['waɪər] [fensiz] [wɪl] [dɪ'spleɪ] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
the 这 **mullein** 慕合怀特 **stalks** 茎 **or** 或者 **wire** 金属丝 **fences** 栅栏 **will** 将要 **display** 展示 **one** 一 **or** 或者 **more** 更多的 **individuals** 个人 **,** ,

毛蕊花茎或铁丝网围栏上会展示一个或多个个体，

[ðer; ðər] [waɪt] [brests] [ɔːr] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [teɪlz] ['ʃoʊɪŋ] [kən'spɪkjuəsli] [ɪn][ðə; ði] ['lændskeɪp] .
their 他们的 **white** 白色的 **breasts** 乳房 **or** 或者 **black** 黑色的 **and** 和 **white** 白色的 **tails** 尾巴 **showing** 显示 **conspicuously** 显眼地 **in** 在 **the** 这 **landscape** 景观 **.** .

它们白色的胸脯或黑白相间的尾巴在风景中格外显眼。

[ðə; ði] ['kɪŋˌbɜ:rd] [hæz; həz] ['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] [dis'trɔiŋ] ['hʌni:ˌbi:z] .

The	Kingbird	has	often	been	accused	of	destroying	honeybees	.
这	王鸟	有	经常	到过	被告	的	摧毁	蜜蜂	.

王霸鹟经常被指责会破坏蜜蜂。

['i:v(ə)n] [ə'laʊɪŋ] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [du:] [sʌm; səm] ['dæmɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

Even	allowing	that	individuals	occasionally	do	some	damage	in	this	way	,
甚至	允许	那	个人	偶尔	做	一些	损害	在	这	方式	,

即使承认个人偶尔会以这种方式造成一些损害，

[ðə; ði] [gʊd] ['sɜ:rvɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [ɪn] [dis'trɔiŋ] ['hɑ:rmf(ə)l] ['ɪnsekts] [fɑ:r] [ˌaʊt'weɪ] [ði:z]

the	good	services	of	the	race	in	destroying	harmful	insects	far	outweigh	these
这	好的	服务	的	这	种族	在	摧毁	有害	昆虫	远的	胜过	这些

['ɪndʒəriz] ,

injuries	,
受伤	,

该物种在消灭有害昆虫方面所做的贡献远远大于这些损失。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['remədi] [ɪz] [tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] [bɜ:rd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haɪvz] , [nɑ:t] [tu:; tə] [kɪl]

and	the	remedy	is	to	drive	the	bird	away	from	the	hives	,	not	to	kill
和	这	补救	是	到	驾驶	这	鸟	离开	从	这	麻疹	,	不是	到	杀

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

解决办法是将鸟从蜂巢附近赶走，而不是杀死它。

[ðə; ði] ['bɔ:ltɪmɔ:r] ORIOLE13

THE	BALTIMORE	ORIOLE13
这	巴尔的摩	ORIOLE13

巴尔的摩金莺队13

[ðə; ði] ['bɔ:ltɪmɔ:r] ['ɔ:rioʊl]

THE	BALTIMORE	ORIOLE
这	巴尔的摩	黄鹂

巴尔的摩金莺队

[ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:riəulz] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [wi:k] [ʌv; əv] [meɪ] [ma:rks] [fɔ:r; fər] ['meni] ['pi:p(ə)l]

The	arrival	of	the	Orioles	in	the	first	week	of	May	marks	for	many	people
这	到达	的	这	金莺队	在	这	第一的	星期	的	可能	标记	为了	许多	人们

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .

the	return	of	spring	.
这	返回	的	春天	.

金莺队在五月第一周的到来，对许多人来说标志着春天的回归。

[ðə; ði] ['meɪlz] [kʌm] [fɜ:rst] [ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeʃn] [æt; ət] [wʌns] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [stri:ts] [ænd; ənd]

The	males	come	first	and	take	possession	at	once	of	our	streets	and
这	男性	来	第一的	和	拿	拥有	在	一次	的	我们的	街道	和

['ga:dnz] ,

gardens	,
花园	,

雄性动物率先出现，迅速占领了我们的街道和花园。

['kɔ:lɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɛlmz] , [ɔ:r] ['dæʃɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['tʃeri] [tri:z] [waɪt] [wɪð; wɪθ] ['blɔsəmz] .

calling	from	the	elms	,	or	dashing	into	the	cherry	trees	white	with	blossoms	.
呼叫	从	这	榆树	,	或者	帅气	进入	这	樱桃	树木	白色的	和	花朵	.

在榆树上鸣叫，或冲进盛开着白色花朵的樱花树下。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'raɪv] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['leɪtər] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [haʊs] - ['hʌntɪŋ] [bɪ'gɪnz]

The	females	arrive	a	day	or	two	later	,	and	the	work	of	house	-	hunting	begins
这	女性	到达	一个	天	或者	二	之后	,	和	这	工作	的	房子	-	打猎	开始

[suːn] ['æftər] .

soon	after	.
很快	后	.

女性们会在一两天后到达，随后不久就开始寻找房子。

[ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nestɪŋ] [saɪt] ,

In	the	selection	of	a	nesting	site	,
在	这	选择	的	一个	嵌套	地点	,

在选择筑巢地点时，

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'loʊn][ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn'taɪər] [weɪt] .

the	judgment	of	the	female	alone	is	naturally	allowed	to	have	entire	weight	.
这	判断	的	这	女性	独自的	是	自然	允许	到	有	全部的	重量	.

自然而然地，女性的个人判断可以完全采纳。

[ðə; ði] [meɪl] [ɪz] [pə'laɪtli] ['æŋkʃəs] , ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][twɪg][tuː; tə][twɪg] , [æz; əz] [ɪf] [ˌrekə'mend]

The	male	is	politely	anxious	,	flying	from	twig	to	twig	,	as	if	recommending
这	男性	是	礼貌地	焦虑的	,	飞行	从	枝条	到	枝条	,	作为	如果	推荐

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

雄鸟表现得彬彬有礼却又略带焦虑，在树枝间飞来飞去，仿佛在为它们做宣传；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [noʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][sɪt][fɔːr; fər] [deɪz] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['preʃəs] [egz] ,

but	the	female	knows	that	she	must	sit	for	days	over	her	precious	eggs	,
但	这	女性	知道	那	她	必须	坐	为了	天	超过	她	宝贵的	鸡蛋	,

但雌性知道自己必须守着珍贵的卵好几天。

[ænd; ənd][biː; bi] [swʌŋ] [baɪ][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['stɔrmz] , [ɪn] [wət'evər] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi]['faɪnəli] [sɪ'lekts]

and	be	swung	by	all	manner	of	storms	,	in	whatever	situation	she	finally	selects
和	是	摇摆	经过	全部	方式	的	暴风雨	,	在	任何	情况	她	最后	选择

;

;

;

无论她最终选择哪种处境，她都会被各种各样的风暴所裹挟；

[ʃiː; ʃi] [miːnz] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [bɪldz] .

she	means	,	therefore	,	to	be	sure	before	she	builds	.
她	方法	,	所以	,	到	是	当然	前	她	建造	.

因此，她的意思是，在动工之前一定要确保万无一失。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [triːz] [ɑːn] [wɪtʃ] [hæŋ] [tuː] [nests] , [wʌn] ['evɪdəntli] ['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði]

The	number	of	trees	on	which	hang	two	nests	,	one	evidently	older	than	the
这	数字	的	树木	在	哪个	悬挂	二	巢穴	,	一	显然	老	比	这

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

有两个鸟巢悬挂在树上，其中一个明显比另一个更古老，数量为

[ɪz] ['veri] ['noʊtɪsəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [per] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]

is	very	noticeable	,	and	probably	means	that	the	same	pair	return	to	the	same
是	非常	显	,	和	大概	方法	那	这	相同的	一对	返回	到	这	相同的

[triː] [tuː; tə] [bɪld] .

tree	to	build	.
树	到	建造	.

非常明显，可能意味着同一对节点会回到同一棵树上进行构建。

['meni] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'di:ə] [ðæt] [bɜ:rdz] [ju:z] [ðə; ði] [seɪm] [nest] [ɪn] [sək'sesɪv] ['jɪrz] ,

Many	people	have	an	idea	that	birds	use	the	same	nest	in	successive	years	,
许多	人们	有	一个	主意	那	鸟类	使用	这	相同的	巢	在	连续	年	,

许多人认为鸟类会连续多年使用同一个巢穴，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] ['laɪkli] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skɪlf(ə)l] ['ɑ:rkɪtekt] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɔ:rioʊl] [wʊd]

but	it	does	not	seem	likely	that	such	a	skillful	architect	as	the	Oriole	would
但	它	做	不是	似乎	可能	那	这样的	一个	熟练	建筑师	作为	这	金莺	会

[pætʃ] [ʌp] [ðə; ði] [oʊld] [nest] ,

patch	up	the	old	nest	,
修补	向上	这	老的	巢	,

但像金莺这样技艺高超的建筑师似乎不太可能修补旧巢。

[wen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] - ['leɪbər] [ʃi:; ʃi] [kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ] [nu:] [wʌn] , [kli:n] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ,

when	with	a	few	days	'	labor	she	can	build	a	new	one	,	clean	and	strong	,
什么时候	和	一个	很少	天	-	劳动	她	能	建造	一个	新的	一	,	干净的	和	强的	,

她只需几天劳动就能建造一座新的、干净又坚固的。

[ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [ɪm'pru:vd] [baɪ] [hɜ:r; hər] ['fɔ:rmər] [ɪk'spɪriəns] .

and	very	likely	improved	by	her	former	experience	.
和	非常	可能	改进	经过	她	以前的	经验	.

而且很可能得益于她之前的经验，她的进步会更好。

[ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nest] [ɑ:r; ər] [tʌf] , ['faɪbrəs] [strɪps]

The	materials	used	for	the	construction	of	the	nest	are	tough	,	fibrous	strips
这	材料	用过的	为了	这	建造	的	这	巢	是	艰难的	,	纤维状的	条状物

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['freɪmwɜ:rk] ,

for	the	framework	,
为了	这	框架	,

巢穴的框架结构是用坚韧的纤维条制成的。

[ænd; ənd] ['sɑ:ftɝ, 'sɔftɝ] [mə'tɪriəlz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['laɪnɪŋ] .

and	softer	materials	for	the	lining	.
和	更柔和	材料	为了	这	衬垫	.

内衬采用更柔软的材料。

[ðə; ði] ['fi:meɪl] ['ɔ:f(ə)n] [kʌmz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kləuz,lain] [ænd; ənd] ['twɪtʃɪz] [aʊt] [sʌm; səm] [θredz] ,

The	female	often	comes	to	the	clothesline	and	twitches	out	some	threads	,
这	女性	经常	来	到	这	晾衣绳	和	抽搐	出去	一些	线程	,

这位女士经常走到晾衣绳旁，抖落几根线头。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['veri] ['θæŋkfl] [fɔ:r; fər] [twaɪn] [ɔ:r] ['sɪmələr] [mə'tɪriəl] [hʌŋ] [aʊt] [wer] [ʃi:; ʃi] [kæn; kən]

and	she	is	very	thankful	for	twine	or	similar	material	hung	out	where	she	can
和	她	是	非常	感恩	为了	缠绕	或者	相似的	材料	悬挂	出去	在哪里	她	能

[faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] .

find	it	.
寻找	它	.

她非常感谢那些挂在她能找到的地方的细绳或类似材料。

['loʊəl] , [hu:] [lʌvd] [ðə; ði] ['ɔ:rioʊl] [nekst] ['æftər] [ðə; ði] ['bɑ:bəlɪŋk] , [hʌŋ] [aʊt] [geɪ] - ['kʌlərd] [θredz]

Lowell	,	who	loved	the	Oriole	next	after	the	Bobolink	,	hung	out	gay	-	colored	threads
洛厄尔	,	WHO	喜爱	这	金莺	下一个	后	这	稻田鸟	,	悬挂	出去	同性恋	-	有色	线程

[fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [bɜ:rdz] ,

for	his	birds	,
为了	他的	鸟类	,

洛厄尔除了稻田鸟之外，最喜欢黄鹂，他甚至为他的鸟儿们挂上了色彩鲜艳的丝线。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ri'wɔ:did] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [nest] . -

and	was	rewarded	with	the	sight	of	a	brilliant	nest	.	14
和	曾是	奖励	和	这	视线	的	一个	杰出的	巢	.	-

结果，它看到了一个漂亮的鸟巢。[14]

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [bɪldz] [æt; ət][fɜːrst][ə; eɪ] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [mə'tɪriəl] ,
The female builds at first a framework of strong material ,
这 女性 建造 在 第一的 一个 框架 的 强的 材料 ,

女性首先用坚固的材料搭建一个框架，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sevrəl] [twɪgz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nest] [hæŋz] .
which is attached to the several twigs on which the nest hangs .
哪个 是 随附的 到 这 一些 树枝 在 哪个 这 巢 悬挂 .

它附着在鸟巢悬挂的几根树枝上。

[ʃiː; ʃi] ['æktʃuəli] [taɪz] [nɑːts] [ʌv; əv] [ðɪs] [mə'tɪriəl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [ʃɑːrp] [bɪl] ,
She actually ties knots of this material with her long sharp bill ,
她 实际上 领带 绳结 的 这 材料 和 她 长的 锋利的 账单 ,

她实际上是用她那又长又尖的喙把这种材料打结的。

['θrʌstɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [θred] [θruː] [ə; eɪ] [luːp] , [ðen] [riːtʃɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]
thrusting the end of the thread through a loop , then reaching over and
推进 这 结尾 的 这 线 通过 一个 环形 , 然后 到达 超过 和
['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] .
pulling it tight .
拉 它 紧的 .

将线头穿过一个线圈，然后伸手拉紧。

['trædʒədi] ['sʌmtaɪmz] [ə'kɜːr] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['prɑːses] ,
Tragedies sometimes occur during this process ,
悲剧 有时 发生 期间 这 过程 ,

在这个过程中，有时会发生悲剧。

[ðə; ði][bɜːrd] [bɪ'kʌmɪŋ] [in'tæŋgld] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [θred] [ænd; ənd] ['tʃoʊkɪŋ] [ɔːr] ['staːrvɪŋ] [tuː; tə]
the bird becoming entangled in her own thread and choking or starving to
这 鸟 成为 纠缠 在 她 自己的 线 和 窒息 或者 饥饿 到
[deθ] .
death .
死亡 .

鸟儿被自己的线缠住，窒息而死或饿死。

[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['kɑːmədi][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [siːn] [wen] [ðə; ði]['ɔːrioʊl] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][hæf] -
A bit of comedy is sometimes seen when the Oriole , returning to her half -
一个 少量 的 喜剧 是 有时 已见 什么时候 这 金莺 , 返回 到 她 一半 -
['fɪnɪʃt] [nest] ,
finished nest ,
完成的 巢 ,

有时可以看到一些滑稽的场景，比如黄鹂鸟回到它尚未筑好巢穴的时候，

['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ə; eɪ] ['sʌmər] ['jeloʊ] - [bɜːrd][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
catches a Summer Yellow - bird in the act of stealing some of the
捕获物 一个 夏天 黄色的 - 鸟 在 这 行为 的 偷窃 一些 的 这
[mə'tɪriəl] .
material .
材料 .

抓到一只夏黄鹂正在偷窃一些材料。

['æftər][ðə; ði] [freɪm] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] , [ðə; ði]['ɔːrioʊl][wɜːrks][frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] , ['wiːvɪŋ] [ðə; ði][web]
After the frame is completed , the Oriole works from inside , weaving the web
后 这 框架 是 完全的 , 这 金莺 作品 从 里面 , 编织 这 网站
[frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .
from side to side .
从 边 到 边 .

框架完成后，金莺便从内部开始工作，左右编织蛛网。

[baɪ][dʒuːn] , [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [hætʃ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ðɪ] [meɪl] , [huː] [hæz; həz] [ˌhɪðər'tuː] [hæd; həd]

By	June	,	the	young	hatch	,	and	now	the	male	,	who	has	hitherto	had
经过	六月	,	这	年轻的	孵化	,	和	现在	这	男性	,	WHO	有	迄今为止	有

[æn; ən] ['iːzi] [taɪm] ,

an	easy	time	,
一个	简单的	时间	,

到了六月，幼鸟孵化，而雄鸟，此前一直过得很轻松，

[bɪ'kʌmz] ['veri] ['bɪzi] ['brɪŋɪŋ] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [jʌŋ] .

becomes	very	busy	bringing	food	to	the	young	.
变成	非常	忙碌的	带来	食物	到	这	年轻的	.

忙着给孩子们送食物。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kraɪ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['vɪgərəsli] ,

In	a	few	days	,	they	become	old	enough	to	cry	for	it	very	vigorously	,
在	一个	很少	天	,	他们	变得	老的	足够的	到	哭	为了	它	非常	大力	,

几天后，它们就长到能非常剧烈地哭喊着要吃东西的年纪了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [duː][soʊ] [ɪn'ses(ə)ntli] [ðæt] [ðer; ðər] [piːt] - ['tiːt] [bɪ'kʌmz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	this	they	do	so	incessantly	that	their	peet	-	teet	becomes	one	of	the
和	这	他们	做	所以	不已	那	他们的	皮特	-	teet	变成	一	的	这

[ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [saʊndz] [ʌv; əv] ['ɜːrli] ['sʌmər] .

characteristic	sounds	of	early	summer	.
特征	声音	的	早期的	夏天	.

它们不停地发出这种声音，以至于它们的"咿咿"声成了初夏的特色声音之一。

[baɪ][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [liːv] [ðə; ðɪ][nest] ,

By	the	middle	of	July	,	the	young	leave	the	nest	,
经过	这	中间	的	七月	,	这	年轻的	离开	这	巢	,

到七月中旬，幼鸟就会离开巢穴。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['fæməli][ɑːr; ər][met][wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ðɪ]

and	then	for	a	week	or	two	the	whole	family	are	met	with	in	the
和	然后	为了	一个	星期	或者	二	这	所有的	家庭	是	遇见	和	在	这

['kʌntri] [leɪnz] ,

country	lanes	,
国家	车道	,

然后，全家人会在乡间小路上待上一两个星期。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [rɪ'zemblɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌðər] [ɪn]['kʌlər] ,

the	children	resembling	their	mother	in	color	,
这	孩子们	类似	他们的	母亲	在	颜色	,

孩子们肤色像他们的母亲，

[bʌt; bət] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðer; ðər] [ʃɔːrt] [teɪlz][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] ['daʊni] [lʊk] [ə'baʊt]

but	easily	distinguished	by	their	short	tails	and	the	general	downy	look	about
但	容易地	杰出的	经过	他们的	短的	尾巴	和	这	一般的	绒毛状	看	关于

[ðə; ðɪ] [hed] .

the	head	.
这	头	.

但它们很容易辨认，因为它们的尾巴很短，头部周围普遍长着绒毛。

[ðə; ðɪ] [meɪl] ['sʌfəz] [æn; ən] [ɪ'klɪps] ['dʊrɪŋ] [ˌmɪd'sʌmər] ; [hɪz; ɪz] ['tʃɪrf(ə)l] ['wɪs(ə)l] [ɪz][noʊ][lɔːŋgər]

The	male	suffers	an	eclipse	during	midsummer	;	his	cheerful	whistle	is	no	longer
这	男性	遭受	一个	蚀	期间	盛夏	;	他的	快乐	哨	是	不	更长

[hɜːrd] ,

heard	,
听到	,

雄鸟在仲夏时节遭遇"日蚀"，它欢快的鸣叫声再也听不到了。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [left][fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊθ] ,

and	we	should	think	that	he	had	already	left	for	the	South	,
和	我们	应该	思考	那	他	有	已经	左边	为了	这	南	,

我们应该认为他已经去了南方。

[dɪd][hi:; hi][nɑ:t] [rɪ'zu:m] [hɪz; ɪz][streɪn][ɪn] ['ɔ:gəst] .

did	he	not	resume	his	strain	in	August	.
做过	他	不是	恢复	他的	拉紧	在	八月	.

他8月份没有恢复训练吗?

[ɪn][fækt] , [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['moʊltɪŋ] ; [bʌt; bət] , [ˌʌn'laɪk][ðə; ði]['tænədʒər] ,

In	fact	,	he	has	been	moulting	;	but	,	unlike	the	Tanager	,
在	事实	,	他	有	到过	换毛	;	但	,	与此不同	这	唐纳雀	,

事实上，它一直在换毛；但是，与唐纳雀不同的是，

[hi:; hi] [rɪ'pleɪsɪz] [hɪz; ɪz] [braɪt] ['fɛðɚz] [baɪ] ['ʌðər] [æz; əz] [geɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [li:vz] [ˌju: 'es]

he	replaces	his	bright	feathers	by	others	as	gay	,	and	before	he	leaves	us
他	替换	他的	明亮的	羽毛	经过	其他的	作为	同性恋	,	和	前	他	树叶	我们

,

,

,

他像个快乐的同性恋者一样，用其他羽毛替换了他原本鲜艳的羽毛，在他离开我们之前，

[hi:; hi][ɪz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [wen] [hi:; hi] [keɪm] .

he	is	as	bright	as	when	he	came	.
他	是	作为	明亮的	作为	什么时候	他	来了	.

他和刚来时一样才华横溢。

[ðə; ði][waɪld] ['tʃeri] [tri:z] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] ;

The	wild	cherry	trees	are	now	a	favorite	resort	for	the	whole	family	;
这	荒野	樱桃	树木	是	现在	一个	最喜欢的	采取	为了	这	所有的	家庭	;

野生樱桃树现在已成为全家人最喜欢的度假胜地;

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [sep'tembər] ,

but	by	the	first	of	September	,
但	经过	这	第一的	的	九月	,

但到9月1日，

[ðeɪ] [li:v] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [steɪts] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['sentrəl] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

they	leave	the	Northern	States	and	return	to	Central	and	South	America	,
他们	离开	这	北方	各州	和	返回	到	中央	和	南	美国	,

他们离开北方各州，返回中美洲和南美洲。

[wer] [ðeɪ] [li:d] [ə; eɪ] ['kerləs] [laɪf] [tɪl] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ri'maindz][ðem; ðəm][ʌv; əv]

where	they	lead	a	careless	life	till	the	approach	of	spring	reminds	them	of
在哪里	他们	带领	一个	粗心	生活	直到	这	方法	的	春天	提醒	他们	的

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['ɛlmz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] .

the	village	elms	a	thousand	miles	away	.
这	村庄	榆树	一个	千	英里	离开	.

他们在那里过着无忧无虑的生活，直到春天的临近才让他们想起千里之外村庄里的榆树。

[ðə; ði] [wʊd] THRUSH15

THE	WOOD	THRUSH15
这	木头	THRUSH15

林鸫15

[ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ]

THE	WOOD	THRUSH
这	木头	画眉

林鸫

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [spiːk] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'θuːziæzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θrʌʃ] .

It	is	difficult	to	speak	without	enthusiasm	of	the	song	of	a	Thrush	.
它	是	难的	到	说话	没有	热情	的	这	歌曲	的	一个	画眉	.

如果没有画眉鸟歌声中流露出的热情，就很难开口说话。

[hiː; hi] [siːmz] ['hoʊlli] [tuː; tə] [ˌaʊt'klæs] [ɔːl] ['ʌðər] [bɜːrdz] .

He	seems	wholly	to	outclass	all	other	birds	.
他	似乎	完全	到	完胜	全部	其他	鸟类	.

他似乎完全胜过其他所有鸟类。

[wen] [ə; eɪ] [roʊz] - ['brestid] ['groʊsˌbiːk] , [noʊ] [miːn] ['sɪŋər] [æz; əz]['aʊər; ɑːr][bɜːrdz][goʊ] , [hæz; həz]

When	a	Rose	-	breasted	Grosbeak	,	no	mean	singer	as	our	birds	go	,	has
什么时候	一个	玫瑰	-	胸部	白蜡嘴雀	,	不	意思是	歌手	作为	我们的	鸟类	去	,	有

['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] ,

finished	his	song	,
完成的	他的	歌曲	,

当一只玫瑰胸白翅雀（在我们这里的鸟类中，它的歌喉可不逊色）唱完歌后，

[let][ə; eɪ] [wʊd] [θrʌʃ] ['ʌtər] [bʌt; bət][ə; eɪ] [freɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] -

let	a	Wood	Thrush	utter	but	a	phrase	of	his	strain	,	and	the	Grosbeak's
让	一个	木头	画眉	说出	但	一个	短语	的	他的	拉紧	,	和	这	-

['wɔːrbl] [siːmz] ['kɑːmənpleɪs] .

warble	seems	commonplace	.
颤声	似乎	平凡	.

让一只林鸫发出它鸣叫的一句话，蜡嘴雀的鸣啭就会显得司空见惯。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [θrʌʃ] , [wiː; wi][hæv; həv] [fjuː] [bɜːrdz] [huːz] [sɔːŋ] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði]

Except	the	Thrushes	,	we	have	few	birds	whose	song	appeals	to	the
除了	这	画眉	,	我们	有	很少	鸟类	谁	歌曲	上诉	到	这

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz]['hjuːmən]['mjuːzɪk] [dʌz] .

imagination	as	human	music	does	.
想像力	作为	人类	音乐	做	.

除了画眉鸟之外，很少有鸟类的鸣叫声能像人类音乐那样唤起人们的想象力。

[wiː; wi]['lɪs(ə)n] ['kjʊriəsli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , ['krɪtɪsaɪz][ðem; ðəm][ɔːr] ['kɑːment]

We	listen	curiously	to	the	songs	of	the	others	,	criticise	them	or	comment
我们	听	奇怪的是	到	这	歌曲	的	这	其他的	,	批评	他们	或者	评论

[ɑːn][ðem; ðəm] ,

on	them	,
在	他们	,

我们好奇地聆听别人的歌曲，并对其进行批评或评论。

[æz; əz][wiː; wi][duː][ɑːn][ə; eɪ] ['lændskeɪp] ; [bʌt; bət][let][ə; eɪ] [θrʌʃ] [sɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi][fɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ]

as	we	do	on	a	landscape	;	but	let	a	Thrush	sing	and	we	fall	into	a
作为	我们	做	在	一个	景观	;	但	让	一个	画眉	唱歌	和	我们	落下	进入	一个

['revəri] ,

reverie	,
遐想	,

就像我们在欣赏风景时一样；但只要一只画眉鸟歌唱，我们就会陷入遐想。

[rɪ'kɔːlɪŋ] [sæd] , ['tendər] , [ɔːr] ['sɑːləm] [aɪ'diːəz][ænd; ənd] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] .

recalling	sad	,	tender	,	or	solemn	ideas	and	associations	.
回忆	伤心	,	投标	,	或者	庄严	想法	和	协会	.

回忆起悲伤、温柔或庄严的想法和联想。

[ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['viəri] , [ɔːr] ['wɪlsənz] [θrʌʃ] ,

The	Wood	Thrush	and	the	Veery	,	or	Wilson's	Thrush	,
这	木头	画眉	和	这	非常	,	或者	威尔逊的	画眉	,

林鸫和灰颊鸫，或威尔逊鸫

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['kɑːmən] [θrʌʃ] [ʌv; əv][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn]

are	the	common	Thrushes	of	all	but	the	northern	part	of	the	Northern
是	这	常见的	画眉	的	全部	但	这	北方	部分	的	这	北方

[steɪts] .

States	.
各州	.

除了北部各州的北部地区外，其他地区常见的都是鸫鸟。

[ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] , [ðə; ði]['hɜːrmɪt] [θrʌʃ] [ɪz] [faʊnd] .

In	the	mountains	,	the	Hermit	Thrush	is	found	.
在	这	山脉	,	这	隐士	画眉	是	成立	.

在山区，可以找到隐士鸫。

[ðɪs] [bɜːrd][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdərd] [suː'pɪriər] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ] [ɪn][ðə; ði]['pjʊrəti]

This	bird	is	generally	considered	superior	even	to	the	Wood	Thrush	in	the	purity
这	鸟	是	一般来说	经过考虑的	优越的	甚至	到	这	木头	画眉	在	这	纯度

[ænd; ənd] [sə'lemnəti] [ʌv; əv][ɪts] ['keɪd(ə)ns] .

and	solemnity	of	its	cadences	.
和	严肃	的	它是	节奏	.

这种鸟的鸣叫声，其纯净和庄严的韵律，通常被认为甚至优于林鸫。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][wʌn] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][ɪts]['raɪv(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋz] [ɑːn]['maʊnt(ə)n] [saɪdz][ɪn] [klɪr] ,

It	has	one	great	advantage	over	its	rival	;	it	sings	on	mountain	sides	in	clear	,
它	有	一	伟大的	优势	超过	它是	竞争对手	;	它	唱歌	在	山	侧面	在	清除	,

它比竞争对手有一个巨大的优势：它在山坡上歌唱，声音清晰。

[stɪl] [er] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['faɪnɪst] [vaɪ'breɪʃnz] [ʌv; əv][ɪts] [vɔɪs] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] [wɪð; wɪθ]['pɜːrfɪkt]

still	air	,	so	that	the	finest	vibrations	of	its	voice	come	to	the	ear	with	perfect
仍然	空气	,	所以	那	这	最好的	振动	的	它是	嗓音	来	到	这	耳朵	和	完美的

[dɪ'stɪŋktnəs] .

distinctness	.
明显	.

静止的空气，使得声音最细微的振动也能清晰地传入耳中。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [θrʌʃ] [ɪz] ['redɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [freɪz]

The	song	of	the	two	Thrushes	is	readily	distinguished	by	listening	for	the	phrase
这	歌曲	的	这	二	画眉	是	容易	杰出的	经过	聆听	为了	这	短语

[iː] - [oʊ] - [liː] - ,

ee	-	o	-	lee	'	,
ee	-	o	-	李	-	,

两种画眉鸟的鸣叫声很容易区分，只要仔细听就能听到“ee-o-lee”这个音节。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ] ['regjələrli] ['əupənz][hɪz; ɪz] [tʃænt] .

with	which	the	Wood	Thrush	regularly	opens	his	chant	.
和	哪个	这	木头	画眉	经常	打开	他的	呗	.

林鸫经常用这种鸣叫声开始它的鸣唱。

[ðə; ði]['viəri][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ɪts] [neɪm] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ɪts] [sɔːŋ] , [wɪtʃ] [rɪ'zemblz] [ðə; ði]

The	Veery	has	received	its	name	in	imitation	of	its	song	,	which	resembles	the
这	非常	有	已收到	它是	姓名	在	模仿	的	它是	歌曲	,	哪个	类似	这

['siləblz] [viː] - ['juːri, 'jɝːi] ,

syllables	vee	-	ury	,
音节	V形	-	乌里	,

灰颊鸫的名字来源于它的鸣叫声，它的鸣叫声类似于“vee-ury”这个音节。

[viː] - ['juːri, 'jɝːi] , [viː] - ['juːri, 'jɝːi] , [iːtʃ] [freɪz] ['loʊər] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] .

vee	-	ury	,	vee	-	ury	,	each	phrase	lower	in	the	scale	than	the	preceding	.
V形	-	乌里	,	V形	-	乌里	,	每个	短语	降低	在	这	规模	比	这	前	.

vee-ury，vee-ury，每个短语的音高都比前一个短语低。

[ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ] [ə'raivz] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [steɪts] [ɪn] [meɪ] , [ænd; ənd][ˌʌn'laɪk][ðə; ði] ['viəri] ,

The	Wood	Thrush	arrives	in	the	Northern	States	in	May	,	and	unlike	the	Veery	,
这	木头	画眉	到达	在	这	北方	各州	在	可能	,	和	与此不同	这	非常	,

林鸫于五月抵达北方各州，与灰颊鸫不同，

[wɪtʃ] [ɪz] ['streɪndʒli] ['saɪlənt][ɑ:n][ɪts][fɜ:rst][ə'raɪv(ə)l] ,

which	is	strangely	silent	on	its	first	arrival	,
哪个	是	奇怪的	沉默的	在	它是	第一的	到达	,

它初次出现时出奇地安静。

[ðə; ði] [meɪl] [wʊd] [θrʌʃ] [ə'naunsiz] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] of16

the	male	Wood	Thrush	announces	his	presence	on	the	morning	of16
这	男性	木头	画眉	宣布	他的	在场	在	这	早晨	of16

雄性林鸫于16日清晨宣告自己的到来

[hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] , [baɪ] ['tʃæntɪŋ] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [loʊ] [lɪm] [hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [flu:t] - [laɪk] [noʊts] .

his	arrival	,	by	chanting	from	some	low	limb	his	beautiful	flute	-	like	notes	.
他的	到达	,	经过	吟唱	从	一些	低的	肢	他的	美丽的	长笛	-	喜欢	笔记	.

他到来时，从某个低矮的树枝上发出优美如笛般的音符。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [steɪts] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][fə'mɪliər][bɜ:rd] ,

In	the	Middle	States	,	it	is	a	common	and	almost	familiar	bird	,
在	这	中间	各州	,	它	是	一个	常见的	和	几乎	熟悉的	鸟	,

在美国中部各州，这是一种常见且几乎人尽皆知的鸟类。

['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ga:dnz] ['i:v(ə)n][ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [taʊnz] ; [bʌt; bət][ɪn]['wɪldər]['ri:dʒənz] , [ˌaɪ 'ti:] [pri'fə:z] [kɔpsiz] ,

building	in	the	gardens	even	of	large	towns	;	but	in	wilder	regions	,	it	prefers	copses	,
建筑	在	这	花园	甚至	的	大的	城镇	;	但	在	更狂野	地区	,	它	偏好	小树林	,

即使在大城镇的花园里，它也能生长；但在较为荒凉的地区，它更喜欢小树林。

[groʊvz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [tri:z] , [ænd; ənd] ['rɑ:ki] [glen] , [pər'tɪkjələrli] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [stri:m] [nɪr] [baɪ] .

groves	of	young	trees	,	and	rocky	glens	,	particularly	if	there	is	a	stream	near	by	.
小树林	的	年轻的	树木	,	和	岩石	格伦斯	,	特别	如果	那里	是	一个	溪流	靠近	经过	.

成片的幼树林和岩石峡谷，尤其是有溪流的地方。

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv] [meɪ] [ðə; ði] [per] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [nest] , [wɪtʃ] [rɪ'zemblz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði]['rɑ:bɪn] ,

By	the	end	of	May	the	pair	have	finished	their	nest	,	which	resembles	that	of	the	Robin	,
经过	这	结尾	的	可能	这	一对	有	完成的	他们的	巢	,	哪个	类似	那	的	这	罗宾	,

到五月底，这对鸟儿已经筑好了巢，巢穴很像知更鸟的巢。

[bʌt; bət][ɪz]['ɔ:f(ə)n] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [les] [kɔ:rs] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sæplɪŋ] .

but	is	often	composed	of	less	coarse	material	and	is	generally	placed	in	the	fork	of	a	sapling	.
但	是	经常	由	的	较少的	粗	材料	和	是	一般来说	放置	在	这	叉	的	一个	树苗	.

但它通常由不太粗糙的材料制成，一般放置在幼树的分叉处。

[ðə; ði][bɜːrdz]['ɔːf(ə)n] [teɪk] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] , ['sʌmtaɪmz] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kloʊz][tuː; tə]

The	birds	often	take	little	trouble	to	conceal	it	,	sometimes	placing	it	close	to
这	鸟类	经常	拿	小的	麻烦	到	隐藏	它	,	有时	放置	它	关闭	到

[ə; eɪ] ['wʊdlənd] [pæθ] ,

a	woodland	path	,
一个	林地	小路	,

鸟类通常毫不费力地将其隐藏起来，有时会将其放置在靠近林间小路的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsər] - [baɪ] [bɪ'kʌmz] [ə'wer] [ʌv; əv][ɪts] ['nɪrnəs] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [hɑːrʃ] ,

and	the	passer	-	by	becomes	aware	of	its	nearness	by	hearing	the	harsh	,
和	这	过路人	-	经过	变成	意识到的	的	它是	接近	经过	听力	这	残酷的	,

['æŋkʃəs] ['tʃætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perənts] .

anxious	chatter	of	the	parents	.
焦虑的	喋喋不休	的	这	父母	.

路人听到父母焦急的交谈声，便意识到它就在附近。

[ðə; ði] [fɔːr] [egz] [ɑːr; ər] [bluː] [laɪk][ðə; ði]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] .

The	four	eggs	are	blue	like	the	Robin's	.
这	四	鸡蛋	是	蓝色的	喜欢	这	罗宾的	.

这四个蛋和知更鸟的蛋一样是蓝色的。

[ðə; ði]['rɑːbɪn][ɪz] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ] [nɪr] ['relətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [θrʌʃ] ,

The	Robin	is	,	in	fact	,	a	near	relative	of	the	Thrushes	,
这	罗宾	是	,	在	事实	,	一个	靠近	相对的	的	这	画眉	,

事实上，知更鸟是画眉鸟的近亲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪz] [ʃoʊn] [nɑːt]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd][ðə; ði]

and	the	relationship	is	shown	not	only	by	the	shape	of	the	body	and	the
和	这	关系	是	所示	不是	仅有的	经过	这	形状	的	这	身体	和	这

[bɪl] ,

bill	,
账单	,

这种关系不仅体现在身体和喙的形状上，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['spɑːtɪd] [brest] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rəubinz] [ə'suːm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][fɜːrst]

but	by	the	spotted	breast	which	the	young	Robins	assume	with	their	first
但	经过	这	斑	胸部	哪个	这	年轻的	知更鸟	认为	和	他们的	第一的

['pluːmɪdʒ] .

plumage	.
羽毛	.

但可以通过幼年知更鸟换上第一层羽毛时胸部出现的斑点来判断。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [steɪts] , [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['rekəgnaɪzd] ,

In	the	Middle	States	,	this	relationship	seems	to	have	been	recognized	,
在	这	中间	各州	,	这	关系	似乎	到	有	到过	认可	,

在美国中部各州，这种关系似乎已被人们所认识。

[æz; əz][ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ] [ɪz][ðer; ðər] ['kɑːmənli] [kɔːld] [ðə; ði] [wʊd] ['rɑːbɪn] .

as	the	Wood	Thrush	is	there	commonly	called	the	Wood	Robin	.
作为	这	木头	画眉	是	那里	通常	称为	这	木头	罗宾	.

因为那里栖息着一种名为林鸫的鸟类，俗称林鸫。

[waɪl] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz] ['bruːdɪŋ] [ðə; ði] [egz] ,

While	the	female	is	brooding	the	eggs	,
尽管	这	女性	是	沉思	这	鸡蛋	,

雌性孵卵期间，

[ðə; ði] [meɪl] [meɪ] [biː; bi] [hɜːrd] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['feɪvərɪt] [pɜːrtʃ] , [nɑːt] [tuː] [nɪr]

the	male	may	be	heard	day	after	day	from	some	favorite	perch	,	not	too	near
这	男性	可能	是	听到	天	后	天	从	一些	最喜欢的	栖息	,	不是	也	靠近

[ðə; ði] [nest] .

the	nest	.
这	巢	.

人们可能会每天从雄鸟喜欢栖息的地方听到它的叫声，但不会离巢穴太近。

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [taɪmz] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [θrʌʃ] ,

The	early	morning	and	the	late	afternoon	are	the	favorite	times	for	all	the	Thrushes	,
这	早期的	早晨	和	这	晚的	下午	是	这	最喜欢的	时代	为了	全部	这	画眉	,

清晨和傍晚是所有画眉鸟最喜欢的时间。

[bʌt; bət] [ɑːn] ['klaʊdi] [deɪz] [ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [kuːl] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [diːp] [wʊdz] , [ðeɪ] [sɪŋ] [ɔːl] [deɪ] .

but	on	cloudy	days	or	in	the	cool	shades	of	deep	woods	,	they	sing	all	day	.
但	在	多云	天	或者	在	这	凉爽的	色调	的	深的	树林	,	他们	唱歌	全部	天	.

但在阴天或凉爽的密林深处，它们整天都在鸣叫。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði] [sɔːŋ] [siːsiz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

Occasionally	the	song	ceases	for	several	days	.
偶尔	这	歌曲	停止	为了	一些	天	.

偶尔这首歌会停止播放好几天。

[sʌm; səm] [kə'læməti] [hæz; həz] [bɪ'fɔːlən] [ðə; ði] [nest] ; [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] [ɔːr] [sʌm; səm] ['ʌðər] [mə'rɔːdər] [hæz; həz] [rɔbd] [ðə; ði] [per] ,

Some	calamity	has	befallen	the	nest	;	a	squirrel	or	some	other	marauder	has	robbed	the	pair	,
一些	灾害	有	发生	这	巢	;	一个	松鼠	或者	一些	其他	掠夺者	有	被抢劫	这	一对	,

鸟巢遭遇了某种灾难；松鼠或其他掠食者偷走了这对鸟儿的巢穴。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [mɔːr] ['autpɔːrɪŋz] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] ,

and	there	are	no	more	outpourings	of	joy	,
和	那里	是	不	更多的	倾诉	的	喜悦	,

喜悦之情再也没有流露出来。

[tɪl] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] ['kɜːrɪdʒ] [ðeɪ] [sɪ'lekt] [sʌm; səm] ['seɪfər] [spɑːt] [ænd; ənd] [bɪld] [ə'gen] .

till	with	renewed	courage	they	select	some	safer	spot	and	build	again	.
直到	和	更新	勇气	他们	选择	一些	更安全	点	和	建造	再次	.

直到他们重拾勇气，选择更安全的地方重新开始建设。

[ɪn] [ˌmɪd'sʌmər] , [ðə; ði] [θrʌʃ] [bɪ'kʌm] ['veri] ['saɪlənt] .

In	midsummer	,	the	Thrushes	become	very	silent	.
在	盛夏	,	这	画眉	变得	非常	沉默的	.

盛夏时节，画眉鸟变得非常安静。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [wiː; wi] [kʌm] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [gruːp] ['fiːdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃeri] [ɔːr] [vaɪ'bɜːrnəm] [bʊʃɪz] ,

Occasionally	we	come	upon	a	group	feeding	in	the	cherry	or	viburnum	bushes	,
偶尔	我们	来	之上	一个	团体	喂养	在	这	樱桃	或者	荚蒾	灌木丛	,

我们偶尔会遇到一群鸟在樱桃树或荚蒾树丛中觅食。

[bʌt; bət] [fjuː] [ɑːr; ər] [siːn] ['æftər] ['ɔːgəst] , [ænd; ənd] [baɪ] [noʊ'vembər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] ['trɑːpɪks] .

but	few	are	seen	after	August	,	and	by	November	they	are	in	the	tropics	.
但	很少	是	已见	后	八月	,	和	经过	十一月	他们	是	在	这	热带	.

但八月之后就很少见到它们了，到了十一月它们就到了热带地区。

['oʊnli] [ðə; ði] [nest] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ri'maindz] [ˌjuː 'es] [ʌv; əv] [ðə; ði] [per] ,

Only	the	nest	filled	with	snow	reminds	us	of	the	pair	,
仅有的	这	巢	已填	和	雪	提醒	我们	的	这	一对	,

只有那被雪填满的巢穴才能让我们想起这对情侣。

[huːz] [rɪˈtɜːrn] [ɪn] [meɪ] [wiː; wi] [əˈweɪt] [wɪð; wɪθ] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] .

whose	return	in	May	we	await	with	impatience	.
谁	返回	在	可能	我们	等待	和	不耐烦	.

我们翘首期盼他五月份的归来。

[ðə; ði] ['skɑːrlət] TANAGER17

THE	SCARLET	TANAGER17
这	猩红	TANAGER17

猩红唐纳雀17

[ðə; ði] ['skɑːrlət] ['tænədʒər]

THE	SCARLET	TANAGER
这	猩红	唐纳雀

猩红唐纳雀

[ɪn] [saʊθ] [əˈmerɪkə] , [ðə; ði] ['tænədʒər] [fɔːrm] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['fæməli] ,

In	South	America	,	the	Tanagers	form	a	large	family	,
在	南	美国	,	这	唐纳雀	形式	一个	大的	家庭	,

在南美洲，唐纳雀是一个大家族。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [send] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɔːr] ['nɔːrðərn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['iːstərn] [steɪts] ['oʊnli] [wʌn]

but	they	send	to	the	more	northern	of	our	Eastern	States	only	one
但	他们	发送	到	这	更多的	北方	的	我们的	东	各州	仅有的	一

[ˌreprɪˈzentətɪv] ,

representative	,
代表	,

但他们只派一名代表到我们东部各州的北部地区。

[ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['skɑːrlət] ['tænədʒər] .

the	well	-	known	Scarlet	Tanager	.
这	出色地	-	已知	猩红	唐纳雀	.

著名的猩红唐纳雀。

[ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['splendɪd] [bɜːrd] ['prɑːpərli] , ['ðerfɔːr] , [səˈdʒests; səgˈdʒests] [ðə; ði] ['trɑːpɪks] .

A	sight	of	this	splendid	bird	properly	,	therefore	,	suggests	the	tropics	.
一个	视线	的	这	灿烂	鸟	适当地	,	所以	,	建议	这	热带	.

因此，看到这种美丽的鸟儿，就如同看到了热带地区。

[ðə; ði] ['tænədʒər] [ɪz] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [rer] [bɜːrd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

The	Tanager	is	considered	a	rare	bird	,	but	it	can	always	be	found	in
这	唐纳雀	是	经过考虑的	一个	稀有的	鸟	,	但	它	能	总是	是	成立	在

['suːtəb(ə)l] [ˌsɪtʃʊˈeʃənz] ,

suitable	situations	,
合适的	情况	,

唐纳雀被认为是一种稀有鸟类，但在合适的条件下总能找到它们的身影。

[ænd; ənd] [ɪn] ['sɜːrt(ə)n] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [bɜːrd] .

and	in	certain	parts	of	the	country	is	really	a	common	bird	.
和	在	肯定	部分	的	这	国家	是	真的	一个	常见的	鸟	.

在某些地区，它是一种很常见的鸟类。

[oʊk] [groʊvz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [rɪˈzɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrd] ,

Oak	groves	are	the	favorite	resort	of	the	bird	,
橡木	小树林	是	这	最喜欢的	采取	的	这	鸟	,

橡树林是这种鸟最喜欢的栖息地。

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] ['ɔːf(ə)n] ['vɪzɪt] ['aʊər; ɑːr] ['dɔːrˌjɑːrd] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [maɪˈgreɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

and	since	it	does	not	often	visit	our	dooryards	,	even	in	migration	,	and
和	自从	它	做	不是	经常	访问	我们的	庭院	,	甚至	在	迁移	,	和

[sɪns] [wiː; wi] ,

since	we	,
自从	我们	,

而且由于它即使在迁徙途中也不常光顾我们的院子，而且由于我们，

[æz; əz][ə; eɪ]['pi:p(ə)l] , [du:][nɑ:t]['ɔ:f(ə)n]['vɪzɪt][oʊk] [groʊvz] ,

as	a	people	,	do	not	often	visit	oak	groves	,
作为	一个	人们	,	做	不是	经常	访问	橡木	小树林	,

我们当地人并不经常去橡树林。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tænədʒər] [rɪ'meɪnz] [fɔ:r; fər][moʊst]['pi:p(ə)l][ə; eɪ] [rer] [ænd; ənd] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ]

the	sight	of	a	Tanager	remains	for	most	people	a	rare	and	exhilarating
这	视线	的	一个	唐纳雀	遗迹	为了	最多	人们	一个	稀有的	和	令人振奋

[ɪk'spɪrɪəns] .

experience	.
经验	.

对于大多数人来说，看到唐纳雀仍然是一种难得而令人兴奋的体验。

[ðə; ði][bɜ:rd] , [tu:] , [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræðər] ['slʌgɪʃ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

The	bird	,	too	,	is	of	a	rather	sluggish	disposition	,
这	鸟	,	也	,	是	的	一个	相当	迟缓	处置	,

这只鸟的性情也相当迟钝。

[soʊ] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi]['vɪzɪt][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ə; eɪ] [per] [ɑ:r; ər] ['nestɪŋ] ,

so	that	even	if	we	visit	the	spot	where	a	pair	are	nesting	,
所以	那	甚至	如果	我们	访问	这	点	在哪里	一个	一对	是	嵌套	,

所以即使我们去到一对鸟筑巢的地方，

[ðeɪ] [dɪ'spleɪ] ['oʊnli][ə; eɪ] ['rædər] ['læŋgwɪd][ˌkjʊri'ɑ:səti] .

they	display	only	a	rather	languid	curiosity	.
他们	展示	仅有的	一个	相当	慵懒的	好奇心	.

他们只表现出一种略显慵懒的好奇心。

[ðə; ði][kɔ:l] - [noʊt] [ju:st] [baɪ][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ɪz] [wel] [wɜ:rθ] ['lɜ:rnɪŋ] ,

The	call	-	note	used	by	both	sexes	is	well	worth	learning	,
这	称呼	-	笔记	用过的	经过	两个都	性别	是	出色地	值得	学习	,

男女通用的呼号都非常值得学习。

[fɔ:r; fər][baɪ][ɪts] [mi:nz] ['aʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]['ɔ:f(ə)n] [ə'træktɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [per] [wɪtʃ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd]

for	by	its	means	our	attention	is	often	attracted	to	a	pair	which	we	should
为了	经过	它是	方法	我们的	注意力	是	经常	吸引	到	一个	一对	哪个	我们	应该

['ʌðərwaɪz] [ˌoʊvər'lʊk] ;

otherwise	overlook	;
否则	俯瞰	;

因为通过这种方式，我们的注意力常常会被吸引到我们原本会忽略的一对情侣身上；

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tu:] ['siləblz] , [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['siləblz] - , - , ['ʌtəd] [ɪn][ə; eɪ]

it	consists	of	two	syllables	,	resembling	the	syllables	tschip	,	tschurr	,	uttered	in	a
它	由	的	二	音节	,	类似	这	音节	-	,	-	,	说出	在	一个

[hɔ:rs] [vɔɪs] .

hoarse	voice	.
嘶哑	嗓音	.

它由两个音节组成，类似于用沙哑的声音发出的音节 tschip、tschurr。

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['rɑ:bɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊld] [maɪt] [prə'du:s] .

The	song	of	the	male	is	such	as	a	Robin	with	a	cold	might	produce	.
这	歌曲	的	这	男性	是	这样的	作为	一个	罗宾	和	一个	寒冷的	可能	生产	.

雄鸟的鸣叫声就像一只感冒的知更鸟发出的叫声。

['i:ðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['tænədʒər] [bri:dz] ['dʒen(ə)rəli][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][mæn] ,

Either	because	the	Tanager	breeds	generally	at	some	distance	from	man	,
任何一个	因为	这	唐纳雀	品种	一般来说	在	一些	距离	从	男人	,

要么是因为唐纳雀通常在远离人类的地方繁殖，

[ɔːr][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [kənˈsɪdəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrɪliənt] [ˈkʌlərɪŋ] [wɪl] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər] [ˈʌðər]
or **because** **he** **considers** **that** **his** **brilliant** **coloring** **will** **make** **up** **for** **other**
或者 因为 他 考虑 那 他的 杰出的 染色 将要 制作 向上 为了 其他
[diˈfiʃənsiz] ,
deficiencies **,**
缺陷 ,

或者因为他认为自己鲜艳的色彩可以弥补其他方面的不足。

[ðə; ði][bɜːrd][hæz; həz][ˈnevər] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] ,
the **bird** **has** **never** **,** **as** **far** **as** **I** **know** **,**
这 鸟 有 绝不 , 作为 远的 作为 我 知道 ,

据我所知，这只鸟从来没有.....

[dʌn] [mʌtʃ] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [əˈfekʃ(ə)n] [ʌv; əv][bɜːrd][ˈlʌvəz] .
done **much** **to** **win** **the** **affection** **of** **bird** **lovers** **.**
完毕 很多 到 赢 这 感情 的 鸟 恋人 .

为了赢得爱鸟人士的喜爱，他做了很多事。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] [preɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][koʊt] , [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
They **have** **enthusiastic** **praise** **for** **his** **coat** **,** **but** **little** **to** **say** **of** **his**
他们 有 热情的 称赞 为了 他的 外套 , 但 小的 到 说 的 他的
[ˈmænərz] .
manners **.**
礼仪 .

他们对他的外套赞不绝口，但对他的举止却鲜有评价。

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [wɪtʃ] [ˈwɪlsn] [telz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [meɪl] [ˈtænədʒər][ɪz] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ] [ˈwɜːrðɪ] [ɪkˈsepʃn]
A **story** **which** **Wilson** **tells** **of** **a** **male** **Tanager** **is** **,** **however** **,** **a** **worthy** **exception**
一个 故事 哪个 威尔逊 讲述 的 一个 男性 唐纳雀 是 , 然而 , 一个 值得 例外
[tuː; tə] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] .
to **this** **statement** **.**
到 这 陈述 .

然而，威尔逊讲述的关于一只雄性唐纳雀的故事，却是这一说法的一个值得称道的例外。

[ˈwɪlsn] [faʊnd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɜːrd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] ,
Wilson **found** **a** **young** **bird** **which** **had** **fallen** **out** **of** **the** **nest** **and** **,**
威尔逊 成立 一个 年轻的 鸟 哪个 有 倒下 出去 的 这 巢 和 ,

威尔逊发现了一只从巢里掉出来的小鸟，

[ˈhævɪŋ] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][hoʊm] , [pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ][keɪdʒ] with18
having **brought** **it** **home** **,** **put** **it** **into** **a** **cage** **with18**
拥有 带来 它 家 , 放 它 进入 一个 笼 with18

把它带回家后，放进一个有18个笼子的笼子里。

[sʌm; səm][ˈɔːriəulz] .
some **Orioles** **.**
一些 金莺队 .

一些金莺队。

[ðeɪ] [ˌɔːltəˈgeðər] [nɪˈglektɪd] [ðə; ði][ˈɔːrf(ə)n] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][biː; bi] [fed]
They **altogether** **neglected** **the** **orphan** **,** **and** **as** **it** **refused** **to** **be** **fed**
他们 共 被忽视的 这 孤儿 , 和 作为 它 拒绝 到 是 美联储
[baɪ] [ˈwɪlsn] ,
by **Wilson** **,**
经过 威尔逊 ,

他们完全忽视了这名孤儿，而且由于威尔逊拒绝喂养它，

[ðə; ði][ˈlætər][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][rɪˈtɜːrn][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ,
the **latter** **was** **about** **to** **return** **it** **to** **the** **woods** **,**
这 后者 曾是 关于 到 返回 它 到 这 树林 ,

后者正准备把它放回树林里。

[wen] [ə; eɪ] [meɪl] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [keɪdʒ] .

when	**a**	**male**	**appeared**	**and**	**tried**	**to**	**enter**	**the**	**cage**	**.**
什么时候	一个	男性	出现	和	尝试	到	进入	这	笼	.

当一只雄性出现并试图进入笼子时。

['faɪndɪŋ] [ðɪs] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [hiː; hi] [went] [ɔːf] ,

Finding	**this**	**impossible**	**,**	**he**	**went**	**off**	**,**
寻找	这	不可能的	,	他	去	离开	,

他觉得这不可能，便离开了。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd] [fed] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] .

but	**returned**	**with**	**food**	**and**	**fed**	**the**	**young**	**one**	**for**	**three**	**or**	**four**	**days**	**.**
但	返回	和	食物	和	美联储	这	年轻的	一	为了	三	或者	四	天	.

但后来带着食物回来，喂养了这只幼崽三四天。

[æt; ət] [læst] ,

At	**last**	**,**
在	最后的	,

终于，

[hiː; hi] [ʃoʊd] [soʊ] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'liːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] [ðæt]

he	**showed**	**so**	**unmistakably**	**his**	**desire**	**for**	**the**	**release**	**of**	**the**	**young**	**one**	**that**
他	显示	所以	毫无疑问	他的	欲望	为了	这	发布	的	这	年轻的	一	那

[ðə; ði] ['oʊnər] [set] [ˌaɪ 'tiː] [friː] ,

the	**owner**	**set**	**it**	**free**	**,**
这	所有者	放	它	自由的	,

他如此明确地表达了想要释放这只幼崽的愿望，以至于主人最终放走了它。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [fluː] [ɔːf] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

and	**the**	**two**	**flew**	**off**	**rejoicing**	**.**
和	这	二	飞翔	离开	欢欣鼓舞	.

于是两人欢欣雀跃地飞走了。

[ɪf] [ðɪs] ['tænədʒər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] ,

If	**this**	**Tanager**	**was**	**a**	**type**	**of**	**his**	**kind**	**,**
如果	这	唐纳雀	曾是	一个	类型	的	他的	种类	,

如果这只唐纳雀是他所属物种的一种，

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [niːd] [nɑːt] [fɪr] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːvɜːrb] , " ['hænsəm] [ɪz] [ðæt] ['hænsəm] [dʌz] .

the	**species**	**need**	**not**	**fear**	**the**	**application**	**of**	**the**	**proverb**	**,**	**"**	**Handsome**	**is**	**that**	**handsome**	**does**	**.**
这	物种	需要	不是	害怕	这	应用	的	这	谚语	,	"	英俊的	是	那	英俊的	做	.

该物种不必害怕"俊美在于其行为"这句谚语的应用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

鸟类肖像(Bird Portraits)
第2/3页

" ['tænədʒər] [ə'raɪv] ['ɜ:rli] [ɪn] [meɪ] , [ænd; ənd] [meɪ] [ðen] [bi:; bi] ['i:zəli] [əb'zɜ:rvd] ,
" **Tanagers** **arrive** **early** **in** **May** **,** **and** **may** **then** **be** **easily** **observed** **,**
" 唐纳雀 到达 早期的 在 可能 , 和 可能 然后 是 容易地 观察到 ,

"唐纳雀在五月初就到了，那时很容易观察到，

[æz; əz][ðə; ði] [tri:z] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [jet] [ɪn] [fʊl] [li:f] .
as **the** **trees** **are** **not** **yet** **in** **full** **leaf** **.**
作为 这 树木 是 不是 然而 在 满的 叶子 .

因为树木还没有完全长出叶子。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [ɪn][koʊld] ['stɔrmz] , [ɔ:l][bɜ:rdz] [si:m] [tu:; tə] [ki:p] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Occasionally **,** **in** **cold** **storms** **,** **all** **birds** **seem** **to** **keep** **near** **the** **ground** **,**
偶尔 , 在 寒冷的 暴风雨 , 全部 鸟类 似乎 到 保持 靠近 这 地面 ,

偶尔在寒风凛冽的暴风雪中，所有的鸟似乎都会尽量靠近地面活动。

[ænd; ənd][ɑ:n] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] ['tænədʒər][ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [si:n] ['fi:dɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ɪt'self] ,
and **on** **such** **occasions** **Tanagers** **are** **sometimes** **seen** **feeding** **on** **the** **ground** **itself** **,**
和 在 这样的 场合 唐纳雀 是 有时 已见 喂养 在 这 地面 本身 ,

在这种情况下，有时会看到唐纳雀在地面上觅食。

[ðer; ðər] ['splendɪd] ['kʌlɚz] ['ʃoʊɪŋ] [tu:; tə]['wʌndərf(ə)l] [əd'væntɪdʒ] .
their **splendid** **colors** **showing** **to** **wonderful** **advantage** **.**
他们的 灿烂 颜色 显示 到 精彩的 优势 .

它们绚丽的色彩展现得淋漓尽致。

[ðə; ði] ['fi:meɪl] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [pleɪn] ['pɜ:rsənɪdʒ] .
The **female** **is** **a** **very** **plain** **personage** **.**
这 女性 是 一个 非常 清楚的 人士 .

这位女性相貌十分普通。

['ɑ:lɪv] [gri:n] [ə'bʌv] [ænd; ənd] ['gri:nɪʃ] ['jeloʊ] [bɪ'loʊ] , [wɪð; wɪθ] [dʌl] ['braʊnɪʃ] [wɪŋz] ,
Olive **green** **above** **and** **greenish** **yellow** **below** **,** **with** **dull** **brownish** **wings** **,**
橄榄 绿色的 多于 和 绿绿色 黄色的 以下 , 和 乏味的 棕褐色 翅膀 ,

背部橄榄绿色，腹部黄绿色，翅膀呈暗褐色。

[ɪz][ə; eɪ][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kʌlər] [ðæt] [sə:vz] ['veri] [wel] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər] [kən'si:ld] [ə'mʌŋ]
is **a** **combination** **of** **color** **that** **serves** **very** **well** **to** **keep** **her** **concealed** **among**
是 一个 组合 的 颜色 那 服务 非常 出色地 到 保持 她 暗 之中
[ðə; ði] [li:vz] .
the **leaves** **.**
这 树叶 .

这种颜色组合非常适合让她隐藏在树叶之中。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [pleɪst] [ɪn] ['ɔ:rtʃərd] [tri:z] [ɔ:r]['i:v(ə)n][ɪn] [loʊ] [bʊʃɪz] ,
The **nest** **is** **sometimes** **placed** **in** **orchard** **trees** **or** **even** **in** **low** **bushes** **,**
这 巢 是 有时 放置 在 果园 树木 或者 甚至 在 低的 灌木丛 ,

鸟巢有时会筑在果园的树上，甚至低矮的灌木丛中。

[bʌt; bət] ['fri:kwəntli] [ɪn] [tɔ:l] [oʊks] .
but **frequently** **in** **tall** **oaks** **.**
但 频繁地 在 高的 橡树 .

但常见于高大的橡树上。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['lu:sli] [bɪlt] [ʌv; əv] [strɔ:] [ænd; ənd] [twɪgz] , [ænd; ənd] [kən'teɪnz] , [baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv] [meɪ] ,
It **is** **loosely** **built** **of** **straw** **and** **twigs** **,** **and** **contains** **,** **by** **the** **end** **of** **May** **,**
它 是 松散地 建造 的 稻草 和 树枝 , 和 包含 , 经过 这 结尾 的 可能 ,

它由稻草和树枝松散地搭建而成，到五月底，里面装着：

[frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [fɔːr] [egz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ['griːnɪʃ] [bluː] , [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [braʊn]
from **three** **to** **four** **eggs** **of** **a** **light** **greenish** **blue** **,** **marked** **with** **brown**
从 三 到 四 鸡蛋 的 一个 光 绿绿色 蓝色的 , 标记 和 棕色的
[ænd; ənd]['laɪlək] .
and **lilac** **.**
和 紫丁香 .

产三到四个浅绿蓝色的蛋，带有棕色和淡紫色的斑点。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər] [fed] [ɑːn]['ɪnsekts] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [liːvz] .
The **young** **are** **fed** **on** **insects** **gathered** **from** **the** **leaves** **.**
这 年轻的 是 美联储 在 昆虫 聚集 从 这 树叶 .

幼鸟以从树叶上采集的昆虫为食。

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] ,
By **the** **end** **of** **the** **summer** **,**
经过 这 结尾 的 这 夏天 ,

到夏末时，

[ðə; ði] [meɪl] [moʊlt] [hɪz; ɪz] [braɪt] [red] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] [kʌmz] [aʊt][ɪn][ə; eɪ][suːt] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt]
the **male** **moults** **his** **bright** **red** **feathers** **and** **comes** **out** **in** **a** **suit** **resembling** **that**
这 男性 换毛 他的 明亮的 红色的 羽毛 和 来 出去 在 一个 套装 类似 那
[ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,
of **the** **female** **,**
的 这 女性 ,

雄鸟褪去鲜红色的羽毛，换上一身与雌鸟相似的羽毛。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kiːps] [hɪz; ɪz] [blæk] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl] .
but **he** **keeps** **his** **black** **wings** **and** **tail** **.**
但 他 保持 他的 黑色的 翅膀 和 尾巴 .

但他仍然保留着黑色的翅膀和尾巴。

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] , [kloʊðd] [ɪn] [ðiːz] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] ['kʌlɚz] ,
The **whole** **family** **,** **clothed** **in** **these** **inconspicuous** **colors** **,**
这 所有的 家庭 , 穿着衣服 在 这些 不显眼 颜色 ,

全家人都穿着这些不显眼的颜色的衣服，

['maɪgreɪt] ['saʊθwərd] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪks] [tɪl] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sprɪŋ] .
migrate **southward** **and** **remain** **in** **the** **tropics** **till** **the** **following** **spring** **.**
迁移 向南 和 保持 在 这 热带 直到 这 下列的 春天 .

向南迁徙，并在热带地区停留到第二年春天。

[ðə; ði] [roʊz] ['brestid] GROSBEAK19
THE **ROSE** **BREASTED** **GROSBEAK19**
这 玫瑰 胸部 GROSBEAK19

玫瑰胸白翅雀19

[ðə; ði] [roʊz] - ['brestid] ['groʊsˌbiːk]
THE **ROSE** **-** **BREASTED** **GROSBEAK**
这 玫瑰 - 胸部 白蜡嘴雀

玫瑰胸白翅雀

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['groʊsˌbiːk] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ['gɪvz] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][bɜːrdz]['ɔːlmoʊst][ðə; ði]
To **see** **a** **Grosbeak** **for** **the** **first** **time** **gives** **a** **student** **of** **birds** **almost** **the**
到 看 一个 白蜡嘴雀 为了 这 第一的 时间 给予 一个 学生 的 鸟类 几乎 这
[seɪm] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['skɑːrlət]['tænədʒər] .
same **feeling** **of** **exaltation** **as** **the** **first** **sight** **of** **a** **Scarlet** **Tanager** **.**
相同的 感觉 的 提高 作为 这 第一的 视线 的 一个 猩红 唐纳雀 .

对于鸟类学的学生来说，第一次见到蜡嘴雀所带来的兴奋感，几乎与第一次见到猩红唐纳雀时的感觉一样强烈。

[ɪf] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [triːz] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] ,
If **one** **should** **hear** **,** **in** **the** **shade** **trees** **about** **the** **house** **,**
如果 一 应该 听到 , 在 这 阴影 树木 关于 这 房子 ,

如果有人听到，在房子周围的树荫下，

[ə; eɪ]['rɑːbɪn] ['sɪŋɪŋ] [mʌtʃ] ['fæstər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪtʃər] [vɔɪs] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] ,

a	Robin	singing	much	faster	and	with	a	richer	voice	than	ever	before	,
一个	罗宾	歌唱	很多	快点	和	和	一个	更富有	嗓音	比	曾经	前	,

一只知更鸟的歌声比以往任何时候都更加快速、更加浑厚。

[ænd; ənd] , ['æftər]['peɪʃ(ə)nt] [sɜːrtʃ] , [faɪnd][ðə; ði][twɪg] [wer] [ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] ,

and	,	after	patient	search	,	find	the	twig	where	the	bird	was	singing	,
和	,	后	病人	搜索	,	寻找	这	枝条	在哪里	这	鸟	曾是	歌唱	,

经过耐心寻找，终于找到了鸟儿鸣叫的那根树枝。

[wʌnz] [fɜːrst] [θɔːt] [wʊd] ['prɑːbəbli][biː; bi] , " [sʌm; səm] [ɪ'skeɪpt] [keɪdʒ][bɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði]

one's	first	thought	would	probably	be	,	"	Some	escaped	cage	bird	from	the
一个人的	第一的	想法	会	大概	是	,	"	一些	逃脱	笼	鸟	从	这

['trɑːpɪks] .

tropics	.
热带	.

人们的第一反应可能是："这是一只从热带地区逃出来的笼鸟。"

" [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] ['groʊsˌbiːk][ɪz] [blæk] , [ðə; ði][teɪl][ænd; ənd] [wɪŋz] [blæk] [ænd; ənd]

"	The	head	of	the	male	Grosbeak	is	black	,	the	tail	and	wings	black	and
"	这	头	的	这	男性	白蜡嘴雀	是	黑色的	,	这	尾巴	和	翅膀	黑色的	和

[waɪt] ,

white	,
白色的	,

雄性蜡嘴雀的头部是黑色的，尾巴和翅膀是黑白相间的。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [brest] [ɪz][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l][ʌv; əv] [pjʊr] [roʊz] ,

but	in	the	center	of	the	white	breast	is	a	triangle	of	pure	rose	,
但	在	这	中心	的	这	白色的	胸部	是	一个	三角形	的	纯的	玫瑰	,

但在白色胸脯的中心，有一块纯玫瑰色的三角形。

['kærid] [ɪn][sʌm; səm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [brest] .

carried	in	some	individuals	far	down	the	breast	.
携带	在	一些	个人	远的	向下	这	胸部	.

有些个体的肿瘤位于胸部下方很远的地方。

[wen] [ðə; ði][bɜːrd][flaɪz] , [ðə; ði] [waɪt] ['pætʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɪŋz] [hæv; həv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [ɪ'fekt] ,

When	the	bird	flies	,	the	white	patches	in	the	wings	have	a	peculiar	effect	,
什么时候	这	鸟	苍蝇	,	这	白色的	补丁	在	这	翅膀	有	一个	奇特	影响	,

当这只鸟飞行时，翅膀上的白色斑块会产生一种奇特的效果。

[laɪk][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [waɪt] .

like	a	circle	of	white	.
喜欢	一个	圆圈	的	白色的	.

像一个白色的圆圈。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] , ['ɔːlmoʊst] ['mɑːnstrəs] [bɪl] , [nɑːt]['oʊnli] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɜːdz] [neɪm] ,

The	large	,	almost	monstrous	bill	,	not	only	accounts	for	the	bird's	name	,
这	大的	,	几乎	滔天	账单	,	不是	仅有的	账户	为了	这	鸟类	姓名	,

这种鸟的喙又大又近乎怪兽般巨大，这不仅是它名字的由来，

[bʌt; bət][ɪk'spleɪnz] [waɪ] [hiː; hi][ɪz][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spæroʊz; 'sperоʊz] .

but	explains	why	he	is	put	into	the	same	family	with	the	sparrows	.
但	解释	为什么	他	是	放	进入	这	相同的	家庭	和	这	麻雀	.

但这解释了为什么他被归为与麻雀同一类。

[hɪz; ɪz]['neɪtʃər] , [tuː] , [ɪz] ['emɪnəntli] ['prəktɪk(ə)l] , [æz; əz][ə; eɪ] ['spæroʊz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ;

His	nature	,	too	,	is	eminently	practical	,	as	a	sparrow's	should	be	;
他的	自然	,	也	,	是	非常	实际的	,	作为	一个	麻雀的	应该	是	;

他的本性也极其务实，就像麻雀一样；

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [fuːd] [ɪz][ðə; ði][pə'teɪtoʊ][bʌg] .

a	favorite	food	is	the	potato	bug	.
一个	最喜欢的	食物	是	这	土豆	漏洞	.

最受欢迎的食物是马铃薯虫。

[hɪz; ɪz] [meɪt] [læks] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd][roʊz] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [biːk] [bi'treiz] [hɜːr; hər] .

His	mate	lacks	the	black	and	rose	,	but	her	beak	betrays	her	.
他的	伴侣	缺乏	这	黑色的	和	玫瑰	,	但	她	喙	背叛	她	.

他的伴侣没有黑色和玫瑰色，但她的喙却出卖了她。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['ɪntrəstɪŋ] [bɜːrd] ,

She	is	not	a	particularly	interesting	bird	,
她	是	不是	一个	特别	有趣的	鸟	,

她并不是一只特别有趣的鸟。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt]['iːv(ə)n][hæv; həv][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv] ['eksələns] [ɪn] ['haʊshoʊld] ['mætərz] ,

and	does	not	even	have	the	credit	of	excellence	in	household	matters	,
和	做	不是	甚至	有	这	信用	的	卓越	在	家庭	事情	,

甚至连家务方面的优秀品质都谈不上。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['bɪldɪŋ] [hɜːr; hər][nest][ɪz] [kən'sɜːrnd] .

at	any	rate	as	far	as	building	her	nest	is	concerned	.
在	任何	速度	作为	远的	作为	建筑	她	巢	是	担心的	.

至少就筑巢这件事而言是这样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː] [kɔːrs] [twɪgz] ['luːsli] [leɪd] [tə'geðər] ,

It	is	made	of	a	few	coarse	twigs	loosely	laid	together	,
它	是	制成	的	一个	很少	粗	树枝	松散地	铺设	一起	,

它由几根粗糙的树枝松散地堆放在一起构成。

— [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['plætfɔːrm] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [egz] ['sʌmtaɪmz] [ʃoʊ] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ,

—	a	little	platform	through	which	the	eggs	sometimes	show	from	below	,
—	一个	小的	平台	通过	哪个	这	鸡蛋	有时	展示	从	以下	,

—一个可以透过它看到下面鸡蛋的小平台，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst]['sɜːrt(ə)nli] [fɔːl] [ɔːf] .

and	from	which	one	would	think	they	must	certainly	fall	off	.
和	从	哪个	一	会	思考	他们	必须	当然	落下	离开	.

人们会认为它们肯定会从那里掉下来。

[ðə; ði][nest][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [bʊʃ] [ɔːr][loʊ] [triː] ,

The	nest	is	placed	in	a	bush	or	low	tree	,
这	巢	是	放置	在	一个	衬套	或者	低的	树	,

巢筑在灌木丛或低矮的树上，

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['griːnɪʃ] [bluː] [egz] , ['θɪkli] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [red] .

and	contains	three	or	four	greenish	blue	eggs	,	thickly	marked	with	red	.
和	包含	三	或者	四	绿绿色	蓝色的	鸡蛋	,	浓密	标记	和	红色的	.

里面有三到四个绿蓝色的蛋，上面布满了红色的斑点。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər][aʊt][ɪn][dʒʊ'laɪ] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ə; eɪ][fjuː] ['groʊsˌbiːk] [ɑːr; ər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [siːn]

The	young	are	out	in	July	,	and	though	a	few	Grosbeaks	are	occasionally	seen
这	年轻的	是	出去	在	七月	,	和	尽管	一个	很少	蜡嘴雀	是	偶尔	已见

[ɪn] [sep'tembər] ,

in	September	,
在	九月	,

幼鸟在七月出来活动，虽然偶尔在九月也能看到一些蜡嘴雀，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [ɔːl'redi] [left][fɔːr; fər][ðə; ði]['trɑːpɪks][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

most	of	them	have	already	left	for	the	tropics	by	the	end	of	the
最多	的	他们	有	已经	左边	为了	这	热带	经过	这	结尾	的	这

['sʌmər] .

summer	.
夏天	.

到夏末时，他们中的大多数人已经前往热带地区了。

[ðə; ði] [seɪm] ['dʒɔɪəs] week20

The	same	joyous	week20
这	相同的	欢乐	week20

同样令人愉悦的一周20

[ʌv; əv] [meɪ] [wɪtʃ] [brɪŋz] [ðə; ði] [θrʌʃ] , ['bɑːbəlɪŋk] , [ænd; ənd]['ɔːriəulz] [brɪŋz] [ðem; ðəm] [bæk]

of	May	which	brings	the	Thrushes	,	Bobolinks	,	and	Orioles	brings	them	back
的	可能	哪个	带来	这	画眉	,	稻田鸟	,	和	金莺队	带来	他们	后退

[ə'gen] .

again	.
再次	.

五月，鹀鸟、稻田鸟和黄鹂鸟的到来，又让它们重返此地。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [noʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['tænədʒər] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [bɪ'treɪ]

Just	as	a	knowledge	of	the	hoarse	note	of	the	Tanager	will	often	betray
只是	作为	一个	知识	的	这	嘶哑	笔记	的	这	唐纳雀	将要	经常	背叛

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðæt] ['splendɪd][bɜːrd] ,

the	presence	of	that	splendid	bird	,
这	在场	的	那	灿烂	鸟	,

正如熟悉唐纳雀沙哑的鸣叫声往往能暴露这种美丽鸟类的存在一样，

[soʊ][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑːrp] [klɪk] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃɪrz] ,

so	an	acquaintance	with	the	sharp	click	,	like	that	of	a	pair	of	shears	,
所以	一个	熟人	和	这	锋利的	点击	,	喜欢	那	的	一个	一对	的	剪	,

所以，熟悉那种清脆的咔哒声，就像剪刀的声音一样。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['groʊsˌbiːk] [meɪk] ,

which	the	Grosbeaks	make	,
哪个	这	蜡嘴雀	制作	,

那是松雀制造的，

[wɪl] ['ɔːf(ə)n] [ə'trækt] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ænd; ənd] [rɪ'wɔːrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

will	often	attract	the	student	and	reward	him	with	a	sight	of	the
将要	经常	吸引	这	学生	和	报酬	他	和	一个	视线	的	这

['bjuːtɪf(ə)l] ['roʊzi] [brest] .

beautiful	rosy	breast	.
美丽的	红润	胸部	.

常常能吸引学生，并以美丽的红润乳房作为奖励。

['groʊsˌbiːk] [sɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɑːn][wʌn] [pɜːrtʃ] , — [nɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['ʌpərmoʊst] [spreɪ] [ʌv; əv]

Grosbeaks	sing	for	a	long	time	on	one	perch	,	—	not	on	the	uppermost	spray	of
蜡嘴雀	唱歌	为了	一个	长的	时间	在	一	栖息	,	—	不是	在	这	最上层	喷	的

[ðə; ði] [triː] ,

the	tree	,
这	树	,

白翅雀会长时间栖息在同一根树枝上鸣叫，而不是栖息在树的最高枝条上。

[æz; əz] [ðæt] ['ʌðər] ['trɑːpɪk(ə)l] ['spæroʊ] , [ðə; ði]['ɪndɪgoʊ][bɜːrd] , [lʌvz] [tuː; tə][duː] , [bʌt; bət] , [laɪk][ðə; ði]

as	that	other	tropical	sparrow	,	the	Indigo	bird	,	loves	to	do	,	but	,	like	the
作为	那	其他	热带	麻雀	,	这	靛青	鸟	,	爱	到	做	,	但	,	喜欢	这

['tænədʒər] ,

Tanager	,
唐纳雀	,

就像另一种热带麻雀——靛蓝鸟——喜欢做的那样，但是，就像唐纳雀一样，

[ɑːn][sʌm; səm] [brænʧ] [wel] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kænəpi][ʌv; əv] [liːvz] .

on	some	branch	well	inside	the	canopy	of	leaves	.
在	一些	分支	出色地	里面	这	树冠	的	树叶	.

在树冠深处的一根树枝上。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [wiːks] [ʌv; əv] [meɪ] , [wen] [bɜːrdz][ʌv; əv] ['meni] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] ['meɪtɪŋ] ,

In	the	first	weeks	of	May	,	when	birds	of	many	species	are	mating	,
在	这	第一的	周	的	可能	,	什么时候	鸟类	的	许多	物种	是	交配	,

五月初的几周，正值许多鸟类交配季节，

[tuː] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [θriː] [meɪl] ['groʊsˌbiːk] [meɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [biː; bi] [siːn] [pər'sʊ] [iːʧ]

two	and	sometimes	three	male	Grosbeaks	may	occasionally	be	seen	pursuing	each
二	和	有时	三	男性	蜡嘴雀	可能	偶尔	是	已见	追求	每个

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

有时可以看到两只甚至三只雄性蜡嘴雀互相追逐。

[ðer; ðər] [waɪt] [wɪŋ] [baːz][ænd; ənd][spɑːts] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃoʊi] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] [blæk] .

their	white	wing	bars	and	spots	making	a	showy	contrast	to	the	black	.
他们的	白色的	翼	酒吧	和	地点	制作	一个	炫耀	对比	到	这	黑色的	.

它们白色的翅膀条纹和斑点与黑色形成了醒目的对比。

[ðə; ði]['vɪktər][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ðen] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [nɪr] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,

The	victor	in	the	struggle	then	returns	to	the	tree	near	the	female	,
这	胜利者	在	这	斗争	然后	返回	到	这	树	靠近	这	女性	,

争斗的胜利者随后回到雌性附近的树下。

[ænd; ənd] [pɔːz] [aʊt][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl]['vɪgər][ænd; ənd] ['swiːtnəs] .

and	pours	out	a	song	of	unusual	vigor	and	sweetness	.
和	倾倒	出去	一个	歌曲	的	异常	活力	和	甜味	.

然后倾泻出一首充满活力和甜美的歌声。

[ɪn] [meɪ] , [ðə; ði] ['groʊsˌbiːk] ['vɪzɪts][ðə; ði] ['blɑsəmɪŋ] [fruːt] [triːz] , ['snɪpɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [petlz] [ænd; ənd]

In	May	,	the	Grosbeak	visits	the	blossoming	fruit	trees	,	snipping	off	the	petals	and
在	可能	,	这	白蜡嘴雀	访问	这	盛开	水果	树木	,	剪断	离开	这	花瓣	和

[ðə; ði] [ˌʌndɪ'veləpt] [fruːt] .

the	undeveloped	fruit	.
这	未开发的	水果	.

五月，蜡嘴雀会光顾盛开的果树，啄食花瓣和未发育成熟的果实。

[sə'spɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['ðerfɔːr] ['fɔːlən] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

Suspicion	has	therefore	fallen	on	him	,
怀疑	有	所以	倒下	在	他	,

因此，人们怀疑他。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [bi'liːvd] [baɪ][ðə; ði][best] [ə'θɔːrətiz] [ðæt] [ðɪs] " ['bʌdɪŋ] " [ɪz][nɑːt] [sɪ'vɪr]

but	it	is	now	believed	by	the	best	authorities	that	this	"	budding	"	is	not	severe
但	它	是	现在	相信	经过	这	最好的	当局	那	这	"	萌芽	"	是	不是	严重

[ɪ'nʌf] [tuː; tə]['ɪndʒər][ðə; ði] [triː] [ɔːr][ðə; ði][krɑːp][ʌv; əv][fruːt] .

enough	to	injure	the	tree	or	the	crop	of	fruit	.
足够的	到	损伤	这	树	或者	这	庄稼	的	水果	.

但现在权威人士认为，这种"萌芽"现象并不严重，不会对树木或果实产量造成损害。

[nɔːr][mʌst; məst][wiː; wi][fər'get][tuː; tə] [θroʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] ['bæləns] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Nor	must	we	forget	to	throw	into	the	other	balance	the	result	of	his
也不	必须	我们	忘记	到	扔	进入	这	其他	平衡	这	结果	的	他的

['leibəz] [ɪn][ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [fiːld] .

labors	in	the	potato	field	.
劳动	在	这	土豆	场地	.

我们也不应忘记将他在土豆地里的辛勤劳动成果纳入考量。

[wen] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [meɪl] ['groʊsˌbi:k] [moʊlt] [ɪn] ['sʌmər] , [ðə; ði][roʊz][ɑ:n][ðə; ði] [brest]

When	the	adult	male	Grosbeak	moults	in	summer	,	the	rose	on	the	breast
什么时候	这	成人	男性	白蜡嘴雀	换毛	在	夏天	,	这	玫瑰	在	这	胸部

[bɪ'kʌmz] ['dʌlər] ,

becomes	duller	,
变成	更暗淡	,

当成年雄性蜡嘴雀在夏季换羽时，胸前的玫瑰色羽毛会变得暗淡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [bæk] [ɪz]['ɔ:lmoʊst][ɪn'taɪərli] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [braʊn] .

and	the	black	on	the	head	and	back	is	almost	entirely	replaced	by	brown	.
和	这	黑色的	在	这	头	和	后退	是	几乎	完全	替换	经过	棕色的	.

头部和背部的黑色几乎完全被棕色取代。

[laɪk] [ðə; ði]['tænədʒər] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] [ri'teinz] [hɪz; ɪz] [blæk] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl] ,

Like	the	Tanager	,	however	,	he	retains	his	black	wings	and	tail	,
喜欢	这	唐纳雀	,	然而	,	他	保留	他的	黑色的	翅膀	和	尾巴	,

然而，和唐纳雀一样，他保留了黑色的翅膀和尾巴。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðʌs] [bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [braʊn] - [wɪŋd] [jʌŋ] ['meɪlz] .

and	may	thus	be	distinguished	from	the	brown	-	winged	young	males	.
和	可能	因此	是	杰出的	从	这	棕色的	-	有翅膀的	年轻的	男性	.

因此可以将其与棕色翅膀的雄性幼鸟区分开来。

[ðə; ði] REDSTART21

THE	REDSTART21
这	REDSTART21

红星21

[ðə; ði] ['redˌstɑ:rt]

THE	REDSTART
这	红尾鸲

红尾鸲

['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [si:n] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [əb'zɜ:rvər][ɪn][ə; eɪ]

Almost	a	fourth	of	the	birds	usually	seen	by	a	good	observer	in	a
几乎	一个	第四	的	这	鸟类	通常	已见	经过	一个	好的	观察员	在	一个

['mɔrnɪŋz] [wɔ:k] [ɪn] [meɪ] [ɔ:r][dʒu:n] ,

morning's	walk	in	May	or	June	,
早晨	走	在	可能	或者	六月	,

在五月或六月的清晨散步中，一位经验丰富的观察者通常能看到的鸟类中，几乎有四分之一是.....

[bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['fæməli] [noʊn] [æz; əz] ['wɔ:rblər] .

belong	to	a	family	known	as	Warblers	.
属于	到	一个	家庭	已知	作为	莺类	.

属于莺科。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] [æz; əz]['mju:zɪk(ə)l][æz; əz][ðer; ðər] [neɪm] [sə'dʒests; səg'dʒests] , ['pi:p(ə)l] [maɪt]

If	they	were	really	as	musical	as	their	name	suggests	,	people	might
如果	他们	是	真的	作为	音乐	作为	他们的	姓名	建议	,	人们	可能

[noʊ] [ðem; ðəm] ['betər] ;

know	them	better	;
知道	他们	更好的	;

如果他们真的像他们的名字所暗示的那样具有音乐天赋，人们可能会更了解他们;

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

but	even	as	it	is	,
但	甚至	作为	它	是	,

但即便如此，

[ðer; ðər] ['kʌlɜ-z] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n][soʊ] [braɪt] [ðæt] [ðə; ði][bɜ:rdz] [wel] [rɪ'peɪ] [wʌn] [hu:] [teɪks] [ðə; ði]

their	colors	are	often	so	bright	that	the	birds	well	repay	one	who	takes	the
他们的	颜色	是	经常	所以	明亮的	那	这	鸟类	出色地	偿还	一	WHO	需要	这

['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] .

trouble	to	make	their	acquaintance	.
麻烦	到	制作	他们的	熟人	.

它们的羽毛颜色通常非常鲜艳，因此，如果有人费心去结识它们，它们一定会给予丰厚的回报。

[pər'hæps][ðə; ði][best] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɪz][ðə; ði] ['jeloʊ] ['wɔ:rblər] ,

Perhaps	the	best	known	of	the	family	is	the	Yellow	Warbler	,
也许	这	最好的	已知	的	这	家庭	是	这	黄色的	莺	,

这个家族中最广为人知的或许要数黄莺了。

[nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [kən'fju:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['goʊldfɪntʃ] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

not	to	be	confused	with	the	Goldfinch	,	from	which	the	absence	of	the
不是	到	是	使困惑	和	这	金翅雀	,	从	哪个	这	缺席	的	这

['lætɜ-z] [blæk] [kæp] ,

latter's	black	cap	,
后者的	黑色的	帽	,

不要与金翅雀混淆，金翅雀没有黑色的头顶。

[wɪŋz] , [ænd; ənd][teɪl] [wɪl] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

wings	,	and	tail	will	distinguish	it	.
翅膀	,	和	尾巴	将要	区分	它	.

翅膀和尾巴是区分它的主要特征。

[ðə; ði]['ʌv(ə)n] - [bɜ:rd] , [hu:z] [laʊd] [ti:tʃ] - [ɜ:r; ər] , [ti:tʃ] - [ɜ:r; ər] , [ti:tʃ] - [ɜ:r; ər][ɪz][soʊ] ['kɑ:mən]

The	Oven	-	bird	,	whose	loud	teach	-	er	,	teach	-	er	,	teach	-	er	is	so	common
这	烤箱	-	鸟	,	谁	大声	教	-	呃	,	教	-	呃	,	教	-	呃	是	所以	常见的

[ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][draɪ] [wʊdz] [ɪn] ['sʌmər] ,

a	sound	in	dry	woods	in	summer	,
一个	声音	在	干燥	树林	在	夏天	,

炉灶鸟，它在夏季干燥的树林中发出响亮的"老师，老师，老师"的叫声，非常常见。

[ɪz] [ə'nʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:rblər]['fæməli] .

is	another	member	of	the	Warbler	family	.
是	其他	成员	的	这	莺	家庭	.

是莺科的另一个成员。

[ðə; ði] ['geɪɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] , [haʊ'evər] , [ɪn][moʊst][pɑ:rts][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] , [ɪz][ðə; ði]

The	gayest	of	them	all	,	however	,	in	most	parts	of	our	country	,	is	the
这	同性恋	的	他们	全部	,	然而	,	在	最多	部分	的	我们的	国家	,	是	这

['red,stɑ:rt] .

Redstart	.
红尾鸲	.

然而，在我国大部分地区，最同性恋的要数红尾鸲了。

[hɪz; ɪz][koʊl] [blæk] [hed] , [wɪð; wɪθ] [braɪt] ['ɔrɪndʒ] ['pætʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,

His	coal	black	head	,	with	bright	orange	patches	at	the	shoulders	,
他的	煤炭	黑色的	头	,	和	明亮的	橙子	补丁	在	这	肩膀	,

他乌黑的脑袋，肩膀上却有鲜艳的橙色斑块。

[ænd; ənd] ['jeloʊɪʃ] ['bændz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl] , [sə'dʒest] [ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ['ɔ:rioʊl] .

and	yellowish	bands	across	the	wings	and	tail	,	suggest	a	miniature	Oriole	.
和	淡黄色	乐队	穿过	这	翅膀	和	尾巴	,	建议	一个	微型	金莺	.

翅膀和尾巴上的黄色条纹，表明它可能是一只小型黄鹂。

[ðə; ði]['red,stɑ:rt][ɪz][ə; eɪ]['splendɪd][bɪt][ʌv; əv]['kʌlər] ; [ɪn]['kju:bə][hi:; hi][ɪz] [noʊn] ,

The	Redstart	is	a	splendid	bit	of	color	;	in	Cuba	he	is	known	,
这	红尾鸲	是	一个	灿烂	少量	的	颜色	;	在	古巴	他	是	已知	,

红尾鸲是一种绚丽多彩的鸟类；在古巴，它被称为.....

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['mɪstər] . ['tʃæpmən] , [æz; əz] " - , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tɔ:rtʃ] .

according	to	Mr	.	Chapman	,	as	"	Candelita	,	"	the	little	torch	.
根据	到	先生	.	查普曼	,	作为	"	-	,	"	这	小的	火炬	.

据查普曼先生说，它就像"坎德利塔"，小火炬。

[blæk] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] [ɪz][ə; eɪ][nɑ:t] [ʌn'kɑ:mən] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kʌlər] [ə'mʌŋ] [bɜ:rdz] ,

Black	and	orange	is	a	not	uncommon	combination	of	color	among	birds	,
黑色的	和	橙子	是	一个	不是	罕见	组合	的	颜色	之中	鸟类	,

黑色和橙色是鸟类中并不罕见的颜色组合。

[ænd; ənd]['nevər] [feilz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

and	never	fails	to	be	effective	.
和	绝不	失败	到	是	有效的	.

而且从未失灵。

[ðə; ði]['redˌstɑ:rt] , [mɔ:r'oʊvər] , [meɪks] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kʌlər][baɪ] ['ki:pɪŋ] [bəuθ] [wɪŋz]

The	Redstart	,	moreover	,	makes	the	most	of	his	color	by	keeping	both	wings
这	红尾鸲	,	而且	,	制作	这	最多	的	他的	颜色	经过	保持	两个都	翅膀

[ænd; ənd][teɪl] [spred] ,

and	tail	spread	,
和	尾巴	传播	,

此外，红尾鸲还会充分展现其羽毛的鲜艳色彩，展开双翼和尾巴。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['jeloʊ] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] [ɪz] ['kɑ:nstəntli] [dɪ'spleɪd] .

so	that	the	yellow	and	orange	is	constantly	displayed	.
所以	那	这	黄色的	和	橙子	是	不断地	显示	.

这样一来，黄色和橙色就会一直显示出来。

[hi:; hi] [flits] [frʌm; frəm][wʌn] [twɪg] [tu:; tə] [ə'nʌðər] , ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [blæk] - [ænd; ənd] - ['jeloʊ]

He	flits	from	one	twig	to	another	,	spreading	his	little	black	-	and	-	yellow
他	飞掠	从	一	枝条	到	其他	,	传播	他的	小的	黑色的	-	和	-	黄色的

[fæn] , ['flaɪɪŋ] [aʊt] ,

fan	,	flying	out	,
扇子	,	飞行	出去	,

他从一根树枝飞到另一根树枝，展开他那把黑黄相间的小扇子，飞了出去。

['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [blæk] [hed] [ænd; ənd] ['gloʊɪŋ] ['ʃəuldəz] [tɔ:rd] [wʌn] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli]

turning	his	black	head	and	glowing	shoulders	toward	one	,	and	continually
转弯	他的	黑色的	头	和	发光	肩膀	朝向	一	,	和	持续

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔ:ŋ] ,

uttering	a	little	song	,
发出声音	一个	小的	歌曲	,

他转过黑色的脑袋和发光的肩膀，看向其中一人，并不停地哼唱着一首小歌。

[nɑ:t] [mʌtʃ] [ɪn][ɪt'self] , [ænd; ənd]['oʊnli] [fʊl] [ʌv; əv] ['mi:nɪŋ] [ænd; ənd][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][tu:; tə][ðə; ði]

not	much	in	itself	,	and	only	full	of	meaning	and	association	to	the
不是	很多	在	本身	,	和	仅有的	满的	的	意义	和	协会	到	这

['bɜ˞:dz] [frendz] ,

bird's	friends	,
鸟类	朋友们	,

本身并无特别之处，只有与鸟儿的朋友们相关的事物才充满了意义和联想。

[tu:; tə] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][sə'dʒests; səg'dʒests] ['li:fi] [ʃeɪd] [nɪr] [brʊks] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [hi:t] . -

to	whom	it	suggests	leafy	shade	near	brooks	in	the	summer	heat	.	22
到	谁	它	建议	绿叶	阴影	靠近	布鲁克斯	在	这	夏天	热	.	-

对他们来说，这让人联想到夏日炎炎下溪流旁绿树成荫的景象。22

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['red͵stɑːrt] [biˈlɔŋz] [niːdz] , [pərˈhæps] , [ə; eɪ][wɜːrd]

The	name	of	the	family	to	which	the	Redstart	belongs	needs	,	perhaps	,	a	word
这	姓名	的	这	家庭	到	哪个	这	红尾鸲	属于	需求	,	也许	,	一个	单词

[ʌv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

of	explanation	.
的	解释	.

或许需要对红尾鸲所属的科名做个解释。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [miːnz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['wɔːrblər] [ɑːr; ər] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən]

It	simply	means	that	our	Warblers	are	related	to	a	family	of	European
它	简单地	方法	那	我们的	莺类	是	有关的	到	一个	家庭	的	欧洲的

[bɜːrdz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [wel] [ɜːrnd] [ðer; ðər] [neɪm] ,

birds	which	have	well	earned	their	name	,
鸟类	哪个	有	出色地	获得	他们的	姓名	,

这仅仅意味着我们的莺类与欧洲一类名副其实的鸟类有亲缘关系。

[sɪns] [ðə; ði]['fæməli] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] ['ʌðər] [bɜːrdz]['ɔːlmoʊst][æz; əz]

since	the	family	includes	the	Nightingale	and	one	or	two	other	birds	almost	as
自从	这	家庭	包括	这	夜莺	和	一	或者	二	其他	鸟类	几乎	作为

['mjuːzɪk(ə)l] .

musical	.
音乐	.

因为夜莺科包括夜莺以及其他一两种歌喉几乎一样悦耳的鸟类。

[ðə; ði] [neɪm] ['red͵stɑːrt] , [tuː] , [ɪz] ['ɪŋglɪʃ] , — [stɑːrt] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn][wɜːrd]

The	name	Redstart	,	too	,	is	English	,	—	start	coming	from	the	Anglo	-	Saxon	word
这	姓名	红尾鸲	,	也	,	是	英语	,	—	开始	未来	从	这	盎格鲁	-	撒克逊	单词

[fɔːr; fər][teɪl] .

for	tail	.
为了	尾巴	.

红尾鸲（Redstart）这个名字也是英语，-start 源自盎格鲁-撒克逊语中表示尾巴的词。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [tuː; tə][ə; eɪ][bɜːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [teɪl] ,

It	was	applied	in	England	to	a	bird	with	a	red	tail	,
它	曾是	应用	在	英格兰	到	一个	鸟	和	一个	红色的	尾巴	,

在英国，它被用来形容一种尾巴是红色的鸟。

[ænd; ənd] [sɪns] ['aʊər; ɑːr][bɜːrd][hæz; həz] [braɪt] ['kʌlər][ɪn][ðə; ði][teɪl] ,

and	since	our	bird	has	bright	color	in	the	tail	,
和	自从	我们的	鸟	有	明亮的	颜色	在	这	尾巴	,

而且因为我们的鸟尾巴颜色鲜艳，

[ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['setləz] .

the	name	was	transferred	to	it	by	the	English	settlers	.
这	姓名	曾是	转移	到	它	经过	这	英语	定居者	.

这个名字是英国殖民者赋予它的。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːrblər] ['friːkwənt][ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] [ænd; ənd][ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] ['noʊtɪst] ; [ðə; ði] ['red͵stɑːrt] ,

Many	of	the	Warblers	frequent	the	thick	woods	and	are	little	noticed	;	the	Redstart	,
许多	的	这	莺类	频繁	这	厚的	树林	和	是	小的	注意到	;	这	红尾鸲	,

许多莺类栖息在茂密的树林中，很少被人注意到；红尾鸲，

[haʊ'evər] , ['ɔːf(ə)n] [bɪldz] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ɔːr] ['ʃrʌbəri] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] ,

however	,	often	builds	in	the	trees	or	shrubbery	about	the	house	,
然而	,	经常	建造	在	这	树木	或者	灌木	关于	这	房子	,

然而，它们常常建在房屋周围的树木或灌木丛中。

[pər'tɪkjələrli] [ɪf] [ə; eɪ] [brʊk] [ɔ:r] [pu:l] [ə'fɔ:rd] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]['ɪnsekts] .

particularly	if	a	brook	or	pool	afford	an	abundance	of	insects	.
特别	如果	一个	溪	或者	水池	买得起	一个	丰富	的	昆虫	.

尤其是当溪流或水塘里昆虫数量众多时。

[ɪn][ðə; ði] [krɑ:tʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sæplɪŋ] [ɔ:r][ɑ:n][ə; eɪ] [lɪm] ,

In	the	crotch	of	a	sapling	or	on	a	limb	,
在	这	裆	的	一个	树苗	或者	在	一个	肢	,

在幼树的树杈间或树枝上，

[ðə; ði] ['fi:meɪl] ['pleɪsɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [nest] [bɪlt] [ʌv; əv][bɑ:rk][ænd; ənd][sɔ:ft] [mə'tɪriəlz] .

the	female	places	a	pretty	nest	built	of	bark	and	soft	materials	.
这	女性	地方	一个	漂亮的	巢	建造	的	吠	和	柔软的	材料	.

雌性会用树皮和柔软的材料筑造一个漂亮的巢。

[ðə; ði] ['fi:meɪl] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] [meɪl] [ɪn][ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv]['kʌlər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] [ɪz]

The	female	resembles	the	male	in	the	pattern	of	color	,	but	the	black	is
这	女性	类似	这	男性	在	这	图案	的	颜色	,	但	这	黑色的	是

[rɪ'pleɪst] [baɪ] [greɪ] ,

replaced	by	gray	,
替换	经过	灰色的	,

雌性在颜色图案上与雄性相似，但黑色被灰色取代。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [baɪ][ə; eɪ][feɪnt] ['jeloʊɪʃ] [ʃeɪd] .

and	the	orange	by	a	faint	yellowish	shade	.
和	这	橙子	经过	一个	头晕的	淡黄色	阴影	.

橙色略带淡淡的黄色。

['meɪlz] ['oʊnli][wʌn] [jɪr] [oʊld][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] ['fi:meɪl] [soʊ] ['kloʊsli] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑ:rp] ['lɪt(ə)l] [sɔ:ŋ]

Males	only	one	year	old	resemble	the	female	so	closely	that	the	sharp	little	song
男性	仅有的	一	年	老的	类似	这	女性	所以	密切	那	这	锋利的	小的	歌曲

['ɔ:f(ə)n] [si:mz] [tu:; tə] [proʊ'si:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fi:meɪl] ;

often	seems	to	proceed	from	the	bill	of	a	female	;
经常	似乎	到	继续	从	这	账单	的	一个	女性	;

一岁大的雄性幼鸟与雌性幼鸟外形非常相似，以至于尖锐的小鸣叫声常常听起来像是从雌性的喙中发出的；

[ɪn] [ri'ælәti] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪl] [ðæt] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] ,

in	reality	it	is	a	young	male	that	is	singing	,
在	现实	它	是	一个	年轻的	男性	那	是	歌唱	,

实际上唱歌的是一位年轻男子。

[wʌn][nɑ:t] [jet] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] ['splendər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fju:tʃər] [geɪ] ['plu:mɪdʒ] .

one	not	yet	arrived	at	the	full	splendor	of	his	future	gay	plumage	.
一	不是	然而	到达的	在	这	满的	辉煌	的	他的	未来	同性恋	羽毛	.

尚未完全展现出他未来绚丽羽毛的全部光彩。

[ðə; ði]['redˌstɑ:rt][ɪz]['ɔ:f(ə)n]['vɪktəˌmaɪzd][baɪ][ðə; ði]['kaʊˌbɜ:rd] ,

The	Redstart	is	often	victimized	by	the	Cowbird	,
这	红尾鸲	是	经常	受害者	经过	这	牛鹂	,

红尾鸲经常成为牛鹂的猎物。

[ænd; ənd][wʌn] [fi:lz] [ðə; ði][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [mɔ:r] ['ki:nli] [ɪn][ɪts] [keɪs] [ðæn; ðən][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv]['ɔ:lmoʊst]

and	one	feels	the	imposition	more	keenly	in	its	case	than	in	that	of	almost
和	一	感觉	这	征收	更多的	敏锐地	在	它是	案件	比	在	那	的	几乎

['eni] ['ʌðər] [bɜ:rd] ,

any	other	bird	,
任何	其他	鸟	,

而且，与几乎任何其他鸟类相比，人们更能强烈地感受到这种压迫。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [noʊ] [ðæt][ðə; ði][bɪg] ['klʌmzi] ['kaʊˌbɜːrd][ɪz] ['biːɪŋ] [riəd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv]

for	we	know	that	the	big	clumsy	Cowbird	is	being	reared	at	the	expense	of
为了	我们	知道	那	这	大的	笨拙	牛鹂	是	存在	饲养	在	这	费用	的

[ə; eɪ] [hoʊl] ['fæməli][ʌv; əv] [ðiːz] ['prɪti] ['wɔːrblər] .

a	whole	family	of	these	pretty	warblers	.
一个	所有的	家庭	的	这些	漂亮的	莺类	.

因为我们知道，笨重的大牛鹂的养育是以牺牲一整个美丽的莺鸟家庭为代价的。

[ðə; ði]['redˌstɑːrt] [kʌmz] ['ɜːrli] [ɪn] [meɪ] [ænd; ənd] [steɪz] [θruː] [ðə; ði] ['sʌmər] .

The	Redstart	comes	early	in	May	and	stays	through	the	summer	.
这	红尾鸲	来	早期的	在	可能	和	停留	通过	这	夏天	.

红尾鸲在五月初到来，一直停留到夏季结束。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [siːn] ['iːv(ə)n][æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ɑːk'toʊbər] , [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər] , ['veri] ['laɪkli] ,

Some	are	seen	even	as	late	as	October	,	but	these	are	,	very	likely	,
一些	是	已见	甚至	作为	晚的	作为	十月	,	但	这些	是	,	非常	可能	,

有些甚至在十月份还能看到，但这些很可能是

[bɜːrdz] [wɪtʃ] [hæv; həv][bred][fɑːr] [nɔːrθ] ,

birds	which	have	bred	far	North	,
鸟类	哪个	有	繁殖	远的	北	,

在极北地区繁殖的鸟类，

[wer] [ðə; ði] [leɪt] ['sʌmər] [dɪd][nɑːt][pər'mɪt][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪr] [ðer; ðər] [jʌŋ] [soʊ] ['ɜːrli] [æz; əz]

where	the	late	summer	did	not	permit	them	to	rear	their	young	so	early	as
在哪里	这	晚的	夏天	做过	不是	允许	他们	到	后部	他们的	年轻的	所以	早期的	作为

['aʊər; ɑːr] [oʊn] [bɜːrdz] .

our	own	birds	.
我们的	自己的	鸟类	.

那里的夏末时节不允许它们像我们这里的鸟类那样早早地抚育幼鸟。

[ðə; ði] ['ruːbi] - ['θroʊtɪd] ['hʌmɪŋ] - BIRD23

THE	RUBY	-	THROATED	HUMMING	-	BIRD23
这	红宝石	-	喉咙	哼唱	-	BIRD23

红喉蜂鸟23

[ðə; ði] ['ruːbi] - ['θroʊtɪd] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd]

THE	RUBY	-	THROATED	HUMMING	-	BIRD
这	红宝石	-	喉咙	哼唱	-	鸟

红喉蜂鸟

[ðə; ði] ['restləs] [æk'tɪvəti][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] [meɪk] [wʌn]

The	restless	activity	and	general	appearance	of	the	Humming	-	bird	make	one
这	不安	活动	和	一般的	外貌	的	这	哼唱	-	鸟	制作	一

['ɔːlmoʊst] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ][bɜːrd][ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['brɪliənt]

almost	hesitate	to	believe	that	it	is	really	a	bird	and	not	a	brilliant
几乎	犹豫	到	相信	那	它	是	真的	一个	鸟	和	不是	一个	杰出的

['trɑːpɪk(ə)l]['ɪnsekt] .

tropical	insect	.
热带	昆虫	.

蜂鸟活泼好动的姿态和奇特的外表，让人几乎难以相信它真的是一种鸟，而不是一种绚丽多彩的热带昆虫。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] [noʊ] [sɔːŋ] ; [fjuː] ['piːp(ə)l] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] ,

It	possesses	no	song	;	few	people	see	it	except	on	the	wing	,
它	拥有	不	歌曲	;	很少	人们	看	它	除了	在	这	翼	,

它不会唱歌；除了在翅膀上，很少有人见过它。

[ænd; ənd] [ɪts] [nest] [ɪz] [soʊ] ['rerli] [faʊnd] [ðæt] [tu:; tə] [moʊst] ['pi:p(ə)l] [ðə; ði] [bɜ:rd] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ]

and	its	nest	is	so	rarely	found	that	to	most	people	the	bird	is	merely	a
和	它是	巢	是	所以	很少	成立	那	到	最多	人们	这	鸟	是	仅仅	一个

['sʌd(ə)n] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] ,

sudden	apparition	,
突然	幻影	,

它的巢穴极其罕见，以至于对大多数人来说，这种鸟只不过是突然出现的幻影而已。

[si:n] ['hʌvər] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['flaʊər] , [ɪts] ['ru:bi] [θroʊt] ['spɑ:rklɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .

seen	hovering	over	a	flower	,	its	ruby	throat	sparkling	in	the	sun	.
已见	悬停	超过	一个	花	,	它是	红宝石	喉	闪闪发光	在	这	太阳	.

只见它悬停在一朵花上，它那红宝石般的喉部在阳光下闪闪发光。

[wen] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - ['bɜ˞:dz] [nest] [ɪz] [dɪ'skʌvərd] ,

When	the	Humming	-	bird's	nest	is	discovered	,
什么时候	这	哼唱	-	鸟类	巢	是	发现	,

当蜂鸟巢穴被发现时，

[ˌaɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['strʌktʃər] [æz; əz] ['delɪkət] [ænd; ənd] [rer] [æz; əz] [ɪts] ['lɪt(ə)l] ['ɑ:rkɪtekt]

it	turns	out	to	be	a	structure	as	delicate	and	rare	as	its	little	architect
它	转弯	出去	到	是	一个	结构	作为	精美的	和	稀有的	作为	它是	小的	建筑师

.

:

.

原来，它和它的小建筑师一样，是一座精致而罕见的建筑。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:f(ə)n] [fɪkst] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['laɪkən] - ['kʌvərd] [twɪg] , ['fri:kwəntli] [ɪn] ['ɔ:tʃədz] ,

It	is	often	fixed	on	a	lichen	-	covered	twig	,	frequently	in	orchards	,
它	是	经常	固定的	在	一个	地衣	-	涵盖	枝条	,	频繁地	在	果园	,

它通常附着在长满地衣的树枝上，常见于果园中。

[bʌt; bət] [æz; əz] ['ɔ:f(ə)n] [ɑ:n] [tɔ:l] ['fɔ:rɪst] [tri:z] .

but	as	often	on	tall	forest	trees	.
但	作为	经常	在	高的	森林	树木	.

但这种情况经常发生在森林里的高大树木上。

[tu:; tə] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nest] , ['bɪts] [ʌv; əv] [greɪ] ['laɪkən] [ɑ:r; ər] ['fɑ:sənd] ,

To	the	outside	of	the	nest	,	bits	of	gray	lichen	are	fastened	,
到	这	外部	的	这	巢	,	比特	的	灰色的	地衣	是	系紧	,

巢穴外侧粘着一些灰色的地衣碎片。

[soʊ] [ðæt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðə; ði] [nest] [ɪz] [mɪ'steɪkən] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [nɑ:b] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twɪg] [ɪt'self] .

so	that	at	a	distance	the	nest	is	mistaken	for	a	knob	of	the	twig	itself	.
所以	那	在	一个	距离	这	巢	是	错误	为了	一个	旋钮	的	这	枝条	本身	.

因此，从远处看，鸟巢会被误认为是树枝上的一个球状物。

[ðə; ði] [egz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [tu:] , [rɪ'dɪkjələsli] [smɔ:l] , [laɪk] [pi:] [bi:nz] .

The	eggs	are	always	two	,	ridiculously	small	,	like	pea	beans	.
这	鸡蛋	是	总是	二	,	荒谬地	小的	,	喜欢	豌豆	豆子	.

鸡蛋总是两个，小得可笑，像豌豆一样。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rd] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɑ:ðər] .

The	Humming	-	bird	is	not	a	good	father	.
这	哼唱	-	鸟	是	不是	一个	好的	父亲	.

蜂鸟不是个好父亲。

[hi:; hi] [ni'glekts] [ɔ:l] [ðə; ði] [də'mestɪk] ['du:tiz] , ['bi:ɪŋ] ['rerli] [si:n] [nɪr] [ðə; ði] [nest] ['æftər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]

He	neglects	all	the	domestic	duties	,	being	rarely	seen	near	the	nest	after	it	is
他	疏忽	全部	这	国内的	职责	,	存在	很少	已见	靠近	这	巢	后	它	是

[kəm'pli:tɪd] .

completed	.
完全的	.

他疏于承担所有家务，巢筑好后也很少出现在巢穴附近。

[ðə; ði] ['fi:meɪl] [brɪŋz] [ʌp][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [bɜ:rdz] [ʌn'eɪdɪd] ,

The	female	brings	up	the	two	young	birds	unaided	,
这	女性	带来	向上	这	二	年轻的	鸟类	未受帮助	,

雌鸟独自抚养两只幼鸟。

['fi:dɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] ['θrʌstɪŋ] [hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] [bɪl] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['geɪpɪŋ] [maʊðz] [ænd; ənd]

feeding	them	by	thrusting	her	long	bill	into	their	gaping	mouths	and
喂养	他们	经过	推进	她	长的	账单	进入	他们的	张开的	嘴	和

['pʌmpɪŋ] [fu:d] ['ɪntu:][ðer; ðər] [θroʊt] .

pumping	food	into	their	throats	.
抽水	食物	进入	他们的	喉咙	.

她会把长长的嘴伸进它们张开的大嘴里，把食物灌进它们的喉咙里喂食。

[ðə; ði] ['prɑ:ses] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [ækt] .

The	process	has	been	described	as	"	a	frightful	-	looking	act	.
这	过程	有	到过	描述	作为	"	一个	可怕	-	寻找	行为	.

这个过程被描述为“一种看起来很可怕的行为”。

" [ðə; ði] [fu:d] [ðʌs] [əd'mɪnɪstəd] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [kən'sɪsts] , ['prɑ:bəbli] , [ʌv; əv][sɔ:ft] - ['bɑdɪd]

"	The	food	thus	administered	to	the	young	consists	,	probably	,	of	soft	-	bodied
"	这	食物	因此	管理	到	这	年轻的	由	,	大概	,	的	柔软的	-	有形的

['ɪnsekts] , [fɔ:r; fər] [wen] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rdz]['vɪzɪt] ['flaʊərz] ,

insects	,	for	when	Humming	-	birds	visit	flowers	,
昆虫	,	为了	什么时候	哼唱	-	鸟类	访问	花朵	,

“喂给幼鸟的食物很可能是软体昆虫，因为蜂鸟在访花时会捕食昆虫。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə]['gæðər] ['hʌni] , [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə]['kæptʃər][ðə; ði]['smɔ:lər] ['hʌni] -

it	is	not	only	to	gather	honey	,	but	also	to	capture	the	smaller	honey	-
它	是	不是	仅有的	到	收集	蜂蜜	,	但	还	到	捕获	这	较小的	蜂蜜	-

['gæðərər] .

gatherers	.
采集者	.

其目的不仅在于采集蜂蜜，还在于捕捉较小的采蜜者。

['meni] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['stɔ:riz] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] -

Many	charming	stories	have	been	told	of	the	fearlessness	of	the	Humming	-
许多	迷人	故事	有	到过	讲述	的	这	无畏	的	这	哼唱	-

[bɜ:rd] .

bird	.
鸟	.

关于蜂鸟无所畏惧的迷人故事有很多。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [bɜ:rdz] [fed] [frʌm; frəm] ['flaʊərz] [held][ɪn][ðə; ði][hænd] ,

It	had	often	been	observed	that	birds	fed	from	flowers	held	in	the	hand	,
它	有	经常	到过	观察到	那	鸟类	美联储	从	花朵	握住	在	这	手	,

人们经常观察到，鸟儿会啄食人们手中的花朵。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər]['mɪsɪz] . ['saʊl] [tu:; tə] make24

but	it	remained	for	Mrs	.	Soule	to	make24
但	它	剩余	为了	太太	.	苏勒	到	make24

但苏尔夫人仍需完成24项任务。

[ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] ['trʌmpɪt] - [vaɪn] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][baɪ] ['fɪlɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] ['wɔ:tər] ,

artificial	trumpet	-	vine	flowers	,	and	by	filling	them	with	sugar	water	,
人造的	喇叭	-	藤	花朵	,	和	经过	填充	他们	和	糖	水	,

将人造凌霄花灌满糖水，

[tu:; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ] ['deɪli] [fi:st] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rd] ['nebəz] .

to	provide	a	daily	feast	for	her	Humming	-	bird	neighbors	.
到	提供	一个	日常的	盛宴	为了	她	哼唱	-	鸟	邻居	.

为她的蜂鸟邻居们提供每日盛宴。

[ðoʊ] [ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər]['veri]['ɪrɪtəb(ə)l][ænd; ənd] [pʌg'neɪʃəs] [wen] [waɪld] ,
Though the birds are very irritable and pugnacious when wild ,
尽管 这 鸟类 是 非常 易怒的 和 好斗的 什么时候 荒野 ,

虽然这些鸟类在野外非常易怒且好斗，

['friːkwəntli] [ə'tækɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃrɪl] [skwiːks] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðer; ðər]['oʊnli][noʊts] ,
frequently attacking each other with the shrill squeaks which are their only notes ,
频繁地 攻击 每个 其他 和 这 尖锐 吱吱声 哪个 是 他们的 仅有的 笔记 ,

它们经常互相发出刺耳的吱吱声攻击，而那也是它们唯一的叫声。

[jet] , [ɪn][kæp'tɪvəti] , [ðeɪ] [pruːv] ['veri]['dʒent(ə)l][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ə'fekʃənət] .
yet , in captivity , they prove very gentle and almost affectionate .
然而 , 在 囚禁 , 他们 证明 非常 温和的 和 几乎 亲热 .

然而，在圈养环境下，它们却表现得非常温顺，甚至有些亲人。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd][hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] [ə'nʌðər] ['meθəd] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] ['lɪkər]
The Humming - bird has discovered another method of obtaining the sweet liquor
这 哼唱 - 鸟 有 发现 其他 方法 的 获得 这 甜的 酒
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [lʌvz] .
which it loves .
哪个 它 爱 .

蜂鸟又发现了一种获取它喜爱的甜酒的方法。

[ðə; ði] ['sæpˌsʌkər] , [ɔːr] ['jeloʊ] - ['belɪd] ['wʊdpekər] ,
The Sapsucker , or Yellow - bellied Woodpecker ,
这 吸汁啄木鸟 , 或者 黄色的 - 肚子 啄木鸟 ,

黄腹啄木鸟，又名吸汁啄木鸟

[ɪz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['drɪlɪŋ] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [smɔːl] [hoʊlz]['ɪntuː][ðə; ði]['meɪpəlz][ʌv; əv][ðə; ði]
is in the habit of drilling rows of small holes into the maples of the
是 在 这 习惯 的 钻孔 行 的 小的 孔 进入 这 枫树 的 这
['nɔːrðərn] ['fɔrists] ,
northern forests ,
北方 森林 ,

它习惯于在北方森林的枫树上钻一排排小孔。

[ænd; ənd] ['sʌkɪŋ] [aʊt][ðə; ði][sæp] [wɪtʃ] [fɪlz] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [welz] .
and sucking out the sap which fills these little wells .
和 吸吮 出去 这 树液 哪个 填充 这些 小的 水井 .

并吸干这些小井里的树液。

['meni] ['ɪnsekts][ɑːr; ər] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] ['fluːɪd] ,
Many insects are attracted to the sweet fluid ,
许多 昆虫 是 吸引 到 这 甜的 体液 ,

许多昆虫都会被这种甜甜的液体吸引。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrdz]['ɔːlsoʊ] [kʌm] [æz; əz][ˌʌnɪn'vaɪtɪd] [gests] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] ;
and the Humming - birds also come as uninvited guests to the feast ;
和 这 哼唱 - 鸟类 还 来 作为 不速之客 客人 到 这 盛宴 ;

蜂鸟也作为不速之客来到这场盛宴；

[soʊ][ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['wʊdpekər] [ɪz] ['drɪŋkɪŋ] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,
so that while the Woodpecker is drinking on one side of the tree ,
所以 那 尽管 这 啄木鸟 是 喝 在 一 边 的 这 树 ,

所以当啄木鸟在树的一侧喝水时，

['bʌtərflaɪz] , [biːz] , ['wɒsps] , [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrdz][ɑːr; ər] ['flʌtərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ʌðər] .
butterflies , bees , wasps , and Humming - birds are fluttering about the other .
蝴蝶 , 蜜蜂 , 黄蜂 , 和 哼唱 - 鸟类 是 飘动 关于 这 其他 .

蝴蝶、蜜蜂、黄蜂和蜂鸟在彼此周围飞舞。

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv] [sep'tembər] , [ðə; ði]['si:z(ə)n][fɔ:r; fər] ['hʌni] ['gæðərər] [ɪz][ə'baʊt]['oʊvər][ɪn][ðə; ði]

By	the	end	of	September	,	the	season	for	honey	gatherers	is	about	over	in	the
经过	这	结尾	的	九月	,	这	季节	为了	蜂蜜	采集者	是	关于	超过	在	这

[nɔ:rθ] ,

North	,
北	,

到九月底，北方地区的蜂蜜采集季就差不多结束了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bɑ:di][fɔ:r; fər][soʊ] ['meni]

and	the	wings	which	can	support	the	little	body	for	so	many
和	这	翅膀	哪个	能	支持	这	小的	身体	为了	所以	许多

['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] ,

seconds	in	front	of	a	flower	,
秒	在	正面	的	一个	花	,

还有那对翅膀，它能让小小的身体在花前停留那么几秒钟。

[naʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['saʊθwərd] [tu:; tə][ðə; ði]['trɑ:pɪks] , [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] ['flaʊərz] .

now	take	it	southward	to	the	tropics	,	where	there	are	always	flowers	.
现在	拿	它	向南	到	这	热带	,	在哪里	那里	是	总是	花朵	.

现在把它带到南方的热带地区，那里总是鲜花盛开。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ʌn'tɪl] [meɪ] , [nɑ:t][ʌn'tɪl][ðə; ði] [red] ['blɔsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒə'pæn] [kwɪns] [ɑ:r; ər]['oʊpən]

It	is	not	until	May	,	not	until	the	red	blossoms	of	the	Japan	quince	are	open
它	是	不是	直到	可能	,	不是	直到	这	红色的	花朵	的	这	日本	榅	是	打开

,

,
,

直到五月，直到日本木瓜的红花盛开，

[ðæt] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rdz] [rɪ'tɜ:rn] .

that	the	Humming	-	birds	return	.
那	这	哼唱	-	鸟类	返回	.

蜂鸟会回来的。

[ðə; ði] ['ru:bi] - ['θroʊtɪd] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rd][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['spi:ʃi:z] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði][ət'læntɪk] [koʊst] ;

The	Ruby	-	throated	Humming	-	bird	is	the	only	species	found	on	the	Atlantic	coast	;
这	红宝石	-	喉咙	哼唱	-	鸟	是	这	仅有的	物种	成立	在	这	大西洋	海岸	;

[ðə; ði] ['fi:meɪl] ,

the	female	,
这	女性	,

红喉蜂鸟是唯一一种分布于大西洋沿岸的蜂鸟；雌性红喉蜂鸟，

[haʊ'evər] , [læks] [ðə; ði]['ru:bi] [θroʊt] , [ænd; ənd][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['teɪkən][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['spi:ʃi:z] .

however	,	lacks	the	ruby	throat	,	and	is	sometimes	taken	for	another	species	.
然而	,	缺乏	这	红宝石	喉	,	和	是	有时	已采取	为了	其他	物种	.

然而，它没有红喉，有时会被误认为是其他物种。

['hʌmɪŋ] - [bɜ:rdz] [si:n] [æt; ət] [dʌsk] , [ɪf] [kɔ:t] , [wɪl] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi] , [nɑ:t][bɜ:rdz][bʌt; bət]

Humming	-	birds	seen	at	dusk	,	if	caught	,	will	prove	to	be	,	not	birds	but
哼唱	-	鸟类	已见	在	黄昏	,	如果	捕捉	,	将要	证明	到	是	,	不是	鸟类	但

[klɪr] - [wɪŋd] [ɔ:r] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rd] [mɔθs] .

clear	-	winged	or	Humming	-	bird	moths	.
清除	-	有翅膀的	或者	哼唱	-	鸟	蛾子	.

黄昏时分看到的蜂鸟，如果被捕捉到，就会发现它们不是鸟，而是透明翅膀的蜂鸟蛾。

[ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['oʊvər] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv]

In	South	America	,	however	,	there	are	over	four	hundred	different	species	of
在	南	美国	,	然而	,	那里	是	超过	四	百	不同的	物种	的

['hʌmɪŋ] - [bɜ:rdz] .

Humming	-	birds	.
哼唱	-	鸟类	.

然而，在南美洲，却有超过四百种不同的蜂鸟。

[ə; eɪ][mju'ziːəm] [keɪs] [fʊl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][ə; eɪ]['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] ;

A	museum	case	full	of	these	is	a	marvel	of	beauty	and	interest	;
一个	博物馆	案件	满的	的	这些	是	一个	奇迹	的	美丽	和	兴趣	;

博物馆的展柜里摆满这类展品，真是美轮美奂，引人入胜；

[ðə; ði][ˌɪrɪ'des(ə)nt] ['kʌlɜ-z] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['gɔːrdʒɪt] , [ɔːr] [θroʊt] - ['piːsɪz] , [ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv] [ʃeɪps]

the	iridescent	colors	of	their	gorgets	,	or	throat	-	pieces	,	the	variety	of	shapes
这	彩虹色	颜色	的	他们的	护喉甲	,	或者	喉	-	件	,	这	种类	的	形状

[wɪtʃ] [ðer; ðər] [bɪlz] [ə'suːm] ,

which	their	bills	assume	,
哪个	他们的	账单	认为	,

它们喉部（或称喉饰）的虹彩色彩，以及它们喙的各种形状，

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [θroʊt] [ænd; ənd][teɪl] ['fɛðɜ-z] ,

the	development	of	their	throat	and	tail	feathers	,
这	发展	的	他们的	喉	和	尾巴	羽毛	,

喉部和尾部羽毛的发育，

[gɪv] [wʌn][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃoʊ] [keɪs] [fʊl] [ʌv; əv][fæn'tæstɪk]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

give	one	the	impression	of	a	show	case	full	of	fantastic	jewels	.
给	一	这	印象	的	一个	展示	案件	满的	的	极好的	珠宝	.

给人一种仿佛置身于琳琅满目、精美绝伦的珠宝橱窗的感觉。

[bɑːb] - WHITE25

BOB	-	WHITE25
鲍勃	-	WHITE25

BOB-WHITE25

[bɑːb] - [waɪt]

BOB	-	WHITE
鲍勃	-	白色的

鲍勃·怀特

[bɑːb] - [waɪt] , [ˌʌn'laɪk][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][bɜːrdz] , [dʌz] [nɑːt]['maɪgreɪt] ['saʊθwərd] [ɪn]

Bob	-	white	,	unlike	the	majority	of	our	birds	,	does	not	migrate	southward	in
鲍勃	-	白色的	,	与此不同	这	多数	的	我们的	鸟类	,	做	不是	迁移	向南	在

['wɪntər] ;

winter	;
冬天	;

与我们大多数鸟类不同，鹌鹑在冬季不会向南迁徙；

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌvi] , [ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɪld] ,

the	whole	covey	,	unless	they	are	killed	,
这	所有的	蜂群	,	除非	他们	是	被杀	,

除非被杀死，否则整个鸟群都会存活。

[spend] [ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn] , ['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['fɔːlən]

spend	the	whole	year	near	the	spot	where	they	were	born	,	feeding	on	the	fallen
花费	这	所有的	年	靠近	这	点	在哪里	他们	是	出生	,	喂养	在	这	倒下

[greɪn] ,

grain	,
粮食	,

它们一年到头都待在出生地附近，以掉落的谷物为食。

[siːdz] , [ænd; ənd] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv][fruːt] .

seeds	,	and	various	kinds	of	fruit	.
种子	,	和	各种各样的	种类	的	水果	.

种子和各种水果。

[ɪn][hɑːrd] ['wɪntɜ-z] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['veri] [teɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [fed] ['regjələrli] ,

In	hard	winters	,	they	become	very	tame	,	and	if	fed	regularly	,
在	难的	冬天	,	他们	变得	非常	驯服	,	和	如果美联储		经常	,

在严寒的冬季，它们会变得非常温顺，如果定期喂食，

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd]['ɔːlmoʊst][laɪk] ['poʊltri] .

come	to	the	barnyard	almost	like	poultry	.
来	到	这	农场	几乎	喜欢	家禽	.

几乎像家禽一样来到农场。

[moʊst]['piːp(ə)l][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bɜːrd] , [bʌt; bət][nɑːt][æz; əz][hiː; hi] [lʊks] [ɪn][laɪf]

Most	people	are	only	too	familiar	with	this	bird	,	but	not	as	he	looks	in	life
最多	人们	是	仅有的	也	熟悉的	和	这	鸟	,	但	不是	作为	他	看起来	在	生活

.

:

.

大多数人对这种鸟都很熟悉，但并不了解它在现实生活中的样子。

[ðen] [hiː; hi][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['enərdʒi][ænd; ənd]['spɪrɪt] ;

Then	he	is	full	of	energy	and	spirit	;
然后	他	是	满的	的	活力	和	精神	;

那时他精力充沛，精神抖擞;

[hɪz; ɪz] [pjʊr] [waɪt] [θroʊt] [ʃoʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [blæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

his	pure	white	throat	shows	against	the	black	of	his	head	,
他的	纯的	白色的	喉	演出	反对	这	黑色的	的	他的	头	,

他纯白的喉咙与他黑色的头部形成鲜明对比。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['redɪʃ] [braʊn] [wɪŋz] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm][ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	his	rich	reddish	brown	wings	are	ready	to	carry	him	off	with	a
和	他的	富有的	微红	棕色的	翅膀	是	准备好	到	携带	他	离开	和	一个

[wɜːr] [ðæt] ['stɑːtlz] [wʌn] .

whirr	that	startles	one	.
呼呼	那	惊吓	一	.

他那鲜红棕色的翅膀随时准备带着他飞走，发出令人惊恐的呼啸声。

[fɔːr; fər][wʌn] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [ə'laɪv] , [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['hæŋɪŋ] , ['blʌdi] [ænd; ənd]

For	one	that	we	see	alive	,	we	see	a	thousand	hanging	,	bloody	and
为了	一	那	我们	看	活	,	我们	看	一个	千	绞刑	,	血腥	和

[bɪ'dræg(ə)ld] , [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] .

bedraggled	,	in	the	markets	.
邋遢的	,	在	这	市场	.

我们看到的活着的人，还有成千上万个被吊死在市场上，浑身是血，衣衫褴褛。

[fjuː] ['piːp(ə)l] [huː] [bɪ'kʌm] ['riːəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][bɑːb] - [waɪt] ,

Few	people	who	become	really	acquainted	with	Bob	-	white	,
很少	人们	WHO	变得	真的	熟人	和	鲍勃	-	白色的	,

真正了解白尾白嘴鸭的人寥寥无几。

[huː] [siː] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːl] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

who	see	him	sitting	on	a	stone	wall	calling	his	name	,
WHO	看	他	坐着	在	一个	石头	墙	呼叫	他的	姓名	,

看到他坐在石墙上，便呼唤他的名字。

[ɔːr] [siː] [hɪz; ɪz] [meɪt] ['hʌrɪŋ] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][wʌnz]['oʊvər][ðə; ði][roʊd]['ɪntuː][ðə; ði] ['blækberi] [vaɪnz] ,

or	see	his	mate	hurrying	her	little	ones	over	the	road	into	the	blackberry	vines	,
或者	看	他的	伴侣	匆忙	她	小的	一个	超过	这	路	进入	这	黑莓	藤蔓	,

或者看到他的伴侣正匆匆忙忙地带着幼崽穿过马路，钻进黑莓藤蔓里。

[wɪl] [ker] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [miːl] [ɔːf][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['bɑːdi] .

will	care	to	make	another	meal	off	his	little	body	.
将要	关心	到	制作	其他	一顿饭	离开	他的	小的	身体	.

他会很乐意再用他那小小的身体做一顿美餐。

[wi:; wi][mʌst; məst][kən'sɪdər][nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] [rɔ:ŋ] , [ɪf] [wi:; wi] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][wʌn]

We	must	consider	not	only	the	wrong	,	if	we	acknowledge	it	to	be	one
我们	必须	考虑	不是	仅有的	这	错误的	,	如果	我们	承认	它	到	是	一

,

,

,

我们不仅要考虑错误本身（如果我们承认它是错误的话），

[dʌn] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][kweɪl] [hu:z] [laɪf][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] ,

done	to	the	individual	quail	whose	life	has	been	taken	,
完毕	到	这	个人	鹌鹑	谁	生活	有	到过	已采取	,

对那只被夺去生命的鹌鹑所做的事，

[bʌt; bət][ðə; ði]['deɪndʒər][ðæt] ['θretənz] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [reɪs] .

but	the	danger	that	threatens	his	whole	race	.
但	这	危险	那	威胁	他的	所有的	种族	.

但威胁到他整个种族的危险却不容忽视。

[ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] [bɑ:b] - [waɪt] [ɪz] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['rɛrɚ] [saʊnd] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] ,

The	cheerful	Bob	-	white	is	already	a	much	rarer	sound	than	it	used	to	be	,
这	快乐	鲍勃	-	白色的	是	已经	一个	很多	稀有	声音	比	它	用过的	到	是	,

欢快的白尾白鹳的叫声如今已比以往少见得多。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rd][hæz; həz] ['meni] ['ʌðər] ['deindʒəz][tu:; tə][kən'tend] [ə'genst] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][pɑ:t] -

and	the	bird	has	many	other	dangers	to	contend	against	besides	the	pot	-
和	这	鸟	有	许多	其他	危险	到	抗衡	反对	除了	这	锅	-

['hʌntɚz] [gʌn] .

hunter's	gun	.
猎人的	枪	.

除了猎人的枪之外，这只鸟还要面对许多其他危险。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['perəl] [ðæt] [bɪ'sets] [kweɪl][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɪz][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌmɪd'wɪntər] ['blɪzərd] ,

The	greatest	peril	that	besets	quail	in	the	North	is	the	occasional	midwinter	blizzard	,
这	最	危险	那	围困	鹌鹑	在	这	北	是	这	偶然	隆冬	暴风雪	,

北方鹌鹑面临的最大危险是偶尔发生的隆冬暴雪。

['fɑ:loʊd] [baɪ] [ɪn'tens] [koʊld] .

followed	by	intense	cold	.
随后	经过	激烈的	寒冷的	.

随后是极度寒冷。

[ðə; ði][kweɪl][æt; ət] [naɪt] ['hʌd(ə)l] [kloʊz] [tə'geðər] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	quail	at	night	huddle	close	together	on	the	ground	,
这	鹌鹑	在	夜晚	乱堆	关闭	一起	在	这	地面	,

夜间，鹌鹑们挤在一起趴在地上。

[ðer; ðər][teɪlz] ['tʌtʃɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hedz] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l] .

their	tails	touching	and	their	heads	pointing	out	in	a	circle	.
他们的	尾巴	接触	和	他们的	头部	指向	出去	在	一个	圆圈	.

它们的尾巴碰在一起，头部朝外呈圆形。

['æftər][ə; eɪ] [greɪt] [stɔ:rm][ɪn][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt]['wɪntər] , [ðə; ði] ['meltɪŋ] [snoʊ] [ɪk'spoʊzd][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv]

After	a	great	storm	in	a	recent	winter	,	the	melting	snow	exposed	a	circle	of
后	一个	伟大的	风暴	在	一个	最近的	冬天	,	这	融化	雪	裸露	一个	圆圈	的

[kweɪl] , surprised26

quail	,	surprised26
鹌鹑	,	surprised26

最近一个冬天的一场大暴风雪过后，融化的积雪露出了一圈鹌鹑，它们都感到惊讶。26

[ænd; ənd] ['berid] [baɪ][ðə; ði] [snoʊ] , [laɪk][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][pɔm'peii:; -'pei] ['berid] ['ʌndər][ðə; ði]

and	buried	by	the	snow	,	like	the	people	of	Pompeii	buried	under	the
和	埋葬	经过	这	雪	,	喜欢	这	人们	的	庞贝	埋葬	在下面	这

['fɔ:lɪŋ] ['æʃɪz] .

falling	ashes	.
坠落	灰烬	.

被雪掩埋，就像庞贝城的人们被埋在火山灰下一样。

[ɪn] [meɪ] ,

In	May	,
在	可能	,

在五月，

[ðə; ði] [meɪl] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] ['wɪs(ə)l] [ðə; ði] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [klɪr] [noʊts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn]

the	male	begins	to	whistle	the	two	or	three	clear	notes	which	have	been
这	男性	开始	到	哨	这	二	或者	三	清除	笔记	哪个	有	到过

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntu:] " [bɑ:b] - [waɪt] ,

translated	into	"	Bob	-	white	,
翻译	进入	"	鲍勃	-	白色的	,

雄性开始吹奏两三个清晰的音符，这些音符被翻译成"Bob-white，

" [ɔ:r] " [mɔ:r] [wet] .

"	or	"	More	wet	.
"	或者	"	更多的	湿的	.

或"更湿润。

" [ðɪs] [kɔ:l][ɪz][nɑ:t]['oʊnli][ə; eɪ] ['sʌmənz] [tu:; tə][ðə; ði] ['fi:meɪl] , [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tu:; tə]

"	This	call	is	not	only	a	summons	to	the	female	,	but	also	a	challenge	to
"	这	称呼	是	不是	仅有的	一个	传票	到	这	女性	,	但	还	一个	挑战	到

['ʌðər] ['meɪlz] ;

other	males	;
其他	男性	;

"这种叫声不仅是对雌性的召唤，也是对其他雄性的挑战；

[ɪf] [wʌn]['haɪdz] [nɪr] [baɪ][ænd; ənd] ['imiteits] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ['ækjərətli] [ɪ'nʌf] ,

if	one	hides	near	by	and	imitates	the	whistle	accurately	enough	,
如果	一	隐藏	靠近	经过	和	模仿	这	哨	准确	足够的	,

如果有人躲在附近，并且能足够准确地模仿口哨声，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [flaɪt] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [brɪŋ] [ðə; ði]['æŋgri][bɜ:rd][də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] .

a	sudden	flight	will	sometimes	bring	the	angry	bird	directly	to	the	spot	.
一个	突然	航班	将要	有时	带来	这	生气的	鸟	直接地	到	这	点	.

突然的飞行有时会将愤怒的小鸟直接带到原地。

[ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ɪz] [ðen] [ə'mju:zɪŋ] [ɪ'nʌf] .

The	surprise	of	the	visitor	is	then	amusing	enough	.
这	惊喜	的	这	游客	是	然后	有趣	足够的	.

访客的惊讶表情就足够有趣了。

[stoʊn] [wɔ:lz] , [fensiz] , [ðə; ði] [loʊ] [lɪmz] [ʌv; əv] [tri:z] [ɑ:r; ər] ['feɪvərɪt] ['pɜ:tʃɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [meɪl] ,

Stone	walls	,	fences	,	the	low	limbs	of	trees	are	favorite	perches	for	the	male	,
石头	墙壁	,	栅栏	,	这	低的	四肢	的	树木	是	最喜欢的	栖木	为了	这	男性	,

石墙、栅栏、低矮的树枝都是雄鸟最喜欢的栖息地。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪrf(ə)l] [kɔ:l][hæz; həz] [lɔ:ŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [saʊnd] [ɪn] ['fɑ:rmɪŋ] ['kʌntri] ,

and	his	cheerful	call	has	long	been	a	familiar	sound	in	farming	country	,
和	他的	快乐	称呼	有	长的	到过	一个	熟悉的	声音	在	农业	国家	,

[frʌm; frəm] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['saʊθwərd] .

from	Massachusetts	southward	.
从	马萨诸塞州	向南	.

从马萨诸塞州向南，他那欢快的叫声一直是农业地区人们熟悉的声音。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [sʌm; səm] ['tæŋg(ə)l] [ʌv; əv] ['blækberi] [vaɪnz] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

The	nest	is	placed	in	some	tangle	of	blackberry	vines	,	along	the	edge	of	a
这	巢	是	放置	在	一些	纠纷	的	黑莓	藤蔓	,	沿着	这	边缘	的	一个

[fiːld] ,

field	,
场地	,

鸟巢筑在田野边缘的一片黑莓藤蔓丛中。

[ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] [saɪt] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [siː] .

and	is	a	sight	worth	a	long	journey	to	see	.
和	是	一个	视线	值得	一个	长的	旅行	到	看	.

这是一处值得长途跋涉前往观赏的景色。

[ðə; ði] [pjʊr] [waɪt] [egz] , ['ɔːf(ə)n] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ˌfɪf'tiːn] ,

The	pure	white	eggs	,	often	as	many	as	fifteen	,
这	纯的	白色的	鸡蛋	,	经常	作为	许多	作为	十五	,

纯白色的鸡蛋，通常多达十五个，

[ɑːr; ər] [leɪd] [kloʊz] [tə'geðər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [meɪ]

are	laid	close	together	in	such	a	manner	that	the	little	body	of	the	female	may
是	铺设	关闭	一起	在	这样的	一个	方式	那	这	小的	身体	的	这	女性	可能

['kʌvər] [ænd; ənd] [wɔːrm] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

cover	and	warm	them	all	.
覆盖	和	温暖的	他们	全部	.

它们紧密地依偎在一起，这样雌性幼崽的小身体就可以覆盖并温暖它们。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər] [hætʃt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [daʊn] , [ænd; ənd] [rʌn] [æt; ət]

When	the	young	are	hatched	,	they	are	covered	with	down	,	and	run	at
什么时候	这	年轻的	是	孵化	,	他们	是	涵盖	和	向下	,	和	跑步	在

[wʌns] , [laɪk] ['tʃɪkɪnz] ,

once	,	like	chickens	,
一次	,	喜欢	鸡	,

幼鸟孵化后，全身覆盖着绒毛，一孵化就跑，像小鸡一样。

[ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blaɪnd] ['neɪkɪd] [jʌŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [nests] [ʌv; əv] [sɔːŋ]

and	unlike	the	little	blind	naked	young	which	we	see	in	the	nests	of	song
和	与此不同	这	小的	瞎的	裸	年轻的	哪个	我们	看	在	这	巢穴	的	歌曲

[bɜːrdz] .

birds	.
鸟类	.

与我们在鸣禽巢穴中看到的又小又盲又裸的幼鸟不同。

[ðeɪ] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] ['mʌðər] [θruː] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)ld] [græs] [ɔːr] [loʊ] [bʊʃɪz] , ['fiːdɪŋ] [ɑːn] [fruːt]

They	follow	their	mother	through	the	tangled	grass	or	low	bushes	,	feeding	on	fruit
他们	跟随	他们的	母亲	通过	这	纠缠不清	草	或者	低的	灌木丛	,	喂养	在	水果

[ænd; ənd] ['ɪnsekts] ,

and	insects	,
和	昆虫	,

它们跟着母亲穿过茂密的草丛或低矮的灌木丛，以水果和昆虫为食。

[ænd; ənd] ['leɪtər] [ɑːn] [ðə; ði] [greɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌbl] [fiːldz] .

and	later	on	the	grain	in	the	stubble	fields	.
和	之后	在	这	粮食	在	这	茬	字段	.

后来又在茬地里发现了谷物。

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [kiːp] [tə'geðər] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər]

The	whole	family	keep	together	,	even	when	the	young	are	able	to	care	for
这	所有的	家庭	保持	一起	,	甚至	什么时候	这	年轻的	是	有能力的	到	关心	为了

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

即使孩子们能够照顾自己，全家人仍然住在一起。

[wen] [ðeɪ] [hɪr] ['eni]['deɪndʒər] [ə'proʊtʃɪŋ] , [ðeɪ] [kiːp] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

When	they	hear	any	danger	approaching	,	they	keep	close	to	the	ground	,
什么时候	他们	听到	任何	危险	接近	,	他们	保持	关闭	到	这	地面	,

当它们听到危险临近时，就会贴近地面飞行。

[riˈlaiŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [braʊn] ['kʌlərɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðem; ðəm] .

relying	on	their	brown	coloring	to	conceal	them	.
依靠	在	他们的	棕色的	染色	到	隐藏	他们	.

它们依靠棕色来隐藏自己。

[ɪf] [ðə; ði]['deɪndʒər] [kʌmz] [tuː] [nɪr] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːf][ɪn][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][də'rekʃ(ə)nz] ,

If	the	danger	comes	too	near	,	they	are	off	in	half	a	dozen	directions	,
如果	这	危险	来	也	靠近	,	他们	是	离开	在	一半	一个	打	方向	,

如果危险逼近，他们会朝六个不同的方向逃窜。

['oʊvər] [wɔːlz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] , ['kʌmɪŋ] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ə'gen] [wen] [ðeɪ] [siː] [sʌm; səm]

over	walls	and	bushes	,	coming	quickly	to	earth	again	when	they	see	some
超过	墙壁	和	灌木丛	,	未来	迅速地	到	地球	再次	什么时候	他们	看	一些

['ʃɛltɚɪŋ] ['kʌvərt] .

sheltering	covert	.
庇护所	隐蔽	.

它们越过墙壁和灌木丛，看到可以遮蔽的隐蔽处时，会迅速回到地面。

[ðen] , ['æftər][æn; ən]['ɪntərv(ə)l] , [wʌn] ['hiːrz] [ə; eɪ][noʊt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['gɪni] ['hɛnz] ,

Then	,	after	an	interval	,	one	hears	a	note	something	like	a	guinea	hen's	,
然后	,	后	一个	间隔	,	一	听到	一个	笔记	某物	喜欢	一个	几内亚	母鸡的	,

然后，过了一会儿，会听到类似珍珠鸡叫的声音，

['isjuːɪŋ] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

issuing	from	different	parts	of	the	field	.
发行	从	不同的	部分	的	这	场地	.

来自田野的不同区域。

['gaɪdɪd] [baɪ] [ðiːz] [saʊndz] , [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌvi] [ˌriːə'sembl] .

Guided	by	these	sounds	,	the	whole	covey	reassemble	.
引导	经过	这些	声音	,	这	所有的	蜂群	重新组装	.

循着这些声音，整个鸟群重新集合起来。

[ðə; ði] GOLDFINCH27

THE	GOLDFINCH27
这	GOLDFINCH27

金翅雀27

[ðə; ði] ['goʊldfɪntʃ]

THE	GOLDFINCH
这	金翅雀

金翅雀

[nɑːt][ðə; ði][moʊst] ['sʌlən] [skaɪ][nɔːr][ðə; ði] ['bɪtɚəst] [koʊld] [siːmz] [tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] ['goʊldfɪntʃ] .

Not	the	most	sullen	sky	nor	the	bitterest	cold	seems	to	discourage	Goldfinches	.
不是	这	最多	忧郁	天空	也不	这	最苦涩的	寒冷的	似乎	到	阻碍	金翅雀	.

即使天空阴沉沉的，天气寒冷刺骨，似乎也无法阻挡金翅雀的脚步。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] ,

They	are	always	cheerful	and	affectionate	,
他们	是	总是	快乐	和	亲热	,

他们总是那么开朗热情，

['kiːpɪŋ] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪn]['lɑːrdʒər][ɔːr]['smɔːlər] ['flɑːks] ,

keeping	together	for	the	greater	part	of	the	year	in	larger	or	smaller	flocks	,
保持	一起	为了	这	更大的	部分	的	这	年	在	更大的	或者	较小的	羊群	,

一年中的大部分时间都以大小不一的群体形式生活在一起，

[wɪtʃ] [kɔːl][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ɪf] ['sepəreɪtɪd] , [baɪ][noʊts][æz; əz] [swiːt] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

which	call	to	each	other	,	if	separated	,	by	notes	as	sweet	as	those	of	a
哪个	称呼	到	每个	其他	,	如果	分开	,	经过	笔记	作为	甜的	作为	那些	的	一个

[kə'neri] .

Canary	.
金丝雀	.

即使分开，它们也能用像金丝雀一样甜美的鸣叫声互相呼唤。

[ɪn] ['sʌmər] , ['goʊldfɪntʃ] [faɪnd][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] ['meni] ['spiːʃiːz]

In	summer	,	Goldfinches	find	an	abundance	of	food	in	the	seeds	of	many	species
在	夏天	,	金翅雀	寻找	一个	丰富	的	食物	在	这	种子	的	许多	物种

[ʌv; əv][plænts] ,

of	plants	,
的	植物	,

夏天，金翅雀可以在多种植物的种子中找到丰富的食物。

[bʌt; bət][ɪn] ['wɪntər] ['ɔːlsoʊ] ['meni] [rɪ'meɪn] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [steɪts] ,

but	in	winter	also	many	remain	even	in	the	Northern	States	,
但	在	冬天	还	许多	保持	甚至	在	这	北方	各州	,

但即使在北方各州，冬天也有许多人留守。

['sɜːrtʃɪŋ] ['tʃɪrfəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][draɪ] [wiːdz] [ænd; ənd]['graːsiz] , [ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [ðer; ðər]

searching	cheerfully	among	the	dry	weeds	and	grasses	,	and	uttering	their
搜索	愉快地	之中	这	干燥	杂草	和	草	,	和	发出声音	他们的

[swiːt] [noʊts] .

sweet	notes	.
甜的	笔记	.

它们在枯萎的杂草和野草间欢快地寻找，并发出甜美的鸣叫。

['meni] ['piːp(ə)l] , [haʊ'evər] , [duː][nɑːt]['noʊtɪs][ðem; ðəm][æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] ,

Many	people	,	however	,	do	not	notice	them	at	this	season	,
许多	人们	,	然而	,	做	不是	注意	他们	在	这	季节	,

然而，很多人在这个季节并没有注意到它们。

[fɔːr; fər] [wen] ['wɪntər] [kʌmz] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] ,

for	when	winter	comes	the	head	and	body	of	the	males	of	this	species	,
为了	什么时候	冬天	来	这	头	和	身体	的	这	男性	的	这	物种	,

当冬天来临时，这种雄性动物的头部和身体，

[æz; əz][ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] , [luːz] [ðə; ði] [braɪt] [blæk] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [wɪtʃ] [maːrks][ðem; ðəm][soʊ]

as	of	many	others	,	lose	the	bright	black	and	yellow	which	marks	them	so
作为	的	许多	其他的	,	失去	这	明亮的	黑色的	和	黄色的	哪个	标记	他们	所以

[dɪ'stɪŋktli] [ɪn] ['sʌmər] ,

distinctly	in	summer	,
明显地	在	夏天	,

和其他许多动物一样，它们失去了夏天时鲜明的黑色和黄色特征。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [kloʊðd] [ɪn] [dʌl] ['braʊnɪʃ] [ʃeɪdz] .

and	are	clothed	in	dull	brownish	shades	.
和	是	穿着衣服	在	乏味的	棕褐色	色调	.

他们身穿暗淡的棕色衣服。

[ə'baʊt] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv]['eɪprəl] ,

About	the	first	of	April	,
关于	这	第一的	的	四月	,

大约在四月初，

[wʌn]['noʊtɪsɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [flɑːk] [ə; eɪ] [meɪl] [ðæt] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [fjuː] [braɪt] ['jeloʊ]
one notices here and there in a flock a male that shows a few bright yellow
一 通知 这里 和 那里 在 一个 群 一个 男性 那 演出 一个 很少 明亮的 黄色的
['fɛðɚz] ,
feathers .
羽毛 ,

人们偶尔会在鸟群中注意到，有一只雄鸟身上露出几根亮黄色的羽毛。

[ænd; ənd][baɪ] [ə'nʌðər] [mʌnθ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [moʊlt] [ðer; ðər]['wɪntər] [dres] [ænd; ənd][ɑːr; ər][æz; əz]
and by another month , they have moulted their winter dress and are as
和 经过 其他 月 , 他们 有 换毛 他们的 冬天 裙子 和 是 作为
[geɪ] [æz; əz]['evər] .
gay as ever .
同性恋 作为 曾经 .

又过了一个月，他们褪去了冬装，又像以前一样快乐了。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ['sʌmər] , [ðə; ði] ['goʊldfɪntʃ] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['mjuːzɪk(ə)l] ,
In the spring and early summer , the Goldfinches are extremely musical ,
在 这 春天 和 早期的 夏天 , 这 金翅雀 是 极其 音乐 ,

春季和初夏时节，金翅雀的鸣叫声非常悦耳动听。

['spendɪŋ] ['aʊərz] [ɪn] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][bʌt; bət] ['pliːzɪŋ] [sɔːŋ] .
spending hours in uttering a simple but pleasing song .
开支 小时 在 发出声音 一个 简单的 但 令人愉悦 歌曲 .

花费数小时吟唱一首简单却悦耳的歌曲。

['sevrəl] ['meɪlz] [naʊ] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [wʌt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l]['kɑːntest] ,
Several males now engage in what seems to be a musical contest ,
一些 男性 现在 从事 在 什么 似乎 到 是 一个 音乐 竞赛 ,

现在几名男子似乎正在进行一场音乐比赛。

['flaɪɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd]['sɜːrklɪŋ] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][set] [wɪŋz] ,
flying out from a tree and circling about with set wings ,
飞行 出去 从 一个 树 和 盘旋 关于 和 放 翅膀 ,

从树上飞出，张开翅膀盘旋，

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['kiːpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [streɪn] .
all the time keeping up a continual strain .
全部 这 时间 保持 向上 一个 持续的 拉紧 .

始终保持持续的压力。

[wen] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] , [ðeɪ] [goʊ][ɪn] [lɔːŋ] ['kɝːvz] ,
When flying through the air at a considerable height , they go in long curves ,
什么时候 飞行 通过 这 空气 在 一个 大量 高度 , 他们 去 在 长的 曲线 ,

当它们在高空飞行时，会画出长长的曲线。

[ænd; ənd] ['ʌtər] ['dʊrɪŋ] [iːtʃ] [ˌʌndʒə'leɪʃn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['sɪmp(ə)l] [noʊts] .
and utter during each undulation three or four simple notes .
和 说出 期间 每个 波动 三 或者 四 简单的 笔记 .

在每次波动中发出三到四个简单的音符。

[æz; əz] [ðeɪ] [siːm] ['kɑːnstəntli] [tuː; tə][hæv; həv] ['bɪznəs] [ɪn][wʌn][pɑːrt][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
As they seem constantly to have business in one part or other of the country
作为 他们 似乎 不断地 到 有 商业 在 一 部分 或者 其他 的 这 国家
,
,
,

他们似乎总是在全国各地有生意要做，

[ðə; ði] [weɪv] - [laɪk] [flaɪt] [ænd; ənd] [ˌkerˈək.təˈrɪs.tɪk] [noʊts] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
the **wave** **-** **like** **flight** **and** **characteristic** **notes** **become** **a** **common** **feature** **of** **the**
这 海浪 - 喜欢 航班 和 特征 笔记 变得 一个 常见的 特征 的 这
['sʌmər] ['lændskeɪp] . -
summer **landscape** **.** **28**
夏天 景观 . -

波浪般的飞行和独特的音调成为夏季景观的常见特征。28

[ðoʊ] [ðə; ði] ['goʊldfɪntʃ] [ɑːr; ər] [hɪr] [ɔːl] ['wɪntər] ,
Though **the** **Goldfinches** **are** **here** **all** **winter** **,**
尽管 这 金翅雀 是 这里 全部 冬天 ,

虽然金翅雀整个冬天都在这里，

[ðeɪ] [dɪˈleɪ] ['nestɪŋ] [tɪl] ['veri] [mʌtʃ] ['leɪtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] ['rezɪdənt] [bɜːrdz] ;
they **delay** **nesting** **till** **very** **much** **later** **than** **the** **other** **resident** **birds** **;**
他们 延迟 嵌套 直到 非常 很多 之后 比 这 其他 居民 鸟类 ;

它们的筑巢时间比其他留鸟晚得多；

[ðə; ði] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [hæv; həv] [ðer; ðər] [fɜːrst] [bruːd] [ɔːl'redi] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm]
the **Chickadees** **have** **their** **first** **brood** **already** **out** **in** **the** **world** **by** **the** **time**
这 山雀 有 他们的 第一的 幼虫 已经 出去 在 这 世界 经过 这 时间
[ðə; ði] ['goʊldfɪntʃ] [dɪ'tɜːrmɪn] [ɑːn] ['bɪldɪŋ] .
the **Goldfinches** **determine** **on** **building** **.**
这 金翅雀 决定 在 建筑 .

当金翅雀决定筑巢时，山雀的第一窝幼鸟已经飞向了世界。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɑːdɪst] - ['kʌlərd] ['lɪt(ə)l] ['bɑːdi] , [æz; əz] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [ðə; ði] [keɪs] [wer] [ðə; ði] [meɪl]
The **female** **is** **a** **modest** **-** **colored** **little** **body** **,** **as** **is** **often** **the** **case** **where** **the** **male**
这 女性 是 一个 谦虚的 - 有色 小的 身体 , 作为 是 经常 这 案件 在哪里 这 男性
[ɪz] [braɪt] .
is **bright** **.**
是 明亮的 .

雌性体型娇小，颜色朴素，这与雄性色彩鲜艳的情况很常见。

[ðə; ði] [per] ['dʒen(ə)rəli] [bɪld] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] , [ænd; ənd] [tʃuːz] [sʌm; səm] [θɪk] ['liːfi] [triː] , ['ɔːf(ə)n] [ə; eɪ]
The **pair** **generally** **build** **in** **July** **,** **and** **choose** **some** **thick** **leafy** **tree** **,** **often** **a**
这 一对 一般来说 建造 在 七月 , 和 选择 一些 厚的 绿叶 树 , 经常 一个
['meɪp(ə)l] [ɔːr] ['pɑːplər] ,
maple **or** **poplar** **,**
枫 或者 白杨 ,

这对夫妇通常在七月份筑巢，并选择一些枝繁叶茂的树木，通常是枫树或白杨树。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] , [ɑːn] [ə; eɪ] [lɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [haɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ,
and **there** **,** **on** **a** **limb** **at** **a** **considerable** **height** **from** **the** **ground** **,**
和 那里 , 在 一个 肢 在 一个 大量 高度 从 这 地面 ,
[kənˈstrʌkt] [ə; eɪ] ['veri] [niːt] [nest] ,
construct **a** **very** **neat** **nest** **,**
构造 一个 非常 整洁的 巢 ,

然后，在离地面相当高的树枝上，筑造一个非常精致的巢穴。

[diːp] [ænd; ənd] [kʌp] - [ʃeɪpt] , [bɪlt] [ʌv; əv] [faɪn] [məˈtɪrɪəlz] [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [daʊn] [frʌm; frəm]
deep **and** **cup** **-** **shaped** **,** **built** **of** **fine** **materials** **and** **lined** **with** **down** **from**
深的 和 杯子 - 形状 , 建造 的 美好的 材料 和 衬里 和 向下 从
[plænts] [laɪk] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] .
plants **like** **the** **thistle** **.**
植物 喜欢 这 蓟 .

深而呈杯状，由上等材料制成，内衬蓟等植物的绒毛。

[hɪr] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] ['bluːɪʃ] [waɪt] [egz] [ɑːr; ər] [leɪd] ,
Here **five** **or** **six** **bluish** **white** **eggs** **are** **laid** **,**
这里 五 或者 六 蓝蓝色 白色的 鸡蛋 是 铺设 ,

这里产下了五六枚蓝白色的蛋，

[ænd; ənd] [wen] [ɪn] [ə'nʌðər] [mʌnθ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['goʊldfɪntʃ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][flai] ,

and	when	in	another	month	the	young	Goldfinches	begin	to	fly	,
和	什么时候	在	其他	月	这	年轻的	金翅雀	开始	到	飞	,

再过一个月，当幼小的金翅雀开始飞行时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æt; ət][wʌns] ['evɪdənt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ʃɑ:rp] , [ɪn'sɪstənt] ['kraɪɪŋ] .

it	is	at	once	evident	from	their	sharp	,	insistent	crying	.
它	是	在	一次	明显	从	他们的	锋利的	,	坚持	哭泣	.

从他们尖锐、急促的哭声中就能立刻看出这一点。

[æz; əz][ðə; ði] ['kɔ:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔ:riəulz] [ɪz][ə; eɪ][mɑ:rk][ʌv; əv] [leɪt] [dʒu:n] ,

As	the	calling	of	the	young	Orioles	is	a	mark	of	late	June	,
作为	这	呼叫	的	这	年轻的	金莺队	是	一个	标记	的	晚的	六月	,

年轻的金莺队球员的征召是六月下旬的标志，

[soʊ][ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['goʊldfɪntʃ] [bɪ'kʌm] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɔ:gəst] .

so	the	notes	of	the	young	Goldfinches	become	associated	with	August	.
所以	这	笔记	的	这	年轻的	金翅雀	变得	联系	和	八月	.

因此，幼年金翅雀的鸣叫声便与八月联系了起来。

['goʊldfɪntʃ] [ɑ:r; ər] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] [kəm'pɑ:zət] ['flaʊərz] ;

Goldfinches	are	very	fond	of	the	seeds	of	many	kinds	of	composite	flowers	;
金翅雀	是	非常	喜爱	的	这	种子	的	许多	种类	的	合成的	花朵	;

金翅雀非常喜欢多种菊科植物的种子；

[ðeɪ] [baɪt] [hoʊlz] [ɪn] [ˌʌn'raɪp] ['dændɪlaɪən] ['hedz] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] [si:dz] ; ['θɪs(ə)l] [ɑ:r; ər]

they	bite	holes	in	unripe	dandelion	heads	and	take	out	the	seeds	;	thistles	are
他们	咬	孔	在	生	蒲公英	头部	和	拿	出去	这	种子	;	蓟	是

[ə'nʌðər] ['feɪvərɪt] [fu:d] ,

another	favorite	food	,
其他	最喜欢的	食物	,

它们会在未成熟的蒲公英花头上咬出洞，取出里面的种子；蓟也是它们喜爱的食物之一。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['sʌnˌflaʊəz] [pla:ntid][ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wɪl] [nɑ:t][feɪl][tu:; tə] [ə'trækt]

and	a	row	of	sunflowers	planted	in	the	garden	will	not	fail	to	attract
和	一个	排	的	向日葵	已种植	在	这	花园	将要	不是	失败	到	吸引

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

在花园里种上一排向日葵，一定会吸引它们的目光。

[ɪn] ['wɪntər] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv] [wi:dz] , [ðeɪ] [fi:d] [ɑ:n][bɜ:rtʃ] [si:dz] ,

In	winter	,	besides	the	seeds	of	weeds	,	they	feed	on	birch	seeds	,
在	冬天	,	除了	这	种子	的	杂草	,	他们	喂养	在	桦木	种子	,

冬天，除了杂草种子，它们还以桦树种子为食。

['skætərɪŋ] [ðə; ði] [skeɪlz] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['i:v(ə)n] [pʊl] [aʊt][ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv][ðə; ði]

scattering	the	scales	over	the	snow	,	and	they	even	pull	out	the	seeds	of	the
散射	这	秤	超过	这	雪	,	和	他们	甚至	拉	出去	这	种子	的	这

[pɪtʃ] [paɪn] ,

pitch	pine	,
沥青	松树	,

它们将鳞片散落在雪地上，甚至还拔出了火炬松的种子。

[wen] [ðə; ði] [skeɪlz] [bɪ'gɪn] [tu:; tə]['lu:s(ə)n] [tɔ:rd] [sprɪŋ] .

when	the	scales	begin	to	loosen	toward	spring	.
什么时候	这	秤	开始	到	松开	朝向	春天	.

当鳞片开始在春天松动时。

[noʊ][bɜːrd][hæz; həz]['laɪvliːɚ] , [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] [weɪz] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr]['goʊldfɪntʃ] , [ænd; ənd] [nʌn]

No	bird	has	livelier	,	more	cheerful	ways	than	our	Goldfinch	,	and	none
不	鸟	有	更活泼	,	更多的	快乐	方式	比	我们的	金翅雀	,	和	没有任何

[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['feɪvərɪt] .

becomes	a	greater	favorite	.
变成	一个	更大的	最喜欢的	.

没有哪种鸟比我们的金翅雀更活泼、更快乐，也没有哪种鸟比它更受人们喜爱。

['piːp(ə)l][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][æt; ət][kən'sɪdərəb(ə)l][peɪnz][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['dændɪlaɪən][plænts][frʌm; frəm]

People	are	often	at	considerable	pains	to	remove	the	dandelion	plants	from
人们	是	经常	在	大量	疼痛	到	消除	这	蒲公英	植物	从

[ðer; ðər] [lɔːnz] ;

their	lawns	;
他们的	草坪	;

人们常常费尽心思清除草坪上的蒲公英；

[ɪf] [ðə; ði] [geɪ] ['flaʊərz] [ðəm'selvz] [duː][nɑːt] [rɪ'peɪ] [wʌn][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] ,

if	the	gay	flowers	themselves	do	not	repay	one	for	their	presence	,
如果	这	同性恋	花朵	他们自己	做	不是	偿还	一	为了	他们的	在场	,

如果这些艳丽的花朵本身不回报人们的喜爱，

['meni] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['plez(ə)nt]

many	would	certainly	allow	them	to	remain	in	order	to	have	the	pleasant
许多	会	当然	允许	他们	到	保持	在	命令	到	有	这	令人愉快的

['spektək(ə)l] ,

spectacle	,
奇观	,

许多人肯定会允许他们留下来欣赏这番美景。

[ɪn] ['sʌmər] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['goʊldfɪntʃ] ['skætərd] [ə'baʊt][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd]

in	summer	,	of	a	flock	of	yellow	Goldfinches	scattered	about	the	grass	and
在	夏天	,	的	一个	群	的	黄色的	金翅雀	疏散	关于	这	草	和

['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siːdz] .

feeding	on	the	seeds	.
喂养	在	这	种子	.

夏天，一群金翅雀散落在草地上，吃着草籽。

[ðə; ði] [bluː] JAY29

THE	BLUE	JAY29
这	蓝色的	JAY29

蓝鸟29

[ðə; ði] [bluː] [dʒeɪ]

THE	BLUE	JAY
这	蓝色的	杰伊

蓝鸟

[moʊst]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [sər'praɪzd] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] [bluː] [dʒeɪ][ɪz][ə; eɪ] [nɪr] ['relətɪv]

Most	people	are	surprised	when	they	first	learn	that	the	Blue	Jay	is	a	near	relative
最多	人们	是	惊讶	什么时候	他们	第一的	学习	那	这	蓝色的	杰伊	是	一个	靠近	相对的

[ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] .

of	the	Crow	.
的	这	乌鸦	.

大多数人第一次得知蓝松鸦是乌鸦的近亲时都会感到惊讶。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn]['kʌlər][ɪz]['sɜːrt(ə)nli] [mɑːrkt] , [bʌt; bət][ɪn] ['ʌðər] [weɪz] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɪz]

The	difference	in	color	is	certainly	marked	,	but	in	other	ways	the	resemblance	is
这	不同之处	在	颜色	是	当然	标记	,	但	在	其他	方式	这	相似	是

['straɪkɪŋ] .

striking	.
引人注目	.

颜色上的差异固然明显，但在其他方面，它们的相似之处却令人惊叹。

['niːðər] [bɜːrd][kæn; kən] ['ʌtər] [ɪts][moʊst] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [noʊt] [wɪ'ðaʊt] [dʒeˌstɪkju'leɪʃn] .

Neither	bird	can	utter	its	most	characteristic	note	without	gesticulation	.
两者都不	鸟	能	说出	它是	最多	特征	笔记	没有	手势	.

这两种鸟如果不配合手势，就无法发出它们最具特色的叫声。

[wɑːtʃ] [ə; eɪ] [kroʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kɑːr] ['wɪndoʊ] [wen] [ðə; ði] [kɔː] [ɪz] [ɪn'ɔːdəbl] ,

Watch	a	Crow	from	a	car	window	when	the	caw	is	inaudible	,
手表	一个	乌鸦	从	一个	车	窗户	什么时候	这	啼	是	听不清	,

当乌鸦的叫声听不见时，从车窗观察乌鸦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bəuiŋ] [ænd; ənd]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['noʊtɪsəb(ə)l] .

and	the	bowing	and	opening	of	the	wings	are	all	the	more	noticeable	.
和	这	鞠躬	和	开幕	的	这	翅膀	是	全部	这	更多的	显	.

翅膀的弯曲和展开就更加引人注目了。

[ðə; ði]['məuʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒeɪ] [meɪks] [wen] ['skriːmɪŋ] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [wel] [noʊn] ,

The	motions	which	the	Jay	makes	when	screaming	are	not	so	well	known	,
这	运动	哪个	这	杰伊	制作	什么时候	尖叫	是	不是	所以	出色地	已知	,

松鸦在鸣叫时的动作并不为人所熟知。

[æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] ['dʒen(ə)rəli] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [skriːn] [ʌv; əv] [liːvz] .

as	the	sound	generally	comes	from	a	screen	of	leaves	.
作为	这	声音	一般来说	来	从	一个	屏幕	的	树叶	.

因为声音通常是从树叶缝隙中传出来的。

[bəuθ][bɜːrdz][ɑːr; ər] [θiːvz] [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] ['relɪʃ] [ðer; ðər] ['θiːvɪŋ] [laɪf] ;

Both	birds	are	thieves	and	seem	to	relish	their	thieving	life	;
两个都	鸟类	是	窃贼	和	似乎	到	尽情享用	他们的	盗窃	生活	;

这两种鸟都是窃贼，而且似乎很享受它们的偷窃生活；

[bəuθ][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɑːn]['ɔːlmoʊst] ['eni] [fuːd] ; [bəuθ][ɑːr; ər] ['hɑːrtɪli] [heitid] [baɪ][ðer; ðər] ['nebəz]

both	can	live	on	almost	any	food	;	both	are	heartily	hated	by	their	neighbors
两个都	能	居住	在	几乎	任何	食物	;	两个都	是	衷心地	憎恨	经过	他们的	邻居

[ɪn][bɜːrd][wɜːrld] .

in	bird	world	.
在	鸟	世界	.

它们几乎可以靠任何食物生存；它们都深受鸟类邻居的憎恨。

[ðə; ði][dʒeɪ][ɪz] [mɔːr] ['bɪtərli] [dɪ'testid] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz][ðæn; ðən][ðə; ði] [kroʊ] .

The	Jay	is	more	bitterly	detested	by	the	other	birds	than	the	Crow	.
这	杰伊	是	更多的	苦涩地	令人厌恶的	经过	这	其他	鸟类	比	这	乌鸦	.

松鸦比乌鸦更招其他鸟类厌恶。

[hiː; hi][ɪz][hɪm'self] [sə'spɪʃəs] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːk] , [aʊl] , [ɔːr][mæn] ,

He	is	himself	suspicious	,	and	at	the	approach	of	a	hawk	,	owl	,	or	man	,
他	是	他自己	可疑的	,	和	在	这	方法	的	一个	鹰	,	猫头鹰	,	或者	男人	,

他本人疑心很重，每当有鹰、猫头鹰或人靠近时，他都会提高警惕。

[wɔːnz] [ðə; ði] [wʊdz] [baɪ][hɪz; ɪz][kraɪz] .

warns	the	woods	by	his	cries	.
警告	这	树林	经过	他的	哭泣	.

他的叫声警示着树林。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][dʒeɪ] , [dʒeɪ] , [ðə; ði] [laʊd] [skriːm] [soʊ] [fə'mɪliər] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [wʊdz] ,

Besides	the	ordinary	djay	,	djay	,	the	loud	scream	so	familiar	in	the	autumn	woods	,
除了	这	普通的	djay	,	djay	,	这	大声	尖叫	所以	熟悉的	在	这	秋天	树林	,

除了普通的djay，djay，秋天树林里如此熟悉的大声尖叫，

[ðə; ði][dʒeɪ][hæz; həz] ['ʌðər] [kraɪz] ; [ə; eɪ][noʊt][laɪk][ə; eɪ] ['wiːlbæroʊ] ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn][æn; ən] [ʌn'griːst]

the	Jay	has	other	cries	;	a	note	like	a	wheelbarrow	turning	on	an	ungreased
这	杰伊	有	其他	哭泣	;	一个	笔记	喜欢	一个	独轮车	转弯	在	一个	未涂油的

['æks(ə)l] ,

axle	,
轴	,

松鸦还有其他叫声；一种像独轮车在没有润滑的轴上转动时发出的声音，

[ə; eɪ] [haɪ] [skriːm] [ɪg'zæktli][laɪk][ðə; ði] [red] - ['ʃoʊldərd] [hɔːks] ,

a	high	scream	exactly	like	the	Red	-	shouldered	Hawk's	,
一个	高的	尖叫	确切地	喜欢	这	红色的	-	肩部	鹰的	,

一声尖锐的叫声，和红肩鹰的叫声一模一样。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['lesər] [noʊts] [ðæt] [wʌn]['nevər][ɪz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['eni]

and	such	a	variety	of	lesser	notes	that	one	never	is	surprised	to	find	that	any
和	这样的	一个	种类	的	较少	笔记	那	一	绝不	是	惊讶	到	寻找	那	任何

[ʌn'juːʒuəl] [saʊnd] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪz] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] [bluː] [dʒeɪ] .

unusual	sound	heard	in	the	woods	is	produced	by	the	Blue	Jay	.
异常	声音	听到	在	这	树林	是	生产	经过	这	蓝色的	杰伊	.

蓝松鸦的叫声种类繁多，细微的音调也很多，所以人们从不惊讶地发现，在树林里听到的任何不寻常的声音都是蓝松鸦发出的。

[ðoʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['nɔɪziːəst][ʌv; əv][bɜːrdz] [wen] [pər'sʊ] [æn; ən][ɪn'truːdər] ,

Though	one	of	the	noisiest	of	birds	when	pursuing	an	intruder	,
尽管	一	的	这	最吵闹的	的	鸟类	什么时候	追求	一个	入侵者	,

虽然它是追逐入侵者时叫声最大的鸟类之一，

[ðə; ði][dʒeɪ][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][slɪp] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] ,

the	Jay	has	learned	to	slip	through	the	trees	without	a	sound	,
这	杰伊	有	学习	到	滑	通过	这	树木	没有	一个	声音	,

松鸦已经学会了悄无声息地穿梭于树林之间。

[ænd; ənd] [kən'siːlz] [ɪts] [braɪt] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [ɪn][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [wei] .

and	conceals	its	bright	blue	and	white	in	a	remarkable	way	.
和	隐藏	它是	明亮的	蓝色的	和	白色的	在	一个	卓越	方式	.

并以一种非凡的方式隐藏了它明亮的蓝色和白色。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][dʒeɪz] [meɪ] [biː; bi] ['nestɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] ['evərgriːn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['veri] ['gɑːrdn] ,

A	pair	of	Jays	may	be	nesting	in	some	evergreen	in	our	very	garden	,
一个	一对	的	蓝鸟队	可能	是	嵌套	在	一些	常绿	在	我们的	非常	花园	,

一对松鸦可能正在我们花园里的某棵常绿树上筑巢。

[ænd; ənd] [ən'les] [wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [slɪp]['ɪntuː][ðə; ði] [triː] ,

and	unless	we	happen	to	see	the	female	slip	into	the	tree	,
和	除非	我们	发生	到	看	这	女性	滑	进入	这	树	,

除非我们碰巧看到雌性溜进树里，

[wiː; wi] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn'taɪərli] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] .

we	may	remain	entirely	unaware	of	their	presence	.
我们	可能	保持	完全	不知情	的	他们的	在场	.

我们可能完全意识不到它们的存在。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] ['rʌfli] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] [twɪgz] [ænd; ənd] [ruːts] ,

The	nest	is	roughly	constructed	of	twigs	and	roots	,
这	巢	是	大致	建造	的	树枝	和	根	,

鸟巢是用树枝和树根粗略搭建的。

[ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə] ['twenti] feet30

and	is	placed	in	a	tree	from	six	to	twenty	feet30
和	是	放置	在	一个	树	从	六	到	二十	feet30

并放置在离地面六到二十英尺高的树上。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

from	the	ground	.
从	这	地面	.

从地面上。

[ɑːn][ə; eɪ]['laɪnɪŋ][ʌv; əv]['faɪnər] [ruːts] [ɑːr; ər][leɪd] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['braʊnɪʃ] [ɔːr] ['griːnɪʃ] [egz] ,

On	a	lining	of	finer	roots	are	laid	four	or	five	brownish	or	greenish	eggs	,
在	一个	衬垫	的	更精细	根	是	铺设	四	或者	五	棕褐色	或者	绿绿色	鸡蛋	,

在一层细小的根须上，产下了四五个棕色或绿色的卵。

['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊɪʃ] [braʊn] .

spotted	with	yellowish	brown	.
斑	和	淡黄色	棕色的	.

带有黄褐色斑点。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər] [hætʃt] [baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɔːr][end][ʌv; əv][dʒuːn] .

The	young	are	hatched	by	the	middle	or	end	of	June	.
这	年轻的	是	孵化	经过	这	中间	或者	结尾	的	六月	.

幼鸟在六月中旬或下旬孵化。

[ðə; ði][dʒeɪ][ɪn] [sprɪŋ] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] ['reprəbeɪt] .

The	Jay	in	spring	is	undoubtedly	a	reprobate	.
这	杰伊	在	春天	是	无疑	一个	恶棍	.

春天的松鸦无疑是个不守规矩的人。

[hiː; hi]['kænɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sniːk] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

He	cannot	resist	the	temptation	to	sneak	through	the	trees	and	bushes	,
他	不能	抵抗	这	诱惑	到	潜行	通过	这	树木	和	灌木丛	,

他无法抗拒穿过树丛的诱惑。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][faindz][ə; eɪ][nest][ʌv; əv] [egz] [ˌtempə'rerəli] [left][baɪ][ɪts]['oʊnər] ,

and	when	he	finds	a	nest	of	eggs	temporarily	left	by	its	owner	,
和	什么时候	他	发现	一个	巢	的	鸡蛋	暂时地	左边	经过	它是	所有者	,

当他发现主人暂时留下的一窝蛋时，

[tuː; tə] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [bɪl] [θruː] [ðə; ði] ['ʃɛlz] ; ['iːv(ə)n] [jʌŋ] [bɜːrdz][ɑːr; ər] [dɪ'vaʊəd] .

to	thrust	his	sharp	bill	through	the	shells	;	even	young	birds	are	devoured	.
到	推力	他的	锋利的	账单	通过	这	贝壳	;	甚至	年轻的	鸟类	是	吞噬	.

用它锋利的喙刺穿蛋壳；就连幼鸟也会被吞食。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][dʒeɪ][ɪz][ə; eɪ] ['hɑːrti] , ['oʊpən] ['feloʊ] ,

In	the	autumn	,	however	,	the	Jay	is	a	hearty	,	open	fellow	,
在	这	秋天	,	然而	,	这	杰伊	是	一个	爽朗	,	打开	同伴	,

然而，到了秋天，松鸦就变成了一个热情奔放、性格开朗的家伙。

['nɔɪzi] [ænd; ənd][ɪn'tent][ɑːn]['eɪkɔːnz][ænd; ənd] ['tʃesˌnʌt] .

noisy	and	intent	on	acorns	and	chestnuts	.
嘈杂	和	意图	在	橡子	和	栗子	.

吵闹且一心想着橡子和栗子。

[ðə; ði] [wʊdz] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laʊd] [skriːmz] , [æz; əz][hiː; hi] ['trævlz] [θruː] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

The	woods	ring	with	his	loud	screams	,	as	he	travels	through	them	with
这	树林	戒指	和	他的	大声	尖叫	,	作为	他	旅行	通过	他们	和

[hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] .

his	companions	.
他的	同伴	.

他和同伴们穿过树林时，树林里回荡着他响亮的尖叫声。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'mjuːzɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðem; ðəm] [əb'teɪnɪŋ] ['tʃesˌnʌt] , [ə; eɪ] ['feɪvərɪt]
It 它 **is** 是 **amusing** 有趣 **at** 在 **this** 这 **season** 季节 **to** 到 **observe** 观察 **them** 他们 **obtaining** 获得 **chestnuts** 栗子 **,** , **a** 一个 **favorite** 最喜欢的
[fuːd] .
food 食物 **.** .

在这个季节，看着他们采摘栗子（一种他们最喜欢的食物）是一件很有趣的事情。

[ðeɪ] [draɪv] [ðer; ðər] ['paʊərf(ə)l] [bɪlz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [nʌt] [ænd; ənd] [rentʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːr] ,
They 他们 **drive** 驾驶 **their** 他们的 **powerful** 强大的 **bills** 账单 **into** 进入 **a** 一个 **nut** 坚果 **and** 和 **wrench** 扳手 **it** 它 **out** 出去 **of** 的 **the** 这 **burr** 刺果 **,** ,

它们用强有力的喙刺入螺母，然后将其从果壳中拔出。

[ðen] [flaɪ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [lɪm] [ænd; ənd] ['hæmər] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpən] .
then 然后 **fly** 飞 **off** 离开 **with** 和 **it** 它 **to** 到 **a** 一个 **convenient** 方便的 **limb** 肢 **and** 和 **hammer** 锤 **it** 它 **open** 打开 **.** .

然后叼着它飞到合适的树枝上，用锤子把它敲开。

['meni] [dʒeɪz] [spend] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['wɪntər] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [wʊdz] , [səb'sɪstɪŋ] [ɑːn] [nʌts] ,
Many 许多 **Jays** 蓝鸟队 **spend** 花费 **the** 这 **entire** 全部的 **winter** 冬天 **in** 在 **the** 这 **northern** 北方 **woods** 树林 **,** , **subsisting** 生存 **on** 在 **nuts** 坚果 **,** ,

许多松鸦会在北方森林里度过整个冬天，以坚果为食。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [əb'zɜːrvd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [ɑːr; ər] ['evɪdəns] [ðæt] ['meni] ['ʌðər] [ɑːr; ər]
but 但 **the** 这 **large** 大的 **numbers** 数字 **observed** 观察到 **in** 在 **the** 这 **fall** 落下 **are** 是 **evidence** 证据 **that** 那 **many** 许多 **others** 其他的 **are** 是
['muːvɪŋ] ['saʊθwərd] ,
moving 移动 **southward** 向南 **,** ,

但秋季观察到的大量迁徙表明，还有许多其他迁徙者正在向南迁徙。

[wer] [fuːd] [ɪz] [mɔːr] ['plenti] .
where 在哪里 **food** 食物 **is** 是 **more** 更多的 **plenty** 很多 **.** .

食物更充足的地方。

[dʒeɪz] [ænd; ənd] ['skwɪrəlz] [ɑːr; ər] ['kjʊriəsli] [ə'soʊsieɪtɪd] ; [bəuθ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [ænd; ənd]
Jays 蓝鸟队 **and** 和 **squirrels** 松鼠 **are** 是 **curiously** 奇怪的是 **associated** 联系 **;** ; **both** 两个都 **live** 居住 **in** 在 **the** 这 **autumn** 秋天 **and** 和
['wɪntər] ,
winter 冬天 **,** ,

松鸦和松鼠有着奇妙的联系；它们都生活在秋季和冬季。

['ɪnəsntli] [ɪ'nʌf] , [ɑːn] [nʌts] [ænd; ənd] ['eɪkɔːnz] ; [bəuθ] , [ɪn] [sprɪŋ] , [poʊtʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [egz]
innocently 天真地 **enough** 足够的 **,** , **on** 在 **nuts** 坚果 **and** 和 **acorns** 橡子 **;** ; **both** 两个都 **,** , **in** 在 **spring** 春天 **,** , **poach** 偷猎 **on** 在 **the** 这 **eggs** 鸡蛋
[ænd; ənd] [jʌŋ] [ʌv; əv] [bɜːrdz] .
and 和 **young** 年轻的 **of** 的 **birds** 鸟类 **.** .

它们以坚果和橡子为食，看似无害；但在春天，它们会捕食鸟类的蛋和幼鸟。

[wʌn] [bɪ'kʌmz] [fɑːnd] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ræskəlz] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʌn'daʊtɪd] [vɪləniːz] ,
One 一 **becomes** 变成 **fond** 喜爱 **of** 的 **each** 每个 **of** 的 **these** 这些 **rascals** 无赖 **in** 在 **spite** 尽管如此 **of** 的 **his** 他的 **undoubted** 毫无疑问 **villanies** 恶棍 **,** ,

尽管这些恶棍作恶多端，但人们还是会不由自主地喜欢上他们每一个人。

[ænd; ənd] [ɪz] [glæd] [ðæt] [ðoʊ] ['niːðər] ['skwɜːrəl] [nɔːr] [dʒeɪ] [ɪz] [prə'tektɪd] [baɪ] [lɔː] ,
and 和 **is** 是 **glad** 高兴的 **that** 那 **though** 尽管 **neither** 两者都不 **Squirrel** 松鼠 **nor** 也不 **Jay** 杰伊 **is** 是 **protected** 受保护 **by** 经过 **law** 法律 **,** ,

他很高兴，虽然松鼠和松鸦都不受法律保护，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [steɪts] [bəuθ][ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['pəːsikjuːtid] , ['niːðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]

and	in	some	states	both	are	constantly	persecuted	,	neither	seems	to	be
和	在	一些	各州	两个都	是	不断地	受迫害	,	两者都不	似乎	到	是

[dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ɪn] ['nʌmbərz] .

diminishing	in	numbers	.
减少	在	数字	.

在某些州，这两种群体都不断受到迫害，而且这两个群体的人数似乎都没有减少。

[ɪn] ['jʊrəp] , [ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪ][hæv; həv] ['sevrəl] ['relətɪvz] , ['meni] [ʌv; əv] [huːm] ,

In	Europe	,	the	Crow	and	the	Jay	have	several	relatives	,	many	of	whom	,
在	欧洲	,	这	乌鸦	和	这	杰伊	有	一些	亲属	,	许多	的	谁	,

在欧洲，乌鸦和松鸦有许多近亲，其中许多是.....

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['mægpaɪ] , [rʊk] , [ænd; ənd] ['dʒækdɔː] , [ʃer] [ðə; ði]['fæməli] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .

such	as	the	Magpie	,	Rook	,	and	Jackdaw	,	share	the	family	characteristics	.
这样的	作为	这	鹊	,	车	,	和	寒鸦	,	分享	这	家庭	特征	.

例如喜鹊、秃鼻乌鸦和寒鸦，都具有共同的家族特征。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [θiːvz] , [klaʊnz] , [ænd; ənd]['ɪmpjədənt] ['fɛloʊz] , [ænd; ənd] [jet] [wɪn] , [ɪf] [nɑːt]

They	are	all	thieves	,	clowns	,	and	impudent	fellows	,	and	yet	win	,	if	not
他们	是	全部	窃贼	,	小丑	,	和	厚颜无耻	伙伴们	,	和	然而	赢	,	如果	不是

[ə'fekʃ(ə)n] ,

affection	,
感情	,

他们都是小偷、小丑和厚颜无耻的家伙，但却赢得了人心，即使未必能赢得喜爱。

[jet] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [gʊd] - ['hjuːməd] [ˌtɑːlə'reɪʃn] .

yet	a	certain	degree	of	good	-	humored	toleration	.
然而	一个	肯定	程度	的	好的	-	幽默	容忍	.

但同时也抱有一定的幽默宽容态度。

[ðə; ði] [braʊn] CREEPER31

THE	BROWN	CREEPER31
这	棕色的	CREEPER31

棕色爬行者31

[ðə; ði] [braʊn] ['kriːpər]

THE	BROWN	CREEPER
这	棕色的	苦力怕

棕色爬行者

[ɪn][ðə; ði]['bændz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] [wɪtʃ] [ɪn]['wɪntər]['vɪzɪt][ðə; ði] [triːz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

In	the	bands	of	little	birds	which	in	winter	visit	the	trees	about	the	houses	,
在	这	乐队	的	小的	鸟类	哪个	在	冬天	访问	这	树木	关于	这	房屋	,

冬天，成群的小鸟会来到房屋周围的树上。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [θriː] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] ,

there	are	often	three	different	species	,
那里	是	经常	三	不同的	物种	,

通常有三种不同的物种，

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [faɪnd][ðer; ðər] [fuːd] [ɑːn][ðə; ði] [trʌŋks] [ɔːr][lɑːrdʒ] [lɪmz] [ʌv; əv] [triːz] ,

all	of	which	find	their	food	on	the	trunks	or	large	limbs	of	trees	,
全部	的	哪个	寻找	他们的	食物	在	这	树干	或者	大的	四肢	的	树木	,

它们都在树干或粗壮的树枝上觅食。

[bʌt; bət][baɪ] [sʌtʃ] ['dɪfrənt] ['meθədz] [ðæt] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hæbɪts][ɪz][nɑːt]['oʊnli]

but	by	such	different	methods	that	a	study	of	their	habits	is	not	only
但	经过	这样的	不同的	方法	那	一个	学习	的	他们的	习惯	是	不是	仅有的

['ɪntrəstɪŋ] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ɪk'striːmli] [ɪn'strʌktɪv] .

interesting	but	also	extremely	instructive	.
有趣的	但	还	极其	有指导意义的	.

但他们采用的方法却截然不同，因此研究他们的习惯不仅很有趣，而且极具指导意义。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['daʊni] ['wʊdpekər] , [laɪk][ɔ:l][ɪts][traɪb] ,

The	little	Downy	Woodpecker	,	like	all	its	tribe	,
这	小的	绒毛状	啄木鸟	,	喜欢	全部它是		部落	,

这种小小的绒啄木鸟，就像它的所有族群一样，

['hɪtʃɪz] [ʌp][ðə; ði] [trʌŋk] [ɔ:r] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɪm] ,

hitches	up	the	trunk	or	along	the	upper	side	of	the	limb	,
挂钩	向上	这	树干	或者	沿着	这	上	边	的	这	肢	,

沿树干或树枝上侧向上牵引，

['ju:zɪŋ][ɪts] [stɪf] [teɪl] ['fɛðɚz] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'pɔ:rt] ,

using	its	stiff	tail	feathers	as	a	support	,
使用	它是僵硬的		尾巴	羽毛	作为	一个	支持	,

利用其坚硬的尾羽作为支撑，

[ænd; ənd]['hoʊldɪŋ][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rk][baɪ][ɪts] [tu:] [perz] [ʌv; əv] [ʃɑ:rp] [klɔ:z] .

and	holding	on	to	the	bark	by	its	two	pairs	of	sharp	claws	.
和	保持	在	到	这	吠	经过	它是	二	对	的	锋利的	爪子	.

它用两对锋利的爪子紧紧抓住树皮。

[ðə; ði] ['nʌthætʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [wi:k] [teɪl] , [ænd; ənd][toʊz] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][ɪn][ɔ:l] [sɔ:ŋ] [bɜ:rdz]

The	Nuthatch	,	with	a	short	weak	tail	,	and	toes	arranged	as	in	all	song	birds
这	红胸山雀	,	和	一个	短的	虚弱的	尾巴	,	和	脚趾	安排	作为	在	全部	歌曲	鸟类

,

,

,

红胸鸸，尾巴短而弱，脚趾排列方式与其他鸣禽相同。

[θri:] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][wʌn][bɪ'haɪnd] , [hæz; həz][ðə; ði][toʊz] , [haʊ'evər] ,

three	in	front	and	one	behind	,	has	the	toes	,	however	,
三	在	正面	和	一	在后面	,	有	这	脚趾	,	然而	,

前面三个，后面一个，但是有脚趾。

[spred] [soʊ][waɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][klaɪm] [hed] ['daʊnwərd] , ['oʊvər] , ['ʌndər] , [ɔ:r] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

spread	so	wide	that	it	can	climb	head	downward	,	over	,	under	,	or	around	the
传播	所以	宽的	那	它	能	爬	头	向下	,	超过	,	在下面	,	或者	大约	这

[lɪm] .

limb	.
肢	.

它的枝叶伸展非常宽广，可以头朝下、头朝上、头朝下或头朝下地攀爬树枝。

[li:st] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [ɪz][ðə; ði] [braʊn] ['kri:pər] .

Least	known	of	the	three	is	the	Brown	Creeper	.
至少	已知	的	这	三	是	这	棕色的	苦力怕	.

三种植物中最不为人知的是棕色爬山虎。

[ˌaɪ 'ti:] , [tu:] , [hæz; həz] [θri:] [toʊz][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][wʌn][bɪ'haɪnd] , [bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] [nɑ:t] [rɪ'leɪtɪd]

It	,	too	,	has	three	toes	in	front	and	one	behind	,	but	although	not	related
它	,	也	,	有	三	脚趾	在	正面	和	一	在后面	,	但	虽然	不是	有关的

[tu:; tə][ðə; ði] ['wʊdpekər] ,

to	the	Woodpeckers	,
到	这	啄木鸟	,

它前面也有三个脚趾，后面有一个脚趾，但尽管它与啄木鸟没有亲缘关系，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [dɪ'veləpt] [stɪf] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [teɪl] ['fɛðɚz] .

it	has	developed	stiff	and	pointed	tail	feathers	.
它	有	发达	僵硬的	和	尖	尾巴	羽毛	.

它的尾羽变得坚硬而尖锐。

[ˌaɪ 'ti:] ['ðerfɔ:r] [klɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rk][ɪn][æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

It	therefore	clings	to	the	bark	in	an	upright	position	,
它	所以	黏附	到	这	吠	在	一个	直立	位置	,

因此，它直立地附着在树皮上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kɑːmənli] [bɪ'gɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][wɜːrks] ['stedəli]

and	it	commonly	begins	at	the	bottom	of	the	tree	and	works	steadily
和	它	通常	开始	在	这	底部	的	这	树	和	作品	稳步

['ʌpwərd] ,

upward	,
向上	,

它通常从树的底部开始，稳步向上发展。

['ɔːf(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['spaɪrəl] .

often	in	a	spiral	.
经常	在	一个	螺旋	.

通常呈螺旋状。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] [mʌnθs] ,

During	the	winter	months	,
期间	这	冬天	几个月	,

在冬季，

[ðə; ði] [braʊn] ['kriːpər] ['prɑːbəbli]['vɪzɪts] ['evri] ['vɪlɪdʒ] [striːt] [ænd; ənd] ['evri] ['sɪti][pɑːrk][ɪn][ðə; ði]

the	Brown	Creeper	probably	visits	every	village	street	and	every	city	park	in	the
这	棕色的	苦力怕	大概	访问	每一个	村庄	街道	和	每一个	城市	公园	在	这

['nɔːrðərn] [steɪts] ,

Northern	States	,
北方	各州	,

棕色爬山虎可能光顾过北方各州的每个村庄街道和每个城市公园。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði] ['weðərd] [bɑːrk][ænd; ənd] [muːvz] [kloʊz][tuː; tə]

but	as	it	is	just	the	color	of	the	weathered	bark	and	moves	close	to
但	作为	它	是	只是	这	颜色	的	这	风化的	吠	和	移动	关闭	到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

但由于它只是风化树皮的颜色，而且与树皮颜色很接近，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪs'keɪps] [ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv] ['nɪrli] ['evri] [wʌn] .

it	escapes	the	notice	of	nearly	every	one	.
它	逃脱	这	注意	的	几乎	每一个	一	.

几乎所有人都没有注意到这一点。

[ɪf] [wʌn] [ləːnz] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][faɪn]['waɪəri][noʊt] , [ænd; ənd] ['wɑːtʃɪz] [ðə; ði] [triː] [frʌm; frəm]

If	one	learns	to	distinguish	the	fine	wiry	note	,	and	watches	the	tree	from
如果	一	学习	到	区分	这	美好的	细长的	笔记	,	和	手表	这	树	从

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['proʊsiːdz] ,

which	it	proceeds	,
哪个	它	收益	,

如果一个人学会分辨那细微而柔和的声音，并观察发出这种声音的树，

[wʌn] [siːz] [ðə; ði][bɜːrd] ['flʌtər] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [triː] [ænd; ənd][bɪ'gɪn] [ə'gen]

one	sees	the	bird	flutter	to	the	base	of	a	neighboring	tree	and	begin	again
一	看到	这	鸟	扑	到	这	根据	的	一个	邻接	树	和	开始	再次

[ɪts] ['stedi] [ə'sent] .

its	steady	ascent	.
它是	稳定的	上升	.

只见那只鸟扑腾着翅膀落到邻近一棵树的树根下，然后又开始稳步向上飞去。

[wen] [tuː] [bɜːrdz][ɑːr; ər] [tə'geðər] , [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [flaɪt] ,

When	two	birds	are	together	,	they	sometimes	indulge	in	a	very	pretty	flight	,
什么时候	二	鸟类	是	一起	,	他们	有时	放纵	在	一个	非常	漂亮的	航班	,

两只鸟在一起时，有时会进行一次非常优美的飞行。

[ænd; ənd]['tʌmb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [er] [laɪk] ['pɪdʒɪns] .

and	tumble	in	the	air	like	pigeons	.
和	翻滚	在	这	空气	喜欢	鸽子	.

像鸽子一样在空中翻滚。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['kriːpər] [ɪz]['sɑːlətəri] , [ænd; ənd] , [ɪn] this32

As	a	rule	,	however	,	the	Creeper	is	solitary	,	and	,	in	this32
作为	一个	规则	,	然而	,	这	苦力怕	是	孤	,	和	,	在	this32

然而，通常情况下，爬行者是独居的，而且，在这种情况下32

[rɪ'spekt] , ['ɔfɝz] [ə; eɪ] [mɑːrkt] ['kɑːntræst][tuː; tə][ɪts] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] , [ðə; ði]['soʊʃəb(ə)l]

respect	,	offers	a	marked	contrast	to	its	companions	and	relatives	,	the	sociable
尊重	,	优惠	一个	标记	对比	到	它是	同伴	和	亲属	,	这	善于交际的

['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][ænd; ənd] ['kɪŋlɪt] .

Chickadees	and	Kinglets	.
山雀	和	王冠戴菊	.

这种尊重与它的同伴和亲戚，群居的山雀和戴菊形成了鲜明的对比。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kriːpər] [ɑːr; ər][soʊ] [nɪr] [ðə; ði][bɑːrk] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [in'spektɪŋ] ,

The	eyes	of	a	Creeper	are	so	near	the	bark	which	it	is	inspecting	,
这	眼睛	的	一个	苦力怕	是	所以	靠近	这	吠	哪个	它	是	检查	,

爬山虎的眼睛离它正在观察的树皮非常近，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][streɪndʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][faɪndz] [fuːd] [wer] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ɪn][veɪn] .

that	it	is	not	strange	that	it	finds	food	where	we	should	look	in	vain	.
那	它	是	不是	奇怪的	那	它	发现	食物	在哪里	我们	应该	看	在	徒劳	.

难怪它能在我们徒劳寻找食物的地方找到食物。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [bɪ'saɪdz] , [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [kɜːrvd] [bɪl] [wɪtʃ] [wɪl] [riːtʃ] ['ɪntuː] [k'revɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]

It	has	,	besides	,	a	very	long	curved	bill	which	will	reach	into	crevices	in	the
它	有	,	除了	,	一个	非常	长的	弯曲	账单	哪个	将要	抵达	进入	缝隙	在	这

[bɑːrk] ,

bark	,
吠	,

此外，它还有一根很长的弯曲喙，可以伸入树皮的缝隙中。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪntər] ,

and	before	the	end	of	the	winter	,
和	前	这	结尾	的	这	冬天	,

在冬季结束之前，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ʌn'daʊtɪdli] [strɪpt] [ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

it	has	undoubtedly	stripped	the	trees	of	a	large	proportion	of	the
它	有	无疑	脱衣舞	这	树木	的	一个	大的	部分	的	这

['dɔːrmənt]['ɪnsekts][ænd; ənd][ðer; ðər] [egz] ,

dormant	insects	and	their	eggs	,
休眠	昆虫	和	他们的	鸡蛋	,

毫无疑问，它已经使树木中大部分休眠昆虫及其卵消失。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] , [laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪntər][bɜːrdz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['regjələr]

especially	as	,	like	the	other	winter	birds	,	it	seems	to	have	a	very	regular
尤其	作为	,	喜欢	这	其他	冬天	鸟类	,	它	似乎	到	有	一个	非常	常规的

[biːt] ,

beat	,
打	,

尤其是它和其他冬候鸟一样，似乎有着非常规律的鸣叫节奏。

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [gruːps] [ɔːr]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [triːz] ['evri] [deɪ] .

visiting	the	same	groups	or	rows	of	trees	every	day	.
访问	这	相同的	团体	或者	行	的	树木	每一个	天	.

每天都去参观同一组或同一排树木。

[fjuː] [bɜːrdz][ɑːr; ər][soʊ] ['strɪktli] [ɑːr'bɔːriəl][æz; əz][ðə; ði] [k'riːpəz] .

Few	birds	are	so	strictly	arboreal	as	the	Creepers	.
很少	鸟类	是	所以	严格	树栖的	作为	这	爬行者	.

很少有鸟类像旋木雀那样完全栖息于树上。

[ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz]['oʊnli][wʌns] [siːn] [wʌn] [ə'laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	writer	has	only	once	seen	one	alight	on	the	ground	,
这	作家	有	仅有的	一次	已见	一	点燃	在	这	地面	,

作者只见过一次这种动物落在地上。

[wen] [ðə; ði][bɜːrd] [fluː] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [tuː; tə] [beɪð] .

when	the	bird	flew	to	a	little	stream	to	bathe	.
什么时候	这	鸟	飞翔	到	一个	小的	溪流	到	洗澡	.

当鸟儿飞到一条小溪边洗澡时。

[ɪn][ðə; ði][aɪs] ['stɔrmz] [wɪtʃ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [kloʊð] ['evri] [trʌŋk] [ænd; ənd] [lɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['glæsi] ['kʌvərɪŋ] ,

In	the	ice	storms	which	occasionally	clothe	every	trunk	and	limb	with	a	glassy	covering	,
在	这	冰	暴风雨	哪个	偶尔	衣服	每一个	树干	和	肢	和	一个	玻璃状	覆盖	,

在偶尔发生的冰暴中，每棵树干和树枝都会被一层玻璃状的冰层覆盖。

[ðə; ði] ['kriːpər] [hæz; həz][tuː; tə][kən'faɪn][ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] ['liːwərd] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .

the	Creeper	has	to	confine	itself	to	the	leeward	side	of	the	trees	.
这	苦力怕	有	到	局限	本身	到	这	背风面	边	的	这	树木	.

攀缘植物只能生长在树木的背风面。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði] ['kriːpər] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] ['præktɪs] [ʌv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] ,

Occasionally	the	Creeper	,	on	account	of	its	practice	of	beginning	at	the	bottom	of	the	trunk	,
偶尔	这	苦力怕	,	在	帐户	的	它是	实践	的	开始	在	这	底部	的	这	树干	,

有时，爬山虎因其从树干底部开始生长的习性而被称为爬山虎。

[flaɪz][tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt][ɑːn][ðə; ði] [triː] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][bænd][ʌv; əv] [tɑːrd] ['peɪpər] ,

flies	to	a	spot	on	the	tree	below	the	band	of	tarred	paper	,
苍蝇	到	一个	点	在	这	树	以下	这	乐队	的	焦油	纸	,

飞到树上涂有焦油纸带下方的某个位置，

[wɪtʃ] [prə'tekts] [ðə; ði] [ʃeɪd] [triːz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['vɪzɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['kæŋkər] - [wɜːrm] [mɔːθ] .

which	protects	the	shade	trees	from	the	visits	of	the	canker	-	worm	moth	.
哪个	保护	这	阴影	树木	从	这	访问	的	这	溃疡	-	蠕虫	蛾	.

这样可以保护遮荫树免受尺蛾的侵害。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][bænd] , [ðə; ði][bɜːrd] [meɪks] [ə; eɪ]['sɜːrkɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] ,

On	reaching	the	band	,	the	bird	makes	a	circuit	of	the	trunk	,
在	到达	这	乐队	,	这	鸟	制作	一个	电路	的	这	树干	,

到达树干后，这只鸟绕着树干飞了一圈。

[ɪn][ə; eɪ][veɪn] [ə'tempt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] .

in	a	vain	attempt	to	find	a	passage	.
在	一个	徒劳	试图	到	寻找	一个	通道	.

徒劳地试图找到一条通道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [prə'vaɪdɪd] , [haʊ'evər] , [ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɪŋləs] [mɔθs] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sɜːrkɪt][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ,

It	is	better	provided	,	however	,	than	the	wingless	moths	,	and	when	the	circuit	has	been	made	,
它	是	更好的	假如	,	然而	,	比	这	无翼	蛾子	,	和	什么时候	这	电路	有	到过	制成	,

然而，它比无翅飞蛾的情况要好得多，而且当回路建立后，

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [flaɪt] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

a	short	flight	carries	it	over	.
一个	短的	航班	携带	它	超过	.

短途飞行就能把它带过来。

[ɪn]['eɪprəl] , [ðə; ði] ['kriːpər] [liːvz] [ɪts]['wɪntər]['kwɔːrtərz][fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

In	April	,	the	Creeper	leaves	its	winter	quarters	for	the	North	,
在	四月	,	这	苦力怕	树叶	它是	冬天	四分之一	为了	这	北	,

四月，爬行者离开越冬地向北迁徙。

[ænd; ənd][dʒɔɪnz] ['meni] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [spruːs] ['fɔrists] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [nuː] ['ɪŋgləɪnd]

and	joins	many	other	species	in	the	great	spruce	forests	of	northern	New	England
和	加入	许多	其他	物种	在	这	伟大的	云杉	森林	的	北方	新的	英格兰

[ænd; ənd]['kænədə] .

and	Canada	.
和	加拿大	.

它与许多其他物种一起生活在新英格兰北部和加拿大的大片云杉林中。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] , [ɑːn][wɔːrm] ['mɔːrnɪŋz] [bɪ'fɔːr] [ɪts] [dɪ'pɑːrtʃər] , [ðə; ði] [meɪl] [ɪn'dʌldʒz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Occasionally	,	on	warm	mornings	before	its	departure	,	the	male	indulges	in	a	little
偶尔	,	在	温暖的	早晨	前	它是	离开	,	这	男性	放纵	在	一个	小的

[sɔːŋ] ,

song	,
歌曲	,

偶尔，在温暖的清晨，雄鸟在离开之前会唱起小歌来。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪnɪst] ['kwɑːləti][ɪ'mædʒɪnəbl] .

of	the	thinnest	quality	imaginable	.
的	这	最薄	质量	可以想象的	.

薄如蝉翼，品质极佳。

[wen] [ðə; ði] [per] [riːtʃ] [ðer; ðər] ['nɔːrðərn] [hoʊm] ,

When	the	pair	reach	their	northern	home	,
什么时候	这	一对	抵达	他们的	北方	家	,

当这对夫妇到达他们在北方的家时，

[ðeɪ] [hʌnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['krevɪs] ['ʌndər] [sʌm; səm] [greɪt] [fleɪk] [ʌv; əv] [luːs] [bɑːrk] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

they	hunt	for	a	crevice	under	some	great	flake	of	loose	bark	,	and	there
他们	打猎	为了	一个	裂缝	在下面	一些	伟大的	薄片	的	松动的	吠	,	和	那里

[kən'strʌkt] [ðer; ðər][nest] .

construct	their	nest	.
构造	他们的	巢	.

它们会寻找松动树皮下的缝隙，并在那里筑巢。

[ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv] [triːz] , ['ðerfɔːr] ,

The	bark	of	trees	,	therefore	,
这	吠	的	树木	,	所以	,

因此，树皮

['fəːniʃiz] [ðə; ði] ['kriːpər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][æt; ət][bɜːrθ][ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊm][fɔːr; fər][ðə; ði][rest]

furnishes	the	Creeper	with	a	cradle	at	birth	and	a	home	for	the	rest
提供	这	苦力怕	和	一个	摇篮	在	出生	和	一个	家	为了	这	休息

[ʌv; əv][ɪts][laɪf] .

of	its	life	.
的	它是	生活	.

为爬行者提供出生时的摇篮和终生的家。

[ðə; ði] ['bʊtʃər] BIRD33

THE	BUTCHER	BIRD33
这	屠夫	BIRD33

屠夫鸟33

[ðə; ði] ['bʊtʃər] [bɜːrd]
THE BUTCHER BIRD
这 屠夫 鸟

屠夫鸟

['evri] [wʌn] [huː] [əb'zəːvz] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][bɜːrdz] [suːn] ['noʊtɪsɪz][wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ðə; ði]
Every one who observes the habits of birds soon notices with astonishment the
每一个 一 WHO 观察 这 习惯 的 鸟类 很快 通知 和 惊讶 这
[ˌregju'lærəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] [iːtʃ] ['sʌmər] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [spɑːts][tuː; tə] [briːd] .
regularity with which they return each summer to the same spots to breed .
规律性 和 哪个 他们 返回 每个 夏天 到 这 相同的 地点 到 品种 .

凡是观察过鸟类习性的人，很快就会惊讶地发现，它们每年夏天都会有规律地回到同一地点繁殖。

[ðɪs] [ɪz][pər'hæps][nɑːt][soʊ][streɪndʒ][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['briːdɪŋ] [bɜːrdz] ;
This is perhaps not so strange in the case of breeding birds ;
这 是 也许 不是 所以 奇怪的 在 这 案件 的 选育 鸟类 ;

对于繁殖期的鸟类来说，这或许并不奇怪;

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][soʊ] [fə'stɪdiəs] [ɪn][ðer; ðər] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fuːd] [ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nestɪŋ] [saɪt] [ðæt]
they may be so fastidious in their selection of food or of a nesting site that
他们 可能 是 所以 挑剔 在 他们的 选择 的 食物 或者 的 一个 嵌套 地点 那
['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['pleɪsɪz] [suːt][ðem; ðəm] ,
only a few places suit them ,
仅有的 一个 很少 地方 套装 他们 ,

它们对食物或筑巢地点的选择可能非常挑剔，以至于只有少数几个地方适合它们。

[ɔːr][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [bred][wʌn] [jɪr] [meɪ] [ə'piːl] [tuː; tə][ðer; ðər] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd][soʊ]
or the spot where they bred one year may appeal to their affection and so
或者 这 点 在哪里 他们 繁殖 一 年 可能 上诉 到 他们的 感情 和 所以
[biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ə'gen] .
be selected again .
是 已选 再次 .

或者，它们某一年繁殖的地方可能会吸引它们的注意力，因此再次被选中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [les] ['evɪdənt] [ænd; ənd] [mɔːr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [bɜːrdz] [ðæt] [spend] ['oʊnli][ðə; ði] ['wɪntər]
It is no less evident and more remarkable that birds that spend only the winter
它 是 不 较少的 明显 和 更多的 卓越 那 鸟类 那 花费 仅有的 这 冬天
[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['neɪbərhʊd] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv][æz; əz] [wel] [dɪ'faɪnd] [ə; eɪ][hoʊm] [æz; əz] [ðoʊz] [ðæt] [spend]
in our neighborhood often have as well defined a home as those that spend
在 我们的 邻里 经常 有 作为 出色地 定义 一个 家 作为 那些 那 花费
[ðə; ði] ['sʌmər] .
the summer .
这 夏天 .

同样显而易见且更引人注目的是，那些只在我们附近过冬的鸟类，往往也拥有和那些过夏的鸟类一样明确的家。

['evri] ['ɔːtəm] , [ə'baʊt][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][noʊ'vembər] ,
Every autumn , about the first of November ,
每一个 秋天 , 关于 这 第一的 的 十一月 ,

每年秋季，大约在11月初，

[ɪf] [wʌn] [lʊks] ['kerfəli] [æt; ət][ðə; ði]['tɑːpmoʊst] [twɪgz] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [triːz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['skætərd]
if one looks carefully at the topmost twigs of the small trees that are scattered
如果 一 看起来 小心 在 这 最顶层 树枝 的 这 小的 树木 那 是 疏散
[ə'baʊt][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][sʌm; səm] [mɑːrʃ] ,
about the edges of some marsh ,
关于 这 边缘 的 一些 沼泽 ,

如果仔细观察散落在沼泽边缘的小树最顶端的枝条，

[ðə; ði] [aɪ] [meɪ] ['faɪnəli] [kætʃ] , [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [tɑːp] , [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [plʌmp] [greɪ]

the	eye	may	finally	catch	,	perched	on	the	very	top	,	the	figure	of	a	plump	gray
这	眼睛	可能	最后	抓住	,	栖息	在	这	非常	顶部	,	这	数字	的	一个	丰满	灰色的

[bɜːrd] ,

bird	,
鸟	,

目光最终可能会落在最顶端，一只肥硕的灰色小鸟的身上。

[wɪð; wɪθ] [blæk] [wɪŋz] [ænd; ənd] [teɪl] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rɑːbɪn] .

with	black	wings	and	tail	,	about	the	size	of	a	Robin	.
和	黑色的	翅膀	和	尾巴	,	关于	这	尺寸	的	一个	罗宾	.

翅膀和尾巴都是黑色的，体型和知更鸟差不多。

[ɪts] [teɪl] ['ɔːf(ə)n] [muːvz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [bɜːrd] [wɜːr; wər] ['bælənsɪŋ] [ɪt'self] .

Its	tail	often	moves	as	if	the	bird	were	balancing	itself	.
它是	尾巴	经常	移动	作为	如果	这	鸟	是	平衡	本身	.

它的尾巴经常摆动，好像鸟儿在用尾巴保持平衡一样。

[ə; eɪ] ['nɪrər] [vjuː] [wʊd] [ʃoʊ] [ðæt] [ɪts] [bɪl] [wʌz; wəz] [staʊt] [ænd; ənd] ['slaɪtli] [hʊkt] , [laɪk] [ə; eɪ]

A	nearer	view	would	show	that	its	bill	was	stout	and	slightly	hooked	,	like	a
一个	更近	看法	会	展示	那	它是	账单	曾是	肥硕	和	轻微地	钩子	,	喜欢	一个

[hɔːks] .

hawk's	.
鹰的	.

仔细观察就会发现，它的喙粗壮且略微弯曲，像鹰的喙一样。

[ə'mʌŋ] [sɔːŋ] [bɜːrdz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] ['lɑːrdʒɪst] ['regjələr] ['wɪntər] ['vɪzɪtər] ,

Among	song	birds	,	it	is	our	largest	regular	winter	visitor	,
之中	歌曲	鸟类	,	它	是	我们的	最大	常规的	冬天	游客	,

在鸣禽中，它是我们冬季最常见的候鸟之一。

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'meɪn] [nɪr] [ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] [tɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,

and	will	remain	near	the	same	spot	till	the	end	of	March	,
和	将要	保持	靠近	这	相同的	点	直到	这	结尾	的	行进	,

并将一直停留在同一地点附近直至三月底。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ri'taiəz] ['nɔːrθwərd] [tuː; tə] [briːd] .

when	it	retires	northward	to	breed	.
什么时候	它	退休	向北	到	品种	.

当它向北迁徙繁殖时。

[ðə; ði] [seɪm] [triːz] [sɜːrv] [jɪr] ['æftər] [jɪr] [æz; əz] [lʊk] - [aʊt] [poʊsts] ;

The	same	trees	serve	year	after	year	as	look	-	out	posts	;
这	相同的	树木	服务	年	后	年	作为	看	-	出去	帖子	;

这些树木年复一年地充当瞭望哨;

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [bɜːrd] [ri'membəz] [wer] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['fætɪst] [maɪs] [ænd; ənd] ['græsˌhɔpəz] .

no	doubt	the	bird	remembers	where	to	find	the	fattest	mice	and	grasshoppers	.
不	怀疑	这	鸟	记得	在哪里	到	寻找	这	最胖的	小鼠	和	蚱蜢	.

毫无疑问，这只鸟记得哪里能找到最肥的老鼠和蚱蜢。

[ðə; ði] ['bʊtʃər] [bɜːrd] , [ɔːr] [ʃraɪk] ,

The	Butcher	Bird	,	or	Shrike	,
这	屠夫	鸟	,	或者	伯劳鸟	,

伯劳鸟，或称伯劳鸟

[ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fjuː] [bɜːrdz] [ðæt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['hjuːmər] .

is	one	of	the	few	birds	that	seem	to	have	developed	a	sense	of	humor	.
是	一	的	这	很少	鸟类	那	似乎	到	有	发达	一个	感觉	的	幽默	.

它是少数几种似乎发展出幽默感的鸟类之一。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈtæk] [ænd; ənd] [draɪv] [ɔːf] [bɜːrdz] [fɑːr] [ˈlɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ɪtˈself] ,

I	have	seen	it	attack	and	drive	off	birds	far	larger	than	itself	,
我	有	已见	它	攻击	和	驾驶	离开	鸟类	远的	更大的	比	本身	,

我曾亲眼目睹它攻击并驱赶比自己体型大得多的鸟类。

[əˈpærəntli] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈmɪstʃɪf] .

apparently	out	of	simple	mischief	.
显然	出去	的	简单的	恶作剧	.

显然是出于简单的恶作剧。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːf(ə)n] [inˈdʌldʒz] [ɪn] [ə; eɪ] [səkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [ˈnɔɪzɪz] ,

It	often	indulges	in	a	succession	of	strange	noises	,
它	经常	放纵	在	一个	演替	的	奇怪的	噪音	,

它经常发出一连串奇怪的声音，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [rɪˈzemb(ə)l] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkætbɜːrd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [hoʊl]

some	of	which	resemble	the	song	of	the	Catbird	,	but	the	whole
一些	的	哪个	类似	这	歌曲	的	这	猫鸟	,	但	这	所有的

performance34

performance34

performance34

其中一些听起来像灰猫鸟的鸣叫，但整个表演34

[ɪz] [intəˈspəːst] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃʌklz] , [skwiːks] , [ænd; ənd] [hɑːrʃ] [saʊndz] , [ɔːr] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ] [ə; eɪ]

is	interspersed	with	chuckles	,	squeaks	,	and	harsh	sounds	,	or	interrupted	by	a
是	穿插	和	轻笑	,	吱吱声	,	和	残酷的	声音	,	或者	中断	经过	一个

['greɪtɪŋ] [kraɪ] ,

grating	cry	,
格栅	哭	,

期间夹杂着轻笑、吱吱声和刺耳的声音，或者被一声刺耳的叫喊打断。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [kæn; kən] [meɪk] [noʊ] [ˈpriːtens] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [məˈloʊdiəs] .

so	that	it	can	make	no	pretense	to	be	called	melodious	.
所以	那	它	能	制作	不	虚伪	到	是	称为	悦耳动听	.

因此它根本称不上悦耳动听。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ˈsʌmtaɪmz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [bɜːrd] [wɜːr; wər] [ˈsɪmpli] [əˈmjuːzɪŋ] [ɪtˈself] .

It	seems	sometimes	as	if	the	bird	were	simply	amusing	itself	.
它	似乎	有时	作为	如果	这	鸟	是	简单地	有趣	本身	.

有时看起来，这只鸟似乎只是在自娱自乐。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈgɑːrd] [ðə; ði] [ˈbʊtʃər] [bɜːrd] [æz; əz] [ə; eɪ] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] , [gʊd] -

For	a	while	you	will	regard	the	Butcher	Bird	as	a	good	-	natured	,	good	-
为了	一个	尽管	你	将要	看待	这	屠夫	鸟	作为	一个	好的	-	自然	,	好的	-

['lʊkɪŋ] ['feloʊ] ;

looking	fellow	;
寻找	同伴	;

一段时间内，你会把伯劳鸟看作一个性情温和、外表俊美的家伙；

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [tɪl] [juː; jʊ] [faɪnd] , [nɪr] [ɪts] [poʊst] [ʌv; əv] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] ,

it	is	not	till	you	find	,	near	its	post	of	observation	,
它	是	不是	直到	你	寻找	,	靠近	它是	邮政	的	观察	,

直到你发现，在其观察哨附近，

[maɪs] [ɔːr] [bɜːrdz] [dʒæmd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [krɑːtʃ] [ʌv; əv] [twɪgz] ,

mice	or	birds	jammed	into	the	crotches	of	twigs	,
小鼠	或者	鸟类	卡住	进入	这	胯部	的	树枝	,

老鼠或鸟儿卡在树枝的分叉处，

[ɔːr] [dɪˈskʌvər] [ə; eɪ] [ˈθɔːnbuʃ] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈgræsˌhɔpəz] [ænd; ənd] [kætəˈpɪləz] ,

or	discover	a	thornbush	decorated	with	grasshoppers	and	caterpillars	,
或者	发现	一个	荆棘丛	装饰	和	蚱蜢	和	毛毛虫	,

或者发现一丛荆棘，上面爬满了蚱蜢和毛毛虫。

[ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] ['sɜːrt(ə)n] [ʌn'plez(ə)nt] [rɪ'pɔːrts] [ə'baʊt] [ɪts] ['kærəktər] .

that	you	recall	certain	unpleasant	reports	about	its	character	.
那	你	记起	肯定	令人不快的	报告	关于	它是	特点	.

你还记得一些关于它性格的不愉快的报道。

[wen] [juː; jʊ] ['faɪnəli] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [dæʃ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] ['spæroʊz; 'sperəʊz] [ænd; ənd] [hɪr] [ðer; ðər]

When	you	finally	see	it	dash	into	a	flock	of	sparrows	and	hear	their
什么时候	你	最后	看	它	短跑	进入	一个	群	的	麻雀	和	听到	他们的

[skriːtʃ] [ʌv; əv] ['terər] ,

screech	of	terror	,
尖叫	的	恐怖	,

当你最终看到它冲进一群麻雀中，听到它们惊恐的尖叫声时，

[ɔːr] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ter; tɪ(ə)r] [aʊt] [ɪts] ['vɪktɪmz] [breɪnz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hʊkt] [bɪl] ,

or	see	it	tear	out	its	victim's	brains	with	that	hooked	bill	,
或者	看	它	撕	出去	它是	受害者的	大脑	和	那	钩子	账单	,

或者亲眼目睹它用那钩状的喙撕开猎物的脑浆。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ɪts] [hɔːk] - [laɪk] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['sɜːrveɪ] [ɪts] [hoʊl]

you	will	understand	its	hawk	-	like	habit	of	sitting	where	it	can	survey	its	whole
你	将要	理解	它是	鹰	-	喜欢	习惯	的	坐着	在哪里	它	能	民意调查	它是	所有的

[doʊ'meɪn] .

domain	.
领域	.

你就会明白它为何像鹰一样，总是盘旋在可以俯瞰整个领地的位置。

[ðə; ði] [hɔːks] [klʌtʃ] [ðer; ðər] [preɪ] [ɪn] [ðer; ðər] [kɜːrvd] ['tælən] , [ænd; ənd] [ðen] [ter; tɪ(ə)r] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ]

The	Hawks	clutch	their	prey	in	their	curved	talons	,	and	then	tear	it	with
这	老鹰队	离合器	他们的	猎物	在	他们的	弯曲	利爪	,	和	然后	撕	它	和

[ðer; ðər] [biːk] .

their	beak	.
他们的	喙	.

鹰用弯曲的爪子抓住猎物，然后用喙将其撕碎。

[ðə; ði] [ʃraɪks] [klɔːz] [ɑːr; ər] ['niːðər] [kɜːrvd] [nɔːr] ['paʊərf(ə)l] ,

The	Shrike's	claws	are	neither	curved	nor	powerful	,
这	伯劳鸟	爪子	是	两者都不	弯曲	也不	强大的	,

伯劳鸟的爪子既不弯曲也不有力。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wedʒz] [ɪts] ['vɪktəms] ['ɪntuː] [fɔːrkt] [twɪgz] [ɔːr] [ɪm'peɪlz] [ðem; ðəm]

so	that	it	is	evident	that	it	wedges	its	victims	into	forked	twigs	or	impales	them
所以	那	它	是	明显	那	它	楔形	它是	受害者	进入	分叉	树枝	或者	刺穿	他们

[ɑːn] [θɔːrnz] ,

on	thorns	,
在	荆棘	,

因此很明显，它会将猎物楔入分叉的树枝中，或者将他们刺穿在荆棘上。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [ðen] [ter; tɪ(ə)r] [ɔːf] ['pɔːʃənz] [tuː; tə] [dɪ'vaʊər] .

so	that	it	can	then	tear	off	portions	to	devour	.
所以	那	它	能	然后	撕	离开	部分	到	吞食	.

这样它就可以撕下一部分来吞食。

[bʌt; bət] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] [liːvz] [ðem; ðəm] [ʌn'iːtn] ([ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ðʌs] [dɪ'spleɪɪŋ] [ɪts]

But	why	it	so	often	leaves	them	uneaten	(	the	practice	of	thus	displaying	its
但	为什么	它	所以	经常	树叶	他们	未食用的	(	这	实践	的	因此	显示	它是

[werz] [hæz; həz] [ɜːrnd] [ðə; ði] [bɜːrd] [ɪts] [neɪm]) [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ˌsætɪs'fæktərəli] [ɪk'spleɪnd] .

wares	has	earned	the	bird	its	name	)	has	never	been	satisfactorily	explained	.
商品	有	获得	这	鸟	它是	姓名	)	有	绝不	到过	令人满意地	解释	.

但是，为什么它经常把猎物留下而不吃掉（这种展示猎物的行为使它得名），至今仍未得到令人满意的解释。

[pər'hæps][ðə; ði][bɜ:rd] [mi:nz] [tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][taɪmz][ʌv; əv]['skersəti] ,

Perhaps	**the**	**bird**	**means**	**to**	**return**	**to**	**them**	**in**	**times**	**of**	**scarcity**	**,**
也许	这	鸟	方法	到	返回	到	他们	在	时代	的	缺乏	,

或许这只鸟的意思是，在他们匮乏的时候回到他们身边。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ]['ɔ:f(ə)n][left] [ʌn'i:tn] [ðæt][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['prɑ:bəb(ə)l][ðæt][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]

but	**they**	**are**	**so**	**often**	**left**	**uneaten**	**that**	**it**	**seems**	**probable**	**that**	**it**	**has**
但	他们	是	所以	经常	左边	未食用的	那	它	似乎	可能	那	它	有

[fɔ:rmd] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ʌp][ɪts] [geɪm] ,

formed	**the**	**habit**	**of**	**hunting**	**and**	**hanging**	**up**	**its**	**game**	**,**
形成	这	习惯	的	打猎	和	绞刑	向上它是		游戏	,

但由于猎物经常无人食用，它很可能已经养成了捕猎后将猎物悬挂起来的习惯。

['ɔ:f(ə)n][wɪð; wɪθ][noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['i:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

often	**with**	**no**	**thought**	**of**	**eating**	**it**	**.**
经常	和	不	想法	的	吃	它	.

往往根本没想过要吃它。

[ðə; ði] ['bʊtʃər] [bɜ:rd][hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] [bɪn] ['pə:sikju:tid] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['smɔ:lər]

The	**Butcher**	**Bird**	**has**	**often**	**been**	**persecuted**	**for**	**the**	**destruction**	**of**	**smaller**
这	屠夫	鸟	有	经常	到过	受迫害	为了	这	破坏	的	较小的

[bɜ:rdz] ;

birds	**;**
鸟类	;

伯劳鸟经常因捕杀小型鸟类而遭到迫害；

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [fɑ:r]['waɪzər][tu:; tə][prə'tekt][ˌaɪ 'ti:] , [nɑ:t]['oʊnli][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [soʊ] ['ɪntrəstɪŋ]

it	**seems**	**far**	**wiser**	**to**	**protect**	**it**	**,**	**not**	**only**	**in**	**order**	**to**	**preserve**	**so**	**interesting**
它	似乎	远的	更明智	到	保护	它	,	不是	仅有的	在	命令	到	保存	所以	有趣的

[ə; eɪ][bɜ:rd] ,

a	**bird**	**,**
一个	鸟	,

保护它似乎更明智，这不仅是为了保护这种有趣的鸟类，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][bɜ:rdz][fɔ:rm][soʊ][smɔ:l][ə; eɪ][pər][sent][ʌv; əv][ɪts] [fu:d] .

but	**because**	**birds**	**form**	**so**	**small**	**a**	**per**	**cent**	**of**	**its**	**food**	**.**
但	因为	鸟类	形式	所以	小的	一个	每	中心	的	它是	食物	.

但由于鸟类在其食物中所占比例太小。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][fɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:][laɪvz; lɪvz]['veri] ['lɑ:rdʒli] [ɑ:n]['ɪnsekts] , [ænd; ənd] [θru:'aʊt]

In	**the**	**spring**	**and**	**fall**	**,**	**it**	**lives**	**very**	**largely**	**on**	**insects**	**,**	**and**	**throughout**
在	这	春天	和	落下	,	它	生活	非常	很大程度上	在	昆虫	,	和	自始至终

[ðə; ði]['wɪntər] ,

the	**winter**	**,**
这	冬天	,

春秋两季，它主要以昆虫为食；整个冬季，

[maɪs][fɔ:rm][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][ɪts]['daɪət] .

mice	**form**	**a**	**large**	**part**	**of**	**its**	**diet**	**.**
小鼠	形式	一个	大的	部分	的	它是	饮食	.

老鼠是它的主要食物来源之一。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lweɪz]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['blʌndərɪŋ] [wen] [mæn] [ˌɪntə'fiəz] [ɪn][ðə; ði][kən'sɜ:rnz][ʌv; əv]

There	**is**	**always**	**danger**	**of**	**blundering**	**when**	**man**	**interferes**	**in**	**the**	**concerns**	**of**
那里	是	总是	危险	的	笨拙	什么时候	男人	干扰	在	这	担忧	的

['neɪtʃər] ,

nature	**,**
自然	,

人类干预自然事务总是存在犯错的危险。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wʌns] [ɪkˈstɜːməˌneɪts] [ˈeni] [ˈkriːtʃər] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bɪˈjɑːnd] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] -

and	if	he	once	exterminates	any	creature	,	it	is	beyond	his	power	to	re	-
和	如果	他	一次	消灭	任何	生物	,	它	是	超过	他的	力量	到	关于	-

[kriˈeɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .

create	it	.
创造	它	.

如果他消灭了某种生物，他就无力再创造它了。

[ðə; ði] [ˈgoʊldən] - [kraʊnd] [ˈkɪŋlɪt] [ænd; ənd] [braʊn] CREEPER35

THE	GOLDEN	-	CROWNED	KINGLET	AND	BROWN	CREEPER35
这	金的	-	加冕	金翅雀	和	棕色的	CREEPER35

金冠戴菊和棕色爬山雀35

[ðə; ði] [ˈgoʊldən] - [kraʊnd] [ˈkɪŋlɪt]

THE	GOLDEN	-	CROWNED	KINGLET
这	金的	-	加冕	金翅雀

金冠戴菊

[ðə; ði][ˈgoʊldən] - [kraʊnd] [ˈkɪŋlɪt] [ɪz] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrd] , [ˈɔːlmoʊst][ˈaʊər; ɑːr]

The	Golden	-	crowned	Kinglet	is	,	next	to	the	Humming	-	bird	,	almost	our
这	金的	-	加冕	金翅雀	是	,	下一个	到	这	哼唱	-	鸟	,	几乎	我们的

[smɔːlɪst] [bɜːrd] ,

smallest	bird	,
最小	鸟	,

金冠戴菊是除蜂鸟之外体型最小的鸟类之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈfriːkwənts] [θɪk] [ˈevəgriːnz] [soʊ] [kənˈtɪnjuəli] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrerli] [siːn] .

and	it	frequents	thick	evergreens	so	continually	that	it	is	rarely	seen	.
和	它	常客	厚的	常绿植物	所以	持续	那	它	是	很少	已见	.

它经常出没于茂密的常绿林中，因此很少被人看到。

[ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l][ɪn][ɪts] [vɔɪs] [ænd; ənd][ˈhæbɪts][tuː; tə] [əˈtrækt] [əˈtenʃ(ə)n] ,

There	is	little	in	its	voice	and	habits	to	attract	attention	,
那里	是	小的	在	它是	嗓音	和	习惯	到	吸引	注意力	,

它的声音和习惯没有什么引人注目的地方。

[ænd; ənd][ɪts][ækˈtɪvəti][ænd; ənd] [ˈrestləsnəs] [ɑːr; ər][soʊ][ˈkɑːnstənt] [ðæt] [wiː; wi] [ˈrerli] [kætʃ] [saɪt]

and	its	activity	and	restlessness	are	so	constant	that	we	rarely	catch	sight
和	它是	活动	和	躁动不安	是	所以	持续的	那	我们	很少	抓住	视线

[ʌv; əv][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv][ˈkʌlər] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [pəˈzesiz] ,

of	the	bit	of	color	which	it	possesses	,
的	这	少量	的	颜色	哪个	它	拥有	,

它的活动和躁动如此频繁，以至于我们很少能瞥见它所拥有的那一丝色彩。

— [ðə; ði] [kraʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kɪŋ] [ˈkæriz] .

—	the	crown	which	the	little	king	carries	.
—	这	王冠	哪个	这	小的	国王	携带	.

——小国王佩戴的王冠。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [treɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪr] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz] [ˈevri] [faɪn] [ˈnætʃ(ə)rəl] [saʊnd] ,

But	if	we	train	our	ear	so	that	it	catches	every	fine	natural	sound	,
但	如果	我们	火车	我们的	耳朵	所以	那	它	捕获物	每一个	美好的	自然的	声音	,

但如果我们训练自己的耳朵，让它能够捕捉到每一个美妙的自然声音，

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈtraɪflɪŋ] , [wiː; wi] [bɪˈkʌm] [əˈwer] [sʌm; səm][krɪsp] [ˈwɪntər] [deɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪn] [siː] ,

no	matter	how	trifling	,	we	become	aware	some	crisp	winter	day	of	a	thin	see	,
不	事情	如何	琐事	,	我们	变得	意识到的	一些	脆	冬天	天	的	一个	薄的	看	,

无论多么微不足道，我们都会注意到某个清爽的冬日，海水变得稀薄。

[siː] , [siː] , [ˈɔːf(ə)n] [rɪˈpiːtɪd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [hedʒ] , [ɔːr] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈɔːrtʃərd] [triːz] .

see	,	see	,	often	repeated	from	some	hedge	,	or	group	of	orchard	trees	.
看	,	看	,	经常	重复	从	一些	对冲	,	或者	团体	的	果园	树木	.

看，看，经常从树篱或果园树丛中重复出现。

[ɪf] [wiː; wi] [wɑːtʃ] , ['aʊər; ɑːr] [aɪ] [wɪl] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] ['taɪni] ['kriːtʃərz] ,

If	we	watch	,	our	eye	will	catch	sight	of	one	or	two	tiny	creatures	,
如果	我们	手表	,	我们的	眼睛	将要	抓住	视线	的	一	或者	二	微小的	生物	,

如果我们仔细观察，就会发现一两只小生物。

['flɪtɪŋ] ['restləsli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [twɪgz] , ['kiːpɪŋ] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ɪn]['ɔːlməʊst]['kɑːnstənt]['məʊʃ(ə)n] ,

flitting	restlessly	among	the	twigs	,	keeping	their	wings	in	almost	constant	motion	,
飞掠	躁动不安	之中	这	树枝	,	保持	他们的	翅膀	在	几乎	持续的	运动	,

['iːv(ə)n] [wen] [nɑːt] ['æktʃuəli] ['flaɪɪŋ] .

even	when	not	actually	flying	.
甚至	什么时候	不是	实际上	飞行	.

它们在树枝间不安地飞来飞去，即使不飞，翅膀也几乎不停地扇动。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪd] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [æz; əz] [ˌɑːlɪ'veɪʃəs] ,

The	general	color	of	the	bird	is	a	shade	known	in	the	books	as	olivaceous	,
这	一般的	颜色	的	这	鸟	是	一个	阴影	已知	在	这	图书	作为	橄榄色	,

这种鸟的整体颜色在书中被称为橄榄色。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ˌaʊt'dɔːrz] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɪz][ə; eɪ][dɑːrk] [greɪ] ;

but	the	effect	outdoors	and	at	a	distance	is	a	dark	gray	;
但	这	影响	户外	和	在	一个	距离	是	一个	黑暗的	灰色的	;

但在户外和远处，效果是深灰色；

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [wɪŋz] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] ['waɪtɪʃ] [baːz] ,

across	the	wings	there	are	little	whitish	bars	,
穿过	这	翅膀	那里	是	小的	白色	酒吧	,

翅膀上有细小的白色条纹，

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [hed] [dɑːrk][laɪnz] [ɪn'kloʊz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kraʊn] , — ['jeloʊ] [ɪn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,

and	over	the	head	dark	lines	enclose	the	little	crown	,	—	yellow	in	the	female	,
和	超过	这	头	黑暗的	线条	括	这	小的	王冠	,	—	黄色的	在	这	女性	,

头部上方有深色条纹环绕着小小的冠状斑纹，雌性为黄色。

['ɔrɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [meɪl] .

orange	in	the	male	.
橙子	在	这	男性	.

雄性为橙色。

[ɪf] [wiː; wi] [sək'siːd] [ɪn] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [triːz] , [baɪ] ['taɪɪŋ] [ʌp] [boʊnz] ,

If	we	succeed	in	attracting	the	Chickadees	to	our	trees	,	by	tying	up	bones	,
如果	我们	成功	在	吸引	这	山雀	到	我们的	树木	,	经过	捆绑	向上	骨头	,

如果我们通过捆绑骨头成功地吸引山雀到树上来，

[ðə; ði] ['kɪŋlɪt] ['ɔːf(ə)n] [kʌm] [ɪn][ðer; ðər] ['kʌmpəni] ,

the	Kinglets	often	come	in	their	company	,
这	王冠戴菊	经常	来	在	他们的	公司	,

金翅雀经常成群结队地出现，

[bʌt; bət][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [bɪlz] [ɑːr; ər] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [pɪk] [æt; ət][ðə; ði]['froʊz(ə)n] ['grɪsl] ,

but	their	little	bills	are	too	weak	to	pick	at	the	frozen	gristle	,
但	他们的	小的	账单	是	也	虚弱的	到	挑选	在	这	冷冻	脆骨	,

但它们的小喙太弱，无法啄食冻硬的软骨。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['mɪrli] [gliːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [twɪgz] [ænd; ənd] [bʌdz] .

and	they	merely	glean	from	the	twigs	and	buds	.
和	他们	仅仅	收集	从	这	树枝	和	花蕾	.

它们只能从枝条和嫩芽上摘取食物。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [skeɪl] ['ɪnsekts] , [ðə; ði] [egz] [ʌv; əv] [mɔθs] [ænd; ənd]['spaɪdər] , [ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] ['mɪnɪt]
The 这 **little** 小的 **scale** 规模 **insects** 昆虫 **,** , **the** 这 **eggs** 鸡蛋 **of** 的 **moths** 蛾子 **and** 和 **spiders** 蜘蛛 **,** , **all** 全部 **manner** 方式 **of** 的 **minute** 分钟
['ɑ:bdʒekts] ,
objects 对象 **,** ,

那些微小的介壳虫、蛾卵和蜘蛛卵，以及各种各样的微小物体，

[ɑ:r; ər] [dɪ'tektɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ʃɑ:rp] [aɪz] [ænd; ənd] [si:zd] [baɪ][ðer; ðər]['skɪlf(ə)l]['lɪt(ə)l] [bɪlz] [ænd; ənd]
are 是 **detected** 检测到 **by** 经过 **their** 他们的 **sharp** 锋利的 **eyes** 眼睛 **and** 和 **seized** 查获 **by** 经过 **their** 他们的 **skillful** 熟练 **little** 小的 **bills** 账单 **and** 和
[tʌŋz] .
tongues 舌头 **.** .

它们凭借敏锐的眼睛发现猎物，并凭借灵巧的小嘴和舌头抓住猎物。

[æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði][bænd] [ri'taiəz] [tu:; tə][sʌm; səm] [θɪk] ['evərgri:n] [hedʒ] [ɔ:r][groʊv] ,
At 在 **night** 夜晚 **,** , **the** 这 **band** 乐队 **retires** 退休 **to** 到 **some** 一些 **thick** 厚的 **evergreen** 常绿 **hedge** 对冲 **or** 或者 **grove** 树林 **,** ,

夜幕降临，乐队便退到茂密的常绿树篱或小树林里休息。

['redi] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'zu:m] [ðer; ðər] ['bɪzi] [raʊndz] .
ready 准备好 **the** 这 **next** 下一个 **morning** 早晨 **to** 到 **resume** 恢复 **their** 他们的 **busy** 忙碌的 **rounds** 回合 **.** .

第二天一早，他们就准备好继续忙碌的巡逻工作。

[ɪn]['eɪprəl] , [ðə; ði] [meɪl] [ɪz] [mu:vd] [tu:; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l] [sɔ:ŋ] ,
In 在 **April** 四月 **,** , **the** 这 **male** 男性 **is** 是 **moved** 已搬 **to** 到 **utter** 说出 **a** 一个 **simple** 简单的 **little** 小的 **song** 歌曲 **,** ,

四月份，雄性会情不自禁地唱起一首简单的歌。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] month36
and 和 **by** 经过 **the** 这 **end** 结尾 **of** 的 **the** 这 **month36** month36

到月底36

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] [mu:v] [tu:; tə][ðə; ði] [spru:s] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
the 这 **whole** 所有的 **company** 公司 **move** 移动 **to** 到 **the** 这 **spruce** 云杉 **forests** 森林 **of** 的 **the** 这 **North** 北 **,** ,

整个公司搬到了北方的云杉林里。

[nɑ:t][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ju: 'es] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [sep'tembər] .
not 不是 **to** 到 **return** 返回 **to** 到 **us** 我们 **until** 直到 **the** 这 **next** 下一个 **September** 九月 **.** .

要到明年九月才能回来。

[ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [steɪts] , [ðə; ði]['goʊldən] - [kraʊnd] ['kɪŋlɪt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['spi:ʃi:z] [ðæt] [rɪ'meɪnz]
In 在 **the** 这 **Northern** 北方 **States** 各州 **,** , **the** 这 **Golden** 金的 **-** - **crowned** 加冕 **Kinglet** 金翅雀 **is** 是 **the** 这 **only** 仅有的 **species** 物种 **that** 那 **remains** 遗迹
[ɔ:l] ['wɪntər] ,
all 全部 **winter** 冬天 **,** ,

在北方各州，金冠戴菊是唯一一种留守过冬的鸟类。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][vər'dʒɪniə] ['saʊθwərd] [ɪts]['kʌz(ə)n] , [ðə; ði]['ru:bi] - [kraʊnd] ['kɪŋlɪt] , [ɪz] [ə'soʊsieɪtɪd]
but 但 **from** 从 **Virginia** 弗吉尼亚州 **southward** 向南 **its** 它是 **cousin** 表哥 **,** , **the** 这 **Ruby** 红宝石 **-** - **crowned** 加冕 **Kinglet** 金翅雀 **,** , **is** 是 **associated** 联系
[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ;
with 和 **it** 它 **;** ;

但从弗吉尼亚州往南，它的近亲红冠金翅雀就与它有关；

[ɪn] ['sʌmər] , [streɪndʒ][tuː; tə][seɪ] , [ðə; ði] [mɔːr] ['sʌðərn] ['wɪntər] ['spiːʃiːz] [goʊz]['fɑːrðər] [nɔːrθ]

in	summer	,	strange	to	say	,	the	more	Southern	winter	species	goes	farther	North
在	夏天	,	奇怪的	到	说	,	这	更多的	南方	冬天	物种	去	更远	北

[ðæn; ðən][ðə; ði]['goʊldən] - [kraʊnd] ,

than	the	Golden	-	crowned	,
比	这	金的	-	加冕	,

奇怪的是，在夏季，越冬物种的迁徙路线反而比金冠雀更靠北。

['briːdɪŋ] [frʌm; frəm] ['nɔːrðərn] [meɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['frɪdʒɪd][zoʊn] .

breeding	from	northern	Maine	to	the	frigid	zone	.
选育	从	北方	缅因州	到	这	寒冷	区	.

繁殖范围从缅因州北部一直延伸到寒冷地带。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [noʊ] [egz] [ɔːr] [nest] [ʌv; əv] ['iːðər] ['kɪŋlɪt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] ,

A	few	years	ago	,	no	eggs	or	nest	of	either	Kinglet	had	been	described	,
一个	很少	年	前	,	不	鸡蛋	或者	巢	的	任何一个	金翅雀	有	到过	描述	,

几年前，还没有人描述过这两种戴菊的蛋或巢穴。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][læst] [dɪ'skʌvərd] , [ðeɪ] [pruːvd] [æz; əz] ['deɪnti] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

but	when	they	were	at	last	discovered	,	they	proved	as	dainty	as	the	little
但	什么时候	他们	是	在	最后的	发现	,	他们	已证实	作为	纤巧	作为	这	小的

['bɪldərz] [ðəm'selvz] .

builders	themselves	.
建筑商	他们自己	.

但当它们最终被发现时，却发现它们和那些小建筑工人一样精致。

[ðə; ði] [nest] [ɪz]['glɑːbjələr] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['entrəns] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt] ;

The	nest	is	globular	,	with	an	entrance	in	the	upper	part	;
这	巢	是	球形	,	和	一个	入口	在	这	上	部分	;

巢呈球形，入口在上部；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [mæs] [ʌv; əv] [spruːs] [twɪgz] [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] [mɔːs] ,

it	is	placed	in	a	thick	mass	of	spruce	twigs	and	composed	of	hanging	moss	,
它	是	放置	在	一个	厚的	大量的	的	云杉	树枝	和	由	的	绞刑	苔藓	,

它被放置在一大片云杉枝条中，并由垂挂的苔藓构成。

['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ]['bɪts][ʌv; əv] [ded] [liːvz] , [ænd; ənd] [laɪnd] ['tʃiːfli] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] .

ornamented	with	bits	of	dead	leaves	,	and	lined	chiefly	with	feathers	.
装饰	和	比特	的	死的	树叶	,	和	衬里	主要	和	羽毛	.

饰以枯叶碎片，内衬主要以羽毛。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][nest] , [æz; əz] ['meni] [æz; əz][naɪn] [egz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][leɪd] ;

In	such	a	nest	,	as	many	as	nine	eggs	are	often	laid	;
在	这样的	一个	巢	,	作为	许多	作为	九	鸡蛋	是	经常	铺设	;

在这样的巢穴中，通常会产下多达九枚卵；

[ɪ'mædʒɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['goʊldən] - [kraʊn] ['bruːdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['baʊər] .

imagine	the	little	Golden	-	crown	brooding	in	this	bower	.
想象	这	小的	金的	-	王冠	沉思	在	这	凉亭	.

想象一下，一只小小的金冠雀正栖息在这片凉亭里。

[laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːrblər]['fæməli] , [ðə; ði] ['kɪŋlɪt] [dʌz] [nɑːt][let][æn; ən]['ɪnsekt] [ɪ'skeɪp] ,

Like	some	of	the	Warbler	family	,	the	Kinglet	does	not	let	an	insect	escape	,
喜欢	一些	的	这	莺	家庭	,	这	金翅雀	做	不是	让	一个	昆虫	逃脱	,

像某些莺科鸟类一样，戴菊不会放过任何昆虫。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [wɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːzd] .

though	it	should	take	wing	before	it	could	be	seized	.
尽管	它	应该	拿	翼	前	它	可以	是	查获	.

虽然它应该在被捕获之前就展翅高飞。

[ðə; ði][bɜːrd] , [tuː] , [hæz; həz] [wɪŋz] , [ænd; ənd][dɑːrts][aʊt]['æftər][ɪts] [preɪ] .

The	bird	,	too	,	has	wings	,	and	darts	out	after	its	prey	.
这	鸟	,	也	,	有	翅膀	,	和	飞镖	出去	后	它是	猎物	.

这种鸟也有翅膀，会迅速飞出去追捕猎物。

[ɪn]['wɪntər] , [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['hɔvəz] ['ʌndər][ðə; ði][piˈɑːzə] [ruːfs] , [ɔːr][ðə; ði] ['lɪntlz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn]

In	winter	,	it	often	hovers	under	the	piazza	roofs	,	or	the	lintels	of	the	barn
在	冬天	,	它	经常	悬停	在下面	这	广场	屋顶	,	或者	这	过梁	的	这	谷仓

[dɔːr] ,

door	,
门	,

冬天，它经常盘旋在广场的屋顶下，或者谷仓门的门楣上。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

and	while	in	the	air	,
和	尽管	在	这	空气	,

在空中时，

['pɪks] [ɔːf][ðə; ði] [egz] [ɔːr] ['krɪsəlɪdz] [ðæt][hæv; həv] [bɪn] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kˈrevɪsɪz] .

picks	off	the	eggs	or	chrysalids	that	have	been	hidden	in	the	crevices	.
精选	离开	这	鸡蛋	或者	蛹	那	有	到过	隐	在	这	缝隙	.

啄食藏在缝隙中的卵或蛹。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] , [ɪn][ɪts] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [siːz] [sʌm; səm] [əˈtræktɪv] ['mɔːrs(ə)l] ,

Occasionally	one	of	the	birds	,	in	its	eagerness	to	seize	some	attractive	morsel	,
偶尔	一	的	这	鸟类	,	在	它是	渴望	到	抢占	一些	吸引人的	小块	,

偶尔会有一只鸟，为了抢夺一些诱人的食物，

[flaɪz] ['ʃɑːrpli] [əˈgenst] [ə; eɪ] ['wɪndoʊpeɪn] .

flies	sharply	against	a	windowpane	.
苍蝇	尖锐地	反对	一个	窗玻璃	.

猛地撞到窗玻璃上。

[noʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θrɪfti] ['haʊshoʊldər] [tuː; tə] [swiːp] [aʊt][ðə; ði]['ɪnsekts]

No	doubt	it	is	the	part	of	a	thrifty	householder	to	sweep	out	the	insects
不	怀疑	它	是	这	部分	的	一个	节俭	户主	到	扫	出去	这	昆虫

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][piˈɑːzə] [ruːf] ,

from	his	piazza	roof	,
从	他的	广场	屋顶	,

毫无疑问，勤俭持家的住户有责任清扫门廊屋顶上的昆虫。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] , [laɪk] ['loʊəl] ,

but	there	are	some	,	like	Lowell	,
但	那里	是	一些	,	喜欢	洛厄尔	,

但也有一些，比如洛厄尔。

[waɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ][fjuː] [dɪˈkeɪd] [lɪmz] [ɑːn][ðer; ðər]['æp(ə)l] [triːz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

wise	enough	to	leave	a	few	decayed	limbs	on	their	apple	trees	for	the
明智的	足够的	到	离开	一个	很少	腐烂的	四肢	在	他们的	苹果	树木	为了	这

['wʊdpekər] ,

Woodpeckers	,
啄木鸟	,

他们很聪明，会在苹果树上留下一些枯枝败叶给啄木鸟。

[ə; eɪ] [pætʃ] [ɔːr][soʊ][ʌv; əv] [wiːdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['snoʊbɜːrd] ,

a	patch	or	so	of	weeds	for	the	Snowbirds	,
一个	修补	或者	所以	的	杂草	为了	这	候鸟族	,

给候鸟们留一小片杂草，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['krɪsəlɪs] [ɔːr] [tuː] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['kɪŋlɪt] [ɪn]['wɪntər] .

and	a	chrysalis	or	two	for	the	hungry	Kinglets	in	winter	.
和	一个	蛹	或者	二	为了	这	饥饿的	王冠戴菊	在	冬天	.

还有一两个蛹，供冬天饥饿的戴菊鸟食用。

[ðə; ði] ['herɪŋ] GULL37
THE **HERRING** **GULL37**
这 鲱鱼 GULL37

银鸥37

[ðə; ði] ['herɪŋ] [gʌl]
THE **HERRING** **GULL**
这 鲱鱼 鸥

银鸥

[ɔ:l] ['wɪntər] ,
All **winter** **,**
全部 冬天 ,

整个冬天，

[ə; eɪ]['trævələr] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] [si:z] [ðə; ði] [greɪt] [greɪ] [gʌlz] ['wi:lɪŋ] ['greɪsfəli] [θru:]
a **traveler** **along** **the** **seashore** **sees** **the** **great** **gray** **gulls** **wheeling** **gracefully** **through**
一个 游客 沿着 这 海滨 看到 这 伟大的 灰色的 海鸥 惠灵 优雅地 通过
[ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [wɪŋz] ,
the **air** **with** **outstretched** **wings** **,**
这 空气 和 伸展 翅膀 ,

一位沿着海边旅行的游客看到巨大的灰色海鸥张开翅膀，优雅地在空中盘旋。

['floʊtɪŋ] ['laɪtli] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
floating **lightly** **on** **the** **water** **,**
漂浮的 轻轻 在 这 水 ,

轻轻地漂浮在水面上，

[ɔ:r] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [lɔ:ŋ] [laɪnz] [ɔ:r][kəm'pækt] ['mæsɪz] [ɑ:n][ðə; ði][baːz][ɔ:r][flæts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɪk'spoʊzd][æt; ət]
or **sitting** **in** **long** **lines** **or** **compact** **masses** **on** **the** **bars** **or** **flats** **which** **are** **exposed** **at**
或者 坐着 在 长的 线条 或者 袖珍的 群众 在 这 酒吧 或者 公寓 哪个 是 裸露 在
[loʊ] [taɪd] .
low **tide** **.**
低的 潮 .

或者排成长队或成群结队地坐在退潮时露出的沙洲或浅滩上。

[ðə; ði] ['hɑ:bəz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['si:ˌkəust] ['sɪtiz] [ɑ:r; ər] ['vɪzɪtɪd] [ɪn]['wɪntər] [baɪ] ['nʌmbərz]
The **harbors** **of** **all** **the** **northern** **seacoast** **cities** **are** **visited** **in** **winter** **by** **numbers**
这 港口 的 全部 这 北方 海岸 城市 是 到访 在 冬天 经过 数字
[ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz] ,
of **these** **birds** **,**
的 这些 鸟类 ,

冬季，大量这类鸟类会造访北方沿海各城市的港口。

['kɑ:nstəntli] [ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər] ['eni] ['bɪts][ʌv; əv] [rɪ'fju:z] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [θroʊn] [frʌm; frəm]
constantly **on** **the** **watch** **for** **any** **bits** **of** **refuse** **which** **may** **be** **thrown** **from**
不断地 在 这 手表 为了 任何 比特 的 拒绝 哪个 可能 是 抛掷 从
[ðə; ði]['wɔrfs, 'hwɔrfs][ɔ:r]['ves(ə)lz] ,
the **wharfs** **or** **vessels** **,**
这 码头 或者 船只 ,

时刻警惕码头或船只上可能抛掷的任何垃圾碎片。

[ɔ:r] [brɔ:t] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][taɪdz][ɔ:r] ['kɝ:ənts] .
or **brought** **down** **by** **the** **tides** **or** **currents** **.**
或者 带来 向下 经过 这 潮汐 或者 电流 .

或被潮汐或洋流带落。

[ðer; ðər] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] [wɪŋz] [meɪk] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv]['iːv(ə)n][soʊ] ['hevi] [ə; eɪ][bɜːrd][ə; eɪ]

Their	long	and	powerful	wings	make	the	flight	of	even	so	heavy	a	bird	a
他们的	长的	和	强大的	翅膀	制作	这	航班	的	甚至	所以	重的	一个	鸟	一个

[saɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ,

sight	beautiful	to	watch	,
视线	美丽的	到	手表	,

它们修长而有力的翅膀，即使是如此沉重的鸟儿，飞行时的景象也十分美丽。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [lʊks] [dɪ'zɜːrtɪd] [wen] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd]['kʌlər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʌlz]

and	the	water	looks	deserted	when	the	motion	and	color	which	the	gulls
和	这	水	看起来	荒凉的	什么时候	这	运动	和	颜色	哪个	这	海鸥

['fɜːrnɪʃ] [ɪz]['æbsənt] .

furnish	is	absent	.
提供	是	缺席的	.

当海鸥的飞翔和色彩消失时，水面看起来就荒凉了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ə'loʊn] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz] [ə'piːl] .

But	it	is	not	to	the	eye	alone	that	the	birds	appeal	.
但	它	是	不是	到	这	眼睛	独自的	那	这	鸟类	上诉	.

但鸟类吸引人的不仅仅是它们的外表。

[ðə; ði] ['siːsləs] [æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlz] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['floʊtɪŋ] [rɪ'fjuːz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

The	ceaseless	activity	of	the	gulls	in	pursuit	of	floating	refuse	and	their
这	不停歇	活动	的	这	海鸥	在	追逐	的	漂浮的	拒绝	和	他们的

[ɪn'ɔːrdɪnət] ['æpɪtaɪt] [meɪk] [ðem; ðəm][ɪn'væljuəb(ə)l] ['skævɪndʒər] ;

inordinate	appetite	make	them	invaluable	scavengers	;
过度	食欲	制作	他们	无价	拾荒者	;

海鸥不停地追逐漂浮的垃圾，而且食量惊人，这使它们成为非常宝贵的清道夫；

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [rɪ'fjuːz] [dʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət] [iːtʃ] [taɪd][tuː; tə]

without	them	,	the	refuse	dumped	into	the	water	would	return	at	each	tide	to
没有	他们	,	这	拒绝	丢弃	进入	这	水	会	返回	在	每个	潮	到

[pə'luːt] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

pollute	the	shore	.
污染	这	支撑	.

如果没有它们，倾倒进水中的垃圾会在每次潮汐时返回岸边，污染海岸。

[noʊ][aɪ'diːə][kæn; kən][biː; bi] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]

No	idea	can	be	formed	of	the	value	of	the	service	performed	by	the
不	主意	能	是	形成	的	这	价值	的	这	服务	执行	经过	这

[gʌlz] ,

gulls	,
海鸥	,

我们无法了解海鸥所提供的服务的价值。

[tɪl] [wʌn] [siːz] [ðə; ði] ['kaʊntləs] [θrɔŋz] [wɪtʃ] ['hʌvər] ['oʊvər][ðə; ði] ['dʌmpɪŋ] [graʊndz] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər]

till	one	sees	the	countless	throngs	which	hover	over	the	dumping	grounds	in	the	lower
直到	一	看到	这	无数	人群	哪个	徘徊	超过	这	倾销	理由	在	这	降低

[nuː] [jɔːk] [beɪ] ,

New	York	Bay	,
新的	约克	湾	,

直到人们看到无数人群聚集在纽约湾下游的垃圾场上空，

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'fjuːz] [frʌm; frəm] [ðæt] ['sɪti] .

awaiting	the	arrival	of	the	scows	with	the	refuse	from	that	city	.
等待中	这	到达	的	这	平底驳船	和	这	拒绝	从	那	城市	.

等待运送该城市垃圾的驳船抵达。

[æz; əz][ðə; ði] ['bʌzədz] [ænd; ənd] ['vʌltʃərz] [ɑːr; ər] [prə'tektɪd] [ɪn][ɔːl][wɔːrm] ['kʌntriz] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

As	the	buzzards	and	vultures	are	protected	in	all	warm	countries	for	their
作为	这	秃鹰	和	秃鹫	是	受保护	在	全部	温暖的	国家	为了	他们的

['sɜːrvɪsɪz] [ɪn] [dɪ'vaʊərɪŋ] ['kæriən] ,

services	in	devouring	carrion	,
服务	在	吞噬	腐肉	,

在所有气候温暖的国家，秃鹰和秃鹫都受到保护，因为它们能够吞食腐肉。

[soʊ] [ɔːt] [ðiːz] ['skævɪndʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['siːz] [tuː; tə][biː; bi] ['gɑːrdɪd] [frʌm; frəm]

so	ought	these	scavengers	of	the	northern	seas	to	be	guarded	from
所以	应该	这些	拾荒者	的	这	北方	海域	到	是	守卫	从

[ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] .

persecution	.
迫害	.

所以，这些北方海域的清道夫也应该受到保护，免遭迫害。

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['herɪŋ] [gʌl] [ɪn] [fʊl] ['pluːmɪdʒ] [hæz; həz] [pjʊr] [waɪt] ['ʌndəpɑːt] , [hed] [ænd; ənd]

The	adult	Herring	Gull	in	full	plumage	has	pure	white	underparts	,	head	and
这	成人	鲱鱼	鸥	在	满的	羽毛	有	纯的	白色的	下半身	,	头	和

[teɪl] ,

tail	,
尾巴	,

成年银鸥羽毛丰满时，下体、头部和尾部均为纯白色。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪ] ['mænt(ə)l] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɜːm] , [ɪz] [spred] ['oʊvər][ðə; ði] [wɪŋz] .

but	a	gray	mantle	,	as	it	is	termed	,	is	spread	over	the	wings	.
但	一个	灰色的	地幔	,	作为	它	是	称为	,	是	传播	超过	这	翅膀	.

但翅膀上覆盖着一层灰色的披风。

[jʌŋ] [bɜːrdz] , [haʊ'evər] , [ʃoʊ] ['meni] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [braʊn] , and38

Young	birds	,	however	,	show	many	shades	of	brown	,	and38
年轻的	鸟类	,	然而	,	展示	许多	色调	的	棕色的	,	and38

然而，幼鸟的羽毛呈现出多种深浅不一的棕色，38

[ə'teɪn] [ðə; ði] [waɪt] ['oʊnli]['æftər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] .

attain	the	white	only	after	a	year	or	two	.
达到	这	白色的	仅有的	后	一个	年	或者	二	.

需要一两年时间才能达到白色。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

鸟类肖像(Bird Portraits)
第3/3页

[ðə; ði] [smɔ:l] , ['elɪgəntli] [bɪlt] [bɜ:rdz] , [noʊn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['si:,kəust][æz; əz] ['mækrəl] [gʌlz] , [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['strɪktli] [gʌlz] ,

The	small	,	elegantly	built	birds	,	known	along	the	seacoast	as	Mackerel	Gulls	,	are	not	strictly	gulls	,
这	小的	,	优雅地	建造	鸟类	,	已知	沿着	这	海岸	作为	鲭鱼	海鸥	,	是	不是	严格	海鸥	,

这些体型娇小、身姿优雅的鸟类，在沿海地区被称为鲭鸥，但严格来说它们并不是海鸥。

[bʌt; bət] [tə:nz] .

but	terns	.
但	燕鸥	.

但是燕鸥。

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [noʊn] [baɪ][ðer; ðər] [fɔ:rkt] [teɪlz] [ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] [blæk] [kæps] .

They	may	be	known	by	their	forked	tails	and	by	their	black	caps	.
他们	可能	是	已知	经过	他们的	分叉	尾巴	和	经过	他们的	黑色的	帽子	.

它们因分叉的尾巴和黑色的头顶而闻名。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðeɪ] [ðæt] ['hʌvər] ['skri:mɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔ:tər] , ['kɑ:nstəntli] [dɑ:tɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [straɪk] [æt; ət] [fɪʃ] .

It	is	they	that	hover	screaming	over	the	water	,	constantly	darting	down	to	strike	at	fish	.
它	是	他们	那	徘徊	尖叫	超过	这	水	,	不断地	飞镖	向下	到	罢工	在	鱼	.

它们在水面上盘旋尖叫，不断俯冲下来攻击鱼类。

[gʌlz] [bri:d] ['kɑ:mənli] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] [meɪn] [ænd; ənd][fɑ:r] ['nɔ:rθwərd] .

Gulls	breed	commonly	along	the	coast	of	Maine	and	far	northward	.
海鸥	品种	通常	沿着	这	海岸	的	缅因州	和	远的	向北	.

海鸥在缅因州沿海地区及更北的地区普遍繁殖。

[greɪt] ['kɑ:ləniz] ['ɑ:kjupaɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] ['eriə] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðer; ðər] ['bri:dɪŋ] ['pleɪsɪz][ɪz] [ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] [ɪk'spɪriəns] .

Great	colonies	occupy	a	small	area	,	and	a	visit	to	their	breeding	places	is	a	marvelous	experience	.
伟大的	殖民地	占据	一个	小的	区域	,	和	一个	访问	到	他们的	选育	地方	是	一个	奇妙	经验	.

大型蚁群占据的区域很小，参观它们的繁殖地是一次奇妙的体验。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'tru:dər] , [ðə; ði] ['perənts] [raɪz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [nests] [ænd; ənd] ['sɜ:rk(ə)l] [ə'baʊt] [ˌoʊvər'hed] ,

At	the	approach	of	an	intruder	,	the	parents	rise	from	their	nests	and	circle	about	overhead	,
在	这	方法	的	一个	入侵者	,	这	父母	上升	从	他们的	巢穴	和	圆圈	关于	开销	,

当入侵者靠近时，鸟爸鸟妈会从巢穴中飞起，在鸟儿头顶盘旋。

['ʌtərɪŋ] [hɔ:rs] [kraɪz] , [tɪl] [ðə; ði] [er] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wi:lɪŋ] [fɔ:rmz] .

uttering	hoarse	cries	,	till	the	air	is	full	of	their	wheeling	forms	.
发出声音	嘶哑	哭泣	,	直到	这	空气	是	满的	的	他们的	惠灵	表格	.

发出嘶哑的叫喊声，直到空中充满了它们旋转的身影。

[ðə; ði] ['daʊni] [jʌŋ] [skwɑ:t][ɪn][ðə; ði] [græs] [ɔ:r] [bʊʃɪz] [tɪl] [ðə; ði]['deɪndʒər][ɪz][pæst] .

The	downy	young	squat	in	the	grass	or	bushes	till	the	danger	is	past	.
这	绒毛状	年轻的	蹲	在	这	草	或者	灌木丛	直到	这	危险	是	过去的	.

幼鸟蜷缩在草丛或灌木丛中，直到危险过去。

[bəuθ] [gʌlz] [ænd; ənd] [tə:nz] [hæv; həv] [lɔ:ŋ] [bɪn] ['pə:sikju:tid] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][sɔ:ft] [waɪt] [ænd; ənd]

Both	gulls	and	terns	have	long	been	persecuted	for	their	soft	white	and
两个都	海鸥	和	燕鸥	有	长的	到过	受迫害	为了	他们的	柔软的	白色的	和

[greɪ] ['plu:mɪdʒ] ,

gray	plumage	,
灰色的	羽毛	,

海鸥和燕鸥都因其柔软的白色和灰色羽毛而长期遭受迫害。

[wɪtʃ] [ɪz] ['kʌvətɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'dɔ:rnmənt] [ʌv; əv] ['wɪmənz] [hæts] .

which	is	coveted	for	the	adornment	of	women's	hats	.
哪个	是	令人垂涎的	为了	这	装饰	的	女性的	帽子	.

它是女士们梦寐以求的装饰帽子的材料。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz][ɑ:n][ðə; ði]['aɪləndz] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['bri:dɪŋ] [wʊd]

As	the	destruction	of	the	birds	on	the	islands	where	they	are	breeding	would
作为	这	破坏	的	这	鸟类	在	这	岛屿	在哪里	他们	是	选育	会

[su:n] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [reɪs] ,

soon	destroy	the	whole	race	,
很快	破坏	这	所有的	种族	,

如果鸟类在其繁殖岛屿上遭到毁灭，那么整个物种很快就会灭绝。

['efərts] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['lʌvəz][ʌv; əv][bɜ:rdz][tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][bɜ:rdz][ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði]

efforts	are	being	made	by	the	lovers	of	birds	to	protect	the	birds	on	all	the
努力	是	存在	制成	经过	这	恋人	的	鸟类	到	保护	这	鸟类	在	全部	这

['sændi] [pɔɪnts] [ɔ:r] ['rɑ:ki] ['aɪləndz] [wer] [ðeɪ] [rɪr] [ðer; ðər] [jʌŋ] .

sandy	points	or	rocky	islands	where	they	rear	their	young	.
沙	积分	或者	岩石	岛屿	在哪里	他们	后部	他们的	年轻的	.

爱鸟人士正在努力保护所有在沙岬或岩石岛屿上抚育幼鸟的鸟类。

[gʌlz] [hæv; həv]['wʌndərf(ə)l] ['paʊɜ-z] [ʌv; əv] [flaɪt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['spi:ʃi:z] ['ɔ:f(ə)n] ['fɑ:loʊ] ['oʊʃ(ə)n]

Gulls	have	wonderful	powers	of	flight	,	and	some	species	often	follow	ocean
海鸥	有	精彩的	权力	的	航班	,	和	一些	物种	经常	跟随	海洋

[s'ti:məz] [fɔ:r; fər] [deɪz] ,

steamers	for	days	,
蒸汽船	为了	天	,

海鸥拥有惊人的飞行能力，有些种类的海鸥经常会跟随远洋轮船数日之久。

['flaɪɪŋ] ['kɑ:nstəntli] [ə'baʊt][ðə; ði] ['vɛsəlz] [stɜ:rn] , ['wɑtʃɪŋ] [fɔ:r; fər]['bɪts][ʌv; əv] [fu:d] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi]

flying	constantly	about	the	vessel's	stern	,	watching	for	bits	of	food	which	may	be
飞行	不断地	关于	这	船的	船尾	,	观看	为了	比特	的	食物	哪个	可能	是

[θroʊn] ['oʊvərbɔ:rd] .

thrown	overboard	.
抛掷	落水	.

它们不停地在船尾盘旋，寻找可能被扔到海里的食物残渣。

[wen] [æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ɪz][spaɪd][ðə; ði] [hoʊl] [flɑ:k] [dɑ:rt][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

When	an	object	is	spied	the	whole	flock	dart	upon	it	,
什么时候	一个	目的	是	间谍	这	所有的	群	镖	之上	它	,

当发现某个物体时，整个鸟群都会蜂拥而至。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [su:n] [ˌdisə'piəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['strʌglɪŋ] [bɜ:rdz] .

and	it	soon	disappears	among	the	crowd	of	struggling	birds	.
和	它	很快	消失	之中	这	人群	的	挣扎	鸟类	.

它很快便消失在挣扎的鸟群之中。

[ɪn][ðə; ði] ['i:stərn] [steɪts] [gʌlz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [si:] ,

In	the	Eastern	States	gulls	are	always	associated	with	the	sea	,
在	这	东	各州	海鸥	是	总是	联系	和	这	海	,

在美国东部各州，海鸥总是与大海联系在一起。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] ['sɜːrt(ə)n] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər][faʊnd][ɑːn][ðə; ði] ['prɛəriz] ,

but	in	the	Mississippi	valley	certain	species	are	found	on	the	prairies	,
但	在	这	密西西比州	谷	肯定	物种	是	成立	在	这	草原	,

但在密西西比河流域，某些物种却生长在草原上。

[wer] [ðeɪ] ['fɑːloʊ][ðə; ði] [plaʊ] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ˌʌp'tɜːrnd] ['ɪnsekts] .

where	they	follow	the	plough	to	seize	the	upturned	insects	.
在哪里	他们	跟随	这	犁	到	抢占	这	翻转	昆虫	.

它们跟着犁铧去捕捉翻过来的昆虫。

[ðə; ði] CHICKADEE39

THE	CHICKADEE39
这	CHICKADEE39

小鸡39

[ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː]

THE	CHICKADEE
这	山雀

山雀

[θruː'aʊt] [ðə; ði]['wɪntər] ,

Throughout	the	winter	,
自始至终	这	冬天	,

整个冬季，

['bændz][ʌv; əv][smɔːl][bɜːrdz]['vɪzɪt][ðə; ði] ['ɔːtʃədz] [ænd; ənd][ˌɔːrnə'ment(ə)l] [triːz] [ʌv; əv] ['evri] ['vɪlɪdʒ]

bands	of	small	birds	visit	the	orchards	and	ornamental	trees	of	every	village
乐队	的	小的	鸟类	访问	这	果园	和	装饰	树木	的	每一个	村庄

[ænd; ənd][fɑːrm] ,

and	farm	,
和	农场	,

成群的小鸟会光顾每个村庄和农场的果园和观赏树木。

['gliːnɪŋ] ['dɔːrmənt]['ɪnsekts][ænd; ənd][ðer; ðər] [egz] [frʌm; frəm][ðə; ði][twɪgz][ænd; ənd] [baʊz] .

gleaning	dormant	insects	and	their	eggs	from	the	twigs	and	boughs	.
拾穗	休眠	昆虫	和	他们的	鸡蛋	从	这	树枝	和	树枝	.

从树枝上捡拾休眠的昆虫及其卵。

[ðə; ði][best] [noʊn] ['membər][ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdər] , [ə'pærəntli] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz][ðə; ði]

The	best	known	member	and	the	leader	,	apparently	,	of	the	company	is	the
这	最好的	已知	成员	和	这	领导者	,	显然	,	的	这	公司	是	这

['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] .

Chickadee	.
山雀	.

公司中最知名的成员，也是它的领导者，显然是山雀。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][ə'baʊt][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz] [tə'geðər] ,

There	are	generally	about	half	a	dozen	of	these	birds	together	,
那里	是	一般来说	关于	一半	一个	打	的	这些	鸟类	一起	,

这种鸟通常有五六只左右聚在一起。

['pɑːsəbli][ðə; ði]['perənts][ænd; ənd] [jʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['sʌmər] .

possibly	the	parents	and	young	of	the	preceding	summer	.
可能	这	父母	和	年轻的	的	这	前	夏天	.

可能是前一年夏天的父母和孩子。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] [ɑːr; ər] ['rerli] [ɪn] [saɪt] [æt; ət]['eni][wʌn][taɪm] ; [sʌm; səm][ɑːr; ər][ɪn][wʌn] [triː] ,

The	whole	company	are	rarely	in	sight	at	any	one	time	;	some	are	in	one	tree	,
这	所有的	公司	是	很少	在	视线	在	任何	一	时间	;	一些	是	在	一	树	,

整个公司的成员很少同时出现在视野中；有些甚至待在一棵树上。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] , [wʌn][pər'hæps][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

some	are	flying	to	the	next	,	one	perhaps	is	on	the	ground	.
一些	是	飞行	到	这	下一个	,	一	也许	是	在	这	地面	.

有些正在飞往下一个目的地，也许有的还在地面上。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['lɪspɪŋ] [kɔːl] - [noʊts] , [wɪtʃ] [breɪk] ['ɪntuː][ɪk'saɪtɪd]

There	is	a	constant	interchange	of	lisping	call	-	notes	,	which	break	into	excited
那里	是	一个	持续的	交汇处	的	口齿不清	称呼	-	笔记	,	哪个	休息	进入	兴奋的

['gɜːgəlz] ,

gurgles	,
咕噜声	,

通话过程中不断传来含糊不清的呼喊声，不时夹杂着兴奋的咕哝声。

[ænd; ənd][ðə; ði][fə'mɪliər] [tiː] , [diː] , [diː] , [diː] , [wen] ['sʌmθɪŋ] [ik'saits] [ðer; ðər][ə'lɑːrm][ɔːr]

and	the	familiar	tee	,	dee	,	dee	,	dee	,	when	something	excites	their	alarm	or
和	这	熟悉的	球座	,	迪	,	迪	,	迪	,	什么时候	某物	兴奋	他们的	警报	或者

[ˌkjʊri'ɑːsəti] .

curiosity	.
好奇心	.

当它们感到惊恐或好奇时，就会发出熟悉的"tee, dee, dee, dee"的声音。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][hɑːrd][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðer; ðər] [kəm'poʊʒər] ;

It	is	not	hard	to	disturb	their	composure	;
它	是	不是	难的	到	打扰	他们的	镇定	;

扰乱他们的平静并不难；

[ðeɪ] [kʌm] [mɔːr] ['iːzəli] [ðæn; ðən]['ɔːlmoʊst]['eni] ['ʌðər] [bɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['skwiːkɪŋ] [saʊnd] [ðæt]

they	come	more	easily	than	almost	any	other	bird	to	the	squeaking	sound	that
他们	来	更多的	容易地	比	几乎	任何	其他	鸟	到	这	吱吱作响	声音	那

[bɜːrd] ['stjʊdnts] [meɪk] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][bɜːrdz] .

bird	students	make	to	attract	the	attention	of	birds	.
鸟	学生	制作	到	吸引	这	注意力	的	鸟类	.

与其他鸟类相比，它们更容易被鸟类爱好者为了吸引鸟类注意力而发出的吱吱声吸引过来。

[wʌn] ['flʌfi] [hed] ['æftər] [ə'nʌðər] ['pɪtʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] ['nɪrəst] [ðə; ði][pər'fɔːrmər] ; [ðen] ,

One	fluffy	head	after	another	pitches	into	the	tree	nearest	the	performer	;	then	,
一	蓬松的	头	后	其他	投球	进入	这	树	最近的	这	演员	;	然后	,

一个又一个毛茸茸的脑袋掉到离表演者最近的树上；然后，

[baɪ] [ʃɔːrt] ['steɪdʒɪz] , [ðə; ði]['boʊldɪst] [kʌmz] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][streɪndʒ] [saɪt] [ænd; ənd][saʊnd] ,

by	short	stages	,	the	boldest	comes	nearer	to	the	strange	sight	and	sound	,
经过	短的	阶段	,	这	最勇敢的	来	更近	到	这	奇怪的	视线	和	声音	,

['ɔːf(ə)n] [wɪ'ðɪn] ['ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ] .

often	within	arm's	length	.
经常	之内	武器	长度	.

一步一步，胆子最大的人会越来越接近那奇异的景象和声音，往往就在触手可及的范围内。

[wen] [ðer; ðər][ˌkjʊri'ɑːsəti][ɪz] [ə'piːzd] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

When	their	curiosity	is	appeased	,	they	return	to	their	examination	of	the
什么时候	他们的	好奇心	是	安抚	,	他们	返回	到	他们的	考试	的	这

[twɪgz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] ,

twigs	and	branches	,
树枝	和	分支	,

当它们的好奇心得到满足后，它们便继续观察树枝。

[ɔːr] , [ɪf] ['stɑːrtld] [baɪ][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ['muːvmənt] , [ðeɪ] [daɪv]['ɪntuː][ðə; ði] ['nɪrəst] ['kʌvər] .

or	,	if	startled	by	a	sudden	movement	,	they	dive	into	the	nearest	cover	.
或者	,	如果	惊慌	经过	一个	突然	移动	,	他们	潜水	进入	这	最近的	覆盖	.

或者，如果受到突然移动的惊吓，它们会迅速躲进最近的掩体中。

[ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [wen] ['fiːdɪŋ] [ɑːn] ['slendər] [twɪgz] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['greɪsf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðer; ðər]

Their	positions	when	feeding	on	slender	twigs	are	extremely	graceful	,	and	their
他们的	职位	什么时候	喂养	在	苗条	树枝	是	极其	优美	,	和	他们的

[ə'dʒɪləti] [sər'praɪzɪŋ] .

agility	surprising	.
敏捷	奇怪	.

它们在啃食细枝时的姿态极其优雅，敏捷性也令人惊讶。

[wen] ['gæðərɪŋ] ['sʌnflaʊər] [siːdz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [fɑːnd] ,

When	gathering	sunflower	seeds	,	of	which	they	are	extremely	fond	,
什么时候	采集	向日葵	种子	,	的	哪个	他们	是	极其	喜爱	,

他们非常喜欢收集葵花籽，

[ðeɪ] [klɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌndər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['druːpɪŋ] [hed] [ænd; ənd] [pɪk] [tɪl] [ðeɪ] ['luːs(ə)n]

they	cling	to	the	under	surface	of	the	drooping	head	and	pick	till	they	loosen
他们	黏着	到	这	在下面	表面	的	这	下垂	头	和	挑选	直到	他们	松开

[ðə; ði] [siːd] .

the	seed	.
这	种子	.

它们紧紧抓住下垂的头部的下表面，啄食直到种子松动。

[ðen] [ðeɪ] [flai][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [bræntʃ] [ænd; ənd] ['hæmər] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] .

Then	they	fly	with	it	to	a	branch	and	hammer	it	open	.
然后	他们	飞	和	它	到	一个	分支	和	锤	它	打开	.

然后他们带着它飞到树枝上，用锤子把它砸开。

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['wɪntər] [fuːd] [ɪz][ðə; ði] ['beri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzn] ['aɪvi] .

A	favorite	winter	food	is	the	berry	of	the	poison	ivy	.
一个	最喜欢的	冬天	食物	是	这	浆果	的	这	毒	常春藤	.

冬季最受欢迎的食物之一是毒葛的浆果。

[baɪ] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] [boʊn] or40

By	tying	a	bone	or40
经过	捆绑	一个	骨	or40

通过绑住骨头或40

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['suːɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] ,

a	piece	of	suet	to	the	branches	of	trees	near	the	house	,
一个	片	的	羊脂	到	这	分支	的	树木	靠近	这	房子	,

将一块牛油挂在房子附近的树枝上，

[nɑːt]['oʊnli]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][bʌt; bət] ['ʌðər] [bɜːrdz][æz; əz] [wel] [wɪl] [biː; bi] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] ,

not	only	Chickadees	but	other	birds	as	well	will	be	attracted	to	the	spot	,
不是	仅有的	山雀	但	其他	鸟类	作为	出色地	将要	是	吸引	到	这	点	,

不仅山雀，其他鸟类也会被吸引到这里来。

[ænd; ənd] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['regjələr] ['wɪntər] ['vɪzɪtər] .

and	will	become	regular	winter	visitors	.
和	将要	变得	常规的	冬天	访客	.

并将成为冬季常客。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] [kən'faɪnd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə]['vɪlɪdʒəz][ænd; ənd]['fɑːrmz] .

They	are	by	no	means	confined	,	however	,	to	villages	and	farms	.
他们	是	经过	不	方法	受限	,	然而	,	到	村庄	和	农场	.

然而，他们的活动范围绝不仅限于村庄和农场。

['ɔːf(ə)n][æz; əz][wiː; wi] [pʊʃ] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [snəuz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪntər] ['fɔrists] ,

Often	as	we	push	through	the	deep	snows	of	the	winter	forests	,
经常	作为	我们	推	通过	这	深的	雪	的	这	冬天	森林	,

我们常常在冬季森林的厚厚积雪中艰难跋涉，

[ðə; ði]['oʊnli] [saʊnd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['dɪstənt] [lɪsp] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hɑːrdi][bɜːrd] .

the	only	sound	will	be	the	distant	lisp	of	this	hardy	bird	.
这	仅有的	声音	将要	是	这	遥远	口齿不清	的	这	耐寒的	鸟	.

唯一的声音将是这只顽强小鸟远处传来的轻柔鸣叫。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [noʊts] [hɜːrd] [soʊ] ['kɑːmənli] [ɪn]['wɪntər] , [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][hæz; həz][ə; eɪ] ['pensɪv] [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] ['dʒent(ə)l] ['wɪs(ə)l] ,

Besides	the	notes	heard	so	commonly	in	winter	,	the	Chickadee	has	a	pensive	and	extremely	gentle	whistle	,
除了	这	笔记	听到	所以	通常	在	冬天	,	这	山雀	有	一个	沉思的	和	极其	温和的	哨	,

除了冬季常见的鸣叫声外，山雀还有一种沉思而极其轻柔的哨声。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌtəz] [waɪl] ['sɪtɪŋ] ['moʊʃnləs] , [ænd; ənd] ['ɒf(tə)n] [ɪn] [sprɪŋ] [ðæn; ðən][æt; ət] ['ʌðər] ['siːznz] ,

which	it	utters	while	sitting	motionless	,	and	oftener	in	spring	than	at	other	seasons	,
哪个	它	说话	尽管	坐着	静止不动	,	和	更频繁	在	春天	比	在	其他	季节	,

它静静地坐着发出声音，而且在春天比其他季节更频繁。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [hɜːrd] [ɪn] ['evri] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

though	it	may	be	heard	in	every	month	of	the	year	.
尽管	它	可能	是	听到	在	每一个	月	的	这	年	.

虽然一年中的每个月都可能听到它。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tuː] [noʊts] , [æn; ən][ɪg'zækt]['ɪntərv(ə)l][ə'pɑːrt] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['æksentɪd] .

It	consists	of	two	notes	,	an	exact	interval	apart	,	and	each	accented	.
它	由	的	二	笔记	,	一个	精确的	间隔	除	,	和	每个	重音	.

它由两个音符组成，这两个音符之间的音程正好相等，并且每个音符都有重音。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n][mɪ'steɪkən] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['ɜːrli] [sprɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ,

It	is	often	mistaken	,	especially	in	early	spring	,	for	the	song	of	the	Phœbe	,
它	是	经常	错误	,	尤其	在	早期的	春天	,	为了	这	歌曲	的	这	菲比	,

尤其是在早春时节，人们常常将它的鸣叫声误认为是菲比鸟的鸣叫声。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ɪts]['pjʊrəti][ænd; ənd] ['swiːtnəs] .

but	it	may	be	distinguished	by	its	purity	and	sweetness	.
但	它	可能	是	杰出的	经过	它是	纯度	和	甜味	.

但它以其纯净度和甜度而著称。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] ['ɪmɪˌteɪtɪd][baɪ] ['wɪslɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] ['ænsər] ,

It	is	easily	imitated	by	whistling	,	and	the	bird	will	often	answer	,
它	是	容易地	模仿	经过	吹口哨	,	和	这	鸟	将要	经常	回答	,

它很容易通过吹口哨模仿，而且鸟儿通常会回应。

[ɔːr]['iːv(ə)n][flaɪ] [tɔːrd] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['wɪslɪŋ] , [ænd; ənd]['sɜːrveɪ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

or	even	fly	toward	the	person	whistling	,	and	survey	him	with	astonishment	.
或者	甚至	飞	朝向	这	人	吹口哨	,	和	民意调查	他	和	惊讶	.

甚至飞向吹口哨的人，惊奇地打量他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [biˈliːvd] [baɪ]['piːp(ə)l] [huː] [siː] [ðə; ði][bɜːrd]['oʊnli][ɪn]['wɪntər] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][rɪ'taɪər] ['nɔːrθwərd] [ɪn] [sprɪŋ] ;

It	is	generally	believed	by	people	who	see	the	bird	only	in	winter	that	the	Chickadees	retire	northward	in	spring	;
它	是	一般来说	相信	经过	人们	WHO	看	这	鸟	仅有的	在	冬天	那	这	山雀	退休	向北	在	春天	;

人们普遍认为，只在冬季才能见到山雀的山雀会在春天迁徙到北方；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðeɪ] [ðen] [noʊ][lɔːŋgər] ['friːkwənt][ðə; ði][jaːdz][ænd; ənd] ['gaːdnz] ,

it	is	true	that	they	then	no	longer	frequent	the	yards	and	gardens	,
它	是	真的	那	他们	然后	不	更长	频繁	这	码	和	花园	,

的确，他们之后就不再经常出入院子和花园了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][rɪ'taɪərd] ['ɔːtʃədz] ['meni] [ə; eɪ] [per] [hæv; həv]['ekskəˌveɪtɪd][sʌm; səm]

but	in	the	woods	and	retired	orchards	many	a	pair	have	excavated	some
但	在	这	树林	和	退休	果园	许多	一个	一对	有	挖掘	一些

[dɪ'keɪɪŋ] [bɜːrtʃ][ɔːr]['æp(ə)l] [stʌmp] ,

decaying	birch	or	apple	stump	,
腐烂的	桦木	或者	苹果	树桩	,

但在树林和废弃的果园里，许多情侣都挖开过一些腐烂的桦树或苹果树桩。

[ænd; ənd]['æftər]['laɪnɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ['wɔːrmli] [wɪð; wɪθ] [mɔːs] [ænd; ənd] ['fɛðɚz] , [prə'vaɪdɪd]['æmpli][fɔːr; fər]

and	after	lining	it	warmly	with	moss	and	feathers	,	provided	amply	for
和	后	衬垫	它	热情地	和	苔藓	和	羽毛	,	假如	充足的	为了

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] ;

the	continuance	of	their	race	;
这	继续	的	他们的	种族	;

在里面铺上厚厚的苔藓和羽毛后，为它们的种族延续提供了充足的条件；

['sʌmtaɪmz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][naɪn] [egz] [ɑːr; ər][leɪd] .

sometimes	as	many	as	nine	eggs	are	laid	.
有时	作为	许多	作为	九	鸡蛋	是	铺设	.

有时一次可产下多达九枚卵。

[ɪn] ['wɪntər] , [ðə; ði][bɜːrdz][spend][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][hoʊlz] ,

In	winter	,	the	birds	spend	the	night	in	holes	,
在	冬天	,	这	鸟类	花费	这	夜晚	在	孔	,

冬天，鸟儿们会在洞穴里过夜。

[nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bred] .

not	necessarily	the	same	in	which	they	were	bred	.
不是	一定	这	相同的	在	哪个	他们	是	繁殖	.

不一定是它们出生时的环境。

['sevrəl] ['raɪtɚz] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ['instənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['boʊldnəs][ʌv; əv] [ðɪs] [bɜːrd] ;

Several	writers	have	mentioned	instances	of	the	extreme	boldness	of	this	bird	;
一些	作家	有	提及	实例	的	这	极端	大胆	的	这	鸟	;

一些作家曾提到过这种鸟极其大胆的例子；

['mɪstər] . ['tʃæpmən] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [pɜːrtʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz][hænd] .

Mr	.	Chapman	has	had	a	Chickadee	perch	on	his	hand	.
先生	.	查普曼	有	有	一个	山雀	栖息	在	他的	手	.

查普曼先生的手上停着一只山雀。

[wʌn][kæn; kən] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

One	can	easily	imagine	it	,
一	能	容易地	想象	它	,

这很容易想象，

[bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt] [niːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [tuː; tə] [fiːl] [strɔːŋ] [ə'fekʃ(ə)n]

but	we	do	not	need	such	a	mark	of	confidence	to	feel	strong	affection
但	我们	做	不是	需要	这样的	一个	标记	的	信心	到	感觉	强的	感情

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kəm'pænjənəbl] [ænd; ənd]['wɪntər] - ['lʌvɪŋ] [bɜːrd] .

for	this	companionable	and	winter	-	loving	bird	.
为了	这	友善的	和	冬天	-	爱	鸟	.

但我们并不需要这样的自信标志才能对这种温顺友善、喜爱冬季的鸟类产生强烈的喜爱之情。

[-] [noʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['sɪmp(ə)l] ['spelɪŋ] , ['græmər] , [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] .

Silently	corrected	simple	spelling	,	grammar	,	and	typographical	errors	.
默默	已更正	简单的	拼写	,	语法	,	和	印刷	错误	.

默默地改正了简单的拼写、语法和排版错误。

[ri'teind]	[ə¸nækrə'nɪstɪk]	[ænd; ənd]	[nɑːn]	-	['stændərd]	['spɛlɪŋz]	[æz; əz]	['prɪntɪd]	.
Retained	**anachronistic**	**and**	**non**	**-**	**standard**	**spellings**	**as**	**printed**	**.**
保留	不合时宜的	和	非	-	标准	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神